華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九七五一號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話：五九二九九七六號

旺角銀行商業區中心

威達商業大廈
Witty Commercial Building

九龍旺角通菜街1A-1J號

近彌敦道地鐵站，四通八達
中央冷氣，古銅色鋁窗，玻璃紙皮石外牆

高級寫字樓特價預售

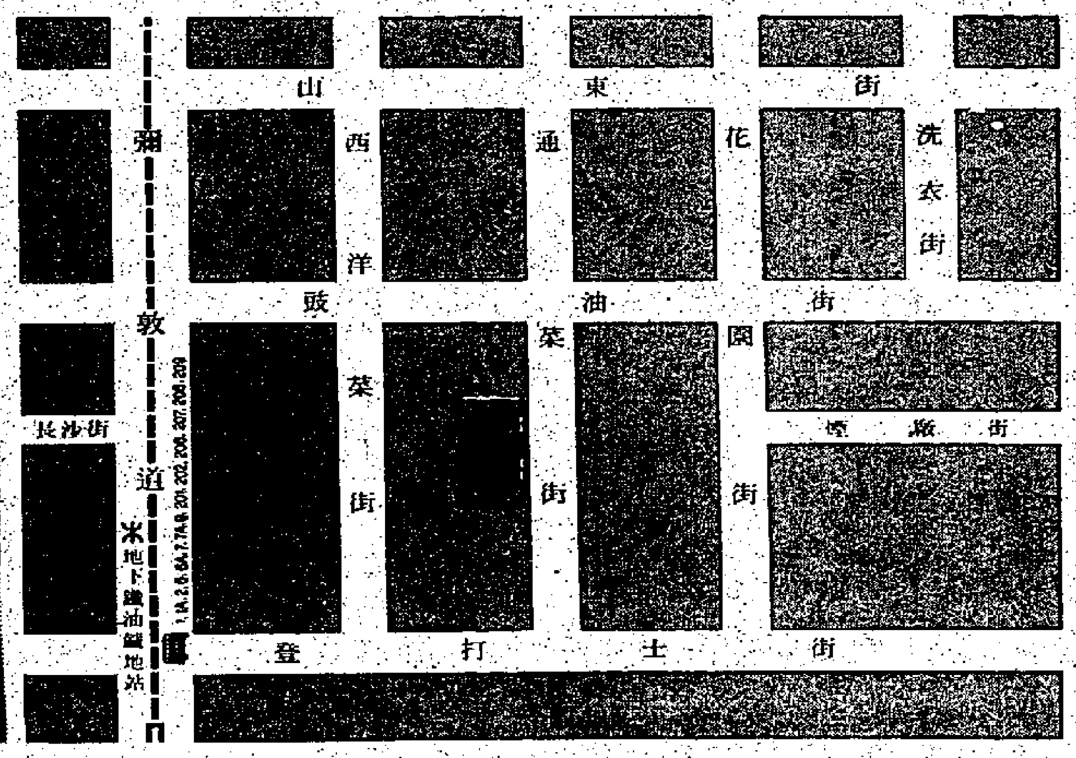
超值樓宇，勢必搶手
單位無多，洽購從速

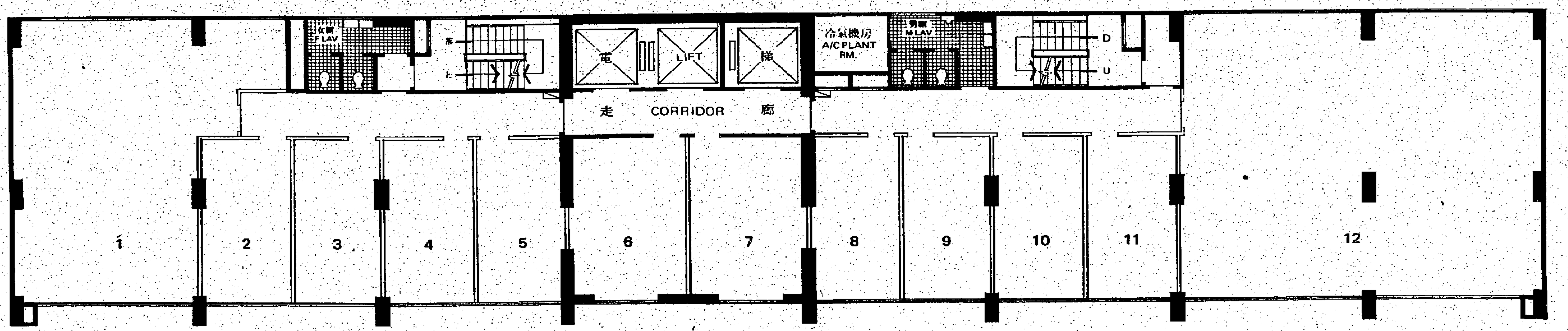
尚餘
75年期

單位面積264呎至全層5,715呎

每呎僅售$651起
單位只售十七萬五千元起

即供分期八一折，首期10%
按指定日期付款，首期5%
（入伙前完全免息） 1984年初完成





說明書備索

新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 ☎5-8916833
中環康樂大廈3420 A室 ☎5-269960

地盤售樓處
☎3-325281（假日照常）

英國一招「賊佬試沙煲」戰略
一舉擊沉阿艦 靜候阿國反應
聯合國提新方案促停火撤軍 福島主權誰屬交由聯國決定

(合衆社聯合國四日電)聯合國提出一項新的福島和平計劃，呼籲英阿軍隊馬上停火，以及雙方撤軍。

(本報綜合各通訊社聯合國四日加急專電)據聯合國方面高層人士透露：在英南大西洋遠征軍以迅雷不及掩耳的手段，一舉而重創阿根廷海軍後，英阿雙方目前正秘密研究一項全新的和平建議。據上述人士透露：加拿大駐聯合國首席代表奧蘇勒斯業已向安理會提出一項「新福克蘭和平草案」，要求雙方立刻停火及撤軍，將福克蘭主權屬誰問題留交今後由聯合國主催之談判決定。

(本報綜合各通訊社倫敦四日電)英國防部今日在英海軍獲得南大西洋海戰的第一回合勝利，一舉而擊沉阿海軍「第二大艦」「貝爾格蘭諾將軍號」巡洋艦後，發表一項公報，指出英遠征軍「目前仍在南大西洋海域從事若干未經特別安排的任務」，此間資深軍事家認為：英國防部的「曖昧聲明」，顯示英國在一戰成功之後，靜候阿根廷對「戰敗」的反應，同時期待美國及聯合國方面乘機「組織新和平行動」，使阿根廷終於「要在現實面前低頭」，達到「必須再戰而屈阿根廷之兵」的戰略目的。

華府全力支持信心十足
皮姆返倫敦匯報 商討下一步行動
阿特使抵秘魯磋商停火計劃

(時事社倫敦四日電)一日起前往美國訪問的英國外相皮姆，三日夜晚返回倫敦。皮姆外相二日在華盛頓同美國國務卿海格，三日在紐約同聯合國秘書長分別舉行會談，關於福克蘭羣島爭端，交換意見。在同海格會談時，就美國提供軍需物資等具體援助方法及該爭端的今後展望等，作了商討。關於聯合國秘書長的會談內容，未見透露，但是皮姆外相說，會談中沒有提到現階段的聯合國的特定任務。皮姆外相在回國後說：「這些會談是極其有益而重要的」，但他沒有發表任何聲明。皮姆外相四日將向戴卓爾首相提出訪美報告。一方面英國政府定四日召開內閣會議，商討福克蘭羣島局勢，在會議上將根據皮姆外相的訪美結果，商討今後的方針。

(合衆國際社利馬四日電)阿根廷總統戈迪里的兩名特使，星期一抵達利馬，討論秘密的結束福克蘭羣島戰爭之方案。這兩名特使，一為赫多爾，一為羅拔柱，他們將與秘魯總統貝朗德會談。秘魯外交部發言人說，貝朗德的政府預料阿根廷對秘魯所提的方案，會有「新的反應」。但在布宜諾斯艾利斯的官員說，派兩名特使赴利馬，係說明阿根廷拒絕該方案，他們抨擊該方案係美國政府所「策劃者」。該七點方案，由美國務卿海格草擬，係由海格、戈迪里和貝朗德之間，用電話會商之後數小時出籠者。美大使館發言人說，有關阿根廷派特使赴利馬的消息，使美國官員奇怪。星期日貝朗德總統接獲美總統列根一函。美大使館一官員說，該函，不只道謝而已，但拒絕透露內容。

華府聲言 英國要求 均可考慮

(路透社華盛頓四日電)五角大廈一高級官員說，美國對英國任何有關協助收復福克蘭羣島的軍事供應之合理要求，只要不使美軍捲入戰爭，均可考慮。該官員不允透露身份，對一小批記者說，自上週五美國表示以物資支持英國後，英國在這方面府未作出任何請求。因此，他未能說出美國會給予英國何種支持。但他說：我們會考慮任何合理的要求，但以不使美軍捲入戰鬥為原則。」他並稱，他認為蘇聯不會供應武器和其他物資給阿根廷。他說，阿根廷軍均係美式和西歐式裝備，很難一下子改變為蘇聯軍事裝備。

英王儲馬伕是阿根廷人 對英國効忠

(合衆社倫敦三日電)替英國查理斯王儲照顧八匹馬球賽小馬的馬伕，佩戴一個徽章，上面寫着「我是英國人」，明白表示她對英國忠心，而非忠於其祖家阿根廷。除了這個徽章以外，科里亞拒絕就福島危機置評。三十八歲的科里亞，是一位歸化的英國公民，在溫莎堡居住和工作。他與其英國籍的妻子及兩個兒女，居住英國。

蘇首次開腔猛烈譴責
華府在幕後煽風點火 英濫用武力野蠻侵略

(時事社莫斯科四日電)蘇聯塔斯社三日就福克蘭羣島爭端，猛烈譴責英美兩國，並稱：關於該爭端現在已有充分理由可以說是在美國支持下的英國，對阿根廷進行侵略。蘇聯的新聞機構，對於英國行使武力正在加強抨擊，但是指責為「侵略」，這還是首次。塔斯社指責英國行使武力是蹂躪國際法的基本原則，同時強調指出：由於美國表明支持英國的立場，所以已揭開「中立」的假面具，露出帝國主義的真面目。

社論
麥理浩爵士對香港之貢獻

港督麥理浩爵士將於週末榮休離港了。這位任期最長的港督一再表示對離港感到難過，我們敢信絕不是由於戀棧祿位，因已榮封男爵進入上議院，今後仍有機會為香港與整個英國服務，他感到離港難過是對香港的感情已生了根，在這個服務多年的地方，跟安危與共多年的廣大民衆，一旦臨別在即，怎能不黯然魂銷？我們民衆當亦難免依依不捨之感。

麥理浩爵士以過了退休之齡，仍然一再留下來為我們服務，犧牲優遊林下的生活，負起這實在非常繁劇的工作，無論英國政府與香港民衆都欠負他已多，現在榮歸而去，雖然有點難捨，亦覺得應讓他早日補回所應享的清福了。更令我們倍為感動的，他在原定行期前幾天，患上輕微中風，幸而吉人天相，在醫院與翰中作短期休養，即告康復，此次抱恙似亦由於積勞所致，我們多感歉意之餘，衷心敬祝此一雙賢伉儷此行歸去，頤養天年，享田園之福。

在麥理浩爵士退休有期的消息宣佈後，我們聽到了各方惜別與歌頌之詞，其中最恰當的該數香港總商會紐璧堅於週年晚宴中所說，在麥督任內，「香港這十年間的進展比以往任何時期為快。」

這絕不是溢美之詞，而是有目共覩的實跡，在這時代輪子愈轉愈快的世界，除了受到特別打擊，任何社會的進展都該愈來愈快，一個十年比前一個十年更快，香港該也不在例外，但以速度來說，比起許多先進國家絕不遜色。何況，以香港本身所具的天然資源，怎也比不上人家，仍能有這樣成就，更覺難能可貴。

在麥督任內的十年，雖然香港沒有外來的干擾——除了難民潮之外，內部亦未有大的動亂，但對外仍有不少事態要去應付，對內更有許多前任所無的問題要解決。但在麥理浩爵士英明果斷的領導下，這些內外問題，縱有些仍未能盡如人意去解決，政府總算亦看到了，而且多有長遠的對策。

在麥理浩爵士主政的十年內，對外比歷任總督都繁忙，且有很顯著成就，除了獲得中、英、港關係空前大好，還親自出馬到日本、歐洲、美國與甚至中美洲，參與貿易談判或為港貨宣揚，而且每行常有美滿收穫，至於最近一年連接訪問北京、廣州與深圳，都有很深遠的意義。

最引起國際注意的，一九七九年間，麥理浩爵士曾以英國代表團成員身份，出席日內瓦聯合國難民會議，并熱心奔走於聯合國及英、美之間，尋求解決越南難民問題的途徑，除了淪落天涯的越南難民有再生感受，亦獲得國際贊揚同情。

談到內政方面，正如麥理浩爵士所說：「香港最重要的是維持經濟繁榮」，在其統治十年內，一方面，經濟增長一直有可觀的進度，十年的實質增長達百分之一百六十二，另一方面，香港開始興建地下鐵路、船灣淡水湖、龐大的公共房屋與居者有其屋計劃，九年免費教育，設立廉政公署，增強警察力量，大量天橋與道路的興建，工業區與新界衛星市的發展，改善勞工待遇，區議會的成立，這些通通在短促的十年時間內規劃，開始與已告或接近完成。

但麥督虛懷若谷，不以這些政績自滿，他最近在接受訪問中，對於本港個人收入增長的趨勢并不十分滿意，因最近三年來，實際工資增長遠落在經濟增長的後面，使財富分配的比例失調，以致中下受薪階層不能充份分享繁榮的成果，但麥理浩爵士仍殷殷盼望在不久後，實際工資的增長率，將自目前的百分之二升回早年的百分之七至八，貧富懸殊得以和緩下來。

麥理浩爵士去後又如何？以香港的政制與環境，一個港督的去任或離任，當不會對香港的政策與前途有任何重大的影響。何況，以香港政府在最近一年的高層人事的調動與任命，似盡出於麥理浩爵士的精心安排，布政司是合作多年的同僚，財政司是破格升遷的老友，港督在萌退志之前，作出這樣人事的安排，而英政府亦全部接納，似亦默認香港今後所走的路線仍是「麥理浩徑」。

英國防部長報告戰情
將展開軍事行動 乘勝追擊搗黃龍
英空襲福島造成廿八平民死傷

(路透社英國倫敦四日電)英國防部今日稱：自英國報導謂英國昨日擊沉一艘阿根廷巡邏艇及使另一艘巡邏艇受創後，在福島軍事衝突中，曾展開更多的軍事行動。國防部並無透露軍方行動詳情，亦無說明是否屬海軍行動，抑或是在福克蘭羣島本身發生。發言人稱：曾有軍事行動發生，但我未有接獲有關行動的詳情。又謂，國防部長諾特今午可能在國會報告更多戰情。

(美聯社華盛頓四日電)此間阿根廷一外交消息稱，英軍於星期六企圖登陸福克蘭羣島，被阿軍部隊擊退。據該方面消息稱，此項登陸行動是於當英方施行海空轟擊時進行的。據該不發表身份姓名爲條件的人士稱：「阿根廷旗幟現在島上到處飄揚」。又謂：「英國未能達成其要揷足於該島的心理目的。」英國方面報導於星期六曾轟炸福島機場，但迄無提及試圖登陸。阿根廷方面消息說，英國艦隊所受損傷較英國所承認者爲大，并且自星期六的進襲後，現正重行結集軍力。該方面消息謂，英國在封鎖區之外以魚雷襲擊阿國巡洋艦「布爾格蘭奴將軍」號，被視爲係因「心理戰」所需的「喪心病狂行爲」。該人士揣測，英國須要在外相皮姆前往聯合國之前，於福島奪得一個灘頭陣地。

該方面消息不能說明企圖登陸英軍的規模爲何，亦未能確切說出有多少個灘頭成爲攻擊目標，僅謂全部被擊退。

(法新社布宜諾斯艾利斯四日電)阿根廷官方通訊社「美洲通訊社」星期一報導稱，英軍星期六在福克蘭島達爾文港一次企圖登陸行動中，有十一名英國平民死亡另十七名受傷。

徹底破壞斷絕阿軍補給
英戰機再奉命重炸史坦萊機場

(路透社倫敦四日電)國防部長諾特說，英國飛機今天向阿根廷控制下的史坦萊機場發動第二次的襲擊。他並且對國會說，英軍曾於三日前攻擊在福克蘭羣島對開海上的相信是一艘阿根廷的潛艇。但諾特說，未悉該艘潛艇曾否被擊中。諾特說，今天向史坦萊港發動的第二次襲擊，是在使飛機跑道完全不能使用。他說，上星期六向該機場投彈的結果，在跑道上炸開了大洞，使阿根廷的運輸機不能使用。它們曾將補給品及援軍運往。他在下議院中說：今天進行第一次的襲擊，使飛機跑道不能使用，及截斷該島對外的交通及使該島的戰機不能起飛。」諾特沒於詳細說明。也沒有說使用那一種飛機襲擊該位於距史坦萊港三哩外的機場。史坦萊港爲福克蘭羣島的唯一市鎮。

(法新社華盛頓四日電)美國情報方面星期一消息稱，儘管英國海空軍於上星六襲擊福克蘭羣島史坦萊港機場的跑道，軍事運輸機仍然可以降落該機場。該方面消息稱，雖然美國情報方面自星期六襲擊以來，迄未見到該機場有任何飛機進出的活動，但相信跑道上被炸毀的洞穴極易用金屬板鋪平。目前并無消息談及島上的阿軍是否備有修補跑道的裝備。

海格向參院保證
美國不會介入福克蘭島戰爭

(合衆國際社美國華盛頓四日電)美國務卿海格今日向參議院保證：美國雖然支持英國在福克蘭島之戰，但預料此舉不會導致美國直接介入或給予軍事支援。參議院撥款小組委會稱，美國并未有從事任何直接的軍事援助或軍事行動。「我們非常謹慎以求避免。」

人大常委會任命
兩副總理及廿三位部長 黃華等十人任國務委員
北京大事改革行政機構告一段落

(特訊)新華社北京五月四日電，人大常委會今天同意國務院總理趙紫陽的提議，由萬里、姚依林繼續任國務院副總理，并任命十位國務委員。

這十位國務委員是：余秋里、耿飈、方毅、谷牧、康世恩、陳慕華(女)、薄一波、姬鵬飛、黃華、張勁夫。

這項任命是在人大常委會第二十三次會議今天下午通過的一項決議中宣布的。

這一決議同時決定免去余秋里、耿飈、方毅、谷牧、康世恩、陳慕華(女)、薄一波、姬鵬飛、楊靜仁、張愛萍、黃華的國務院副總理職務。

(特訊)新華社北京五月四日電國務院任命的工作人員簡歷如下：

國家經濟委員會主任張勁夫，男，六十八歲，安徽省肥東縣人，曾任杭州市委書記，副市長，華東財委副主任，地方工業部副部長，中國科學院副院長，國家科委副主任，財政部部長，安徽省委第一書記，省長。

民政部長崔乃夫男，五十三歲，北京市沙河鎮人，曾任蘭州大學宣傳部長，教務長，校革命委員會副主任，民政部政治部負責人，副部長。

司法部長劉復之男，六十五歲，廣東省梅縣人，曾任公安部辦公廳主任，副部長，文化部副部長，現任人大常委法制委員會副主任，中央政法委員會秘書長。

中國人民銀行行長呂培儉男，五十四歲，江蘇省洪澤縣人，曾任華東財政部組長，副科長，財政部副科長，科長，副處長，處長，辦公廳副主任，工業交通商業財務司副司長，副部長。

農牧漁業部長林乎加男，六十六歲，山東省長島縣人，曾任浙江省委宣傳部長，秘書長，省委書記處書記，國家計委副主任，上海市委書記，天津市委第一書記，市長，北京市委第一書記，市長，農業部部長。

林業部長楊鐘，男，五十歲，四川省西充縣人，曾任四川省廣安縣委書記，代理武勝縣委第一書記、武勝縣武裝部第一政委，廣安縣委書記、廣安縣武裝部第一政委，四川省副省長。

城鄉建設環境保護部長李錫銘，男，五十六歲，河北縣東鹿縣人，曾任石景山發電廠黨委書記，水電部副部長，電力工業部副部長。

冶金工業部長李東冶男，六十四歲，山西省平陸縣人，曾任遼寧省委書記，中共鞍山市委第一書記兼鞍山鋼鐵公司黨委書記，冶金工業副部長。

機械工業部長周建南男，六十五歲，江蘇省宜興縣人，曾任第一機械工業部局長，部長助理、副部長，國家進出口管理委員會副主任。

核工業部長張忱女，六十四歲，河南省新安縣人、曾任武漢市企業黨委組織部長，天津棉紡二廠副廠長，瀋陽市計委副主任，第二機械工業部十三局副局長、一局局長。

電子工業部長張挺，男，五十九歲，山西省忻縣人，曾任第一機械工業部計劃司副司長，第三機械工業部計劃司副司長，第四機械工業部計劃局局長、副部長。

兵器工業部長于一，男，五十七歲，山東省掖縣人，曾任吉林五二四廠副廠長，齊齊哈爾六七二廠總工程師、廠長、黨委書記，黑龍江省國防工業局副局長，五機部副部長。

航天工業部長張鈞男，六十三歲，山東省壽光縣人，曾任昆明軍區公安軍第二政委，雲南軍區副政委，七機部一院黨委書記、副部長。

石油工業部長唐克，男，六十四歲，江蘇省鹽城縣人，曾任燃料工業部石油總局副局長，石油工業部辦公廳副主任，勘探司司長，副部長，燃料化學工業部副部長，石油化學工業部副部長，冶金工業部副部長，部長。

輕工業部長楊波，男，六十一歲，漢族，山東省榮成縣人，曾任國家統計局研究室主任，綜合司司長，山東省計委副主任，主任，山東省革委會副主任，國家計委副主任，國家能源委副主任。

鐵道部長陳璞如，男，六十四歲，山東省博興縣人，曾任冀魯豫湖西地委書記，江西省浮梁地委書記兼景德鎮市委書記，貴州省遵義地委書記，貴州省工商廳廳長，計劃委員會主任，省委書記處書記，副省長，遼寧省委書記，省長。

交通部長李清，男，六十二歲，天津市寧河縣人，曾任長沙市委第三副書記，交通部河運總局副局長，海河局副局長，港監局局長，武漢水運工程學院黨委書記，交通部水運局局長，國家經委綜合運輸研究所所長，交通部副部長兼遠洋運輸局局長。

勞動人事部長趙守一，男，六十五歲，陝西省渭南縣人，曾任西北局宣傳部副部長，陝西省委宣傳部長，候補書記，書記，第二書記，安徽省委書記，革委會副主任，中央宣傳部副部長。

文化部長朱穆之，男，六十六歲，江蘇省江陰縣人，曾任新華通訊社部主任，副總編輯，社長，中央宣傳部副部長。

廣播電視部長吳冷西，男，六十二歲，廣東省新會縣人，曾任新華通訊社總編輯，社長「人民日報」總編輯，中央宣傳部副部長，中央文献研究室副主任，廣東省委書記。

教育部長何東昌，男，五十九歲，浙江省諸暨縣人，曾任清華大學航空系教師，副教授，系主任，教務處長，校總支副書記，書記，黨委副書記，副校長。

衛生部長崔月犂，男，六十二歲，河北省深縣人，曾任北京市委統戰部部長，市委衛生體育部部長，市政協副主席，副市長，衛生部副部長，計劃生育委員會副主任，全國中醫學會會長，中國保衛兒童委員會副主席。

國家計劃生育委員會主任錢信忠，男，七十一歲，上海市寶山縣人，曾任紅二十五軍醫院院長，一二九師衛生部部長，華北軍區衛生部長，二野衛生部部長，二機部副部長，衛生部副部長，部長。

北約機構國防部長會議
檢討福克蘭島危機 注意到北約區防衛

(路透社布魯塞爾四日電)北約組織的國防部長們明天將檢討他們認爲在西歐防衛中，忽畧了的常規部隊所担任的角色。外交界人士說，北約官員們覺得，西方的公開辯論，全部着重於核子事情，雖然常規部隊仍在阻嚇中担任重要的角色。福克蘭羣島雖然不在北約防區之內，但該羣島的危機，卻提醒強大的常規武力，甚至像英國那樣的核子強國，也是需要擁有的。在北約的阻嚇主義和彈性反應，包括於必要時，率先動用核子武器在內，仍然生效，但對於強大常規部隊的需要，卻較已往更大。

阿承認巡洋艦被擊沉
艦上官員千餘人 僅四百餘人獲救
海上波濤洶湧救援工作困難

(法新社布宜諾斯艾利斯四日電)一項軍事公報宣佈，阿根廷海軍救獲百四名巡洋艦「貝爾格蘭諾將軍」號艦上的生還者，該艦於遭一艘英國潛艇以魚雷襲擊後，在星期一沉沒。阿國官員消息說，該巡洋艦於星期日在南大西洋被襲擊時，艦上共有官兵一千零四十二人。

(路透社華盛頓四日電)此間西方歐洲外交人士今晚稱，阿根廷巡洋艦「貝爾格蘭諾將軍」號遭魚雷襲擊沉沒所造成的艦上重大傷亡，可能導致外交壓力，迫使英國放緩其克復福克蘭羣島的軍事推進。該艦於昨日被擊中，阿根廷亦謂該艦料已沉沒。阿軍高級指揮部稱，一架飛機在該海面發現若干救生艇，船艦正趕赴現場救援生還者。此等外交人士說，英潛艇在其攻擊中，祇限放射兩枚魚雷，俾該艦上的阿根廷官兵有較佳機會棄艦逃生，但海上波濤洶湧顯然使阿方救援工作遭遇困難。據一家非官方阿根廷通訊社報導謂，料艦上約有七百自行利用救生艇脫險，估計全部官兵爲七百人至一千二百人。此等西方外交人士說，他們恐怕如此重大生命損失，可能導致阿根廷國內的緊張情勢高漲。該國現僑居有英籍人一萬八千名，美國公民一萬三千名。美國務院一發言人說，他未能證實該巡艦沉沒，但謂倘所傳屬實，我們對於生命損失，深感遺憾。」在渥太華，加拿大外長麥吉根說，英國在此次紛爭中應該用很少限度的合理武力，以避免長期的痛苦。他告本社記者稱，倫敦一直表示「堅決在一有限度途徑中使用武力，我們覺到這對於局勢有補助」。英國防部會謂，該阿根廷巡洋艦適在英國所宣佈的禁區之外，但遭到魚雷襲擊，原因是該艦對在南大西洋的英國艦隊構成威脅。在華府的西歐外交人士說，阿根廷遭到如此重大生命損失，可能使同情轉向阿根廷方面，亦會引起西半球增加壓力，要求終止衝突。

(時事社布宜諾斯艾利斯四日電)阿根廷聯合參謀本部三日晚間發表公報，承認受英國潛水艇攻擊的阿根廷海軍巡洋艦「貝爾格蘭諾將軍」號」沉沒。公報說：在現場上空飛行的海軍飛機，發現數隻救生艇，海軍艦艇爲搶救，已向現場急駛。但是阿根廷聯合參謀本部在兩個半小時之後也未發表死亡人數。據阿根廷外交部透露，該巡洋艦官兵共一千零四十二人。

中美關係漸趨惡劣 美副總統訪問北京
與中共領袖解決美售台武器問題

(路透社北京四日電)列根政府繼續將武器售給台灣，引致北京表示不滿之後，美副總統布殊明天將開始訪問中國，旨在緩和中、美關係之緊張。布殊之訪問，適值中國已開始公開地抨擊美國對各方面問題的外交政策，並不單只對台灣的政策，並把美國與蘇聯的霸權主義連在一起，指爲第三世界利益的反對者。雖然布殊明天抵達中國，但他到週五才與中國領導人舉行正式會談。美官員稱，布氏訪問五國後，他將於頭兩天在渡假勝地杭州稍事歇息。然後飛赴北京，與中國領袖於週五展開會談。逆料會談將持續至週日。

(美聯社華盛頓四日電)美國農業部星期一說，中國再購美國小麥十二萬公噸，於一九八二年交貨。官員說，據私人出口商的報道，最近這批美麥的售出已使到中國今年所購買的數額增至接近五百二十萬公噸。這包括四百五十萬公噸小麥和六十八萬二千五百公噸玉米。

人逢喜事精神爽 英艦一舉擊沉阿巡洋艦，英首相戴卓爾夫人喜聞「捷報」。三日神情輕鬆，婀娜多姿手提花籃返回首相府時向途人揮手。(合衆國際社)

美將撤離 駐阿大使眷屬職員

(合衆社阿根廷首都貝宜諾斯艾利斯四日電)美國駐阿根廷大使館今日發表一項公報，表示準備將該館的若干人員及眷屬撤返美國。上述公報稱，「鑒於南大西洋的衝突日見激烈，一般性的局勢動盪不安，本館正安排若干不特別重要的職員及其眷屬暫時離開阿根廷返國」。美駐阿大使館約有職員七十五人。

眞是人間地獄
反抗野蠻墮胎起禍 丈夫護妻殺人處死

(廣州電台四日廣播)集寧縣湖鄉公社新寨大隊社員吳景宇，抗拒計劃生育，故意殺人，被依法判處死刑，於四月卅日在集寧縣執行槍決。吳犯已生育兩個男孩，前年四月間私自爲其妻取下節育環，致使懷孕，今年二月十八日湖鄉工社幹部動員實行人流手術，吳犯蠻橫抵制，使其妻逃避，當公社黨委副書記陳載元和婦女主任毛氏方等繼續做其，妻的思想工作時，吳犯竟持兩把菜刀行兇砍殺陳載元致死，後又追殺其他幹部，把毛砍傷，梅縣地區中級法院經審理，認爲吳犯抗拒計劃生育，故意殘人，情節惡劣，手段殘忍，罪大惡極，依法判處死刑，剝奪政治權利終身。吳犯不服上訴，經省高院終審裁定駁回上訴，維持原判。

白宮否認列根決定
十月與老布會議
要看到時情勢決定目前言之過早

(時事社華盛頓四日電)美國政府三日闡明，列根總統與蘇共總書記布列茲涅夫舉行美蘇首腦會談與否要看蘇聯在國際社會的行動如何才能決定，關於當天所報道的觀測「列根總統已經同意十月裏在愛爾蘭或奧地利等第三國舉行會談」加以決定，說：「目前沒有那樣的預定」。又，白宮助理新聞秘書史皮克斯還一天重新表明了「願意舉行正式首腦會談」的列根總統的希望。但他也指出舉行首腦會談須要具備下述條件，(一)充分進行準備，(二)在那時期，整個美蘇關係具有舉行會談的正當條件，(三)預料可以收到成果。該助理新聞秘書強調說：「目前沒有在十月裏舉行的預定，也沒有爲了會談進行準備。」

開始進行。雖然史皮克斯與國務院發言人菲斯爾極力強調並無明確計劃要在今秋舉行高峰會談，但對於列根已決定接受布里茲涅夫的邀請，在一個第三世界國家開會一說，並未斷然否認。該等不欲發表姓名透露列根願意接受布氏邀請的政府官員表示，奧地利會被提及爲可能的開會地點。一九七九年，布里茲涅夫與前任總統卡達曾在奧地利首都維也納舉行高峰會談，簽訂限制核武條約，但該條約未爲參議院所批准。據假設，列根與布氏的高峰會議可能會包括核子問題，東西方全面關係及中東問題等。史皮克斯對記者表示：華府並未正式邀請布氏在六月舉行會談，但等候布氏接受出席聯合國會議的邀請，但據各方面跡象顯示，布氏不會出席該會議。「華盛頓郵報」今日引述若干不欲發表姓名的官員所稱，關於今秋高峰會談的邀請，經與蘇聯駐美大使杜布里寧順利進行過商討。該報說：預料列根下月在歐洲與西歐諸國及日本開會時，會表達與布氏舉行高峰會談的意向。

美蘇舉行高峰會議 困難重重

(美聯社華盛頓三日電)美國政府官員今日宣稱：列根總統已決定接受蘇聯主席布里茲涅夫的非正式邀請，於今秋舉行正式高峰會談。白宮副新聞秘書史皮克斯表示：列根仍希望於下月在紐約舉行的聯合國裁軍會議中，能與該位正在患病的蘇聯領袖會談，至於隨後的高峰會談，籌備工作尚未

福島英阿海空戰示意圖 福克蘭羣島戰事升級，包括擊沉一艘阿根廷巡邏艦，英魚雷襲阿根廷巡洋艦「布爾格蘭諾將軍」號。不過，由於外交活動和有限度的戰爭，不能共存一個長時間，因此英須在進攻，封鎖或談判三者中選擇其一。(合衆國際社)

瑞士航空公司
不求多座位
但求寬闊舒適

在瑞航採用的DC-10客機上，每一橫排祇設八個客位，而非一般的設有九個座位。瑞航由香港往歐洲或遠東各地，每星期均有八班客機。閣下一經乘搭，即會體驗到瑞航機上空間更多、更舒適的優點。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

台與南非貿易激增 短期內將互設銀行

南非銀行及商界鉅子聯袂訪台 並試探台提供工程或建廠技術

（中央社台北四日電）斐中經濟協會會長范德美今天說，中華民國和南非間的貿易關係，近幾年已有突破性的發展，雙方目前并積極研究互設銀行的可能性，以期更進一步加強經貿合作。范德美是應我國中斐經濟協會的邀請，於上月底來我國訪問，同行的還有十三位南非當地的貿易商、銀行界人士及工程師等。他在接受記者訪問時指出，中斐間的雙邊貿易額去年已達六億八千二百多萬美元，約比十年前增加了五十倍左右，顯示彼此的貿易依賴性已逐漸增強。范美德說，他們這次來我國訪問主要是爲了尋求和我工商界的交易機會，同時也希望能儘速在南地互設銀行，以應付日益增加的貿易需要。另外，也試探是否能提供工程或建廠方面的技術。在談到南非目前的經濟情勢時，他表示，由於受到全球經濟不景氣的影響，如同我國一樣，南非去年的經濟也不甚理想，經濟成長率只有百分之四點五左右，出口貿易呈現負成長，進口則大幅成長，總體貿易有稍微入超。范美德說，由於景氣仍然未見大幅復甦，通貨膨脹也仍嚴重，同時利率水準也維持在百分之二十左右，因此一般估計，南非今年的經濟成長率可能只有百分之一左右。他表示，去年南非出口值大幅減少的主因是黃金價值跌落，鑽石及其他金屬、礦產的價格疲軟，這些都是南非的出口大宗。范德美表示，我國目前的貿易逸有出超，累積的外匯約已逾一百億美元，似可加強向國外進口機械設備及農工原料，同時增加在海外投資，以有放運用這筆資金。對於經濟發展過速所帶來的社會問題，范德美說，根據他個人的經驗，這需要一段時間才能解決，很難採取任何手段立即見效。過去曾來我國訪問過兩次的范德美，對我國經濟發展的快速印象深刻，他同時不認爲台北的交通很亂。斐中經濟協會的代表團明天將前往南部訪問，預定十一日離華。

軍民衝突示威潮蔓延全國 波蘭軍方緊急會議

八地區再實施宵禁 陸路交通封鎖國際電訊曾中斷

（路透社波蘭華沙四日電）由於昨日出現全國性的暴亂衝突情況，波蘭軍事領袖雅魯澤斯基將軍，今日召集其高層顧問團召開緊急會議。波蘭通訊社列出了團結工會的支持者，在幾乎大多數的主要城市，從北部的格但斯克至中部的華沙，以及南部的克拉科夫等城市中，展開示威行動所造成的嚴重事件。

（法新社波蘭華沙四日電）波蘭通訊社稱，由於昨日發生暴亂示威衝突事件，波蘭軍事當局今日在國內數個地區重新實施宵禁令。這些受影響地區包括有：什切青，格但斯克，艾柏拉格，盧布林，托倫，克拉科夫，羅茲以及比德戈什等，但完整的名單未獲悉。波蘭通訊社亦稱：這些地區的電話服務，如華沙一般已遭切斷。私人的汽車行駛亦遭禁止。

（法新社法國巴黎四日電）法國郵電局消息人士今日在此間報導，華沙與外界的國際電訊聯系，於今日國際時間十二時三十分（香港時間二十時三十分）突然中斷。本通訊社與華沙分社之間的電訊聯系，在電訊中斷逾四十五分鐘之後，於國際時間十三時十五分（香港時間二十一小時十五分）恢復正常。

反對以色列以聖城爲都 許多國家如此表示

猶太移民區獲保留

（合衆社耶路撒冷四日電）以色列總理比堅稱：以色列將永不再撤除在所佔阿拉伯領土之猶太移民區，并將要在巴勒斯坦人自治之起初五年期過後，合併約旦河西岸與加薩地帶。他已于昨天（週一）在國會夏季會議開幕時發表政策演說，表明以色列之立場。在野之工黨領袖皮里斯說：工黨亦將在未來之和談中，反對撤除在約旦河西岸與加薩地帶爲數約計九十處之猶太移民區。但他表示：工黨對于該等佔領區之主權問題，將予留待談判來決定。國會今天（週二）即將要表決是否「認可」政府之聲明。工黨在表決時，將會投反對票或者棄權，并要求實同波里斯之陳詞。

（法新社耶路撒冷四日電）以色列總理比堅昨天（週一）提出一項將使埃及難以接受之建議，要求埃及代表與美國代表，到耶路撒冷來，談判巴勒斯坦人自治問題。比堅在國會夏季會議開幕時致詞，提出上述建議，他並且聲稱他的政府「將來在與諸鄰國（阿拉伯）進行和談時，決斷然拒絕決撤走其猶太殖民區。」關於巴人自治問題之談判，從來未會在耶路撒冷舉行過，耶路撒冷之阿拉伯人地區，已由以色列正式宣佈合併，並已有許多國家反對以色列以耶路撒冷爲國都。

加薩地帶又有開槍殺人件事

（路透社耶路撒冷四日電）以色列軍今日在佔領的加薩地帶，開槍射擊暴動的女學生，擊斃一名學生，另外射傷最少一名。一名以色列軍事發言人報導稱，這喪生的女子，爲十七歲的阿布遂拉斯，被擊中胸部當場斃命。當時有三名陸軍士兵，在約尼斯城附近巡邏，開槍射擊那些高呼口號及由課室窗口用杏樹與其他家具什物擲擊他們的學生。當巴勒斯坦人最近繼續不停暴動，抗議以色列軍的佔領措施時，在這阿拉伯西岸區同時爆發示威。以色列軍同時報導，一個十一歲的巴勒斯坦兒童，在加薩區一個難民營附近尋獲一個手榴彈，在玩弄時突然爆發被炸死。

中華民國模範民航從業人員表揚大會，三日下午在台北市交通部民航局國際廳舉行，由民航局長劉德敏主持，交通部長連戰在會中講話，並頒發金鷗獎給張遠伯等十二位模範民航人員。圖是：交通部長連戰（左）以金鷗獎頒給熱忱服務旅客的華航空服員李仁慈小姐（右）。（中央社）

阿爾及利亞外長 班雅希亞墮機身亡

兩伊互相指控爲此事之劊子手

（路透社英國倫敦四日電）伊朗國會議長今日稱：曾協助使伊朗的美國人質獲釋的阿爾及利亞外長班雅希亞昨日墮機喪生。事發前：一架伊拉克噴射機會追擊他所乘之飛機。外長班雅希亞的私人阿爾及利亞機，昨晚在伊朗與土耳其邊界附近墮毀，當時他是前往德黑蘭作官式訪問途中。伊朗國家通訊社引述議長拉辛真尼告國會稱：該機墮毀時正被一架伊拉克機追逐。又謂伊朗航空控制員會錄得與該機的無綫電通話，五十歲的班雅希亞因斡旋努力使伊朗扣留的美國人質於一九八一年一月獲釋，大大增強阿爾及利亞在西方之形象，他最近，亦會介入談判結束兩伊戰爭。去年五月，他會在巴馬高附近的一次飛機失事墮毀中遇險受傷，經在院留醫數月後始告康復。當時他是乘坐飛機前往塞拉勒窩內出席非洲團結組織部長級會議途中肇事者。

（又訊）伊朗稱：伊拉克噴射戰機追使阿爾及利亞外長的私人飛機墮毀，外長班雅希亞因而喪生，當時他是飛赴德黑蘭途中。議長拉辛夏尼稱：伊拉克軍機追逐班雅希亞之飛機時，他的飛機墮毀於伊、土邊境附近。伊拉克否認伊朗的指稱，說：墮機事件可能是一宗意外事件，並說：這可能係伊朗人民的傑作，因伊朗人樂於看到所有和平努力失敗。

蘇哈圖今秋訪日 在日相誠意邀請下

主要亦在經濟問題 大選對現政府欠佳

（時事社雅加達四日電）正在印度尼西亞進行訪問的日本藏相渡邊美智雄三日拜訪了蘇哈圖總統，關於兩國的經濟和援助問題進行了會談。在會談開始時，渡邊藏相轉達鈴木首相的口信，說：「希望蘇哈圖總統在計劃於今年秋季前後訪問美國的時候務必順便前來日本，日本極爲歡迎總統的來訪」。這樣表明了正式邀請，對此，據說蘇哈圖總統表示了隨和的態度，一九七九年以來的訪日行動有了實現的可能。

又：在這一天的會談上渡邊藏相指出了使日本貿易公司感到不安的，是印尼政府的，「在向印尼出口時，負有購買印尼初級產品義務」政策的問題點，要求善加處理，蘇哈圖總統回答說：「對於所指出的各點是可以理解的，也可以充分考慮改進這些問題」，表示了稍微柔和的態度。

（合衆社印尼．耶加達三日電）親西方的蘇哈圖總統政府稱：經過激烈的競選運動之後，印尼選民星期二出而投票，展開全國大選，此可能大大影響蘇哈圖總統十七個月之親西方政府的穩定。配有全副武裝的軍隊實施戒備，任何人如擾亂國家之選舉，省及區議會之選舉，即行開槍，格殺勿論。由於複式委任制及總統對所有候選人有否決權，使蘇哈圖總統及其軍事支持的政府，在選舉中不會落選，但如執政黨獲選民之支持大爲減少，則政府的實力將會大爲削弱。

南北槍戰事餘波未了 美與北韓軍代表

會彼此反唇相稽

（路透社板門店四日電）聯合國軍事指揮部與北韓關於上月的槍越邊界槍戰，今日互相指責對方先行開火。在這次槍戰，北韓承認有若干人「被擊斃及受傷」，但無確說死傷數目。美軍領導的聯合國指揮部否認北韓的斷定說：在四月廿一日這意外事件過後，南方的軍隊繼續零星開火向北方射擊。南韓國防部宣稱：當時有四名北韓士兵企圖越節進入南方之際，踏着北韓的一個地雷致被炸斃或炸傷，不久後北韓開始射擊在南方發哨崗。在板門店舉行軍事停戰委員會會議時，聯合國指揮部首席代表，美國海軍少將史湯姆斯否認北韓的指控，稱之爲深思熟慮的誣告。北韓代表韓柱貫少校，反唇相稽，拒絕聯合國指揮部的建議，拆除用以分隔南北韓的非軍區的防禦工事，及要求駐在南韓的數約四萬名的美國「佔領」軍撤退。

日本人口統計 一億千七百萬

（時事社東京四日電）日本總理府頃發表一九八一年度的「估計人口」，共計一億一千七百八十八萬人，較上年度增加八十二萬人。就一年期間的增加率來說，是戰後最低水平的百分之零點七。這項「估計人口」是以一九八〇年十月一日實施的國勢調查爲基礎而計算出來的。全國總人口就年齡來看，六十五歲以上的老年人口，達到一千一百零一萬人，對總人口的比例，較上年度增加百分之零點二，爲百分之九點三，繼續長期上昇傾向。反之，十四歲以下的兒童人口，對總人口的比例爲百分之二十三點四，較上年度減少百分之零點一。

僑聯成立卅年 將出紀念特刊

今年擴大慶祝華僑節

（中央社台北四日電）華僑救國聯合總會決定擴大慶祝第卅屆華僑節，以及僑聯總會成立卅週年。僑聯總會已成立慶祝活動的籌備委員會，並開會決定出版「僑聯卅年」特刊。華僑節是十月廿一日，僑聯將於當天舉辦「華僑愛國照片展覽」，內容有「僑聯卅年」、「祖國與華僑」、「海外華僑愛國活動」等，預定在中山堂展出一週。籌備委員會委員有：戴仲玉、黃天爵、何宜武、何適、柯叔寶、李恆連、朱集禧、蔡天、黃乾等。

蘇聯喉舌報指責 美法日報章造謠

否認越輸出勞工償債

（時事社莫斯科四日電）蘇聯政府機關報「消息報」，三日對於西方國家一部份報紙報導關於越南爲了替代償還對蘇債務，已經向蘇聯輸出大批「青年勞工」，蘇聯將這些勞工安置在蘇聯人也不願去的寒冷地區從事勞動一事，加以否定。蘇聯報紙舉出這個問題予以否定，這還是首次。「消息報」並破例對報導此項消息的法國「世界報」、美國「華爾街日報」和日本「讀賣新聞」，指名加以譴責是「捏造消息」。此外，雖然沒有指名，但是說：「中國的報紙也作了同樣的報導」。

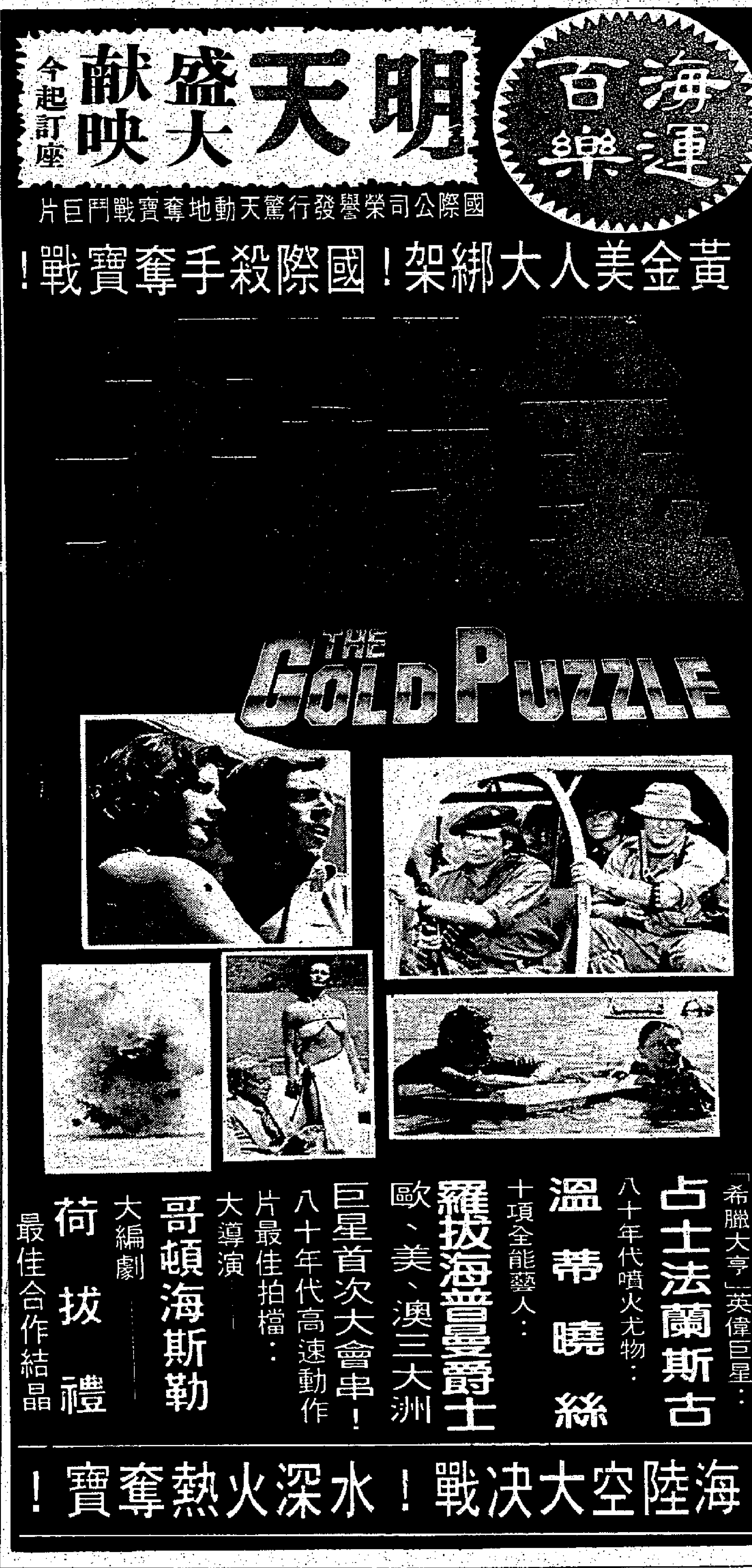
日與北京合作進行編輯 現代日中經濟辭典

各就各位執筆期以兩年完成

（時事社北京四日電）爲了紀念日中（共）復交十周年而計劃編印的「現代日中經濟辭典」編輯委員會，三日在北京人民大會堂召開聯合編輯會議，負責編輯的兩國經濟專家出席，交換意見。「現代日中經濟辭典」係由日本方面編輯的「現代日本經濟事典」與中國方面編輯的「中國經濟辭典」兩册構成，兩國分別設立編輯委員會，並已經開始執筆。兩編輯委員會之上，並設有由兩國具有代表性的學者，專家組成的顧問委員會，負責編輯的調整工作。三日的會議，主要是由雙方顧問進行協商，日本方面的前外相大來佐武郎和中國方面的國家計劃委員會顧問薛暮橋等顧問出席，兩國編輯負責人也就編輯工作進行狀況等，作了說明。會議結果，雙方一致同意依顧預定，以年內完成爲目標，進行作業。

蘇兩名攀山健將 征服額菲爾士峯

（路透社尼泊爾加德滿都四日電）尼泊爾旅遊事務部宣稱：兩名蘇聯爬山家今日已到達世界最高峰額菲爾士峰。他們是蘇聯爬山家首次企圖征服該高達二萬九千零廿八呎的世界高峰。尼泊爾旅遊事務部接獲來自該蘇聯探險隊基地營的信息謂，卅三歲來自列寧格勒的巴列伯丁和四十五歲來自莫斯科的米斯洛夫斯基，今日下午已攀登到達額菲爾士峰，並在峰頂逗留卅分鐘。



筲箕灣道407至409號

筲箕灣中心

每呎只售600元起

兩廳兩房：226,800元起

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

本公司與新鴻基等合建之999年期新成中心四百餘單位，三日內全部售罄，本公司爲適應顧客需求，決將本中心提前特價推出，向隅諸君，欲購從速。

筲箕灣最大，最現代化商場
地下，一樓佔地四萬餘呎
中央冷氣系統　自動扶手電梯
鋁質櫥窗　美術天花　購物中心　富麗堂煌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司 香港中環遮打道太古大廈一五三九室 電話：五・二五〇六三〇 五・二三五五八〇
合時置業有限公司 香港中環遮打道太古大廈一五四一室 電話：五・二二六八一九 五・二二六七一一
地盤電話：5-694874

旺角地王 九龍旺角彌敦道749,749A,749B號

嘉寶商業大廈

高級寫字樓・即日特平出售

外牆砌顏色玻璃紙皮石・古銅色鋁窗，茶色玻璃

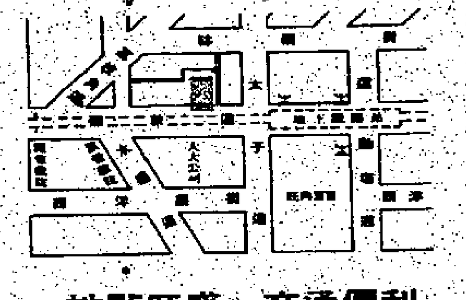
每呎只售910元起

面積：402呎至全層4925呎

旺舖特平1050呎起・合各行業

怡華置業有限公司　益新置業有限公司

地盤售樓處電話：3-807075



地點旺盛　交通便利
（大大公司對面）
太子道地下鐵路站鄰

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

中區

寫字樓招租

1,150呎至1,535呎

中央冷氣系統

適合	鄰近
財務，股票	銀行
船務，保險	餐廳
及各行業	停車場

——商業中心　地點旺盛——
知租處：香港工商銀行租務部
電話：5—444088內綫139葉先生

安華工業大廈
特廉每呎239元起
樓底特高：地下18.14呎 樓上12.63呎
沙田火炭村坳背灣街41-43號 地盤電話：0-621870

安豪工業大廈
特廉每呎556元起
旅館地下旺鋪 樓底特高20.18呎
沙田大圍成運路17-19號 地盤電話：0-6046473

平通沙田　特價廉售
外牆玻璃紙皮石・名廠OTIS電梯・工源充足獨立厕所・管理完善

大減價
首期5%即做業主

特惠付款辦法：
A．84折優待　首期5%，十天內再付5%，以後十個月，每月免息付1.5%，餘款75%第十一個月付清或分期七年可固定利息1.2%壹年。
B．81折優待　首期10%壹個月內再付5%，以後七個月，每月免息付1.5%，餘款74.5%第九個月付清或以銀行騎法做分期。

正義置業有限公司 香港德輔道中84號章記大廈1201-4室 電話：5-452522（假日照常）

石頭洗水

石頭洗水廠旭日有限公司新置正宗日本石頭洗水機器設備，保證質量佳，起貨快，歡迎來服裝加工石頭洗水，廠址：觀塘巧明街97號旭日工業大廈地下；電話：3－437461

深水埗最旺地王・青山道東京街大單邊
地下旺舖招租。宇宙商場
向街單邊。鋪面濶廿餘呎。面積一百四十呎至七百八十呎。適合珠寶鐘錶參茸時裝・中央冷氣・免佣金・免頂手
洽商處：宇宙商場管理處。電話③－610717

清潔香港・人人有責

高級廠房租賃

大角咀工業大廈，面積一萬呎，鄰近碼頭，交通上落方便，工源充足，適合各行工業。
請電：3—922997巫先生洽（9—6時）

UNIQUE OPPORTUNITY

WELL KNOW U. S. KNITWEAR IMPORTER SPECIALIZING IN CASHMERE/SILK/COTTON YARNS IS INTERESTED IN ONE OR MORE SWEATER FACTORIES OR FINANCIAL PARTNER TO PARTICIPATE IN MINIMUM 1 TO 2 MILLION FIRST COST CREDIT LINE ON 1/2 MILLION TURN EVERY QUARTER. INTERESTED CHINA PRODUCTION IF AVAILABLE. HAVE ESTABLISHED VOLUME AND ORGANIZATION IN STATES. PRINCIPAL WILL BE IN HONG KONG MAY 5-13 TO DISCUSS ALL DETAILS. ALL INQUIRES IN CONFIDENCE. PLEASE WRITE TO P. O. BOX 1789 KOWLOON CENTRAL POST OFFICE

旺舖頂讓

元朗大馬路有旺舖連閣樓千二尺，地點好，傢俬齊備，有冷氣設備可當寫字樓用，即頂即用，有意者請電0—794221劉先生洽

淺水灣 別墅

豪華花園　倚山面海　環境高尚
面積3260呎另花園1745呎
特價優待　全幢只售四佰餘萬元
有意請電5-252116（譚洽）

先夫譚公國始於一九八二年五月一日上午一時壽終香港瑪利醫院享壽七十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月六日（星期四）正午十二時在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

聞

未亡人 黃蕙芬
孝男 務建 務成　媳 丘蕙珍
孝女 務雪 務冰　婿 薛通寧
孫男 永覲　孫女 永瑩 永珏
胞弟 國榮　弟婦 魏淑芳
姪男 務碩 務謙 務中　姪女 務慈
堂兄 劬才　堂嫂 簡有信
堂弟 關詠
堂姪 務華　姪媳 葉秀梅
姪孫男 海西　姪孫女 敏怡
親族繁衍　恕未盡錄

泣告

如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 電話：三－九三八四二九
通訊處：眞善美實業（集團）有限公司 電話：三－二七八一六一

訃告

本公司董事會主席譚國始先生不幸於一九八二年五月一日逝世謹定本月六日（星期四）下午十二時十五分假九龍殯儀館舉行公祭謹此訃告

譚國始先生治喪委員會
眞善美實業（集團）有限公司
眞善美製衣（1981）有限公司
運泰置業有限公司
威泰建築有限公司
秉利有限公司
堅柏紡織有限公司
眞善美商品有限公司
眞興利（國際）有限公司
高田恤有限公司
達美織品有限公司
星光製衣有限公司
嘉年製衣有限公司
勁達貿易有限公司
JAN SIN MEE (U.K.) LIMITED
JAN SIN MEE (U.S.A.) LIMITED
J. S. M./S. T. O. (MALDIVES)
HILLINGDON SHIRT COMPANY
IMPACT TEXTILE B.V.
JADE IMPORTED SPORTSWEAR LIMITED

謹啓

本港新聞

社會人士評難民營騷動
嚴懲滋事份子 並望難民自律
南北難民意見不同分別隔離
收容難民政策應作重新檢討

（特訊）本港若干議員及學者認爲，港府現行以「人道立場」對待難民政策，實有全面重新檢討的必要。

彼等同時強調：港府應切實加強對越南難民的管理，使前日啓德難民營騷動事件，不再重演。

立法局議員胡法光認爲，連續幾晚的難民騷動事件，顯爲難民情緒發洩的表現。

胡氏指出，將南北越難民分離，爲其解決紛爭的途徑之一，但他強調，改善難民的居住環境，才是正本清源之道。

他說，營內居住環境惡劣，加以連日豪雨，使難民抑壓情緒，無從宣洩。

胡法光建議政府在新界地區覓地興建難民居所，改善難民生活環境。

談及港府是否倣效泰國政府，羈留越南難民嚴禁外出的政策時，胡議員表示：若推行該政策時，實有慎重考慮的必要。

他解釋謂，若嚴禁彼等外出，換言之，港府每年就需多花納稅人的金錢，供養他們，是否值得？有待商榷。

胡議員呼籲該等一小撮滋事份子，應明瞭自己現時所處環境，港府對待他們已極仁至義盡，他們理應與港人看齊，無分彼此，爲本港繁榮作出貢獻。

東區區議員丁午壽表示：越南難民這次行爲，太不應該，不應給主人太大麻煩，但如果將他們全部關起來，則太不合人道，同時等於多養一班人，應給予機會一些有能力及願意工作者在外間工作。

樹仁學院社會科學院院長陳永泰認爲：處理難民事件，應瞭解其背後因素。

他表示：難民的出路，工作條件，營內設施等種種限制，可能對他們造成壓抑。

陳氏建議政府應考慮改善難民營內的服務，加強對難民輔導，不然，類似事件相信在日後仍會間歇性的發生。

北啓德難民營管理委員會副主席施同福牧師稱，因一小撮滋事份子，而影響全部滯港難民在港人心目中的形象，誠屬憾事。

他希望該等滋事份子，能自我約束，日後不容再有同類型的事件發生。（敏、東）

多雲晴朗

天文台今日天氣預測，吹和緩東風，除短暫時間多雲外，天晴，最高氣溫約二十八度。

南北分隔 北啓德難民營內已架起「鐵馬」，將南北越難民分隔，接近鏡頭席地而坐的是南越難民，「鐵馬」以外的是北越難民。（本報記者攝）

總指揮官莊士端說 將採鐵腕對付騷動

（特訊）九龍總指揮官莊士端昨晨表示：警方對該等騷亂事件，已不能再容忍，在必要時，他強調，警方會採鐵腕手段對付該等騷亂份子。（合）

今日開始放寬制水 每日供水十六小時
海水化淡操作昂貴儘早停開改作後備

（港訊）水務署署長湯運生昨日宣佈，由今日開始，本港改爲實施一級制水，由上午六時至下午十時，每日供十六小時。

湯氏說，能夠放寬制水是由於在冬季月份內曾採取各項措施——實行限制供水，運用海水化淡廠及從中國增加供水。同時，最近的雨水更有助於放寬制水。

上述決定是在考慮到現時水塘的存水程度，有利的雨量預測，及中國繼續供水各種因素後作出的。

湯氏說，由於操作費用昂貴，現已決定在切實可行時即儘早停止使用海水化淡廠。他希望，到本月中旬，海水化淡廠即可歸作後備之用。

湯氏說，完全解除制水是否可能是要有賴獲得足夠的存水量。他又說，他將在六月底就食水情況向政府提出報告。

他說：「如果有豪雨及存水量情況大大改善，當局會儘早決定解除制水。」「但另一方面，或可能需要再度開動海水化淡廠，藉以防止食水供應水平下降。」

湯氏感謝本港市民合作，達到節省用水量約百分之二十的目標；同時，他希望大家能繼續節約用水。

興建鯉魚門大橋 羅德丞今提詢問
希望知道進行研究日期

（港訊）非官守議員將於今日在立法局會議中提出有關交通事務職責，鯉魚門大橋等九項事情的問題，請官守議員答覆。

交通事務職責問題，由羅德丞議員提出。他請求政府說明集中交通事務職責方面的進展。

鯉魚門大橋問題亦是由羅德丞議員提出。他希望知道顧問公司於何時通知政府，說興建大橋問題需要進一步研究。他又希望知道政府決定進行研究和委託專家進行的日期。

其他問題包括新界各區地產繼承申請事宜的處理部門、保存有歷史或文化價値、建築物及古跡的進展、在新市鎮及離島地區的牙科服務、處理在路旁及離開街道泊車的政策、幼兒中心及幼稚園的教育服務、和政府爲向中英文傳播界講述重要問題而舉行簡報會的有關政策。

官守議員將在會議中提出四項法案進行首讀及二讀。這四項法案爲香港銀行公會（修訂）法案、渡輪服務法案及長俸（修訂）法案、僱傭（修訂）法案。

其中九百人遷往亞皆老街營
分隔南越北越難民防再騷動
藏有武器者搜身後全部繳械

（特訊）發生嚴重騷亂事件的北啓德難民營，昨晨仍秩序混亂，警方雖有六十名防暴警察留守戒備，但九百名南越難民，昨晨被安排遷往亞皆老街難民營，在載運他們的政府車輛未到達時，全部湧出觀塘道，使該處一帶行人路受到阻塞，甚至駛經該處的車輛，也要停車閃避站出馬路的難民。由於中午時政府車輛仍遲遲未到，大部份難民挽着行李自乘巴士離去，約三、四百人則步行前往，大批警察沿途戒備，以防發生騷亂。

防暴警察昨晨在啓德難民營內設障碍物，將南北兩批難民隔離，初時情況向平靜，後來一批南越難民要遷離，就出現混亂場面。

要搬遷的九百名南越難民，本住在啓德營內的八十一號倉，由於該倉昨晚遭暴徒放火，雖只燒毀了一部份地方，但有關當局決定將原住於該處的難民，遷往亞皆老街難民營。

據悉，前晚騷亂事件發生後，昨晨事件已告平息，突然有人向越南難民營投擲一紙條，約南越營難民，於昨午一決雌雄，有膽應戰，則見人就打，因此南越營難民，由於衆寡懸殊，多不敢離營，誠恐遭人毆打，而南北營人數則三與一之比。

安置九百名南越難民之亞皆老街難民營，原於上月已封閉，交由青年會發展，昨晨九龍區總指揮莊士端會同聯合國難民，前赴該營視察，結果同意該營再給予該批南越難民暫住。

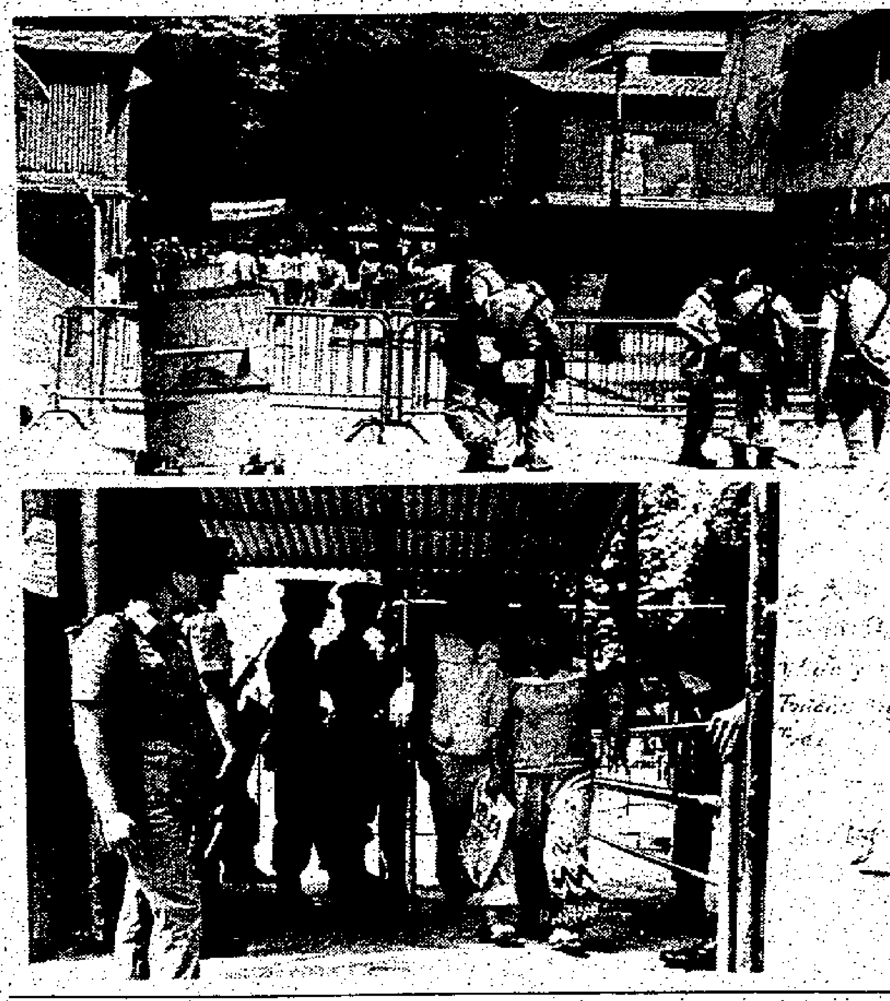
一批藍帽子警員，亦相繼抵達亞皆老街難民營，對所有遷入之難民，全部被搜身，行李亦被搜查，倘發現攻擊性利器，包括玻璃樽、菜刀、鐵枝等，全被檢走方能進入營內，其中一男性難民，身懷一把菜刀，企圖入營，終被在場警員搜獲檢走。

另一方面，爲數九百名南越難民，被遷往亞皆老街營後，昨午二時，警方人員在啓德營內，展開搜查，結果檢獲大批攻擊性武器，包括水喉鐵，及拆毀鐵床之削尖鐵枝等檢走。

在啓德難民營內設有之基督教服務處之圖書館，有關人員，將圖書館內之文件，包括借書證等搬走，與此同時，聯合國駐於營內之辦事處部份文件及辦事人員，昨午亦告撤離。

據與啓德難民營隔鄰入伙只數月之啓業邨居民指出，他們入伙只數月經常遭越南難民搗亂「強借」，每次均一百幾十，同時，梯間截劫亦發生多宗，使該處居民不勝其擾。

另悉：居住於啓德營之南北越難民，北越兩者多是華裔越籍人士，多是單身，而南越之一批，全是有家庭之越籍人士，由於彼等，對廣東話不通，因而難以找尋工作，相反北越華裔難民精通廣東話，找尋工作容易，兩批難民，因而經常發生衝突，水火不容，弄成多次血案。（合）



上：荷槍實彈的警員在閘口守衛。下：營內的「鐵馬」分隔後亦有警員駐守，分隔南、北越難民。（本報記者攝）

小評

星星之火不可忽視

越南難民營一再發生武鬥騷動，前晚且從武鬥升級而至縱火焚燒，引起了社會各界人士的關注和憂慮。

人們所憂慮者，進行集體武鬥的越南難民，大都是是年富力強來自北越的單身漢。這些北越難民，很可能習慣於好勇鬥狠，現在是在營裏撕殺，難保他們不會終有一天「衝出營外」，則後果不堪設想。

社會人士意見，大都是主張把滋事份子拘捕懲戒，又希望難民遵守法律秩序與自律。

把敵對難民加以分隔

單是把滋事份子拘捕懲罰以及要求難民自律，對於防止今後難民再次騷動，這些措施並不足夠。

我們認爲積極而有效的方法，應該多管齊下：一、短期內先加派警員駐守難民營；二、把滋事份子的禍首認出，交由法庭審判治以應得之罪；三、把犯有滋事紀錄者隔離在難民營以外；四、把敵對的南越與北越難民隔離，另行安置到第二個難民營去。

星星之火可以燎原，我們不能忽視難民營騷動。

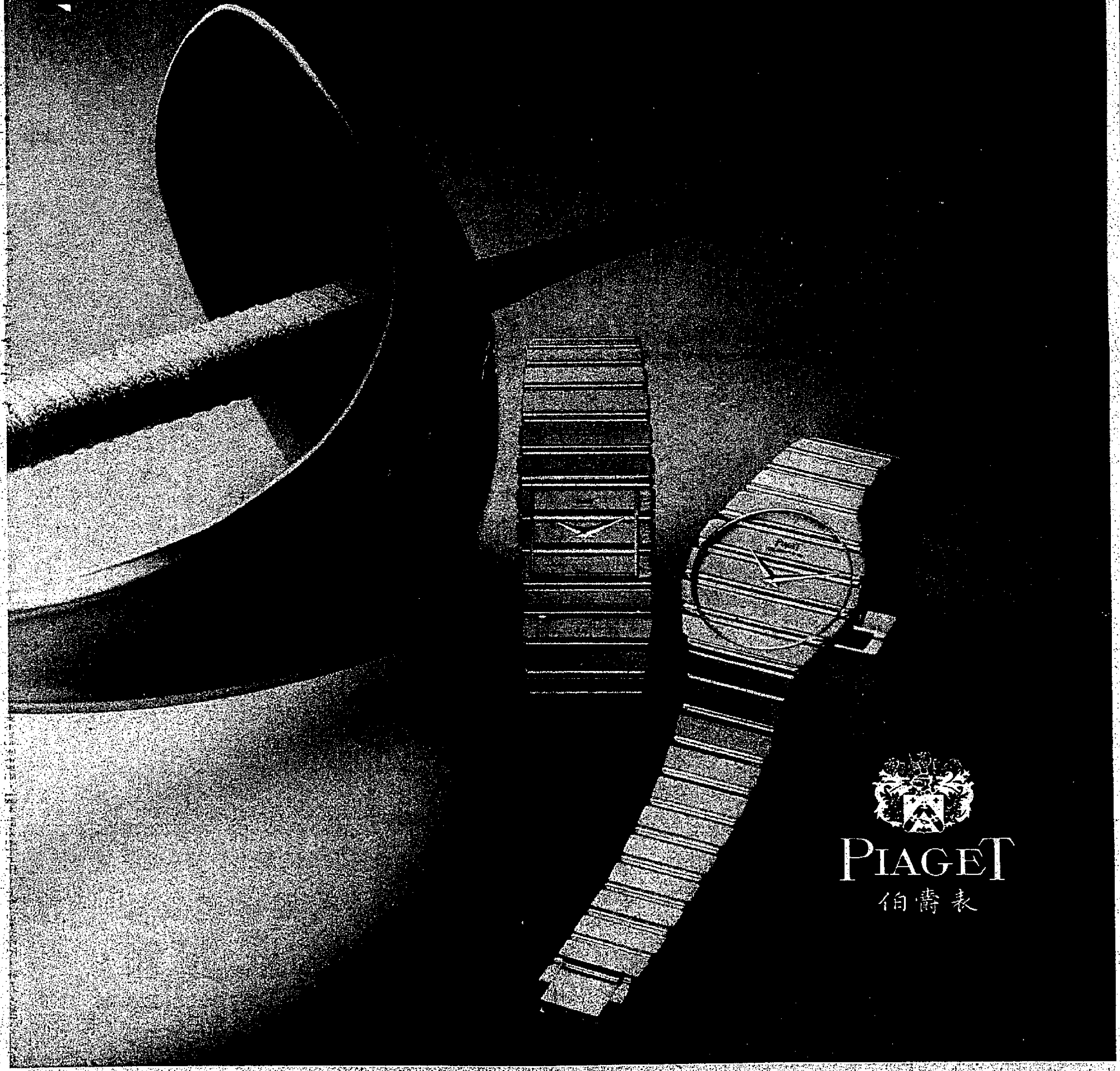
乘瑞航
毋須遠飛瑞士
亦有置身瑞士之感

若閣下欲於遠東旅途中獲得身在瑞士的享受，那就必須乘搭瑞航遠東線的50多班客機。例如由香港飛東京或喀拉蚩、或曼谷，全部採用DC-10客機，而且均爲直航。選乘瑞航，你便可親自領略到瑞士以慇懃好客而馳譽世界的原因。

有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

伯爵寶祿型。18K黃金手表。人手精彫鑲嵌。石英。防水。配襯任何場合。特爲有衝勁人士設計。



特約經銷處

香港：

日內瓦鐘錶公司
九龍假日酒店G4
九龍加拿芬道39C號

周大福珠寶金行有限公司
香港大道中29號

忠信表行
九龍彌敦道54號

東方表行有限公司
香港德輔道中131號

金寶表行有限公司
香港大道中60號

英皇鐘錶珠寶有限公司
九龍彌敦道81號
九龍彌敦道524C號

景福金銀珠寶鐘錶有限公司
香港德輔道中30號
九龍彌敦道134號

瑞士表行有限公司
香港軒尼詩道481號
九龍彌敦道719號

嘉信表行有限公司
香港大道中華人行G8

維納表行有限公司
香港大道中53號

德信表行
香港伊利莎白大廈G5
香港怡和街13號
香港德輔道中129號

德誠表行
九龍麼地道3號

藏珍閣
九龍海運大廈120F

寶寶珠寶有限公司
九龍半島酒店閣樓

澳門

大豐錶行
新馬路30號

巴黎珠寶行
葡京大酒店2樓商場

葡京珠寶錶行
葡京大酒店大堂商場

總代理：
伯爵香港有限公司
香港德輔道中54-58號大華銀行大廈十二字 電話:5-220139 電報:HX72144 "PBMHK"

本港新聞

電氣化火車明起通車服務
九龍塘站十分鐘一班車
將成爲地下鐵路與九廣鐵路交匯處
預料今年底該站每日乘客八萬人次
沙田至九龍塘祇需五分鐘

（特訊）爲配合九龍至沙田之電氣化火車服務，連接九廣鐵路與地下鐵路的九龍塘站，明日（星期四）同時開放與市民使用。

九龍塘車站開放後，本港集體運輸系統將踏入一個新里程碑，市民可以同時使用兩個電氣化的集體運輸系統，一個是在地底的地下鐵路，另外一個則是地面上的九廣鐵路。

據九廣鐵路局發言人表示，九廣鐵路電氣化初期，九龍塘站全日將每隔十分鐘開出一班電氣列車，前往九龍紅磡車站及沙田車站。由九龍塘站至紅磡站只需六分鐘，而前往沙田站則祇需五分鐘。

發言人又表示，到一九八二年底時，預料每日使用該車站的乘客將達八萬人次，而到一九九一年時則會達十六萬人次。

他說：「車站在設計時也預留空間，供裝置更多的自動售票機及驗票柵機，以應付日後乘客激增的需要。」

九龍塘交匯站建築工程耗資約爲五千六百多萬元，於八零年五月展開，工程由鐵路局之顧問公司費士馬公司負責設計。

有關九龍塘車站的使用方法，市民除可以乘搭地下鐵站在九龍塘站下車後，通過兩條約三米濶通道前往火車售票大堂外，亦可以在九龍塘根德道入口前往大堂。

火車站大堂空氣調節，設有購票處和五部自動售票機；乘客可以前往購買頭等或普通等車票，而自動售票機祇出售普通等車票。

乘客購票後，必須留意兩邊前往月台的閘口，一邊是前往九龍，另一邊則前往羅湖。倘若路綫錯誤，必須再經過地底通道前往另一邊月台。

新火車站三部電梯 特爲傷殘人士設計

據九廣鐵路九龍塘車站的建築設計師羅賢中表示，新火車站內將會設有洗手間和電話等設施，並有三部提供傷殘人仕使用的電梯。

空氣調節自動售票系統廁所電話 保安防火電力供應措施均完善

保安系統方面，大堂內設有一間控制室，有管理人員不停監察四週情況，在通往地下鐵路的入口處，亦裝置一道可以分隔和防水的大閘，及利用一個自動煙霧感應器系統，一旦發生火警便會自動關閉大閘。羅氏表示，東站內亦安裝一套後備的發電機，倘若遇到電力忽然中斷，仍然可維持五小時電力供應。

他表示，車站建築工程達兩年，工程期間遇到主要困難是車站附近泥土鬆軟，以至沉箱及抽水系統工程，要特別留意，避免發生傾斜。

另外，乘客如需直接進入或離開該站，可使用在根德道及沙福道交界處的大堂入口處的兩部電動扶梯，該入口處將會廣植樹木，及加以美化。

傷殘人士可使用大堂與月台間及入口處之電梯。

車站包括兩個新月台，每個長三百米，其中一半設有上蓋。地底大堂之面積約二千七百方米，深入地底約八米。車站設有隔聲設備，以減低火車在大堂上駛過時的噪音。

大堂亦有人手驗票閘口，供傷殘及攜帶笨重行李之人士使用。站內還設有九廣鐵路車務人員辦事處，警察報案中心，及售賣報紙的小亭等。大堂內亦設有洗手間、公衆電話及郵筒等。（來）

電氣化火車明日投入服務後
新火車票推出
類似地鐵車票卻有無限次使用月票
損摺車票會被罰款千元

（特訊）電氣化火車投入服務後，火車車票亦將會有所改變，一種仿傚地鐵車票的火車車票和月票會在通車當日推出。

明日起，由九龍車站至沙田沿途各站的火車大堂，將會利用自動售票機發售車票及驗票。

自動售票機與現時地鐵所使用的售票機大致相同，可利用一元、五毫及二毫購票。售票機上有三個車站目的地的「按鈕」；當乘客按上目的地的「按鈕」後，機上會出示車票的票價指示乘客車資多少。

至於車票方面，票身與現時地鐵車票大小一樣，但車票質料是用硬咭紙，車票上有一條磁性膠帶，和附上票期和車站目的地的說明。

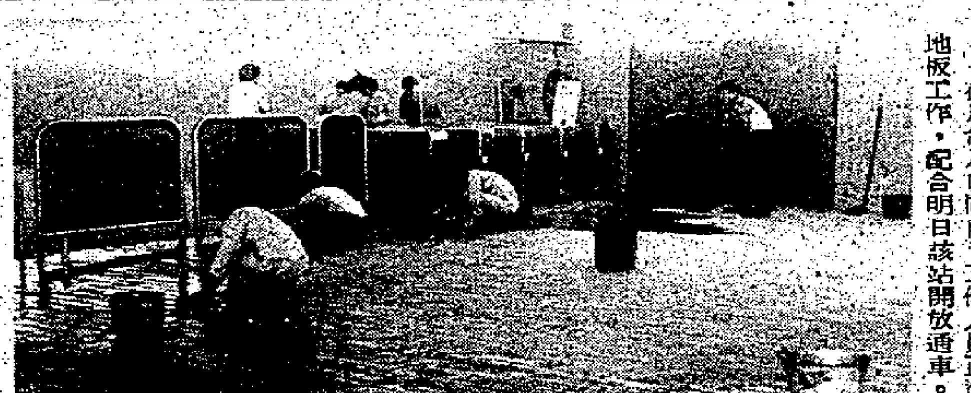
另一方面，九廣鐵路公司亦決定在當日推出火車月票。火車月票將會與普通車票一樣，但車票的顏色會有所改變，而質料比較硬，便利多次使用。

另外，電氣化火車月票是可以在有效期的一個月內無限次使用，與地鐵的儲值票不同。

鐵路局發言人表示，五月份的月票將由該日起在各售票處的自動收費系統發售。

新的客運火車收費亦將於明日（六日）起生效。本年三月公佈的新收費表，將遍貼於各車站當眼地方，供乘客參閱。一份自動售票機使用法的宣傳小冊子經已印就，免費派發。鐵路局職員將在各車站協助乘客使用自動售票機。

發言人籲請乘客準備正確數額車資，從售票機購買車票，他亦籲請乘客切勿損摺車票，因爲損摺車票的「乘客不但會使自己由此引致不便，亦有被法庭罰款一千元的可能。」（來）



在月台入口閘前，工作人員正進行清理地板工作，配合明日該站開放通車。

虐待兒童以母親爲多
本港父母仍喜歡用籐條懲戒子女

（特訊）用「籐條」來懲戒子女在香港仍然普遍，而虐待兒童的父母又以母親較父親的多。

防止虐待兒童會主席黃金鴻指出：這些虐待兒童的母親，其實大多數在孩子時期是被虐待的犧牲品，他們孤僻的性格，沒有人替她們分担煩惱，甚至丈夫也不加理會，遂使他們轉以子女爲發洩的對象。

黃金鴻昨日在香港扶輪社午餐會上表示：雖然香港有法例保障兒童，但這一羣可憐的兒童卻仍然生活在暴力與被虐待的嚇環境下。

根據社會福利署的統計數字顯示，去年本港兒童被虐待至嚴重程度的，約有二百宗個案（此數字不包括隱瞞的個案）。

他解釋稱：許多父母仍然視子女爲其私有財產，管教兒女的方法亦隨著年代而轉變，但用「籐條」來懲罰兒女依然是一般父母所樂於採用的途徑，因爲他們認爲沒有「籐條」，就不能把子女治服。

其實，父母在「虐童」後，大多會痛恨自己一時衝動；父母對子女的不同表現，是受到社會、文化程度和經濟的影響，例如住上十家木屋的破屋，自然容易使人脾氣暴躁，另外是有些父母對子女期望過高，以爲非用暴力才能使他們信服。

在一九七八年底，香港唯一由志願機構組成的防止虐待兒童會成立了，其主要工作就正如其名——防止虐待兒童。

到翌年，該會在觀塘區成立熱綫電話後，會先後接獲以千計的投訴個案。單以今年首四個月，就已接獲三百二十八宗個案，其中五十七宗正由三名社工處理中，而餘下的二百七十一宗則已有結果。這亦顯示出該會的輝煌成就。

至於向防止虐待會投訴的市民，黃氏表示包括有被虐待的兒童、鄰居、教師，甚至父母。

另外，除了政府和一些志願機構虐待兒童爲一重大家庭問題外，該會多年來，已爲自己建立起一個專家的身份，來處理虐童事件；同時，並爲母親組織聚會，予以互相交流經驗的機會。（綺）

子女若然願意照顧父母
學者呼籲政府給予資助

（特訊）一位學者建議政府在推行「家居照顧」的老人政策上，能盡速增加社區服務設施，鼓勵子女照顧年老的父母，和盡量幫助老人有獨立的經濟來源。

中大社工系講師周永新博士，昨日應邀楊震社會服務中心旺角耆英互助社及恒青社第四屆週年大會暨開放日時表示，香港現在有差不多十萬名生活非常孤獨的老人，他們對各類福利服務的需求十分大，如果得不到適當的社區支持，生活在社區裏也不快樂。

周博士認爲，若政府要徹底推行「家居照顧」的政策，則必須：（一），盡速增加社區服務設施，包括老人宿舍，家務助理，社康護理，老人社交中心等服務。（二），盡量鼓勵子女照顧年老的父母，但他不贊成立例規定子女供養老年的父母，政府應在教育和宣傳多做一些功夫，而在政策方面，也應給予願意照顧父母的子女更多鼓勵和實資的幫助，例如三代同堂的家庭有優先入住公共屋邨的權利。（三），盡量幫助老人有獨立的經濟來源，他建議政府積極鼓勵私人機構設立公積金或退休金的制度，並給予這些機構更多稅項上的豁免。

楊震社會服務中心之老人康樂中心屬下的「恒青社」及退休人士組成「旺角耆英互助社」，昨午於循道衛理聯合教會安素堂，舉行第四屆週年大會暨開放日。是日並邀請到社會福利署旺角油麻地區福利主任周鳳文主持幹事宣誓就職禮，楊震社會服務中心總幹事陳惠妍頒發傑出會員獎，此外並有各社團領袖、福利機構代表及會員親友等約二百多人出席，場面非常熱鬧。（頌）

老人院數目三年增百倍
目前入住老人院平均需輪候八年

（特訊）到一九八五年，老人院預料將會增加百份之一千，但港大外科系主任黃源美教授對此增幅的前景並不感樂觀。

黃源美教授昨日出席理工學院十週年紀念公開論壇中指出：老人輪候入住老人院平均需時八年。

他說：如果由廿歲開始輪候，八年可說是一段很長的時間，但是如果八十八歲才輪候，即使是等候八個月，則可說是永遠。

黃教授稱：年老的病人現時已成爲香港其中一個頭痛的問題，估計目前六十歲或以上的人仕約有五十萬，而在卅五年前，超過五十歲的老人還很少入院留醫。

不過，現時八十至九十歲的留院病人已甚爲普遍，幾乎每日均有發生，他們也不是由於患病，而是被子女拒絕回家。

黃教授說：如果醫院方面仍然收留這些沒有病的老人，則納稅人每日便須要爲他們支付五百元。

他指出，子女拒絕年紀老邁的父母出院，也不盡是把父母置之不理，有部份子女就是利用父母來與政府作一重大交易，那是要求政府能提供一所較大的房屋，因而老年人無形中就成爲不幸的犧牲者了。

另外，黃教授又提及熱門話題的素描機，這是每一間醫院都希望能裝設了。

然而，它有時卻被醫生們濫用了。例如一名腦中積血的男童，本來他需動手術，但醫生卻給他素描腦部，大大地浪費了資源。（頌、綺）

英皇道一段巴士專用綫暫取消四週

（港訊）運輸署宣佈，由明日上午七時起，介乎清風街與港華道之一段英皇道東行巴士專綫將暫行取消，爲期大約四個星期，以便進行道路工程。

九龍方面加士居道天橋西行車道，將於星期五（五月七日）凌晨一時至晨五時，暫禁所有車輛使用，以便進行道路工程。在封閉期間，車輛可如常使用平地路面。

中東國家龐大市場 港商未能充份拓展
在阿拉伯世界港表現遠遜台韓
香港貿易發展局應多做點工夫

（特訊）「中東商業」雜誌總編輯伊利亞博士指出：阿拉伯世界是一個龐大市場，香港商人未能充份拓展至爲可惜。

伊利亞說：香港出口至阿拉伯世界，在一九八一年値得五百二十萬美元，佔市場百分之一點三，而且目前還有一項令人憂慮地方，是香港與中東貿易，雖然每年均有增加，但在十個國家中，有八個的增長率是顯示下降。

他認爲南韓，台灣及香港出口能力不相伯仲，但韓國與台灣的表現卻出色得多。特別韓國近年積極發展中東市場，其出口爲香港兩倍，每年貿易額達二百二十億美元，向未計算勞工輸出，不少韓人在中東從事建築工程，如築路及建機場等。在勞務方面又可收益七十億美元。台灣因爲政治問題，台灣商人雖其本國護照在某些中東國家不能入境，但在商業拓展成績亦比香港爲佳。

伊利亞認爲香港貿易促進局應該多做一點工夫。中東市場變化很快，但他與本港貿易發展局人員接觸商談過，第一個印像是所得資料有點過時，而且部份未符事實。

他又說，中東商人也有興趣投資香港，最近一些酒店業投資已有中東資金。至於旅遊，中東亦是一好市場，阿拉伯人最喜歡到遠東遊玩，特別是香港這個自由及現代化都市，他們行囊豐裕，試以沙地阿拉伯爲例，最近油價雖下跌，但去年（一九八一）仍有六百億美元盈餘，可見購買力深厚。

關於如何促進香港與阿拉伯世界貿易關係，他認爲必須在形像方面下功夫，一般阿拉伯人目前視港貨爲廉價品。事實香港有高品質的貨物，問題是如何矯正阿拉伯人的錯誤印象。

另一點影響阿拉伯人對香港印象是部份港商未能遵守商德，引致相當多投訴及不滿。他認爲香港公正商會能介入作訟裁會比較好。

伊利亞博士指出，本港不少貨品在中東是大有銷路的，例如電器、電話接駁機、通訊器材、微型電腦、建築材料及裝飾品等。（敬、強）

選乘瑞航飛瑞士
理由豈祇九十餘

瑞士航空公司每星期有五班DC-10客機由香港飛往瑞士，再由瑞士轉飛世界九十多個名城勝地。蘇黎世及日內瓦機場轉機手續非常簡便，免稅商店價廉物美富吸引力，銀行更時刻爲你服務——這又是選乘瑞航的另外三個好理由。

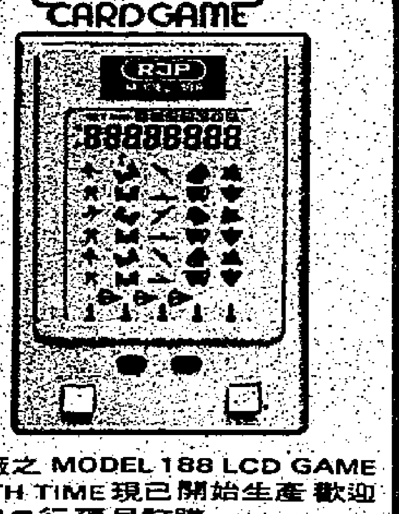
有關詳情請致電5-293670瑞士航空公司查詢。

瑞士航空公司

置業最佳時機
一次過付款 特價優待 每呎僅售$706起
三十萬元起
可向滙豐財務貸款，十五年分期，最高可按八成
免息分期 供樓勝過交租
以一個訂價$365,000之普通住宅單位爲例：
首期一成半 15 % $ 54,750
首五個月 月供 0.7% $ 2,555
第六至第十個月 月供 0.8% $ 2,920
第十一至第十五個月 月供 0.9% $ 3,285
第十六至二十個月 月供 1 % $ 3,650
餘款六成八 68 % $248,200
可向銀行貸款 十二年分期攤還
只要你目前可以付出五萬餘元之首期，每月可供款約三千元，即可入住一個四百餘呎，兩房一廳的獨立單位。
特惠供款辦法即日生效至六月三十日止
即買即住
設有示範單位 歡迎參觀

甘芳大廈
九龍旺角甘芳街10－20號
（近登打士街海傍）
地鐵站步行數分鐘可達
年期尚餘67年
高尚洋樓 三面單邊 傍鄰公園
旺中帶靜 廳房寬敞 設備齊全
建築面積425呎及429呎
接洽處：
中建企業有限公司
中環 畢打街 中建大廈頂樓(17字)
5-226154

JAVADEA
ALARM WATCH WITH WEEKDAY
CARDGAME



本廠之 MODEL 188 LCD GAME WITH TIME現已開始生產 歡迎各出口行預早訂購
查詢請電：
5-434305 馮小姐、王小姐 洽
RJP Electronics Ltd.

兆安財務 兆安地產附屬機構（註册准許接受存款公司）
五萬元起自動續期存款（期限三個月起）
利息照優惠利率16厘浮動
中環遮打道卡佛大廈1101室 電話：H-259045 8

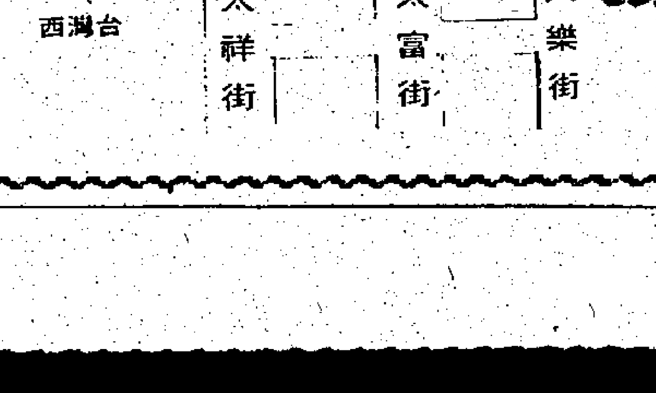
特價
塑膠及化工原料
往中國
PLEXCHEM INTERNATIONAL INC., U. S. A.
香港分公司
電話：③7213277－0

囍
謹訂於公曆一九八二年五月十四日（農曆壬戌年四月廿一日）爲次男健中、三女玫伶在美國德州達拉斯城（TRINITY LUTHERAN CHURCH）舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
張鴻
張譚美容
吳饒昌懋
敬啓

保基大厦
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽
首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具

999年期
已有入伙紙・即買即住
廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大厦六樓
電話：H－252497 地盤電話：H-487369(假日照常)

本報擴展筲箕灣區廣告服務
筲箕灣道42號A地下
可喜地產公司
代收廣告
華僑日報爲方便港島東部，筲箕灣及柴灣區各商號居民惠刋廣告起見，由一九八二年五月一日開始委托可喜地產公司代收廣告，如蒙惠刋，請移玉步筲箕灣道42號A地下
電話5：608698 697033 671128
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。
★每日下午五時截稿★



本港新聞

青年涉嫌剪斷他人性器官 加控與女童性行為 承認控罪入獄四月 蓄意傷人押候初級偵訊

（新亞社訊）涉嫌與葵涌剪斷「是非根」一案有關之廿六歲青年，昨日再在荃灣裁判署提訊，被告原只被控蓄意傷人罪名，但控方在兩週前加控六項與未成年少女發生性行為罪名，被告承認此六項罪，法官判其入獄四個月，至於傷人罪，被告暫時無須答辯，法官將此案押後至七月十五日，循簡易程序進行初級偵訊，若表面證據成立，將轉解最高法院審訊。

被告張國林，原被控於今年四月八日，在葵涌區，與其他在逃者，蓄意傷害姓林少年。被加控之六項罪名，指其於去年十一月至今年四月，在葵涌及九龍地區，先後六次與十五歲女友發生性行為。

遭巴士撞斷脚醫治一年 地盤工人入稟索償 庭外和解獲賠四萬

（特訊）一地盤工人於四年前，在九龍觀塘被巴士撞傷腿部，留醫一年始癒，該工人以巴士司機疏忽，引致其受傷，昨延律師入稟高院，循民事程序，控告肇事巴士司機及巴士公司，要求賠償損失。

該案昨在高院民庭聆訊時，雙方在庭外和解，原訴地盤工人，獲得賠償四萬三千四百元。

原訴人：潘明興，卅四歲，地盤工人。

與訟人：（一）九巴司機孫廣信；（二）九龍巴士有限公司。

訴方證供：一九七八年五月卅日，原訴人在九龍觀塘九龍巴士車廠附近，因推一油桶而被一輛九龍巴士公司之巴士撞傷，引致雙腿脚骨折斷，留醫一年始癒，原訴人認為該次意外事件乃巴士司機疏忽而引致。

訴方繼指出：原訴人遭遇該宗意外事件，曾獲得勞工賠償三萬一千六百元。（均）

青年擅自駕駛巴士 認罪候神經報告判

（新亞社訊）一名疑神經不正常青年，潛登巴士上將車駕走，結果撞欄肇事被擒，帶返警署經調查後，落案控以一項「擅自駕駛他人車輛」罪名，昨解觀塘裁判署審訊，被告認罪，法官聆畢案情後，諭將案押候五月十八日，以便等候精神病專家替被告檢驗後之報告書，始行宣判。被告不准保釋，還押監房看管。

被告陳漢榮，十八歲，無業，被控於五月三日，在觀塘地鐵巴士總站，未得車主同意，擅自駕駛一輛九巴CM一○八。

案情透露：案發日凌晨三時廿分，被告乘車站職工不覺，潛登上巴士的司機座位，將車駛出，沿觀塘道向東行，但在一復康中心外失事撞欄，而在被告駛出巴士時，被一名的士司機目睹，並載同一修理員追截，結果將被告擒獲，送官究治。

中學校際辯論賽 瑪利諾中學奪標
美國銀行贊助廿八校參加

（港訊）人類對知識的追求究竟是基於好奇心還是由於懷疑的驅使，雖然到目前仍未有定論，但香港瑪利諾中學在日前（四月三日）舉行的第八屆全港中學校際辯論比賽中，卻以知識的追求基於好奇心立論，贏得了比賽冠軍。

該次中學校際辯論比賽總決賽假座大專會堂舉行，題目為「求知慾出於懷疑多於好奇心」，由聖方濟各書院及香港瑪利諾中學分別站於正反兩方進行激辯，結果由香港瑪利諾中學贏得最後勝利。

這項全港中學校際辯論比賽係由香港聯校辯論學會主辦，並由美國銀行贊助，共有廿八家著名中學參賽，經過四個回合的淘汰後，最後由上述兩校爭奪冠軍。

圖為：美國銀行副總裁兼香港區總經理高保賢將冠軍獎杯頒與獲勝的香港瑪利諾中學。

合興花生油廠開先河 巨資購置電腦分析儀

合興花生油廠為照顧用戶之健康，一向均十分重視其產品之質量，最近更不惜工本，斥資購入兩部先進電腦分析儀器，總值四十多萬港元，為本港第一間採用該等儀器檢定油質的花生廠。

該兩部儀器全部電腦操作，乃經多年研究而成，合興花生油廠為確保其生產之花生油純正度百分百，故率先購置該兩部儀器，藉以維持優等品質的信譽，首部名為「氣相色層分析儀」（GAS CHROMATAGRAPHY）的功能非常廣泛，主要是檢驗花生油的純正程度，以期合符合興花生油廠之一貫品質。

另一部「原子吸收光譜分析儀」（ATOMIC ABSORPTION SPECTROPHOTOMETER）的主要功用為分析花生油之金屬污染程度，確保合興花生油廠之產品符合世界衛生組織制訂的國際權威標準。

預料該兩部儀器投入合興花生油廠生產部後，將更能確保其油質之純度，為廣大用戶提供品質優良之花生油。

海濱遊艇俱樂部 多元化設施提供豪華環境 俱樂部模型歡迎各界參觀

圖：海濱俱樂部之模型。

興建中之海濱遊艇俱樂部，位於香港仔避風塘，所佔水陸面積達五萬一千三百六十三平方米。會所大廈將在七千一百四十三平方米之填海地面興建，遊艇停泊台之海水面積約為四萬四千二百二十平方米。

會所大廈及室內遊艇停泊台之工程將於一九八三年底完成，可提供超逾二萬二千平方米之樓面面積，及足可供五百二十架車輛停泊之七層停車場。

海濱遊艇俱樂部為郭氏集團轄下機構之一。郭氏集團曾參與亞洲多間大酒店的興建工程及管理工作，包括香港、新加坡、吉隆坡及曼谷的香格里拉大酒店。

海濱遊艇俱樂部常務董事郭孔隆稱各界人士及商業機構對申請成為海濱遊艇俱樂部會員之反應熱烈。

俱樂部之會員數目定為二千名。計劃興建的設施包括戶外及戶內之多元化體育康樂設備，如長達廿五公尺的露天溫水游泳池，兒童游泳池及遊戲室等。

俱樂部將為會員開設網球、壁球及水上運動學習班，由專人指導。此外，俱樂部亦將擁有破浪艇，快艇及家庭式遊艇等各種遊船設備，可供會員租用。

俱樂部的模型現正放置在該公司辦事處內，歡迎各界人士蒞臨參觀。地址：皇后大道中十六至十八號新世界大廈廿五字樓，電話：五—二一四三五八。

遊樂場協會富山邨中心 本週末由福利署長揭幕

（港訊）香港遊樂場協會訂於五月八日上午十時半邀請社會福利署署長程尚文為富山邨富信樓地庫之啓德外展社會工作辦事處及富山青少年中心主持開幕典禮。透過當日之典禮和活動及展覽等，介紹彼等所提供之青少年服務和工作概況，務使附近坊眾與社區人仕更深入認識彼等之服務。

香港遊樂場協會自一九三三年成立以來，不停地推展各項青少年服務，如圖書館，兒童中心，青年中心，戶外康樂營，康樂輔導及愛丁堡獎勵計劃等。今應八十年代社會的需要，更拓展青少年個人輔導工作，在一九七九年十月將原有之「康樂輔導」工作拓展為「外展社會工作」，並將各社會工作人員調配到由社會福利署所釐訂的十六個「外展社會工作」區域中之四個分區，成立四個外展工作隊伍：分別為灣仔區，旺角區，荃灣區及啓德區之青少年服務。

富山青少年中心及啓德外展社會工作辦事處之設立，對該區青少年提供個人輔導方面，發揮更高之功能，同時，該會並提供有益身心之康樂活動，使區內青少年得到發揮潛能及善用餘暇的機會，對該區青少年服務更邁進一步。

農業工商聯誼會 慶祝譚公誕

（國際社）農業工商聯誼會，昨日中午花炮會總理：呂春、林德望、黃淶華、袁譚照、王啓存、李煜輝、黃漢坤、陳興、呂學揚、張娘但、林搭根、劉偉光、呂學名、邱文成、方泉、張華、周潤生、廖桂、袁東水、林興，率領會友赴公岩譚公廟參神，有麒麟助慶，是晚七時假萬邦酒樓賀誕，聯歡，到有嘉賓及會員親友數百人，席間競投勝意物品，深夜盡歡。

香港澳洲雙邊貿易 去年躍增四成 輸入食品飲品佔三成

（港訊）澳洲高級商務專員馬立勳日前表示，澳洲與本港之間去年之貿易增長率達百分之四十。

馬立勳乃於最近一個為期兩週的澳洲食品節試酒安排中作上述表示。

馬立勳指出，澳洲是香港的第五大海外市場，去年貿易額為二十七億一千萬港元，同時，澳洲也是香港第九大供應國，去年輸入貨品之總值達二十億零五百萬港元。

馬立勳更表示，去年澳洲輸入香港的貨品中，約有百分之三十一是屬於食品及飲品，這個數字顯示出這方面貿易的重要性，也因如此，澳洲商務專員公署特別與百佳超級市場聯合舉辦這個澳洲食品節推廣活動。

中區地陷承建公司等被票控 部份控罪表證成立 聆訊未畢今日續訊

（新亞社訊）去年四月九日，中區地陷事件，工務司署票控承建公司三名被告一案，昨繼續在西區裁判署審訊，新理法官聆畢雙方之陳詞後，裁定首被告公司兩項控罪，次被告之首罪，及第三被告之罪名均表面證據成立，三名被告需對上述之控罪答辯，但裁定次被告無需對票控其之次項控罪答辯，而撤銷該項罪名，全案聆訊未畢，押候今日續審。

新理法官在作出決定時稱：根據控方之證供，三名被告有觸犯上述之四項罪名嫌疑，故裁定彼等需要對控罪答辯，但根據法例指出，票控次被告之次罪上之「經理級」含義，是指行政級經理及董事經理，有全權負責公司之一切行政，而次被告却祇是地盤策劃經理，屬於個別部門的經理，而不是行政級經理，故裁定他該項罪名表面證據不成立，無需對控罪答辯。

三名被告：（一）金門（香港）有限公司；（二）Y.O. TEO；（三）麥直成（譯音），地盤代理人。

分別被票控五項罪名：票控首被告公司之兩項控罪：（一）去年四月七日，身為中區皇后大道中三號地段之註册承建公司，而直接有關該地段之大廈建築工程，而在進行工作時，可以引致一些人士有受傷危險，或一些財物受到毀壞。（二）同時身為上述地段之註册承建公司——未有根據由工務司署根據建築條例所發出證明之圖則規定，在該地段內進行挖掘工作。

票控次被告之兩項罪名：（一）去年四月七日，身為上述地段之註册承建公司經理，而直接有關該地段之大廈建築工程，而在進行工作時，可以引致一些人士有受傷危險，或一些財物受到毀壞。（二）同時身為上述地段之註册公司經理——未有根據由工務司署根據建築條例所發出證明之圖則規定，在該地段內進行挖掘工作。

票控第三被告之罪名，指其同時同地，身為直接有關人士，而准許在進行工作時，可以引致一些人士有受傷危險，或一些財物受到毀壞。

林西河堂宗會 春祭義山

（特訊）林西河堂宗親總會，昨日春祭和合石公墓義山，參祭者有林興讓、子寶、林海、仁超、耀擎、世超、枝鴻、正山、松發、志堅、綢祖、昌信、兩如、世渭、渭生。乘旅遊車到墓前公祭，祭畢在墓前野餐。（奕）

木屋區大清掃 週四清掃地點

（港訊）市政總署工作人員將於明日赴下列木屋區進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動：

官塘區：竹林新村
黃大仙區：上元嶺（包括荃石新村）
深水埗區：小西湖榕光里
西區：域多利道海傍村五段
南區：大潭篤及大潭篤村對面
東區：富斗窟村及教富村

卅五期六合彩揭曉 17 19 22 23 28 36，特別號碼25

（特訊）英皇御准香港賽馬會現公佈一九八二年五月四日攪珠之第三十五期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎之獎金。攪出之號碼為：十七、十九、廿二、廿三、廿八、卅六。特別號碼為廿五。

一獎金：（甲）三獎獎金每二元一注派港幣一萬零五百七十七元，中獎單位數目為二百二十二個。（乙）特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目為五百三十個半。（丙）安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目為一萬零六百四十六個半。

獎金基金合共港幣六百七十六萬四千零八元二角。

屯門電風扇廠急聘 下列職員：

（一）人事部主任：男性，30歲。大專程度或以上。須書寫流利中、英文，懂日文者更佳，具三至四年人事實務經驗及熟識勞工法例。
（二）助理會計：男性。約25歲。須具二年以上會計經驗，熟識工廠及成本會計，報稅等事項。並能獨立處理全盤帳目。
（三）文員兼接綫生：女性。18至20歲，中五程度。能操流利中、英語。工作範圍包括電話接綫，打字及初級簿記。

有意請親繕履歷，附上近照及證書之影印本，要求待遇等寄本報信箱（四○二）號。

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀 東芝牌 仔紙盒影印機 TOSHIBA BD-3503型 壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售

總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

鄉村飯店 汪顧月琴主理 全女廚家庭小菜 天天新鮮・原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

性能完美USED航機出售：子爵808貨機 祇售港幣300萬元 子爵807客機 祇售港幣350萬元 ——最合發展民航空運旅遊業 （洽購請用商業箋來函） AA CO. GROUP 香港九龍K1588郵箱

棉織時裝批發 本廠生產高質棉針織男女時款成衣、主銷歐美日，乘生產之便，多預成品批發本銷，款式繁多，歡迎駕臨本廠陳列室參觀選購。地址：安平製衣廠長沙灣長順街18號華盛工業大廈3字樓A座電K7439210

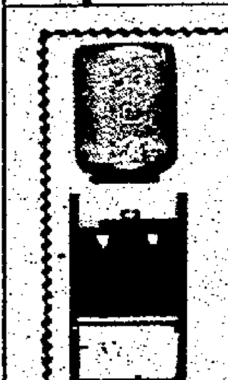
聲寶牌 SF-750 世界最小型普通紙影印機 特價$7950.

電話垂詢，當即派員趨訪。 總代理：樂聲電器有限公司 電話：5-8229311（16綫） 陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

入得廚房 冷熱飲水機 「屈臣氏」蒸溜水 優雅高貴 自動調節 免費保用



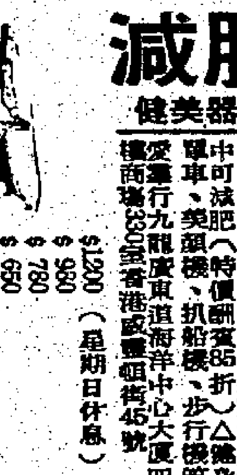
出得廳堂 安潔麗 不銹鋼產品 歷久如新 衛生方便 歡迎垂詢

電話：3-7565527 3-7564832萬國 K-880566祥泰 九龍彌敦道524號A地下

爛車費思量

權昌包攬掂 任何年款牌子難以脫手或棄放路邊之舊爛車欲免觸法例者 即電：5-725750，5-725289 為響應「清潔香港」 凡5月1日至31日來電者免費服務

減肥 健美器材



德國（紡琪牌）減肥健美機使你身材苗條，中可健美，專替你作肌肉運動，安全健身，單車、減肥（特價85折）、步行機等，美顏機、扒艇機、舢舨機、步行△機 $1200 $980 $780 $650 （星期日休息） 愛華商行 九龍廣東道海洋中心大廈四樓330室 香港威靈頓街45號

HKMA 香港管理專業協會 華僑日報 聯合主辦

人事管理實務證書課程

簡介：利用函授和通過大衆傳播媒介，爲居於遠離市區者，如新界及離島，或因工作時間及其他原因未能參加管理訓練課程之人士提供人事管理訓練。

內容：本課程共十八講，以中文編寫，輔以英文，內容以實用爲主，使參加者能在短時間內掌握人事管理最重要的方法與技巧。

各講課題如下：
（1）人事管理在組織中的功能及任務
（2）職務分析的方法
（3）職務說明的編製
（4）員工的徵聘與甄選
（5）主持面談的技巧
（6）工作評價的方法——分級法與分類法
（7）工作評價的方法——計點法
（8）利用評價的結果建立合理的薪資制度
（9）薪資計劃的設計
（10）員工考勤與工作表現的評估
（11）員工的獎懲、調職、升遷與離職的處理
（12）員工的訓練與教育
（13）員工福利與康樂計劃
（14）工作情緒的測度與員工流動分析
（15）勞資糾紛的處理及有關法例
（16）人事管理與僱傭條例
（17）女性員工的管理、僱用與有關法例
（18）僱員賠償法例簡介

形式：本課程以函授方式進行，開課後每兩週一次寄交兩講予各學員。本課程共有六次習作及例案研究，每三星期一次，學員可根據課程內容及本身見解與經驗書寫解答，然後寄回香港管理專業協會由專人批閱。

日期：由一九八二年五月廿四日至九月廿日，爲期五個月。

費用：全期港幣三百八十元。

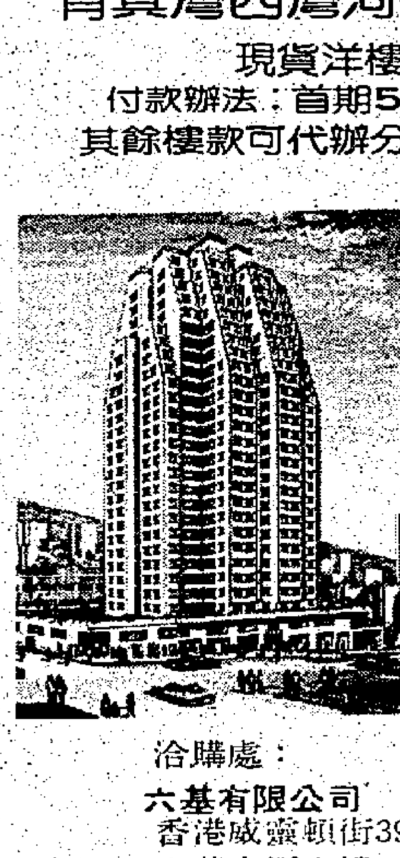
報名與查詢：
可親赴香港堅拿道西廿六號管理大樓三樓或電5——749346或5——730291香港管理專業協會查詢。

索取人事管理實務證書課程簡章，可親赴香港管理專業協會，或華僑日報各區辦事處，地址如下：
中區：砵甸乍街香港華人銀行地下；
旺角：上海街四九七號地下；
北角：渣華街一二七號地下。
或請填妥下列回條寄返香港管理專業協會

姓名＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿
公司＿＿＿＿ 公司電話＿＿＿＿
通訊地址＿＿＿＿
索取章程數量＿＿＿＿

利基大廈 筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙



照定價七折 復九折平沽 即買即住91年期

背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 從新裝飾
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房二廳 四十餘萬

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39-41號 六基大廈六樓 電話：5-252497
洽購處：城記有限公司 香港德輔道中 太子大廈1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

雙蝦商標 新加坡大東亞私人有限公司出品 青草油 止血止痛・止癢消毒・功效神速・皮膚聖藥 凡牙蛀齒痛、狐臭暗瘡、香港脚、湯火燙傷、生蛇生痱、皮膚瘙痛、疥瘡滋毒、無名腫毒，一搽見效，百發百中，各藥行有售。 總代理瑞昌西藥行 香港永樂街四十一號 電話⑤四四四二四八

完善牌MARUZEN 打咭機 Time Recorder

閃光牌CHU KUAN 適合於任何場所 停電自動照明燈 Emergency Light

美景牌STARMIX 强力工商業用吸塵機 Vacuum Cleaner

總代理：捷昇有限公司 3-935959 3-937474 3-937977

前列腺脹大 輕率割除！是否小題大做？

前列腺（攝護腺）增大症，屬良性纖維腺腫，最顯著之症象，是尿豬留，排尿困難，尿頻，尿道癢痛，莖痛，睾丸痛，小腹脹痛，會陰部（囊與肛之間）脹舐脹痛疲倦，不能仰卧，腹股溝間（鼠蹊）間歇性脹痛，頭痛眩暈，失眠，疲勞，情緒不穩定等，過去患者因難於忍受長期痛苦困擾，祇有採用消極療法，將前列腺切除。

提防影射認明漢陽商標 漢陽商標 解結丸 對醫藥界有突破性貢獻，療效之高，出人意表，最特出處，藥力直透病竈，消炎滅菌，止痛消腫，排尿流暢，病狀次第瓦解，機能回復正常，免除割切之苦，是前列腺增大症患者，最大喜訊。中國漢陽製藥廠出品，港九澳各大藥行均售。

本港新聞

出售含水銀珍珠膏 上環一藥行受調查
數種化粧品分析報告兩週內宣布

（特訊）醫務衞生處督察前日發現港島一個藥房仍然出售含有水銀化物珍珠膏，當局正研究案情，可能會檢控負責人。

醫務衞生處督察前日巡視港、九、新界近一百間藥房時，發現位於港島區上環一間藥房仍然出售一種台灣製造含有水銀化合物的珍珠膏，當局官員正在調查該藥行負責人，質詢為何不收回該種珍珠膏而繼續出售。

在該藥行負責人罪名成立，最高可被罰款一萬元及入獄一年。

當局於上月中曾宣佈市面出售的七種本港及台灣製造珍珠膏含有水銀化合物，對皮膚有害，故同時下令藥行在兩週內必須收回該等藥物，禁止出售，否則，就屬違法。

醫處高級藥劑主任指出：當局正化驗市面出售的潔面霜、及暗瘡膏，化驗藥物內是否含有重金屬成份。預料化驗報告，可在兩週後宣佈。由於水銀有潔白作用，故商人多在潔面霜內加入水銀成份，以收更大效果。

此時，當局亦已搜集多種暗瘡膏，化驗其內是否含有西藥及管制藥物成份。（家）

樂善堂新舊常務總理交接，九龍城民政專員李立新（左起第四人）主持監交與該堂首腦合影。（本報攝）

樂善堂常務總理 舊新任行交接儀式

（特訊）九龍樂善堂八一年度與八二年度常務總理，本月一日上午十時舉行交替儀式，請九龍城民政專員李立新監交。

選舉委員會主任李會桃報告選舉經過。交替儀式請李立新專員監交，主席、司庫、稽核、中學部主任及小學部主任均屬蟬聯，免辦移交。八一年度醫務主任劉德將經管文件交予八二年度醫務主任委員陳墉；八一年度裝購主任委員陳墉將經管文件交予八二年度裝購主任委員劉德；八一年度社會福利主任羅潤深將經管文件交予八二年度社會福利主任委員王仲銘。

蟬聯主席顧思聰致詞稱：承蒙各位常務總理推舉連任主席，於此任重道遠中，本人竭盡所能，繼續為本堂服務。上屆未竟而今年必將全部完成之事工有三為：一、樂善道新建「樂善堂王仲銘中學」，今年七月落成，九月一日開課；二、沙田乙明邨增辦「樂善堂陳祖澤學校」，乃廿四個班房之新型津貼小學，今年九月開辦；三、在大埔墟籌建「樂善堂朱定昌頤養院」，今年七月落成，十月將可開辦。除全力為上述三大事工外，仍將參與或贊助各項有關青少年或老人之康樂活動。至於新設之「文藝推廣委員會」，其未來多元化之全港性活動之推行，本堂將悉力以赴。

隨請李立新專員致詞，讚揚樂善堂對社會服務作出貢獻，今後對九龍城區議會之各項活動仍望繼續支持。

與會者有主禮人李立新專員、民政處陳國杰及李會桃、顧思聰、許賢瑛、陳墉、羅潤深、朱夢燊、王仲銘、陳祖澤、劉德、劉世仁、溫達明、雷福康、區偉雄、楊勵賢、霍永添、張瑞其、胡作森、陳國樞、周榮通、周銘、馬汝良、張念平及屬校校長。（天）

康樂體育處總主任王煥樟在城市獅子會午餐會演講，旁為會長羅世傑。（本報記者攝）

王煥樟在獅子會講 港府康樂體育事務處 積極推行大小型活動

（特訊）城市獅子會，昨日假富麗華酒店舉行午餐例會，會長羅世傑主持，港府康樂體育事務處總主任王煥樟講「發展中的康樂體育事務處」。

王氏說：康樂體育事務處於一九七四年設立任務是安排各種類型的康樂與體育活動給市民參加，自七四年至今，舉辦了二萬多項活動，給二百五十多萬人參加，現時，每年所舉辦的活動約為五千項，參加人數約七十萬左右。

康樂體育事務處最高負責人是康樂體育總監，其下分為三個部份，體育推廣及服務組，分區執行組，設施管理組。

推廣及服務組是康樂體育事務處總辦事處的骨幹，設有個人活動，隊際活動，戶外活動，田徑水上活動，舞蹈健體活動，研究及特殊活動六個單位。主要工作是訂出全港康樂體育活動的推展計劃，擬具新的活動項目，與各體育會合作，培養各類活動的教練、裁判和領隊人材。此外，還負責有關資料的收集以及調查，統計，宣傳和查詢工作。

分區執行組分為五個地域：港島，九龍東，九龍西，新界東和新界西。五個地域有十九個分區辦事處，每區設有主任，經常籌辦具有組織性的活動給該區人士參加，並與政府各有關部門，區議會，志願團體和體育組織保持緊密聯絡，共同商討，設法改良和增添當地的康樂體育設施。

設施管理組的工作分為兩方面，一是發展和管理一些小型的，鄰里式的體育中心安排各種訓練和課程。例如紅磡停車場體育中心，城市獅子會體育中心，屯門仁愛堂大興體育中心，荃灣體育中心和長康體育中心。設立在跑馬地體育路的城市獅子會體育中心得到城市獅子會贊助，自一九八一年三月啓用至今，已舉辦過三百七十多項活動，供給九千九百多人參加。體育中心不但適合香港的環境，而且極受市民歡迎，所以，直至目前來說，仍然需求甚殷。

設施管理組又致力於發展一些比較特殊的場所，就是渡假營和水上活動中心。目前，康樂體育事務處所管轄的營地有兩個，一為西貢戶外康樂中心，二是麥理浩夫人渡假村。還有一個位於荃灣的曹公潭戶外康樂中心，建築工程在進行中，預算到了一九八五年便可完成。

設在大埔的大美督水上活動中心，是進行風帆、獨木舟、滑浪風帆和影艇活動的理想所在，最近在港督麥理浩爵士主持下正式啓用，另一個座落西貢萬宜水庫的創興水上活動中心，工程接近完成階段，相信在今年較後時間，即可用來提供更多活動。

為配合日益增加的需求，康樂體育事務處正在不斷的發展中，其於工作方面的負荷，當然也日趨龐大，幸而歷年以來，都得到政府機關、體育總會、志願團體和工商各界的支持，因而各項工作順利進行。

王煥樟總主任於演講完畢，向會長羅世傑致送銀碟，以表揚城市獅子會贊助在跑馬地體育路設立「城市獅子會體育中心」。羅會長將紀念獎狀及會旗贈予王氏留念。（天）

華僑日報五十七週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十七週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅洽為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組
A 官民團結起來，撲滅罪惡溫床的黑社會
B 香港成為國際金融中心之同時，應加強發展及照顧原有工業

婦女組
A 婦女界對「國際老人年」亟應作出積極的反應
B 防止青少年誤入歧途，家長與教師應作緊密聯繫

工人組
A 先行解決當地水陸交通，纔能順利疏導市民從入新界離島
B 當局應協助大工廠開辦工人廉價膳食與廉租宿舍

大專生組
A 中英港關係良好，必能圓滿解決九七新界租約問題
B 用文字描繪一幅港九新界離島最理想的交通藍圖

高中生組
A 中三試應廢除，免費教育應擴至中四中五
B 市民應有責任感與公德心

初中生組
A 除音樂體育項目外，對中小學生還應辦些什麼比賽
B 社區及青少年活動場地未足夠，亟應增設

高小生組
A 清潔地方人人得益，人人有責
B 論良師與益友之重要

上述徵文，均於五月二十日截稿，以鄭重為禮：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，有權不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱，並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬
公開組：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍六百元。
婦女組、工人組、大專組：冠軍均為七百元，亞軍六百元，季軍五百元。
高中生組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。
初中生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。
小學生組：冠軍四百元，亞軍二百元，季軍一百元。

繪畫比賽

高小初小組畫題
㊀港九新界離島水陸風光。㊁全港新界離島大小公園景色。㊂名建築物：例如總督府，康樂大廈，吉慶圍，曾家大屋，沙田馬場，跑馬地（愉園）馬場，余東璇別墅，東蓮覺苑，大嶼山，寶蓮寺，黃大仙等等。㊃香港的節日：如新舊新年，聖誕，五月節，八月節，天后誕等等。㊄學校大事：如音樂節，朗誦節，體育日，校慶日等等。

幼稚生畫題
㊀我的親人。㊁對我有深刻印象的人或事。㊂我或我的朋友的寵物。㊃我的家庭或學校、校園。㊄香港的節日（見小學生畫題）、我的學校的生日會。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

當年今日
一九六七年五月五日 新蒲崗膠花廠工友麕集

香港人造花廠九龍區新蒲崗分廠，自上月廿八日宣佈停工以來，迄至今日上午，形勢一度緊張，由於麕集廠外之工友，阻止膠花應用物品輸入廠內，及因拒絕記者攝影所引起，後警車旋即出動，才未釀成嚴重事件，今日全日，二百餘工友，麕集廠外守候，深夜仍未離去。

筲箕灣發展計劃今公佈

香港筲箕灣未來發展概要計劃草圖，今日已由城市設計委員會予以公開陳列，按照該計劃，愛秩序灣將改作為一個主要之避風塘，其他特點，包括將八十七英畝劃為住宅區之用，並向南擴充現有之住宅區，直達山坡，並建有道路通至較高之區域，又撥出可供發展區域百分之十四作遊樂場，休憩花園，康樂及種植區。

新界的士車商招待記者

部份新界的士車商，鑑於最近當局突然採取嚴厲措施，對違例之的士，除司機被處罰外，並予該違例車輛予以停牌，甚至有等車商將陳舊車輛轉換新車亦遭拒絕，彼等認為此舉有礙新界交通之發展，威脅司機謀生，及打擊車商，故車商決舉行記者招待會，向各界情述苦衷，籲請當局改善。

印尼復訂布匹首注港

印尼的排華風潮漸告平息，各埠商場逐漸轉趨安定，貨物交流開始恢復正常，印尼商家對於當地最疏缺的貨物，率先恢復來港訂購，布匹是其中一類，且以麗封白布扣布為對象，近日接入新訂單估計達一千五百萬碼，預料近期內，繼續有新單到港。

香港傷殘青年協會 月中舉辦工作展覽

（港訊）「香港傷殘青年協會」為一志願福利機構，由一羣肢體傷殘人士組成，旨在推廣本港傷殘人士之福利，培養其自力更生及舉辦各種文娛康樂活動。此外，傷殘人士自助工場，傷殘人士駕駛學校及傷殘人士安居宿舍更是該會為傷殘人士服務之最新計劃。

該會自一九七〇年成立至今，已踏入第十二週年，為使社會人士對該會的工作更了解及認識，故特於五月十日至十五日假座中環地鐵站及五月十六至二十日假座金鐘地鐵站舉辦為期十天之「香港傷殘青年協會的過去與未來」之資料展覽會。歡迎各界人士參觀。

皇冠車行服務中心 廿四小時通宵服務

豐田及日野汽車香港總代理皇冠車行，由五月三日（星期一）開始，設於紅磡馬頭圍道的修理中心，將為各豐田車主提供廿四小時通宵服務，修理技術人員將以輪班制為顧客提供汽車修理服務。

此外，設於元朗的修理中心亦將營業時間延長至每日由上午七時四十五分至晚上十時，為重型貨車及客貨車修理服務。

皇冠車行董事總經理楊聿彬說：「廿四小時通宵服務的目的，是為各豐田車主及商用車主提供省時慳錢的服務，各車主可以在晚上將車駛往修理站維修，翌日便可以取回應用，實在是十分方便省時，對商用汽車更為便捷。

我們並計劃於不久的將來，將廿四小時通宵服務推廣至港九新界各修理站，為豐田車主提供進一步的維修服務計劃。」

圖：皇冠車行馬頭圍修理服務中心。

鑽石山街坊會 清潔運動開幕

（特訊）鑽石山街坊會，響應政府推行清潔運動，第四期行動主要清潔木屋區及海港。昨日上午九時卅分，在會址舉行響應清潔運動開幕，請市政事務處黃大仙主任陳廷波、黃大仙區民政處伍錫熙主任主禮。與會協助清潔工作者有：市政署高級衞生督察商天福，督察林宗龍、黎仲權、鍾景洲，及坊會首長：劉榮垣、盧仲熙、區育才、朱振東、楊殿湖、鄺錦興、沈流、利國榮、嚴文正、盧志誠、冼鏡、章啓海、麥永清、徐蕙儀、郭樹開、梁紹雄、歐陽安、劉偉民、葉均安、蕭鑑、陸宜明、林天賽、程儀、劉偉明、黃碩棠。

理事長劉榮垣致詞，呼籲區內居民齊心支持此項有意義之運動，希望各家各戶購置有蓋垃圾桶，將屋內戶外垃圾清除，放於市政署指定之垃圾站，方便市政局職工收集，確保衞生，勿將垃圾隨處亂拋，以免受到處罰，改善地方環境，人人有責。

市政署主任陳廷波、民政處主任伍錫熙致詞，請坊眾協助，清潔地方，改善環境。

劉理事長代表大會頒贈錦旗，禮成後各首長陪同主禮長官巡視區內街道之清潔情況。

理科學生辦暑期補習班

（奕）香港中文大學理科學會於七月中旬開辦暑期綜合性補習班，為中四升中五之理科同學解決學科上之問題，並提供課外活動於同學於暑期參加。該會將於日內再行公佈詳情，請同學留意。

「健美減肥帶」上市 男女合用特價酬賓

（據悉電動）健美減肥帶新貨上市大受用家稱讚：一致公認有效之減肥帶男女合用無副作用下安全減去身體任何過肥部份酬賓期間每套只售九十五元電H四八二七四六或電H四六二三〇四H四五六五六一德輔道中二一六號三昌大廈六〇三室永安。筲箕灣道二〇九號嘉兆商場一三四室美的花藝設計參觀選購歡迎電話購買遠近送貨，H四八二七四六、H四七八六一七。

雙魚藝瓷公司成立 發揚珍貴藝術傳統

中國陶瓷藝術自古聲聞國際，最近本港一羣熱愛中國陶藝的藏家和學者，為使發揚和介紹這珍貴藝術傳統，經多月籌備成立了「雙魚藝瓷公司」，並于本月八日下午三時于香港仔黃竹坑道二十九號雜他大廈一樓C陳列室舉行開幕儀式，供各界參觀指導。

雙魚公司產品搜羅中國各地精品，別具特式，極富藝術色彩，其中部分產品更是少量製造的精品，除了供本港喜好陶藝人仕收藏欣賞外，還希望通過出口和旅客，將中國陶藝介紹至世界各地。

酒城三週年紀念 助慶節目精彩

酒城三週年紀念為酬謝各界歷年的關愛，分別舉行多項表演其中有今夏各種髮型設計示範及服裝展出，由各大名模担任落力演出，場面熱鬧，座無虛席。在牛仔吧更有別開生面的最佳牛仔裝，歌唱及跳舞比賽並選出優勝者，由酒城送給豐富的獎品。酒城夜總會三年來，在蔡氏姊妹及總經理李惠氏策劃下，推陳出新，業務蒸蒸日上，現已重金禮聘方供琪小姐在法國酒吧主唱，又計劃短期內由歐美重金聘請各項精彩節目在酒城演出，希有關人士密切注意新節目的推出。

自動工程公司續辦 自動化訓練班招生

為推廣氣動自動化專業技術，自動工程有限公司，現舉辦實用工業自動化訓練班，課程內容由淺入深，既適合對氣動全無認識之工業界人士，亦適合對氣動有相當認識之工程師及工程人員；現第三十二期訓練班招生，定於五月十七日開課。

該訓練班課程包括：「氣動零件之特性與結構」，「氣動線路實習」，及「自動化元件」等，全部為英國工業教育部批准認可之COMPAIR MAXAM廠方教材，由有多年經驗之機械工程師任教，備有「氣動零件板」，放映機與幻燈機等設備作實驗示範，本期並加設「電子可編程序的控制系統」，課程完結學員獲頒證書。

本課程為第三十二屆舉辦，歷屆反應熱烈，經有六百餘人畢業，報名從速，詳情可洽：自動工程有限公司，地址：香港干諾道中一三七至一三九號三台大廈十三樓，電話：五—四三七六四八四，五—四三六五一六。

伍耀根老先生今舉殯 伍廷輝廷漢昆季丁憂

三泰建築公司東主，建泰建築公司董事，倪沃鑾國術學會，現任會長，香港仔白鶴健身會名譽會長，陸智夫國術社同學會名譽會長，伍耀根老先生，不幸於本月二日晚，病逝香港養和醫院，享年五十有五歲，選擇奉移香港殯儀館治喪，定今（五）日上午十一時大殮，十二時辭靈舉殯。

伍氏為台山望族，早年在港營商，其哲嗣廷輝、廷漢現正在港就讀，伍氏待人接物，和藹可親，交遊甚廣，舉凡社會福利公益，莫不悉力以赴，對康樂體育活動，支持尤力，今遽爾辭世，各界友好，僉表哀惜。

華僑日報五十七週年紀念攝影比賽 賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十七週年紀念，為提倡讀者攝影與趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之來生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者為限。

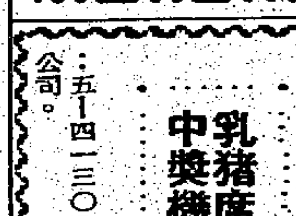
茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。
二、每人參加作品，不得超過六張。
三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。
四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。
五、收卷日期：五月十日開始，截卷日期：五月廿七日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。
六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參賽照片將發回收據。
七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月廿日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸郵誤或損失，或損壞本報恕不負責。
八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

公開組獎品：
冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得MG F.2型相機一具。
亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，金石石英電子錶一個。
季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

學生組獎品：
冠軍：華僑日報杯一個，賓得獎金八百元，賓得MG型F.2單鏡反光相機一具。
亞軍：華僑日報杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶一個。
季軍：華僑日報杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機一個。
優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石計數機一個。

姓名：
組別：公開組／學生組（參加任何一組請將其他劃去）
題名：
住址：
電話：
相機：　菲林：
光圈：　快門：



華僑日報讀者七海旅行團隆重推出
母親節歡樂環島遊 參加人數直線上升
乳猪飽翅席抽獎獎品豐富 欲免向隅請及早報名參加

華僑日報讀者七海旅行團，為慶祝即將來臨之「母親節」，使為人子女者有機會向偉大的母親表達自己的一份敬意，特別盛大舉辦「母親節歡樂環島遊」。

本報讀者七海旅行團，過去歷屆舉辦「母親節歡樂環島遊」，均絕早宣告額滿，而去年參加團友人數，亦超過四百人以上，由於今年節目豐富，除環島遊覽外，兼在開業不久，設備豪華之統一酒樓享用乳猪全體海鮮飽翅豪華晚宴，以奉慈母，節目創新，多采多姿，故參加者勢必踴躍，預料屆時當有一番盛況。

五月九日（星期日）將是一年一度舉世同慶的「母親節」，而華僑日報讀者七海旅行團所舉辦之「母親節歡樂環島遊」，亦於當日上午十時開始，行程包括十大項目：（一）乘豪華遊覽車環遊新界，（二）瀏覽新界衞星城市新貌，（三）漫遊上水園訪天后古廟，（四）賞粉嶺蓬瀛仙館新面貌，（五）蓬瀛仙館品嘗精美上素，（六）賓生園內試飲清香蜜糖，（七）統一進乳猪全體飽翅席，（八）……（九）乳猪飽翅席幸運大抽獎，（十）全場贈陳意齋旅遊之寶，節目豐富，多姿多采。

歡樂環島遊 行程十大項

全體團友於上午十時在香港皇后碼頭前集合，乘超級豪華遊覽車出發，首途將先往沙田，參觀正在急劇發展中之新界衞星城市新貌，再前往大埔，繼而到達上水，漫遊上水園訪天后古廟，參觀畢，前往粉嶺蓬瀛仙館，並在該仙館進食豐富精美上素。

遊蓬瀛仙館 嘗精美上素

餐後自由活動，團友可到賓生園品嘗清香蜜糖，更可選購自用，稍後即乘原車經青山，屯門，荃灣折返九龍，並訪問東南亞最大之首飾工場。

乳猪全體 飽翅敬慈親席

抵達香港中區金鐘站「統一酒樓」，全體團友依照編席就座，茗進香茗後，旋即舉行聯歡晚宴，享用海鮮飽翅乳猪全體席，以敬慈母，是晚全部菜式，均由統一酒樓精心安排，特為慶祝今年母親節而設，內容包括：（一）統一全體乳猪，（二）紅燒雞鮑翅，（三）紅粉佳人，（四）琵琶燕窩，（五）翡翠鮮鮑片，（六）錦油雙喜紅斑，（七）太白田雞，（八）上湯魚皮角，（九）蓮子紅荳沙，（十）皇母蟠桃。

乳猪席抽獎 中獎機會多

席間可享受統一酒樓員工殷勤招待，並舉行幸運大抽獎，另有名貴獎品多份，人人均有中獎機會，首獎由統一酒樓送出海鮮飽翅乳猪席一桌，另有名貴獎品豐富，及全場派送馳譽港九之陳意齋旅遊之寶，節目豐富，多采多姿！

「母親節歡樂環島遊」，現已開始接受報名，優待讀者，每位祇收港幣二百三十八元，名額無多，額滿即止，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫），報名地址：香港德付道中國際大廈一七〇二室，七海旅運有限公司。

七海旅行團
遊埠揾七海＊旅途多姿采
行程創新 享受豪華 服務第一 口碑載道

日本九州	七天豪華遊（逢星期四出發）	特價酬賓	$2790
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等地名勝風光。	＊全程乘搭日航豪華客機 ＊日本宮崎交通鼎力贊助 ＊沿途住宿一流豪華酒店 ＊五六月份參加特價優待		
日本本州	八天豪華遊（逢星期六出發）		$2990
暢遊日本本洲各地名勝古蹟，乘搭子彈火車及欣賞美加多夜總會多姿多采之表演節目。	・7天日本瀨戶內海		$3490
	・8天日韓聯遊		$3690
	・8天本州九州聯遊		$3790
台灣（阿里山）	七天酬賓團（逢星期一出發）		$1690
遍遊寶島各地名勝風光，阿里山觀日出，住宿一流酒店，節目豐富，超值享受。	・7天環島豪華團（逢星期一出發）		$1790
	・9天環島豪華團（逢星期六出發）		$1990
星馬（檳城）	七天酬賓團（逢星期三出發）		$2590
遍遊馬來西亞、吉隆坡、雲頂、檳城、太平、怡保及新加坡等地名勝風光。	・7天星加坡印尼（逢星期一出發）		$3090
	・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）		$3690
泰國（芭堤雅）	七天酬賓團（逢星期六出發）		$1790
遍遊曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園等各地風景名勝。	・6天泰國芭堤雅（逢星期五出發）		$1690
	・8天曼谷清邁（逢星期六出發）		$2190
韓國（漢城）	四天豪華遊（逢星期五出發）		$2190
漢城—華克山莊—仁川—自然農園			
菲律賓（碧瑤）	七天酬賓團（逢星期六出發）		$1890
馬尼拉—碧瑤—百勝灘—蜂島樂園			

酒店＋機票服務
台北四天三晚自由團（天天出發）
・希爾頓或來來香格里拉　$1280起
・富年華或美琪大飯店　$1080起
代理東京、大阪、漢城、曼谷、馬尼拉等地酒店＋機票
服務日期及航機任擇，歡迎垂詢。

代理世界各地機票
專綫電話：5-413083

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

一分鐘行動刦中區珠寶公司
奪六百萬元珠寶
三悍匪持械闖入行事週密不留痕迹
兩度易車逃走終在過海隧道失踪影

（特訊）繁榮的中區商業中心，於昨日傍晚時份，發生一宗珠寶巨刦案，三名持槍刦匪闖入一間珠寶公司，掠去一批價值約五百至六百萬元珠寶，始行乘坐私家車逃去，狡猾之刦匪曾二度換車逃走，最後在港島隧道口附近棄車逃脫。

案發後大隊警方軍便裝人員抵場調查，並透過電台通電追緝疑匪及其乘坐車輛。同時設置路障截查。

刦案地點發生於太子行大厦二樓商場一三八號皇冠珠寶公司，該公司設有七個飾櫃，陳列名貴珠寶，由五名男女職員負責售賣和接待顧客。在下午六時十五分，有三名頭戴白色鴨帽，戴有肉色手襪之男子談笑閒闖入店內，職員以爲顧客登門，即趨前招待，詎料該三名男子則露出賊相，各自懷中拔出一枝類似手槍物體，向職員指嚇，在手槍威嚇之下，五名職員均噤若寒蟬，不敢稍動，此時其中一名刦匪將一批白色膠手袋擲向職員，喝令職員將名貴珠寶掃數放進膠袋，另一名刦匪脅持一名職員，並將之推入一間儲物室，將儲物室內六盒未製成珠寶連同陳列之四個飾櫃內珠寶，全部刦走，當三名刦匪逃走後，職員即按動警鐘，通知大厦警衛室，但警衛人員衝上三樓時，刦匪已自樓梯向遮打道方面逃去，同時並立即報案。

據稱，珠寶公司人員追出時，目睹三名刦匪在歷山大厦附近登上一輛綠色編號BH三六三八私家車，向灣仔方面逃遁，抵場調查之警方人員在獲悉彼珠寶公司職員提供後，立即向電台報告，通電兜截賊車及刦匪歸案。

該三名持槍刦匪，手法異常迅速，在現場僅逗留了一分鐘，且三人都帶上肉色手襪以避免留下指紋，以其步署行動之迅速，是否係銀行案集團之慣匪，則仍有待警方調查。

刦匪在莊士敦道換車逃走
長康大厦發現手袋
內藏子彈疑賊遺下

稍後刦匪利用來逃走之綠色私家車，在灣仔莊士敦道與譚臣道交界處被發現，刦匪早已逃去，車上只留下數個白色膠袋，由於該車橫泊於馬路邊，頓使附近街坊發生可疑，同時該車停泊後即見有數男子匆匆離車步行離去。

事後警方又接獲消息，在灣仔莊士敦道廿五至三十三號近分域街長康大厦門前附近，發現有數男子行色匆匆登上一輛平治牌私家車向銅鑼灣方面駛去，於是警方又通電追查兜截，由於先後不斷接獲發現匪踪，頓使警方人員忙個不了。

與此同時一名過路男子，在長康大厦附近檢獲一個約呎半長，八吋高之手袋，發現內有兩粒類似子彈物體，於是立即報案，警方立即抵場調查，並召軍火專家到場檢驗。

在數名可疑人物離走一輛平治牌私家車後之下落，警方透過電台追截該車，後來有兩名交通警員駕着電單車在灣仔海傍大道巡邏時，遙見一輛金黃色的平治牌私家車，駛向港島隧道口，於是加速追逐，距追至隧道口時，只見該車停在隧道口附近，車上人員已不知去向，該輛疑爲刦匪棄置之平治牌私家車編號BX二二七左邊車門凹陷，事後大隊警方人員及指模部專家抵場調查，以冀自車上能印取指模，作爲追緝刦匪之步署。

珠寶巨刦案中，未有人受到傷害，刻下警方正佈下天羅地網，緝捕刦匪歸案。（合）

沈圖等參加昨晨舉行哀悼儀式時向死難者鞠躬。（本報記者攝）

部份死難者遺物昨運抵廣州準備供家屬辨認。（本報特派記者攝）

沈圖偕同高級幹部
昨日向罹難者致意
事前曾與劉田夫商討善後問題

（特訊）本報特派廣州記者李忠、李龍生昨日長途電話報導：

中國民航局長沈圖前日由桂林抵穗之中，前晚曾詢廣東省長劉田夫會商討論有關「四・二六」空難事件的善後問題。

昨晨九時沈圖偕同十多名高級幹部（包括廣州民航局長章影，黨委書記杜國光，廣東省府副秘書長關相生，省府等委副秘書長陸螢，廣東省經委會副主任葉向榮，廣東省公安局白雲起，廣東省民航局黨委副書記李元文，中國民航總計局長沙存林等），前往廣州殯儀館，向死難者致哀，並肅立默哀了三分鐘。

沈圖昨晨曾在「四・二六」死難者喪葬工作接待室接見大批香港記者，簡述了這次空難拯救，投案及調查經過。他表示由於較早前他要在空難現場指揮善後工作，致未能接見記者表示抱歉。

沈圖謂由於空難現場之恭城縣，山高路遠，交通不便，政府已盡一切努力，出動大量人力物力，尋找罹難者屍體，及調查失事之種種原因，以吸取教訓，以改普今後民航服務。彼等將找得的資料以科學調查和分析，故一時仍未能作出結論。

沈圖最後表示：恭城現場之搜尋屍體工作已告一段落，部份隊伍已撤退，但仍有調查及清理工作小組留在該地。（合）

圖爲：（上）中區太子行商場巨刦案發生後大批探員抵場調查。（中）在灣仔譚臣道與莊士敦道交界之路傍，發現刦匪用作逃走之深綠色私家車。（下）灣仔莊士敦道長康大厦內發現一個膠袋，內有兩粒子彈，疑爲刦匪匆忙換車逃走時棄下者。（本報記者攝）

中國防腐專家談防腐屍體艱苦
工作者處理屍體後
喉乾身熱難以進食

（特訊）本報特派記者李忠昨晚在廣州長途電話報導：中國防腐專家，國務科長劉祖輝，昨午獨家接受本報記者訪問有關是次空難，劉科長在現場，對遺體進行防腐工作過程。

據劉氏指出：是次空難對遇難者屍體所使用之防腐劑，乃劉氏於一九八一年發明，此種防腐劑，乃一種多種有機合成化合物所構成，性能除臭，消潔，消毒外，並有輕微香味，此防腐劑除上述用途外，對工業，家庭民用均可，如廚房、動物園、廁所等，噴射後，便可辟臭，此種防腐辟臭噴射劑，已在廣東省，江門市中興工業公司製碎，預計六月份，便可推出市場。

劉氏稱：空難事件發生於上月廿六日，三十號，劉氏由國外返抵北京，獲悉空難發生後，立即星夜飛往肇事現場，處理防腐工作，空難發生後，有關方面動員兩營軍隊，約數六百多人，由於現場地型複什，加以屍體開始發臭，工作人員，首先抵達之工作人員，並未配備口罩，工作人員，在極爲惡臭的情況下，將處理之遺體逐個背負落山，全體極爲辛勞，而發臭遺體氣味難聞，加以氣味對眼部，無法張開，如工作人員，倘皮膚損傷的話，亦有影响。

與此同時，在場進行搜索，而六百名工作人員分爲十二人一班，分頭在廣大山頭進行搜索工作，彼等接獲命令，每組人員，出發前後，必須搜獲屍體或遺物，方准落山，各人身負重責，無一組人員空手而回。

談到對遺體防腐方面，由於部份遺體殘缺不全，先由在場多位法醫官及七十位醫務人員，先行將遺體傷口接駁處理後，然後進行防腐注射，除劉氏主理外，另有一名年廿一歲劉占魁負責注射，負責注射後，將所有遺體包裹後，始告完成，負責注射防腐劑之劉占魁，由於處理遺體衆多，一度無法支持，但由於此次空前事件，劉占魁仍幾經困難，甚至無法忍受之情況下，都完成此次艱苦工作，完成此次工作後，劉感喉部乾，身體發熱，無胃口飲食。

此次所用之防腐劑，乃劉氏於八一年發明，名稱爲八一二型，共用去重達五十公斤，由北京運抵現場，該等防腐劑之功能，倘在露天情況下，可維持二十小時，此次經過處理遺體，四天內並無變化，至昨午五時三十分，由北京再運到三十公斤防腐劑到廣州，準備將遺體再作整理，以防止其發生變化，據說，該防腐劑，早於八一年五月廿七日廣西花果山戰役中，曾使用過證明有效。（合）

本港新聞

石硤尾邨一單位冒出濃煙
老翁自焚喪命
久病鄰居厭死者求解脫

（特訊）九龍石硤尾邨三十四座地下一個單位，昨日下午，發生一宗骨齡老翁自焚慘劇，事後雖經鄰居撲熄火勢，惟事主送院途中已證實返魂乏術。

死者梁錦榮，七十六歲，不良於行，前日始出院，豈料昨日縱火自焚，枉送一命。

梁居住之單位，爲石硤尾邨三十四座地下一一三室，上址乃是社會福利署安排老人入住之單位，原本該處有兩人同住，另一人爲五十五歲男子張泉。

據報張泉不滿死者整日囉嗦及呻吟，數日前暫住友人家中，故案發時，上址祇得死者一人。

梁日前因病入院數天，前天始出院。昨午二時二十五分，隣居三十歲姓黃男子，發現死者單位火光熊熊，及冒出濃烟，立即用水桶挽水撲救，並用毛毡撲熄火舌，發現梁身上有被焚燒外之痕迹，倒於廚房近門口處，懷疑梁較早時在廚房利用火水爐之火水，縱火焚身，彼其後在送往廣華醫院急救途中，證實不治。

火勢並沒有波及其他單位，消防員抵場時，火勢已熄。

據悉，死者有一位任職警界之「義子」，每晚送飯至止址，其「義子」昨晚聯訊，黯然離去，並沒有任何表示。（合）

海防道一間寫字樓遇刧
三名歹徒持刀槍入
刧去現欵五十萬元

（特訊）九龍尖沙咀海防道海防大廈一間寫字樓單位，昨日下午遭三名歹徒持一槍兩刀入內行刧，綑綁內裏十名男女職員顧客，掠走港元及外幣一批，損失總值十萬元。

遇刧之公司，爲萬年公司旅遊部，位於海防道九十九號至一〇一號海防大廈三樓十一號室。

案發時，爲下午二時卅分，當時上址連同公司職員及顧客，共有十名男女。此際，三名歹徒，冒充顧客，入內分別亮出一槍兩刀，指嚇各人，然後以繩索綑綁，掠走現金，包括港元，美鈔及日圓，總值約十萬元，得手後逃去。

事後各人掙脫繩綑，報警請求緝匪。據遇刧一職員表示，三名刧匪內，其中一人熟口熟面，懷疑以前曾到上述公司「投石問路」。警方對此案已展開調查，未有人被捕。（合）

馬會飲食部一宗貪汚疑案
假公濟私奪代理權
前總監經理等涉嫌
非法收受利益控罪暫時擱置

（新亞社訊）馬會膳食部前外籍總監和經理，涉嫌串謀兩名人士，代馬會向外國多間供應商購買貨品時，乘機索取本港之代理權而被檢控案，今晨由控方陳述案情經過，全案昨日聆訊未解押候到今日續訊。

檢察官昨日向法庭表示：現時先檢控被告等首三項罪，其餘十項非法收取利益罪則決定暫時擱置。

檢察官稱：第二被告於七六年時，是馬會飲食部總監，同年因開設沙田新馬場，增設飲食部需增購一批新器具，十月份，次被告建議下，增聘首被告爲其助手，爲飲食部經理，後來，馬會吩咐首、次被告二人，前往海外，直接與供應商接洽購有關飲食裝置及器具。

後來，上述兩被告聯同其他被告，成立一間新公司，乘機向供應商索取得本港之代理權及欲在與馬會之交易中，從中獲得佣金利益。

控方續稱，將來會邀請三名海外供應商出庭作證。

一、七九年六月，馬會因改組而裁員，結果首被告離職，八〇年六月，第二被告亦因與馬會管理小組飲食部意見分歧，自動請辭。

此事後來經過廉署調查後，終起訴各被告。

原案被告四人：（一）祁恩，四十一歲，北歐人，前馬會飲食部經理，（二）狄華，四十六歲，瑞士人，前馬會飲食部總監，（三）鍾香崙，五十六歲，股票經紀，獲暫不起訴，（四）辜協臣，三十歲，鐘表行東主。

上次審訊時，主控官向法庭謂，第三被告有病，根據病況，最少在一個月內都不能到庭應審，故控方對其暫不起訴。

同被控三罪：（一）控全體被告人於一九七八年一月一日至七九年一月一日期間，串謀另外三名人士，非法索取一些代理權，作爲首次被告代表馬會安排向一些公司購買製成品之報酬，（二）控全體被告，同時同地，以同一理由，非法接受一些代理權，（三）單控第一被告，於一九七八年三月一日至五月二十四日期間，身爲公共事業從業員，以同一理由，非法收受一間公司兩部除草機器。

旺角新興五月花酒樓電梯刧案
獨行賊刧女出納員
掠去輔幣約八千元

（特訊）九龍彌敦道新興五月花酒樓，昨午遭一獨行匪「光顧」，在電梯內掠走女出納員一批輔幣，損失總值約八千元。

新興五月花酒樓位於彌敦道六〇七號，昨午一時，廿八歲酒樓女出納員，在銀行提取了八千元輔幣返酒樓。

女事主當時在地下乘搭七號電梯，擬往酒樓，當時一男子尾隨入內，當梯門關上，對方露出匪相，以槍指嚇，掠走該批輔幣。

梯門在酒樓打開時，刧匪威脅女事主不得步出電梯外，而梯門關上，降回地下，刧匪始趁機逃去。

女事主追匪，並高呼「打刧」，惟刧匪逃走迅速，未幾在人叢中遁去。（合）

人事管理實務
函授證書課程
華僑日報與管理協會合辦
五月廿四開課歡迎索取簡章

一項理論與實踐並重，專爲人事管理人員及職者與人事有關的工商界人士而設的人事管理學課程，現已開始接受報名，並將於五月底開課。

該課程定名爲「人事管理實務證書課程」，是由華僑日報與香港管理專業協會聯合主辦。

香港管理專業協會爲一政府資助之非牟利機構，目的是促進管理技巧及管理教育。

在任何機構之內，「人」是最重要的資源。據一些調查顯示，工商業人員日常的作業中，絕大部份都與人事問題有關，因此要使機構發揮最大的效能，良好而合理的人事管理爲最基本的條件。尤其是本港目前面臨主要市場加強限制，隣近國家競爭劇烈。爲配合經濟多元化，工商業正需要更多既有實際經驗又有管理知識的人事管理人員，使員工人盡其才，發揮最大的生產能力。

課程的主要特色是利用函授及通過大衆媒介，爲居於遠離市區者，如新界及離島，或因工作時間及其他原因未能參加管理訓練課程之人士提供人事管理訓練。

課程的另一項特色爲以實用爲主，課程內討論的人事管理方法與技巧均爲目前商界廣泛應用者，而且附以實例及有關的表格樣本，此外，並強調有關勞工法例的介紹，使參加者能掌握處理人事問題必須具備的法律知識，如假期條例、僱員賠償條例、勞資關係條例等。

該項課程爲期五個月，由一九八二年五月廿四日起至九月廿日結束，參加者在各次習作中成績合格者，將獲香港管理專業協會與華僑日報聯合頒發證書。

課程包括十八講，由香港管理專業協會管理專業人員以中文編寫，輔以英文，內容包括人事管理最重要的知識及技巧，例如職務分析、工作評價、員工考勤、員工流動分析、勞資糾紛處理等。各講課文除直接寄交各學員，並將於五月廿四日起，逢星期一在華僑日報刊登撮要。

查詢或索取簡章請赴香港堅拿道西廿六號香港管理專業協會，或電五—七四九三四六—七三〇二九一，或赴華僑日報中區、北角或旺角各辦事處索取。

中藝公司展出兩套中國真絲時裝。

中藝展出新絲時裝
唐乙鳳小姐精心設計

時裝設計家唐乙鳳小姐，受聘爲中藝公司的服裝設計顧問，已創作不少高級真絲時裝，在中藝商場出售，反應良好。中藝服裝設計部門負責人陳五國透露：五月初推出十五款由唐小姐設計新款夏季時裝，選用中國真絲爲料，富有中國風味裁剪設計，另一部份是中西結合或純西式設計，高貴典雅，活潑洒脫兼而有之，既時尚也不嘩衆取寵。

女士們穿上這些時裝，倍添婀娜風姿。

兩款真絲萬壽緞長衫、褲套裝、暗花圖案，中國領、側襟或開半胸、衣腳開中叉，有長袖、中袖、短袖，特色是長衫可單獨穿着，作爲晚服或常服都適宜，表現穿衣者的高雅品味。

三件頭（褲）套裝，上裝是暗花藍色真絲萬壽緞吊帶背心和中袖外套，襯金色邊緣，腰帶可束在背心或外套上，下面親以同色的真絲雙縐直腳褲，右邊是一套真絲印花連衣裙，V領、斜襟、束腰帶，短袖，金香色主調印上淡藍和褐色的提葉圖案，清新高雅。

兩款真絲萬壽緞晒花恤衫，領口設計都別出心裁，各具特色。兩款適合少女穿着的三個骨聳籠褲和真絲印花恤衫褲裝款式，以及歐洲流行的開胸襟印花縐紗裙套裝，真絲印花綢長裙和竹花萬壽緞連衣裙和中國領連衣裙，設色以今年流行的金、灰、松藍、白、紫等色調爲主。

社區活動彙報

家庭計劃指導會 性教育專題課程

香港家庭計劃指導會將於五月六日起開辦「性教育專題課程」。全期課程共分八節，逢星期四晚上六時半至九時在灣仔家計會總會所演講室舉行，內容包括：性教育之目的及範疇，性態度的建立，性心理的發展，受孕與避孕常識及探討各種與性有關的社會問題。歡迎中學畢業或以上程度人仕參加。查詢及報名請電五—七五四四七七教育組。

華富邨時事研習 與你輕鬆話時事

華富邨時事研習組，帶你進入海德公園，暢談你的感受，發表你的意見，共同剖析社會上的問題，探討你、我、他的角色。活動內容有討論、講座、意見調查、實地觀察、分享營、幻燈製作等。歡迎十四至二十五歲青年參加。聚會時間：五月十日開始，逢星期一晚八時至十時。查詢：華富邨華光樓底層，華富青年中心。電：五—一三八一〇。

群益會觀塘外展 首屆球球是道賽

香港小童群益會，觀塘外展社會工作單位主辦，第一「球球是道」比賽目的在推廣體育活動，提高個人球類技術，提供本區青少年參予健康活動的機會，使青少年人能在成長過程中建立自信。凡二十歲以下青少年均可報名。查詢，請電五—四九四一六六。

青年會必列會所 洞梓義工訓練營

香港中華基督教青年會必列啫士街會所，爲使在學之青少年于課餘時間，認識義工服務之基本概念，以及領袖才之培養，于五月十五至十六日，假大埔香港童軍訓練中心洞梓督舉行義工訓練營，項目包括：對義工及小組之認識，程序設計等講座，以及人際關係遊戲，野火會，競技比賽等。歡迎中二至中四同學參加，報名請電五—四〇〇五二六查詢。

青協大角咀中心 五月多項興趣班

香港青年協會大角咀青年中心將於五月份開辦多項興趣班，計有家庭電器修理、烹飪初班、船主牌班、大偈牌班、柔道、社交舞、攝影初、西點、書法、日文及民歌等，歡迎年十四至二十五歲青少年報名參加，查詢請電三—九六四七一一。

慈雲山青年中心 西點國語初中班

香港青年協會慈雲山青年中心，五月期間舉辦多項興趣班——西點班、國語初、中班，打字班、英語會話班、水彩班、國畫班、商業信札班等，歡迎各界人仕報名查詢，地點：慈雲山三十座地下，電話：三—二六〇〇〇九。

梨木樹青年舉行捐血日
歡迎登記·響應義舉

社會福利署梨木樹社區會堂爲響應香港紅十字會的捐血呼籲，特於本年五月九日（星期日），上午九時卅分至十二時卅分，假梨木樹社區會堂舉行「捐血日」活動。捐血救人，幸福一生。捐血者及其家人當遇有需要時，更可優先獲得輸血。而捐血之過程簡單，只需十分鐘時間，並且絕無任何痛楚。屆時將會由紅十字會派出專職人員爲捐血者服務，歡迎年滿十六歲以上人仕參加是項義舉，各參加者均可獲贈紀念徽章。由即日起，可親往北葵涌梨木樹邨第二座側，梨木樹社區會堂辦理登記手續，如有任何查詢，請撥電話〇—二六三四〇二即可。（岩）

圖：合興電腦分析儀，右：原子吸收光譜分析儀，左：氣相色層分析儀。

圖書文具展覽
微型菲林存放架
方便貯存翻查快

光華洋行有限公司於今次第十七屆圖書文具展覽（假座香港大會堂低座舉行），展出一套微型菲林存放架，備受該場參觀者注意及吸引，據該單位負責人表示，採用該存放架的優點有下列幾點：（一）存放架的外型小，攜帶非常方便。（二）存放架可放置各類型資料，翻查便捷。（三）部份資料不用時，可將其取出，存放於活頁上。此外，光華洋行更展出另一座式文件活動架，進一步爲寫字樓提供更快捷的文件傳送服務，適合運送及存放繁雜的電腦方式資料。除上述展品外，該公司其它產品，如奧國膠印、套裝組合字粒，快乾油，輕便打孔機等，在展覽會期間，大量供應顧客需求。

雷達銀禧型石英鑽表
有獎競猜揭曉

雷達銀禧型石英鑽表有獎競猜遊戲，經已完滿結束。正確答案爲「五份」。

中獎名單如下：

頭獎一名：黃俊誠
獲贈雷達表「佛羅倫斯」男女裝石英表一對價值港幣3,360元

二獎一名：莊永威
獲贈雷達表「佛羅倫斯」男裝石英表一隻價值港幣1,850元

三獎一名：賴國園
獲贈雷達表女裝石英表一隻價值港幣740元

附註：太平洋行鐘表部將另行通知各得獎者，頭獎黃俊誠君請電：5-776239聯絡，若得獎者在五月十五日前不依期領取，當作放棄論。

置業澳洲唐人街
創業移民之良機

澳洲首府柏斯市中心唐人街一幢將落成的大型商業中心，售價由澳幣$195,000起，有意移民澳洲，投資餐館及各種生意的人士，不要錯過大好良機。

澳洲發展商現已專程抵港，如果你想知道投資置業詳情及瞭解如何通過經商移民澳洲，請於本週內與謝木金先生聯絡。

地址：九龍金域假日酒店琥珀廳
電話：3—693111
時間：每日上午十時至下午六時

徵聘外勤新聞記者

某大文化機構，徵聘外勤記者多名，分任訪搞寫譯等新聞工作，凡大專院校畢業生對新聞工作有興趣者，請來函香港荷李活道一〇〇號華僑日報第叁零九號信箱，詳列姓名、性別、年齡、住址、學歷（需持畢業證書複本或抄本），合則函約或以電話通知前來面試。

女練習生

招聘寫字樓女練習生一名，薪千一至千二，包午膳，在北角區工作。請電五—六三弍一八一朱先生約時面洽。

葵涌日資電子廠
誠聘工場技術員

中三或以上，略具電機常識，職業先修日校或工專夜校生優先考慮，年19—23。備履歷近照地址，電話，要求待遇寄葵涌華星街2號安達工業大厦7樓。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W. DISTRAINT NO.15 OF 1982 準於一九八二年五月五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH MAY, 1982,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 KWAI FUNG CRESCENT（葵豐路）（譯音譯意）門牌三十三號——三十九號十三字樓第二座單位K TRI UNION INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—2 WOODEN WORKING TABLES, 1 WOODEN CUPBOARD 貨物性質——木工作枱二張，木櫃一個）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三〇二二四

招標出售
100噸電動吊機

位於紅磡九龍船塢海傍之100噸電動吊機招標出售，中標者必須負責將該吊機由原處拆除及負担搬遷工程之一切費用，該吊機並將以現存狀況交與中標者。

有意投標之人士如欲獲有關之詳細資料及親往視察該吊機，請於辦公時間內電3 339161內綫180與羅先生聯絡。

投標人士之投件必須封口，並註明「投購及拆除100噸吊機」，於一九八二年五月廿一日正午十二時前遞交至下列地址：

香港黃埔船塢有限公司
九龍紅磡紅磡灣中心黃埔大厦二樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣花瓶，牆油及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.4044 OF 1979 準於一九八二年五月五日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH MAY, 1982,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍賽其利街（譯音）門牌二十四號地下 THE REAR SIDE WALL SHOP SPACE（後邊牆舖位）LUI MO WANG（NATURE OF GOODS—VASES, CHOPSTICKS, WALL PAINT 貨物性質——花瓶，快子，牆油）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.121 OF 1982 準於一九八二年五月六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1982,（THURSDAY）AT 11.00A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀 COSMOPOLITAN ESTATES TAI YING BLDG.（大英樓）（譯音譯意）十字樓九號室（RM.9）MA TSO（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣籐傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.162 OF 1982 準於一九八二年五月六日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1982,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍福華街（譯音）門牌一四六號——一五弍號 GOLDEN SHOPPING CENTRE 一字樓四十一B室（FLAT '41B'）LAU TAK（NATURE OF GOODS—RATTAN CHEST, RATTAN BOARD, MIRRORS 貨物性質——籐櫃，籐板，鏡）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 DF KNITTING FTY. 之製成衣服衣車織機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1183 OF 1982 準於一九八二年五月六日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗八達街（譯音）門牌三號——五號 ON TAT IND. BLDG. 四字樓B座（YEUNG MEI TAK & CHEUNG WAN TUEN BOTH T/A DF KNITTING FTY.）（NATURE OF GOODS—KNITTING FACTORY 貨物性質——織造廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告
九龍塘區交通措施事

駕車人士請注意，由一九八二年五月六日上午十時起，九龍塘區將實施下開交通措施：

（一）沙福道北面及窩打老道介於羅福道與通往浸會書院通路之一段劃爲所有機動車輛每日24小時禁止上落客貨區，經運輸署署長書面許可者例外。

（二）森麻實道以南之一段根德道劃爲所有公共小型巴士及的士禁區，經運輸署署長書面許可者例外。

（三）取消位於根德道之新界第61號綫專綫小巴站而將該站遷移至沙福道。

（四）取消沙福道之的士站而將該站遷移至森麻實道。

（五）取消設於沙福道兩面及森麻實道北面介於根德道與德雲道之間之泊車位。

上述交通措施乃爲改善九龍塘地下鐵站附近之交通情況及配合開放九龍塘新火車站。有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長　顏敦禮

城市設計條例（香港法例第一三一章）
大埔分區計劃大綱草擬圖第LTP/47號之修訂

根據城市設計條例第六條第七款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八二年五月十三日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，新界大埔墟汀角路大埔政府合署三樓大埔理民府及香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。

二、根據城市設計條例第六條第八款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈十八樓城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTP/47A號現已在香港花園道美利大廈六樓地政測量部發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席　麥德霖
一九八二年四月三十日

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之大埔分區計劃大綱草擬圖則第LTP/47號之修訂項目附表

城市設計委員會經考慮有關之反對意見後，依據上述條例第六款第⑦條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖則內示明之修訂項目

第一項　將位於第一區內之部份政府，團體及社區用地」改爲「住宅用地（乙類）」。

第二項　將位於第三區內之部份「工業用地」改爲「其他指定用途」，並予以註明作「殯儀館」之用。

第三項　將位於第三區內之「其他指定用途」地區改爲「工業用地」。

第四項　（一）—（V）將位於第二十九區內之五處「鄉村發展用地」改爲「其他指定用途」，並予以註明作「綜合重建區」之用。

第五項　將位於第十二區內之部份「綠化地帶」改爲「其他指定用途」並予以註明作「綜合重建區」之用。

第六項　將位於第十二區內之「政府、團體及社區用地」改爲「未確定用途地區」。

第七項　（一）—（VI）將位於第二十九區內之六處「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

第八項　（一）—（XI）將位於第三十八區內之十一處「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

第九項　（一）—（III）將位於第七區內之三處「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

第十項　（一）—（II）將位於第七區內之二處「住宅用地（丙類）」改爲「鄉村發展用地」。

第十一項　將位於第四十區內之部份「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

第十二項　將位於第十二區內之部份「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

二、本圖則「註釋」之修訂項目。

在「其他指定用途區」內之用途經予修訂。

運輸署公告
港島區臨時封路措施事

駕車人士請注意，下開各段道路由即時起封閉，以便進行建造地下鐵港島綫：

（A）部分介於寶文街南面樓宇界綫與該界綫以北160米處之望龍街，該段行車道縮窄爲5.75米闊。

（B）介於齊寶灣道與西灣河街之太樂街。

（C）百福道介於健康西街與健康中街之北面行車道，包括柏立基夫人健康院側之停車場。

（D）介於軒尼詩道與認臣道之柯布連道。

（E）德輔道中介於畢打街與雪廠街之部分東行車道。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。此佈

運輸署署長　顏敦禮

運輸署公告

駕車人士請注意，由一九八二年五月六日上午七時起，英皇道介於濟風街與渣華道之一段東行巴士綫暫告取消，爲期大約四星期，以便進行道路工程。此佈

運輸署署長　顏敦禮

法律援助編號：KLU/WU1062/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第六十四宗
關於公司法案第三十二章
及
安發鍍亮製品廠有限公司

啓者：黃錦鴻寓九龍慈雲山邨安宜樓一一五五室及姚卓然寓新界荃灣海壩街八號地下已於一九八二年四月二十八日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八二年五月二十六日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發論令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長祁景舒（麥高樂代行）
地址：九龍彌敦道六二五號嘉施大厦十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年五月二十五日下午五時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

工商署
今日宣佈

輸受限制紡織品往歐洲經濟同盟之一九八二年自由額出口授權書方案Ⅰ第一期之初步情況。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第十四/八二號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

環境保護諮詢委員蔡民安表示
廣東建核能發電廠
輻射影響須作研究
促政府成立小組注視問題進展

（特訊）環境保護諮詢委員會表示，在廣東省興建核子發電廠前，港府必須進行輻射研究，以預計核電廠對本港是否帶來影響。

該委員會轄下的海陸管制特別委員會成員蔡民安昨日在北九龍獅子會午餐例會指出：在距香港五十公里的大鵬灣地區建核電廠，是解決本港能源需求的一個好辦法，但他希望當局在決定興建核電廠前，必須進行輻射研究，搜集有關輻射資料，（如輻射能的波動幅度），定出一套基準，以後就可根據上述資料，證實核電廠是否會對本港帶來影響。

他又說：希望港府能聘請核能專家作顧問，以向中國大陸及中電提供有關建核電廠的意見，此外，亦促請當局成立專責小組，成員包括各部門工程師，注意核電廠的技術及地點問題。

蔡氏對核電廠還有以下的意見：

（一）核子發電廠不能設於人口稠密的地區：大陸沿海地區人口密集，似不宜裝置核能發電設備，因為它的放射性大大可以影響到居民的健康，生命和財產。

（二）安全措施是很重要的：由於國際局勢動盪，不良份子，常會破壞一般公共設備，尤以核能發電之反應爐，更成為匪徒破壞的目標。因此，對核電廠一定要有嚴密的安全措施，否則後果不堪設想。

此外，關於核子反應爐之安全措施，系統設計和各項安全控制系統，直到現時還沒有達到百分之一百可靠性，值得提防的是，往往因安全系統發生故障，而使輻射散播出來，這是極之嚴重的。

（三）環境污染問題：世界各國常會因為環境生態之受到威脅或破壞等問題而擱置原子能發電計劃。

核子反應爐生產的熱能冷却系統，到現時為止有兩種方法，一種是利用海水冷却，另一種則是用冷却塔，核子反應爐輻射能播散出來，常會因冷却系統有故障而污染週圍的環境，而附近生物生態也會受損，這一點，希望環境保護處負責觀察。

（四）有關廢料的處理：核能的廢料都是放入鋼桶密封，再加以水泥外殼保護，通常這些廢料可以埋入地下深處，或拋入深海中，不過現在專家們都懷疑其安全性。例如地殼發生變動，而使鋼桶受損，假如有此情況發生，其後果是很嚴重的，雖然如此，但到目前為止，還沒有更完善的方法去處理。

（五）核子發電廠位置的選擇，必須審慎考慮，最好由地質學家加以研究，如果不慎裝置核子發電廠於不穩定之地殼層上，或裝置於地裂帶與地震區域等，都是很危險的。

（六）緊急措施必須先行訂定，假如核子發電廠發生危險或遭受嚴重破壞，必須有一項緊急措施，例如疏散人口，使居民生命財產獲得保障。（家）

佔合乎資格人士三成七
市區選民75萬
政務司感滿意
登記人數觀塘區居首位

（特訊）關於上月底截止的市區區議會選民登記，據來自選舉事務處方面的初步統計之資料顯示：已約有七十五萬人登記為選民。

政務司鍾逸傑昨日表示，這數字達到本港二百萬名合資格登記選民的百分之卅七。

他說：「本人對於有這麼多人登記，極感高興。這顯示出本港的市民，無論是住在新界或者市區，均對其本區的良好管理及發展，興趣漸增，並準備參與地方行政」。

據悉，市區十個區議會各自初步統計，其中選民登記人數最多是觀塘區，人數約為十一萬多人，其次是黃大仙及深水埗區，均超逾其區內合資格登記選民百分之卅。倘若以合資格登記選民的比率計算，則以港島南區為最理想，達到百分之四十以上。

署理港九政務署長林志釗說，有大量市民登記為選民，是由於他們對區議會的重要工作的認識已告加深，而在登記運動中亦獲得志願人士及團體，如選舉大使，互助委員會，地區委員會，學校及很多其他區內社團的大力支持及協助所致。

他說：「新聞界給予地方行政的廣泛及深入的宣傳報導，有極大幫助。對此，我們深表感謝。」

同時，林氏說，選民登記自三月十九日開始，至剛剛完結的期間內，各民政處的人員，包括數以百計的臨時社區幹事，俱努力工作，亦是導致有大量市民登記的因素。

林氏續說，符合選民資格而仍未登記的人士，仍可在六月十八日起的十日內，親自前往灣仔新水星大廈十八樓選舉事務處進行登記。（來）

清拆脊箕灣荃灣木屋區
近千人獲重配居所
查出九十三個「打尖者」

（港訊）房屋署對於兩次清拆行動中受影響的二百七十六個家庭，共九百五十五人，將根據他們的資格而重配居所。該兩次清拆行動，分別是為興建港島地下鐵路及擴建新界一間醫院。

在港島的行動，是清拆脊箕灣一個木屋區，受影響的居民，有九個家庭共三十六人將入住主要是在港島的永久公共房屋，三個家庭共十一人入住市區臨時房屋區，而有一個單身者入住新界臨時房屋區單身人士宿舍。

在新界的行動，是清拆荃灣海壩村一部份，有一百一十五個家庭（四百四十三人）將獲重配居所往公共屋邨，主要是區內的石圍角邨，有一百四十五個家庭（四百六十一人）入住在荃灣的臨時房屋區。三名單身人士選擇了現金津貼，而放棄重配居所安排。

房屋署亦發出總額達四萬九千一百五十五元的特惠現金津貼，給予合資格的兩間商店及兩間工場的經營者；另外有四萬六千一百二十五元，正等待一間商店及一間工場的合資格經營者來領取。有另外五

房屋署發言人昨日說：「此外，總額達四十八萬三千七百七十二元的特惠津貼，已發給合資格的十間商店，一間工場及兩間貨倉的經營者，而一名合資格的農戶可獲五百九十七元五角。」

該位於太安街與脊箕灣道交界處的木屋區的地盤，連同西灣河街市地盤，將被用作發展為地下鐵路西灣河車站。

在兩次清拆行動中，共有十九個「可能是打尖者」的家庭，合共九十三人，他們沒有資格獲重配居所，因為他們是在別處另有住所，或是在清拆登記或收地登記進行後，才搬入該兩個地區居住。

水上活動 安全第一

水上安全得獎海報

（特訊）市政局與教育署及香港拯溺總會合辦之本年度水上安全海報設計比賽，現已展開，歡迎青少年參加。圖為去年獲獎之最佳作品。

達成籌款四十萬元目標
女童軍總會慈善餐舞會

（特訊）香港女童軍總會日前舉辦慈善餐舞會，俾社會賢達鼎力支持，達到預算籌款目標四十萬元。將撥作發展本港女童軍運動。

今次慷慨捐款予該會的善心人士計有何鴻燊、林秀榮夫人、梁王培芳、邱裘錦蘭、陳廷驊基金會、林文山夫人、廖烈忠夫人、胡應湘夫人、唐尤淑圻、鄭家純夫人、郭裕坤、莊瑞傑夫人、莊榮彬夫人、蛋霞夫人、周文軒夫人、黎家駒夫人、李誠、梁李玉英女士、李兆基、梁少基夫人、李輔平夫人、李達三夫人、廖烈正夫人、羅文彬、馬沈慧英女士、吳國珍夫人、潘漢森夫人、文舒揚夫人、王培章夫人、王蘊小姐、黃源生夫人、胡永輝、楊秉樑、鄭桂生、啓時鑽石有限公司、許迪生、珠寶有限公司、安利（黨氏）、王守業夫人、蔡思靄女士及楊錦珍女士。

該會之八一至八二年度籌款委員會主席是邱德根夫人，而八二至八三年度的籌款委員會已獲林秀榮夫人及何鴻燊答允担任聯名主席。

四艘越南船
昨闖入澳門
兩艘船被拖出公海

（特訊）澳門消息：越南難民船昨日共有四艘闖進澳門水域，其中兩艘於下午，被澳門水警輪拖出公海。

昨日凌晨零時，四艘越南難民船分別駛進澳門南灣及西灣海面，水警輪發現後，立刻將之拖往氹仔碼頭，四艘難民船共載來八十九人。至下午二時左右，有兩艘難民船，一艘載九人，另一艘載十人，被水警輪拖往公海，餘下兩難民船共七十人則仍留澳。（祥）

社聯上年赤字十萬
盼政府公益金援助
何世柱稱已簡化組織運用資源

（特訊）社會服務聯會主席何世柱昨日在香港西北扶輪社午餐例會上表示：該會在上年度的收入與支出出現不平衡，數目達到十萬元，他希望政府及公益金能夠增加該會的資助金額。

何世柱昨日講及社聯在財政方面，主要收入是由政府及公益金捐助，政府每年給予經費百分之八十五，公益金給予百分之六，會員收入（會費）百分之二及其他社會人士捐款百分之七。

在去年的總支出共五百四十萬元，而收入與支出出現不平衡，赤字達到十萬元。而在未來年度，政府將會給予四百六十萬元，至於公益金的捐助，因為是剛剛申請而還未知道數目多少，他希望能夠提高，到時便不會像去年出現赤字。

他繼續表示：從一九五四年的支出二萬一千元，至一九八一－八二年的支出五百萬多元，約增加二百多倍。他說，既有極大的進展，所以便要小心地看將來的趨勢，這幾年來，社聯亦會檢討內部組織，盡量簡化，將所得的錢有效地運用。

他繼續表示，社聯亦有負責訓練人手，舉辦研討會，小組會議，訓練短期課程等以加強訓練多些人手。他認為在過去十年，社會福利工作有很大進展，但進展大而人手不足夠應付，就算有錢，有理想亦難以付之實現。（頌）

圖示：社會服務聯會主席何世柱昨日出席香港西北區扶輪社午餐會上發表演說。（本報記者攝）

阿里山以雲海馳名
華僑讀者七海台灣七天酬賓團超值享受
三大奇樹亦具特色

台灣阿里山的雲海奇景，馳名海外，但當地的三大奇樹，則較少為人所知，雖然如此，遊覽阿里山的人，都因有機會一睹這三大奇樹而慶幸萬分。

此三大奇樹為阿里山神木，三代木及千年檜。阿里山神木樹齡三千年，樹幹龐大，圍周廿三公尺，如此巨大的樹木，港人難得多見。

三代木則以生態神奇見稱，此樹三代同長於一根，一代樹後，新一代萌芽，乃為樹中生樹奇景，至於千年檜，樹齡有一千九百餘年，亦極具參觀價值。

華僑日報讀者七海旅行團，現正舉辦台灣（阿里山）七天酬賓團，遍遊寶島各地名勝風光，登阿里山觀日出，住宿一流酒店，節目豐富，超值享受，實為旅遊台灣欣賞阿里山風景大好良機。

台灣（阿里山）七天酬賓團逢星期一出發，收費每位僅一千六百九十元。報名可逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五－四二三零八一（四綫）。

馬會捐音樂基金已逾千二萬元
贊助有潛質青年人
前往外國深造音樂
訂長期計劃推廣音樂舞蹈活動

（港訊）香港賽馬會音樂基金成立於七七年，而自七七年十一月至七九年十二月期間，英皇御准香港賽馬會總共捐出超過一千二百萬元予音樂基金，該基金由一個信託委員會負責管理，主要是透過資助及獎學金以達致上述目標。

音樂基金發言人昨日表示：「至今該基金已贊助二十八名具音樂才華的青年在本港或海外深造。」

他並指出：「獎學金包括來回機票、生活津貼及學費等。」

他說，完成課程後，獲獎學金者將返回本港在音樂表演或器樂訓練方面盡一份力量。

除贊助有潛質的年青人在本港或前赴海外深造外，更以其他形式的資助發展及推動音樂和舞蹈。

發言人說，音樂基金亦資助購買樂器及音樂器材、音樂書籍、錄音帶和唱片及資助舉辦訓練班、音樂會、大師班及音樂營等。至目前為止，有二百四十間學校、六十一個音樂／舞蹈組織及二十二個志願機構獲資助約共三百萬元。

去年，音樂基金接獲二百五十二份申請，而前一年則為一百一十五份。

發言人認為，這個增長是非常值得鼓舞，因為它顯示出音樂活動正愈來愈受歡迎。

音樂基金正根據政府之音樂發展方針擬訂長期計劃，今年五月音樂基金將接受器樂研習及舞蹈和芭蕾舞獎學金之申請，而一九八二至八三年度資助申請詳情亦將於本月稍後刊登報章。

發言人續說：「除一般資助及獎學金外，音樂基金亦贊助進行若干全港性之研究。」

所進行之研究包括本港芭蕾舞及舞蹈發展，由皇家音樂學院總監韋國詩爵士就本港合唱發展所作出之初步研究，此外，尚有倫敦管弦樂學院總監蔡歆夫就樂團訓練需求所進行之研究。

發言人並指出，香港賽馬會音樂基金得獎者之音樂成就並非一朝一夕可以達致，一般是經過多年的耕耘和毅力。他並引述一個例子：有一位音樂基金得獎人，家中有四兄弟姊妹，他本身排行最大，十四歲那年初，由於其他同學在校際音樂節中獲得優異成績好不威風，因而啓發他開始學習管樂。

雖然遇上了不少艱難挫折，包括欠缺練習場地，而繳交學樂器之費用亦有困難，然而，他的努力沒有白費，因為他獲英國蕭凱音樂學院取錄主修伸縮喇叭，他在蕭凱音樂學院修讀兩年課程之費用乃由音樂基金捐出。

Baptism Institute of Commerce & Computer Science

浸信電腦商學書院

日夜間課程招生（五月十日開課）

Baptism Institute is the ONLY Institute in HK that has installed IBM S34 Computers, WANG Word Processor, VECTOR GRAPHIC/COMMODORE Microcomputers to provide ample computer practices to students.

1. Intensive Computer Studies Full Certificate Course
2. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course (Catering for requirements of BCS Examinations)
3. One-Year Business Orientated Computer Full Cert. Course
4. Microcomputer Studies Full Certificate Course
5. Certificate Course in Computer Concepts & Operation
6. Certificate Course in IBM S34 Concepts & Operation
7. Certificate Course in WANG Word Processing
8. Business Computing — Computers in Business Studies
9. Programming Languages in Computer Science
BASIC • FORTRAN • COBOL • RPG II
PL/I • PASCAL • ALGOL • ASSEMBLER

簡章備索 即日開始報名

校址：旺角窩打老道梁布房街明威閣（近火車橋） 3－320347
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈（黃寶酒樓對面）5－8919060
分教處：灣仔天樂里2號金豐商業大廈 5－739760
旺角彌敦道719號銀都商業大廈 3－951494

法律援助編號 LU/MAT/LA 398/81
香港維多利亞地方法院
離婚訟案一九八二年第四一宗

茲有吳桌人入稟法院，提出與下開答辯人辦理離婚手續。答辯人徐蘇美萍前寓香港脊箕灣聖十字徑村120 A號二樓，現可向香港中環干諾道中四十六號消防局大厦五樓離婚登記處索取離婚呈章副本乙份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席裁判。

一九八二年五月五日

香港最高法院經歷司 班立德

此通告將於本港刊行之中文報章華僑日報刊登一天

銅鑼灣街坊福利會事務促進會通告

本會第九屆會董會任期屆滿依照會章擬定於一九八二年五月廿七日（星期四）下午四時正在香港銅鑼灣電氣道一五八號本會會所舉行註冊後第十九次會員週年大會報告會務省覽一九八一年度財務結及聘請核數師暨選舉第十屆會員代表事宜除專函奉達外合行登報週知敬希本會會員屆時撥冗出席為禱

第九屆會董會 主席 岑才生 副主席 黎以鏇 副主席 李鈞洪

一九八二年五月五日

某大機構急聘簿記員數名

需中學畢業，倫敦商學會中級簿記文憑，懂打字，一至二年工作經驗，在荃灣區工作，合選者薪優。

本公司員工福利優厚，年終有花紅及獎勵金，有年假十四天，另有醫療津貼，有意者請繕履歷，註明所申請之職位、電話、連同近照一張，寄九龍中央郵箱四三九四號人事部收。

離職啓事

李仲鵬君（MR. LEE CHUNG PANG）已於一九八二年五月一日正式辭去本公司生產部經理一職，此後李君在外之一切事務均與本公司無涉，特此週知。

超成電子有限公司啓

* 34 University places obtained last year by Hong Kong students From Tresham.
* G.C.E. "O"/"A" level courses.
* Special One Year "A" level Science Course for Hong Kong students with good grades in HKCEE.
* English tuition given.
* Accommodation, Welfare and Medical Services provided.
* Sports and recreational facilities available.

This government funded college has the largest number of Hong Kong students in the United Kingdom studying for G.C.E. Strong contacts are maintained with the Hong Kong Education Department.
Please write for details to:

The Principal,
Tresham College,
St. Mary's Road, KETTERING,
Northants, NN15 7BS.
ENGLAND

重要啓事

本公司董事局議決由即日起暫停本公司經理馬家駿一切內外職權，以便調查，直至另行通告為止。此致
各客戶及同業友好

亞美高國際時裝（香港）有限公司
AMIGO INTERNATIONAL FASHION (H.K.) CO. LTD.
代表律師 金文豹 譚德興 律師行啓

一九八二年五月四日

承銀主命交吉貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年五月十一日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：香港郊外地段第二四一號及其延展部份不可分割之十二等份之一份
座落：香港赤柱灘道九十號A三樓
年期：七十五年由一九二四年一月十二日起計期滿有權再續七十五年
物業面積：約二千一百八十六平方呎（祇供參考用）
每年地稅：全地段為港幣一百零八元正
上開物業將於交易妥後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師何新權黃天榮律師事務所 香港皇后大道中五號恆昌大厦一七〇三室 電話：五－二六五六四一
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五－二二三九四四六
同啓

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四節之規定茲通告如左：

啓者九龍尖沙咀香港酒店第二〇六號店舖之（MING ZEE FASHION）名仕洋服向由吳顯民寓九龍馬頭圍村水仙樓一三〇四室及葉紀惠寓九龍尖沙咀柯士甸道三十五號十二樓（以下簡稱「出讓人」）合夥經營，現出讓人同意將上述生意連同傢俬及一切生財用具等出讓與名仕洋服有限公司（MING ZEE FASHION DESIGN LTD.）註冊地址同為九龍尖沙咀香港酒店第二〇六號店舖。

該轉讓將於此通知公佈後之一個月後於香港干諾道中三十至三十二號三和大厦十一字樓完成。

轉讓完成之前上述生意中之一切盈虧及債務將由出讓人負責清償。

根據生意轉讓（保障債權人）條例，由此通告公佈後之一個月承讓人對於出讓人因經營上述生意所負之盈虧責任完結，除非有關人等於該一月期限內提出訴訟。

承讓人擬繼續於上述地址以上述名仕洋服（MING ZEE FASHION）之名營業

出讓人 承讓人 代表律師王惟翰律師事務所 香港中環三和大厦十一字

一九八二年五月五日

市政局香港舞蹈團
「叛逆・靈鳥・仙燈」

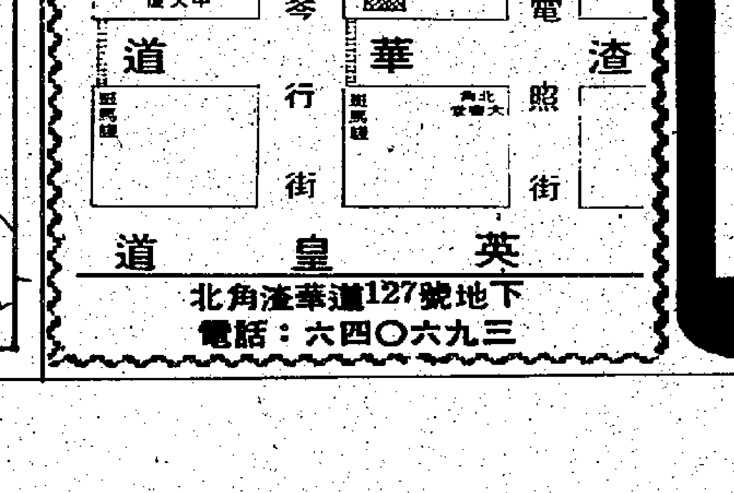
藝術指導及劇本：盧景文
作曲：林樂培
編舞：黎海寧及曹誠淵

門券分五元（學生票），十五元，廿元及廿五元

香港大會堂音樂廳
一九八二年五月十一至十三日
晚上八時
門券現已在大會堂票房發售
市政局主辦

荃灣大會堂演奏廳＊
一九八二年五月十九日
晚上七時半
門券現已在荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售
文化署新界文娛節目處主辦
＊此次演出承蒙市政局批准

華僑日報 北角辦事處



北角渣華道127號地下
電話：六四〇六九三

地政署
以招標方式出租官地

租約：第四九一號
地點：沙田新市鎮第十一區
面積：一六四〇平方米（約）
租期：為期三年，嗣後可按季續期一次
用途：混凝土廠

截標期限：一九八二年五月十四日正午十二時

查閱圖則，索取招標表格及章程請到沙田地政處。

大華資銀行招聘人員

1. 職員：具有銀行營業、押匯、外匯、會計等部門三年以上實務經驗者
2. 業務代表：須具有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟識本港廠商，有招徠客戶能力。
3. 練習生：中學會考至少五科合格證書（包括中英數）。
4. 服務生：男性中三或以上程度，家住香港區，荃灣區者為合。

薪優並享有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。應徵者請將履歷、年歲、附二吋相片及證件影本函寄香港郵政總局信箱1788號（應徵服務生請電5－444088內綫130馮小姐洽）。

體育

甲組降班形勢漸趨明朗
1—1 海蜂迫和加山
鄧劍棟拔頭籌張錦全射入十二碼

（特訊）昨夜甲組足球聯賽加山對海蜂，在政府大球場挑燈角逐，比賽結果海蜂以一比一迫和加山。購票入場觀衆三千四百廿三人，收入五萬六千八百十九元。

加山黃耀信右中衛，雷達華正中衛，曾偉志左中衛。鄧劍棟右翼，戴維斯中鋒，加倫左翼。海蜂中場由右至左爲：金成男，朴炳徹，金頭福。李康敏右翼，李光善中鋒，張錦全左翼。加山爲護級救亡，寸土必爭，昨役無論攻守俱較海蜂出色，全賽佔上風優勢。海蜂護級早已成功，踢風流波。

上半場加山把握一只左角球，曾偉志開出，近柱右柱落下，戴維斯頂交鄧劍棟門前凌空飛射入網，加山以一比〇領先。海蜂昨戰整條前鋒綫演出一無是處，下半場眼看加山勝利在望。臨完場前十三分鐘，朴炳徹在禁區內拇過吳志英，左輔位十六碼標出，吳志英從後勾跌朴炳徹，球證吹罰十二碼極刑，張錦全射入，海蜂卒以一比一迫和加山。加山檢了一只十二碼罰球，否則應可奪得兩分，功虧一簣，降班危機已十二萬分嚴重。

加山被海蜂迫和後，大勢已去，加山在甲組聯賽，十九戰，三勝，八和，八負，得球十九只，失球卅二只，淨負十五只球，得十四分，仍排在第十席，倒數第二位，加山尚餘對東方一場硬仗，似難逃出生天。加山與南華均爲十九戰，加山落後南華一分。南華十九戰，五勝，五和，九負，得球十八只，失球廿三只，淨負五只球，得十五分，排在第九席，倒數第三位。南華得失球比率，亦較加山少淨負八只球，佔盡優勢。南華尚餘對海蜂一場硬仗，若能迫和海蜂，奪得一分，護級便大功告成。加山必須擊敗東方，還要南華負於海蜂，才能保留在甲組地位，可能性甚微。海蜂在甲組聯賽十八戰，七勝，五和，六負，得十九分，仍排在第五席。

兩軍對壘

開賽後雙方互有攻守。十一分鐘黃耀信拉胡輝明，被黃牌警告。廿一分鐘雷達華左翼位傳中，曾偉志中路廿二碼抽射，偏出左下柱邊一碼界外。廿四分鐘曾偉志開左角球，海蜂後衛大漏，戴維斯頂交給鄧劍棟，左輔位五碼凌空勁射入右角，一比〇加山首開紀錄。廿六分鐘金成男右翼位傳中，李光善左輔位五碼躍頂右上角，基化托出成左角球，卅二分鐘黃耀信左輔位廿五碼箍射，越左上角門楣出界。上半場加山以一比〇領先。

易地再戰

海蜂調整陣容，金剛男入替李康敏，踢正中衛，朴炳徹改任右翼。加山仍以原陣應戰。十五分鐘吳志英出場整理球鞋未通知球證擅自入場，被黃牌警告。廿二分鐘金剛男直綫妙傳，朴炳徹中央突破，基化衝出，朴炳徹六碼抽射，基化擋出皮球由右下柱邊出界成左角球。廿六分鐘雷達華傷出，由王福榮入替。廿九分鐘朴炳徹右輔位廿五碼抽射左角，基化接住。卅一分鐘金剛男中路十六碼衝射，越左上角門楣飛大出界，卅二分鐘吳志英在禁區內勾跌朴炳徹，球證吹罰十二碼極刑，張錦全担任劊子手，射入右下角，一比一海蜂扳成平手。卅三分鐘加山換人，趙林逢入替黃耀信，四十四分鐘梁振權擸朴炳徹，被黃牌警告。海蜂卒以一比一迫和加山。

兩陣如下：

加山

基化　馬力　梁振權　史勿夫　吳志英　曾偉志　雷達華　黃耀信　加倫　戴維斯　鄧劍棟

海蜂

廖俊輝　崔鍾德　黃德祥　梁偉民　胡輝明　金頭福　朴炳徹　金成男　張錦全　李光善　李康敏（七趾）

加山對海蜂之役，加山加倫衝門，海蜂廖俊輝（廿五號）奮不顧身勇撲其腳下球，隊友崔鍾德（十二號）從旁護駕。

郭錦洪婉拒任教練 盧紹昌繼續執教鞭

（特訊）南華足主鍾立全昨日在該隊球員午練後透露，該會惜南之客座教練郭錦洪將不會繼續任該隊之義務教練。

昨日南華球員之操練是由助教盧紹昌主持，關於義務教練郭錦洪之離職最主要原因，據鍾立全副主持南華操練對他本身之職業有所妨礙，現時郭錦洪乃是一位體育教師，而他剛與學校簽訂了新合約，準備下年度繼續任職該校，而且，近期他所任教之學校正是考試期間，對郭錦洪而言，若然身兼兩職，對時間之分配，過於急逼。故此對南華之邀請，加以婉拒。

現時負責南華球員訓練，完全落在助教盧紹昌身上，而會方亦有意委以全權，據足主透露，南華會將提升南華陣中最有資歷之球員蔡育瑜及另一名援將黎路臣爲助教，由於該兩名球員精通英語，可以担任起溝通南華球員與外援之意見，而且可以協助盧紹昌在戰術上之講解及操練之工作。

世界網球錦標初賽 麥恩萊淘汰莊史東

（美聯社紐約五月四日電）五十萬美元的世界網球錦標賽，第一種籽球員麥恩萊在星期一晚的初賽以六比四及六比一擊退澳洲籍選手莊史東，與奪取這項錦標又邁進一步，他極可能會再度與蘭度碰頭，角逐這項錦標。

蘭度於最近的十七項賽事中奪得十四項勝利，他將會於星期二出戰西德的卡力克。捷克的左手將蘭度，於最近四度與麥恩萊碰頭的比賽中，均能擊敗對手，奪得勝利，包括上星期在戴勒斯舉行的世界網球錦標決賽。

這項錦標賽有六十一名選手參加角逐，該項賽事的錦標得主將可獲得十萬美元獎金及一件價值四萬三千美元的皮裘，而亞軍亦可獲得四萬美元獎金。

星期一其餘各場初賽戰果：瑞典史文遜以六比二及六比四勝澳洲愛文遜，第十四種籽球員以色烈的建力史坦擊退南斯拉夫的岳吐華，威基遜以六比二，二比六及六比二淘汰溫斯卡，努力輕敗高殊六比四及六比二，而烈斯則以六比二及六比二戰勝美亞。

麥恩萊在出戰莊史東一役，表現出隨心所欲，雖然他曾經三度失發球權，但仍能輕易取勝。去屆溫布頓及美國公開網球錦標得主，演出一如平常，使到球迷反應不一，當麥恩萊的殺球令到球迷喝彩，但他的老習慣常常與旁證爭論卻引起球迷的不滿。結果受到球證高斯發出沒有體育道德的警告。

麥恩萊以凌厲的攻勢奪得首四局的勝利，分別在第一局及第三局奪得莊史東手上的發球權，但西德及澳洲網球錦標得主莊史東亦不甘示弱，全力反撲，結果以四比四追成平手，可惜在第九局又被麥恩萊搶得發球權，終於麥恩萊以六比四勝第一盤，而第二盤麥恩萊在對手全無反抗之下，輕易奪得勝利，莊史東只能在第二局取到發球權。

足總盃賽 秩序重編定

足總盃足球賽因爲天雨的原故遂多場宜佈改期，賽會已重新將比賽日期編排妥當，本星期內接連續均有比賽上演，秩序如次。

五月六日（星期四）
△足總盃
精工對愉園　政府場　八時

五月七日（星期五）
△足總盃
寶路華對流浪　政府場　八時

五月十一日（星期二）
△足總盃
海蜂對荃灣　政府場　八時

五月十三日（星期四）
△足總盃
南華對東方　政府場　八時

港區小球 今日四場

香港小協足球總會主辦市政盃四強賽，今在修頓上演兩仗六時，寶光對修青亞公君，七時，修聯對光漢。總會盃十六強複賽，維四號場，六時星馳對亞青青年，七時，百樂對聯誼，青或修聯元老。

世盃新聞點滴

（法新社羅馬五月四日電）二年前因賭波及貪污醜聞而被罰停賽的意大利球星羅斯經已於本月二日重返球壇，在該國的聯賽中表現出色，雄風猶在，使到意大利領隊巴素萬二分高興。與羅斯最合拍的前祖雲達斯中場球員哥斯祖現亦改投於甸，該隊在星期日會以一比五大敗於祖雲達斯腳下，而這一役比賽卻是羅斯重返球壇的第一仗，但這個戰果卻沒有影響到巴素的決定，在奪取西班牙世界盃比賽中起用哥斯奧。

馬德里訊，因世界盃的高價套票受歡迎程度不高，於蘇格蘭，紐西蘭及蘇聯的推銷均告失敗，故此負責海外預訂的旅行社經已取消約七成在哥斯達迪蘇的酒店預訂房間。蘇格蘭，紐西蘭，蘇聯及巴西的世盃初賽將會在沙維尼及馬勸加碰頭。酒店方面已打算改用一些較短時間及較爲便宜的旅程來吸引外國球迷。

馬德里又訊，警方希望西班牙的八十所監獄於世界盃比賽期間騰出二千個臨時空位，使到該國原巴「爆棚」的監倉更形擠迫。

（合衆社紐西蘭奧克蘭五月四日電）紐西蘭於本月八日的一仗熱身賽中，將會起用在外圍賽中打入決賽週的原陣作戰。

領隊艾斯客表示該隊的人選將會觀看在星期六在世界熱身賽對愛爾蘭一役，決定球員的去留。而最令人懷疑他是否能夠仍然留在國家隊的球員便是前鋒的活定，因爲他足踝的舊患時常復發。

紐西蘭在取得世盃決賽週一席位後，曾於主場二度敗陣於西班牙利腳下，分別在二月十一日及二月十四日，以一比二同樣的比數，結束賽事。

世盃比賽城市標布 悉力防止暴亂騷擾

（路透社標布三日電）一直以來受政治暴亂影響下的標布，今年在世界盃決賽週賽，又面臨另一項挑戰——英國球迷的侵擾。

這個位於西班牙巴斯昆地區的城市，最聞名的可能是離心組織伊達的暴行。但今次禍不單行，英國擁躉的狂熱程度，對保安工作又加增了另一項壓力。

英國隊，與法國，捷克及科威特將在標布及華勒度力爭首二週。而英國人與此地區有悠久的關係。

英國在十九世紀末將足球傳入西班牙，而當地球會標布體育會，以往一直是由英國人任領隊的。

但是英國足球形象，受到一班粗暴的球迷玷污，因此，已飽受壓力的保安人員，對控制英國球迷，感到百上加斤。

英國隊三月間曾抵達此間進行一場友誼賽，適逢兩名警察及一名婦人被槍殺。此等殺人事件，只不過是伊達組織數年來，無所不爲的小部份。兩架軍裝汽車停在聖馬美斯球場門外，顯示警方對可能發生的球迷暴亂事件，十分認眞防犯。

觀衆暴亂的威脅，加上遊擊隊四出搗亂，令保安人員透不過氣來。伊達組織中死硬派份子要求在巴斯昆成立馬克斯主義政府，但他們兩年前已在此地區獲得一個獨立自主的政府。而比較溫和的軍政派份子則曾表示過，會在世界盃期間壓抑他們的行動。

但一名高級警官表示疑問。他說：「我不相信那些報告。」他又拒絕公佈姓名，說：「在巴斯昆我們從不透露姓名。」

不過，他相信伊達不會冒險製造太多流血事，因爲這對宣傳有反效果作用。在聖馬美斯球場休戰期間，炸彈可能會在無人的看台上爆炸，但嚴密的保安工作，可杜絕此可能性。

但他亦否定他們會嘗試綁架球星。他說：「由於保安嚴密，綁架會導致流血事件，那不會流的。」

巴斯昆國家主義人仕透露，伊達與阿根廷的蒙杜拿游斯游擊隊在七八年世界盃後決定，在今年比賽期間不滋事。他們認爲：「不會有暴力事件發生，沒有人會有興趣。」

但其他激進人仕則並不那麼樂觀。他們指出，在球場內或外面至少會有示威。他們說：「在巴斯昆的高壓政策，定會在世界盃期間公諸於世。」

不過，政治擾亂的數字已告激降，由八〇年一百一十一宗減至去年的三十三宗。今年暫時只有九人死亡，其中七人是被伊達組織幹掉的。警方認爲此種趨勢，主因是警察在去年成立「聯合反恐佈軍指揮部」後，工作效率提高所致。至八一年初，已有九百名涉嫌伊達遊擊隊員被捕。

該反恐佈主義者指揮部專員波士，於最近表示，伊達已陷於困境。他表示：「這令我們担心，因爲一個組織陷於絕境，定會力圖一併。我們不能否定他們在世界盃期間攻擊之可能性。」

但是，正當警方全力防止激進份子之際，英國球迷卻引起不同的問題。

英國體育部長麥法倫最近訪問馬德里，向西班牙政府提供對付球迷騷亂的方法。

警員會面指出，含酒精飲品，及可用作武器的罐頭及樽，一律不准攜入場內。他們並會突擊檢查以能嚴有武器的場內地點。

一名警官表示，他們有不同方法對付球迷。當警察要驅時，他們才用水喉，煙霧彈，催淚彈，警棍及塑膠子彈等不用方式，對付球迷。

他指出，在巴斯昆地區警察通常以四人爲一小組，其中兩人攜帶手槍及半自動機槍，但他們在街時才會用他們的武器。

全港廿五米短池分齡游泳賽，香港飛魚李啓淦（南華）百米自由式泅五三秒九一。

世界盃足球熱身賽 1—1 金馬倫和畿內亞

（路透社雅溫得三日電）金馬倫隊今日在世界盃足球熱身賽中，以一比一和畿內亞。昨日，金馬倫以二比一擊敗了塞內加爾。他們在週三亦曾與加納友賽一場，然後才會前赴西德進行一連串熱身賽。

金馬倫在世界盃決賽第一週比賽裡，與意大利，波蘭，及秘魯同屬第一組。

將有廿名金馬倫國腳隨隊，由五月七日至六月五日在西德參加備戰世界盃的熱身賽及集訓。七名效力於歐洲球會的職業球員亦會加入，與西德甲組及乙組對賽。

該隊將於世界盃賽前返國，然後再飛往西班牙。

十三屆亞洲男子籃球賽 香港明年主辦
首屆亞洲城市女籃十月在港舉行

（路透社東京五月四日電）日本籃協聯絡員今日表示亞洲籃協已決定第十三屆亞洲男子籃球錦標賽將於一九八三年在香港舉行。

第九屆亞洲女子籃球錦標賽今天在此間閉幕，該賽的聯絡小組表示第十屆亞洲女子籃球錦標賽將於一九八四年舉行，而地點則仍未決定。該小組又表示亞洲籃協經已開會通過主辦第九屆初級籃球錦標賽，分爲男子組及女子組，將於本年十月五日至十五日在馬尼拉舉行。另外首屆亞洲城市女子籃球錦標賽將會在本年十月廿四至廿八日在香港進行。

安特力斯被罰進行上訴 歐洲盃決賽將閉門作戰

（路透社瑞士日內瓦五月四日電）上個月在布魯塞爾舉行的歐洲盃冠軍盃準決賽英國的阿士唐維拉與比利時安特力斯一役因受到球迷的騷擾而礙延球賽的原故，使到安特力斯被歐洲足協處罰，罰款七千五百美元，安特力斯維已上訴反對繳付罰款。歐洲足協表示安特力斯的上訴將於星期四在此間會議定。

阿士唐維拉亦被罰款二萬五千六百美元，因爲其「擁躉」亦有參予是次球迷騷亂事件，幾達十分鐘，而阿士唐維拉的下一仗歐洲盃賽事將被指定在沒有觀衆下進行。

歐洲足協上星期在接到比利時安特力斯的要求，希望歐洲盃準決賽第二仗比賽重賽時才決定處罰該二個球隊，但阿士唐維拉在準決賽首仗以一比〇奪得勝利，結果阿士唐維拉以一比〇總成績取得歐洲盃決賽權。

阿士唐維拉將會在五月廿六日在鹿特丹的決賽與西德的拜仁慕尼克爭奪歐洲盃。阿士唐維拉對於歐洲足協的罰款及「閉門作戰」的決定均沒有進行上訴。

代郵

各參加夏令盃之球隊，請今日下午六時半派代表參加抽籤。

華足聯約

東方友賽大勝華達 旅遊台灣已定行程

（特訊）東方昨與高雄市華達隊友賽，戰果爲東方隊大勝華達十三比一，由於是友賽性質，故此昨日東方並非精銳盡出，可是華達隊是次出門，是以旅遊爲主，作賽只是玩樂性質，故此，昨日之比賽氣氛，並不激烈，但聞風而至欲一睹球星風采之球迷人數亦不少。

賽後，東方領隊李杏林表示，該隊月中旅遊台灣之行程已定，是次旅台，爲期六天，十七日回程，預算在台期間，十三及十五兩天，與當地足球勁旅友賽。

東方教練透露，週四東方將與東昇友賽一場，現時陣中有黎永昌及麥曾立兩員主將帶傷。

酒店業足球冠軍隊 富麗華遠征曼谷

香港酒店業協會去年舉辦第一屆酒店際足球賽的冠軍富麗華酒店隊，應曼谷洲際酒店邀請，移師泰國作三場友誼賽。

這支遠征曼谷的隊伍，共十五人，全部都是酒店的勞動人員，以廚子和管家部人員佔多數。

曼谷洲際酒店是富麗華的姐妹酒店，同屬洲際酒店屬下管理。隊員們及其領隊人事部經理邱余淑娴女士的五日旅程都下榻於曼谷洲際酒店。

蘇格蘭甲組足球聯賽 些路迪迫和馬倫隊 再獲一分即可奪標

（法新社蘇格蘭格拉斯哥三日電）格拉斯哥些路迪奪取蘇格蘭甲組聯賽錦標之努力，今日受到些微挫折。他們在二萬七千三百九十五名熱情擁躉面前，僅能以〇比〇和聖馬倫。

些路迪在上半場以排山倒海的攻勢，力壓對手，但他們太過固守一貫打法，始終未能打開紀錄，因此他們暫時仍未能取得錦標。

他們在聯賽榜上以八分領前鴨巴甸，但他們多比賽兩場。所以今晚以三比一擊敗柏廸克的鴨巴甸，才有機會爭標。必須全勝剩下四場比賽，並且希望些路迪輸掉未完成的兩仗。些路迪本周六若能迫和鄧地聯隊，他們便可蟬聯冠軍——上季他們亦在該場地奪取錦標。

蘇格蘭甲組足球聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
些路迪	卅四	廿三	七	四	七六	卅	五三
鴨巴甸	卅二	十九	七	六	五八	廿七	四五
流浪	卅三	十四	十一	八	五十	四一	卅九
聖馬倫	卅二	十四	九	九	四八	卅九	卅七
鄧地聯	卅三	十三	十	十	五五	卅五	卅六

體記會週年大會，會長霍英東副會長何鴻燊蟬聯，霍氏致詞，旁爲顧問陳福祥。

2—2 道格利殊建兩功 利物浦迫和熱刺
仍據英國甲組足球聯賽榜首

（法新社倫敦三日電）蘇格蘭國腳道格利殊今晚在作客聯賽裏，力拒受傷將困擾的熱刺隊制勝，令利物浦以五分超前葉士域治，並向第十三個英國甲組冠軍邁進另一步。

有八名正選球員缺陣的熱刺隊，上半場即以二比〇領前。派里文及阿切保分別在八分及四十二分鐘射入。

利物浦領隊皮斯尼下半場改變戰略，以蘇格蘭國腳桑力斯入替莊士頓，讓道格利殊返回前綫，踢他熟習的前鋒位置。

桑力斯由於背部受傷，所以在過去八仗以來，只曾比賽過四十五分鐘，而今仗他重返中場，立刻改變形勢。而熱刺在下半場亦開始發氣。

道格利殊第一個入球是在五十二分鐘。該位蘇格蘭名將離門廿碼主罰自由球，皮球飛越人牆，近柱入網。

十分鐘他射入本季第廿一球。他在羅倫遜及韋倫支援下，力戰扳平。熱刺隊中，傷將纍纍，包括守門員甘文斯，派斯，夏羅，加雲，荷杜，曲斯及維拿，而中場阿根廷援將阿迪尼斯已返國參加世界盃集訓。

英國甲組足球聯賽前五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	卅八	廿四	七	七	七五	三十	七九
葉士域治	卅八	廿三	五	十	六九	四八	七四
曼聯	卅八	十九	十一	八	五二	廿八	六八
史雲斯	卅八	二十	六	十二	五四	四四	六六
熱刺	卅六	十八	十	八	五九	卅七	六四

本年度蔡永善盃 全港聾人籃球比賽
男女十二隊參加本周日決賽

爲鼓勵聾人發揮互合作精神，與及提高聾人對籃球運動的興趣，由香港聾人福利促進會主辦，香港聾人康樂協進會協辦之「一九八二年度蔡永善盃全港聾人籃球比賽」謹定於本年五月二日及五月九日（星期日）假九龍鑽石山斧山道眞鐸啓暗學校舉行。是次活動之參賽者全爲十四歲以上之失聰及弱聽人士，本年度的參賽隊伍共十二隊：男子隊七隊及女子隊五隊。參賽約共有一百一十名。部份初賽已於五月二日（星期日）舉行，其餘的初賽賽事定於五月九日（星期日）上午舉行男、女組總決賽，現該比賽的頒獎儀式謹定於五月九日（星期日）下午三時三十分至四時舉行。當日並邀請得香港聾人促進會副主席謝路易博士及香港聾人康樂協會主辦劉耀玉主持是次籃球比賽的頒獎儀式，藉此勉勵各參賽的隊伍及隊員，到時必有一番熱鬧氣氛。

工商盃長跑錦標賽 茂盛衛冕成功

（本報訊）最後一回合PERRIER工商杯長跑錦標賽，已於上週日完滿結束。萬國商業機器在該盃長四英哩半環境布力徑進行之山路賽中全力出擊，勇奪第四回合之冠軍。當日雖然天氣惡劣，但出賽健兒超過四百，破上屆紀錄。

萬國商業機器當日以四〇六五分勇奪錦標，電話公司以三四九〇分居第二，而大熱門茂盛顧問工程則以三一九〇居第三。萬國商業機器在該賽行政人員組中，無論男，女子均贏得最高積點，榮登行政人員級總冠軍寶座。

但由於茂盛顧問工程在二月間頭兩回合賽事中已累積逾四千積點，使到其他公司在後兩回合難於追趕，終於以一七五〇〇之佳績，成爲本年度工商杯長跑錦標賽的全場總冠軍，連續兩年贏得最隆健工商機構的美譽。而電話公司（一三六五五分），及萬國商業機器（一一三五五分）則各據總亞及季軍的榮銜。

至於在各賽項參賽人數少於十人的小型公司，賽會又安排了一項小型企業杯；結果查理士夏士維以三一六〇分奪得。亞，季軍分別爲黃建勳律師樓（二一二八分）及代理體育用品的伴野有限公司（一八四九分）。

又特別爲不同行業而設的行業杯，七個行業的盟主亦已誕生，分別是：

法律及會計業：黃建勳律師樓，二一二八分。

分銷及市場推廣業：萬國商業機器，一一三五五分。

製造業：陶氏化工，一〇二六〇分。

建築、地產及工程業：茂盛顧問工程，一七五〇〇分。

服務業：電話公司，一三六五五分。

航運、航空及旅遊業：國泰航空公司，八四四五分。

其他行業：滙豐銀行，五二四一分。

滙豐銀行，原隸屬於行業杯中之銀行業，可是今次參賽的銀行不足三家的起碼數目，故被撥入其他行業類；影響所及，令到取得一三九五分的法國領事館被擠落第二位。

然而，整個賽事中最令人失望的是和黃，上屆比賽時，和黃僅以一綫之差敗於茂盛而屈居亞席，但今年竟降至全場第八位。

本年度工商杯長跑錦標賽，參賽人數較去年增加達百分之五十。贊助機構法國PERRIER礦泉水，對於工商界越來越重視體育運動，感到十分高興，並表示會繼續支助類似的體育活動。

初級乒團賽 明日新賽程

市政局與香港乒乓總會主辦初級乒乓團體賽，明日續有大場，新編秩序上演歡迎免費參觀，（男子組）七時，元播路氏對南華會，中協A隊對精恒A，華聯A對龍青，八時半（男子）新亞對定邦，曉達少年對怡和，染料商會對流星。

銀牌籃球 新編秩序

銀牌籃球淘汰賽，新編秩序有更改，各隊伍派隊時希特別留意也，五月六日（星期四）女初勝，青藍田對荃灣，七時三刻（男高負）消防對藍合，（九伊館場）。

五月七日（星期五）七時半，女初員：友邦對東方，八時半（男高負）思遠對青年會，九時半（男高負）青年對自力或福建。

省港澳乒球賽 港隊陣容公佈

（特訊）本年度的省港澳乒乓球賽將於五月八日至十日在澳門舉行，香港乒乓球隊將於七日起程赴澳並於十一日乘船返港。

香港隊成員方面，總領隊余潤興，鍾榮光，教練鄭仲賢及張亮英：

男子組：成年球員：趙萬權，黃耀榮，陳盛興及劉俊楓。

青年球員：蘇俊華，陳志明，陳劍峰及高禮和。

女子組：成年球員：黎秀霖，李美蘭及齊敏。

青年球員：姚寶珠，周曼芬及陳美鳳。

比賽賽程方面：首天賽事將採用隊制賽，次日則是個人單打，而最後一日（十日）則是決賽。

又訊原定於六月的加拿大乒乓邀請賽，因加拿大乒總要求改期的原故將會順延至九月舉行。

澳籍球員來港落班 加盟晨星機會較濃

（特訊）日前由東昇球員昆奴介紹來港之澳援球員卡洛斯昨午隨流浪隊操練。

該名準備來港落班之球員現年廿四歲，身高五呎七吋，重約一百六十磅，擅打前鋒之位置。年前曾效力於澳洲祖雲達斯隊，七九年加盟墨爾砵球隊，當年會與現時效力東昇之昆奴同屬一隊，而這次來港，亦是昆奴所推薦與來屆準備升班之晨星隊，因此，昨日該名球員操練時，晨星之班主亦有到場觀操，相信該名球員加盟晨星之機會甚濃。

全港廿五米短池分齡游泳賽，曾意銘（官塘）百米蝴蝶式泅一分〇秒六一。

蘇好手鐵捷夫 鐵餅成績優異

（路透社莫斯科三日電）廿三歲蘇聯運動員鐵捷夫今日締造了本年度鐵餅最佳紀錄。他在勞斯力基的運動會上，擲出六十九米一六佳績。

這位二米（六呎六吋）高的運動員——所擲出紀錄比世界紀錄亦短了二米——東德好手舒密特在七八年以七十一米一六締造世界最高成績。

第九屆亞洲女籃今日閉幕
153—35 南韓冠軍在望 昨大敗星加坡
澳門擊敗馬來西亞今爭殿軍
中共以六八比五六小勝日本

（路透社東京四日電）南韓隊在第九屆亞洲女子籃球賽裏連勝四場，今天她們以一百五十三比卅五大勝星加坡。半場比數七十一比卅五。

昨天敗於南韓手下的中共隊，今天亦以六十八比五十六小勝日本，因此她們向奪取來年巴西世界女籃錦標賽參加權又邁進一大步。

南韓在明天最後一日比賽將遭遇日本。她們已獲晉世界賽，因爲她們上屆在美國奪亞軍。

初露頭角的澳門隊，雖然首次參加類似國際大賽，但她們卻一再爆冷。今日她們以七十比五十一挫馬來西亞。

澳門在初賽中淘汰香港，因而獲晉決賽週。澳門及星加坡明日將會爭第四位置。

中共隊比起個子較矮的日本隊，在攻勢上是變化多端。開賽後不久，中共隊便領前，半場她們以卅二比廿八佔優。

日本隊憑主場之利，由投手阿部遠射，一度追成四十六比四十六，但中共還以顏色，立刻又射入六分，然後一直領前至終場。這是七六年十一月以來，中共連續第十次擊敗日本。

洗麗清投入廿二分，宋曉波亦獲十六分，是中共今仗入球最多的兩位球員。

第九屆亞洲女子籃球錦標賽形勢：

決賽週

隊名	賽	勝	負	得分	失分
南韓	四	四	〇	五四六	一六六
中共	四	三	一	四五二	一六〇
日本	四	三	一	五〇〇	一四五
星加坡	四	一	三	一三三	四九一
澳門	四	一	三	一三五	五八九
馬來西亞	四	〇	四	一八一	四〇〇

遴材賽

隊名	賽	勝	負	得分	失分
香港	二	二	〇	一三二	一一八
菲律賓	二	一	一	一二二	一二八
印度	二	〇	二	一〇六	一二四

新界版

荃灣青衣分別填海發展
擴增公共設施
區議會提出青衣市中心發展計劃
分建屋邨商業住宅公路文娛大樓

（特訊）荃灣區議會昨舉行包括有民選議員的首次會議，就青衣島市中心發展計劃及荃灣填海發展進展提出報告，聽取各區議員的意見。

主席荃灣理民府兼市鎮專員麥高樂宣佈本年度獲得撥款五百三十萬元，比上年度不及四百萬元增幅甚高而是各地區之冠。他歡迎荃灣葵涌兩警察分區長陳浩晉及柯士樂出席，並表示希望將發展成為區議會成員。

荃灣新市鎮拓展工程處城市設計高級工程師吳樹波在席上闡釋，青衣市中心計劃，是適應該島將發展達廿二萬人口的充足需要。他說：計劃首先進行填海，將有地可供興建酒店，並建大會堂，而連接德士古道的青衣島第二座大橋預定可於一九八六年完成。

由該拓展處提出的青衣市心計劃包括以下要點：

（一）概況：計劃中青衣會有居民廿二萬，由於人口眾多，故有市中心之需要。其中備有各種必須設施。現計劃市中心將位於主要住宅區四、五、七（長青邨及長康邨）以北之一、二、三區內，又在計劃中第八區公共屋邨以南。

（二）計劃：設計概念：市中心計劃的基本概念為建造一組半封閉式廣場，四週有商業－住宅建設，在二－三層商業平台上建有住宅大廈。主要的商業－住宅建設會沿藍巴勒海峽建造，以使能更佳利用沿海區。該計劃又會劃出一地點，純為商業發展，並建政府合署。此兩項發展構成計劃之核心，由一組架空行人道與市中心其他主要部份相連。其他主要部份計有：（甲）三組主要商業／住宅建設。（乙）海邊公園及北面之運動場。（丙）沿新建議之TY－4公路之學校及社區建設地帶。（丁）西面較內陸的房屋委員會及房屋協會屋邨。

人口方面：發展完成後，估計會有六萬三千五百人住在市內，其中三萬九千人住商業－住宅樓宇，一萬五千人住房屋委員會屋邨，九千人住房屋協會屋邨及約有五百人住於第二鄉村區內。

政府、團體及社區主要設備：除發展主要商業建設應付全島所需外，計劃中亦會提供足夠社區設備，達到香港發展計劃水準，為居民服務。主要設備有社區中心，戶內體育館，運動場，泳池，天后誕廣場，市場，熟食檔中心，市區診所，警署，巴士總站及碼頭。還共有六間中學，四間小學，會按人口增長而興建。

空地：市中心計劃的主要特色是建造一個海邊散步廣場，內中分別建有噴水池，水池及可眺望觀賞之處。將共有二十公頃空地，可供活動性或休憩性娛樂之用。空地之提供已超過香港發展大綱所定的最低標準。市中心的另一特色是建設單車道及公園，二者均經過細心設計，主要供遊樂用。

本年度撥款達五百餘萬
下週恢復接見市民
重提建議在荃灣設理工學院及夜大學
撥兩公頃土地供私人作參與建屋發展

（三）通路及車位：到市中心的主要通路是TY－4路。這條主線除沿東岸有路到沿海商業－住宅大廈外，又有兩個迴旋處，其作用不僅讓交通可在市中心改道，更加強了市中心本身的功能。從鄉事會道而來的直通交通會暢到TY－8路，而該路是本島的主要分支。為減少車輛對週圍環境的不良影響，市中心採納人車分隔的原則，已經提議建造人行通系統，並且所有路旁均會植樹，以防違例泊車。已計劃提供足夠汽車及貨車車位。所有商業住宅大廈地牢均有停車場，並計劃在新碼頭的巴士總站之上建多層停車場。

（四）計劃之實行及安排：將來市中心主要位於青衣灣，故該處填海工作乃初步的重要工程。為早日能為房屋委員會提供屋邨地盤，所餘青衣塘現正填海，填海工程之大概步驟如下：（甲）把計劃區的南部填平，以便建造渡輪碼頭，代替現時在舊市的碼頭。（乙）新油麻地渡輪碼頭建成，將藍巴勒海峽的整條海堤及衣島市還置完成後，沿便能興建，繼而進行填海。（丙）俟填海工程完成後，即會建造道路網、地下排水道及所需設備系統。（丁）至此會批出商業／住宅地盤，以便將來公屋居民能充份利用市中心區的設備。因此，估計青衣市南面，位於西面的商業／住宅各樓宇會首先發展。（戊）到一九八六年左右，南面第一區內的公共屋邨會與上述商業／住宅樓宇同時完成。

荃灣拓展北區工程師任國樑則闡釋荃灣填海區發展計劃如下：

（一）概況：為配合由德士古道至屯門公路之荃灣支路第二期工程，現正在荃灣海濱進行填海工程，填海面積約為二十八公頃。同時又正在建造一道長一千四百米之防波堤，用以填海之泥石共三百萬立方米，填海深度則達十一米。是項工程將提供一幅可發展之土地。

（二）「總體建議」之內容：幅合土地兩端闊八十米，逐漸向中間擴闊至二百七十米。該防波堤及填海工程第一期已實施多時，而探土，設計及多項其他建築工程亦已開始。該項建議中之大部份大型工程已列入工務工程計劃內。其中之主要項目列在附錄A。所有大型工程均列於甲類工程內，而多項社區設施工程仍只屬丙類工程，因為現在開始詳細設計該等社區設施，為時尚早。

（三）荃灣支路：在新界拓展署合約第六四九－八一號之下之荃灣支路建築工程已實施，費用為二億九千萬元。該路將於一九八五年初完成，屆時將有一條長二點五米之高架通路連接在德士古道之荃灣支路第一期與荃灣支路之屯門公路。在荃灣支路第二期近大渠處將設一個交界處，以便車輛來往該支路與荃灣市中心之間。該渠上邊亦將舖築橋道，連接該交界處。估計至一九八六年，在繁忙時間每小時至少會有四千輛汽車使用該道路。

（四）荃灣碼頭及運輸大樓：目前根據新界拓展署合約第六七〇／八一號建造之新荃灣碼頭設計新式先進，可同時讓四艘船隻停泊。該碼頭之乘客通道分兩層，並有人行道與一座運輸大樓連接。該大樓有一個部份加蓋及佔地廣濶之巴士總站、專綫小巴站、的士站及連接行政及文娛大樓之人行道。該碼頭並會附設商店及一間酒樓，預料在一九八三年九月前可以啟用。運輸大樓會在一九八四年中之前建成。

（五）行政及文娛大樓（第六N項）：該大樓內有一座樓面面積共四萬平方米之政府合署大廈、區議會辦事處、會議室、圖書館、婚姻註冊處及一個有五百至七百個座位之小型演奏廳。該演奏廳可補充荃灣大會堂演奏廳（有一千四百個座位）之不足。現在即將委任顧問建築師設計該大樓，預料建築工程會在一九八四年初實施，並會在一九八六年左右完成。行政及文娛大樓連同荃灣大會堂、荃灣裁判司署、荃灣碼頭與運輸大樓日後會成為荃灣市中心之一個新重點。

（六）停車場（第四五GE項）：在興建行政及文娛大樓的同時，將建造一個多層停車場。停車場之打樁工程將於本年七月開始；整項建築工程將與運輸大樓之工程同時完成。該停車場之設計新穎，日後將與隔鄰之公共建築物及交匯處成一整體。

（七）運動場及空地：新填海區將可補救目前荃灣市中心之空地及康樂場地普遍不足之情況。藍圖內劃出相當多地方，用作小幅及本區空地，及興建一個有一千二百至一千四百個座位之運動場，以代替現有之楊屋道球場。由於新運動場位於第二期填海區，而該填海區要到一九八五／八六年才可完成。因此，該運動場之設計工作仍未開始；但會在適當時間進行，以便一九八八年之前建成該運動場。（在此期間，會在楊屋道球場進行一些改善工程，使該球場更適合作甲組足球比賽用途。）

（八）其他工程：已計劃在防波堤及填海工程完成後，進行其他多項建設，包括一個公眾貨物裝卸區、一所警署、一個海水抽水站及三間學校。

（九）公共房屋：已撥出一幅二點六公頃之土地，給房屋協會興建屋邨。預算該屋邨之人口是五千二百。

（十）私人發展：已撥出一幅三點三公頃之土地，給一私人團體參與計劃，作建屋發展用途，此項發展之預算人口是七千二百。

會議決定於下週開始恢復因任期關係而一度暫停的接見市民的服務，並根據動議向行政立法兩局議員重提去年一度商討在荃灣設立理工學院及夜大學的意願。席上並研討需否實施設立非官守區議員的議題。

席上由總運輸策劃西區主任衞理仁報告配合荃灣地鐵而即將修改巴士路綫計劃時，受到各議員對交通問題的關注，尤其對於將修改由大窩口駛向荃灣市中心方面路綫的建議。

出席荃灣區議會的成員包括有官守議員麥高樂、呂孝端、丁福祥、譚榮邦、宋達仕、莫耀光、杜鼎、汪健輝、衞理仁、區光文、設兆雄、陳醻彭、伯利、孔慶祥、伍靜文、呂健勳、林耀棠、艾能德、姿潔雅、黃乃彭、何楊妙芬、鄭中光、鄒愛齋、李勳龍、葉鑑波、張笑瓊、黃瑞萍、非官守議員陳流芳、陳天送、陳廣全、陳浦芳、林莫秀鑿、周厚澄、蔡玉華、黃林建名、張郁德芬、黃繼富、何子平、黃帶喜、林友光、黎明華、何多青、查劉璧如、鄭永津、司徒榮、何滿、周熾、倪友基、李乃元、陳冠成、鄧良、傅元洪等。（田）

與市區拉近彌補管理
新界小販牌照費
將由明年度提高
增幅五成官方認為無大影響

（特訊）新界小販牌照費，將於明（一九八三）年四月一日起予以調整，其幅度將增加百份之五十。

當局今次擬調整新界小販牌照費乃旨部份彌補小販管理之經費，減低自一般稅收項下撥出之補助，可使新界小販牌照費與市區牌費拉近。

有關新界小販牌照費現行收費，擬議增收及市區數收費字列者後（每年計）：

類別	現行收費	擬議新收費	市區新收費
熟食	二八五〇元	四二七五元	八一八〇元
小食	二八五〇元	四二七五元	八一八〇元
報紙	三〇〇〇元	四五〇〇元	九七〇元
擦鞋	二〇〇〇元	三〇〇〇元	五八〇元
手作	三〇〇〇元	四五〇〇元	一一三〇元
不超過一．二平方米之各類檔位	三九〇〇元	五八五〇元	一一三〇元
超過一．二平方米但低於一．七平方米	五一〇〇元	七六五〇元	一四八〇元
超過一．七平方米但低於二．二方米	六三〇〇元	九四五〇元	一八三〇元
不超過一．一平方米之紮牆檔位	二三〇〇元	三四五〇元	五八〇元
超過一．一平方米之紮牆檔位	九四〇〇元	一四一〇〇元	一八九〇元
理髮	二〇〇〇元	三〇〇〇元	五八〇元
流動小販牌照			
流動商店	二八五〇元	四二七五	八一八〇元
其他類別及報紙	七五元	一二〇元	二一五元
雪糕雪條	二〇〇元	三〇〇元	四三〇元
手作	二〇〇元	三〇〇元	四三〇元
雜類			
臨時牌照	二五元	四〇元	一〇〇元
牌照或檔位證副本	二五元	四〇元	一〇〇元
助手許可證	檔主牌照費人半數	不變	不變

新界政務署昨經就擬議調整之數字，函新界鄉議局徵詢意見。該局指出：所擬增加之費用，尚算合理，對新界小販生活應無大影響。（木）

配合火車明電氣化
沙田巴士重新編排
經區議會商討各邨路線訂定公佈

（港訊）沙田區巴士行走路綫由星期五（五月七日）起作重新編排，以配合明日開始啟用之近郊綫紅磡至沙田電氣化火車服務。

運輸署發言人昨日作以上宣佈時說，重新編排沙田區巴士行走路綫後，可為區內居民提供更佳巴士服務。

發言人說，該項計劃是經與該區區議會及理民府詳細商討後所擬訂。

在巴士路綫之新編排下，八十四號綫（沙田墟至禾輋）及八十八號綫（沙田墟至小瀝源）將合併為一新設之八十四號K綫，經沙田墟來往穗禾苑與小瀝源之間。單程車費為七角。

八十八號A綫（沙田墟至顯田）及八十八號B綫（大圍至何東樓）將合併為八十八號K綫，經沙田墟來往顯田與何東樓之間。單程收費七角。

發言人稱，該兩條新設區內路綫，將連接沙田區各大型屋邨至火車站。

為方便需要直達九龍市區的乘客，巴士公司將新闢八十號綫往沙角邨來往美林與觀塘碼頭之間。單程車費為一元五角。

另外，沙田區幾條現有巴士路綫，將稍作變動，以進一步改善區內巴士服務。

八十六號綫將由現在行走禾輋至長沙灣延長為行走小瀝源至美孚之間。

八十七號綫於瀝源邨之總站，將遷往沙角，以方便沙角邨居民。

七十一號綫沙田墟總站將遷至禾輋。

此外，八十一號M綫、八十五號綫及八十七號綫將增加行車班次。

由六月六日起，另再新闢六十九號K綫，經沙田火車站來往上水至火炭工業區。

以下為新訂之沙田各屋邨巴士路綫表，由五月七日起生效。

大圍—美林：八十號綫（美林至觀塘碼頭）；途經七十一號綫禾輋至佐敦道碼頭。八十五號綫（大圍至九龍城碼頭）經四十八號綫沙田墟至荃灣。七十二號A綫（大圍至大埔工業邨）（經七十二號綫大埔至大角咀碼頭）。八十八號K綫（顯田—大圍至何東樓）（經八十六號綫小瀝源至美孚）。

瀝源—禾輋：四十八號綫（沙田墟至荃灣）經大埔公路經七十號綫上水至佐敦道碼頭）。七十一號綫（禾輋至佐敦道碼頭）經源禾路、大埔公路經七十號M綫穗禾苑至九龍塘地鐵站。八十九號綫（瀝源至觀塘）經獅子山隧道經七十二號大埔至大角咀碼頭。一七〇號綫（沙田墟至華富）經獅子山隧道經七十二號M綫大元至旺角地鐵站。

小瀝源—園洲角：八十六號綫（小瀝源至美孚）經源禾路及大埔公路。八十四號K綫（小瀝源至穗禾苑）經沙田火車站。

沙角—乙明邨及偷城苑：八十七號綫（沙角至大角咀碼頭）經獅子山隧道（經八十號綫美林至觀塘碼頭）。八十一號M綫（新田圍至九龍城碼頭）。八十五號綫（大圍至九龍城碼頭）。

新田圍：八十一號M綫（新田圍至九龍塘地鐵站）。

穗禾苑：七十號M綫（穗禾苑至九龍塘地鐵站）。八十四號K綫（穗禾苑至小瀝源）。

與此同時，來往白田與大同新邨之九龍專綫小巴十二號綫，將改經新旺角火車站，以配合電氣化火車服務，屆時火車乘客可於洗衣街潮州公學附近之小巴站作為轉接點。

該專綫小巴往白田途中，將改經亞皆老街，聯運街，旺角火車站，弼街，洗衣街，太子道，再連接現有路綫，而不經嘉道理道。往大同新邨之路綫則維持不變。

僱用清潔隊．超時工作
管制彩虹小販
每月用七十萬

（港訊）房屋署最近在彩虹邨實施的小販及道路管制計劃，以阻止非法小販擺賣及改善邨內環境，十分成功，但因此而每月要多動用十七萬元。

該邨房屋事務經理黎樂堅昨日說：「這額外費用是為僱用更多清潔隊，和支付我們職員的逾時工作津貼。」

他說屋邨職員會繼續在邨內進行每星期七天，每天十六小時的巡邏。

「住戶為這管制計劃的成功而歡呼，而我們為他們利益着想，決心繼續實施這計劃。」

他說有更多住客，在與屋邨職員交談時，表示支持，而其他一些住客仍然致函報章，贊同這計劃。

他說：「他們覺得這計劃十分值得推行，而且對改善屋邨衞生及居住環境方面，已證明極有價值。」

這計劃是在三月施行，屋邨內不准小販擺賣，而祗有貼上許可證及事先獲屋邨辦事處批准的車輛，才可駛入邨內。

恭賀
王德仁社友蟬聯青衣商會主席
副主席　鄧良　黎志謀　暨第三屆職員就職誌慶
雄才偉略
新界扶輪社　社長　林彥　溫漢璋　郭明義
陳日新　張人龍　盧志忠　彭遜然　古道誠　何新權　李學琦　何新榮　韋國耀　葉彥華
鄭任安　許添　鄭科　陳泰　李均　林偉培　鄧棟華　劉皇發　陳錦福　程廣源
李南　區彬　鄧棟朝　蔡源　李祖鴻　馬永深　陳廣權　陳柏泉　謝興銓　朱德培
梁鴻傑　曾正麟　何振球　鄭盛康　周華焯　張樹榮　陳永華　王文雄　李乃元　鄧文發　吳恭本
李志盛　梁樹賢　王東源　張德熙　袁國基　魏茂雄　林錦權　劉敬恒　劉任友　黃智強　譚偉昭
同敬賀

大嶼山區學體會
大會選新員
主席嚴流芳獲當選連任
邀更多賢達參與續推展

（特訊）新界學界體育協進會大嶼山區分會假大澳鄉事委員會召開會員代表大會改選第十屆（一九八二年至八四年度執行委員，出席校長有程民興，胡月暖，嚴馮文正，黃思中，嚴流芳，何瑞祥，周世洪，關美珍，呂錦添，嚴光耀等多人。選舉結果，大澳公立學校校長嚴流芳蟬聯主席，副主席則由馮文正（大澳）、胡月暖（永助）、黃思中（梅窩）、程民興（杯澳）當選，此次改選，大部份執委均獲蟬聯，預料在新舊委員通力合作下，會務將有更大發展。

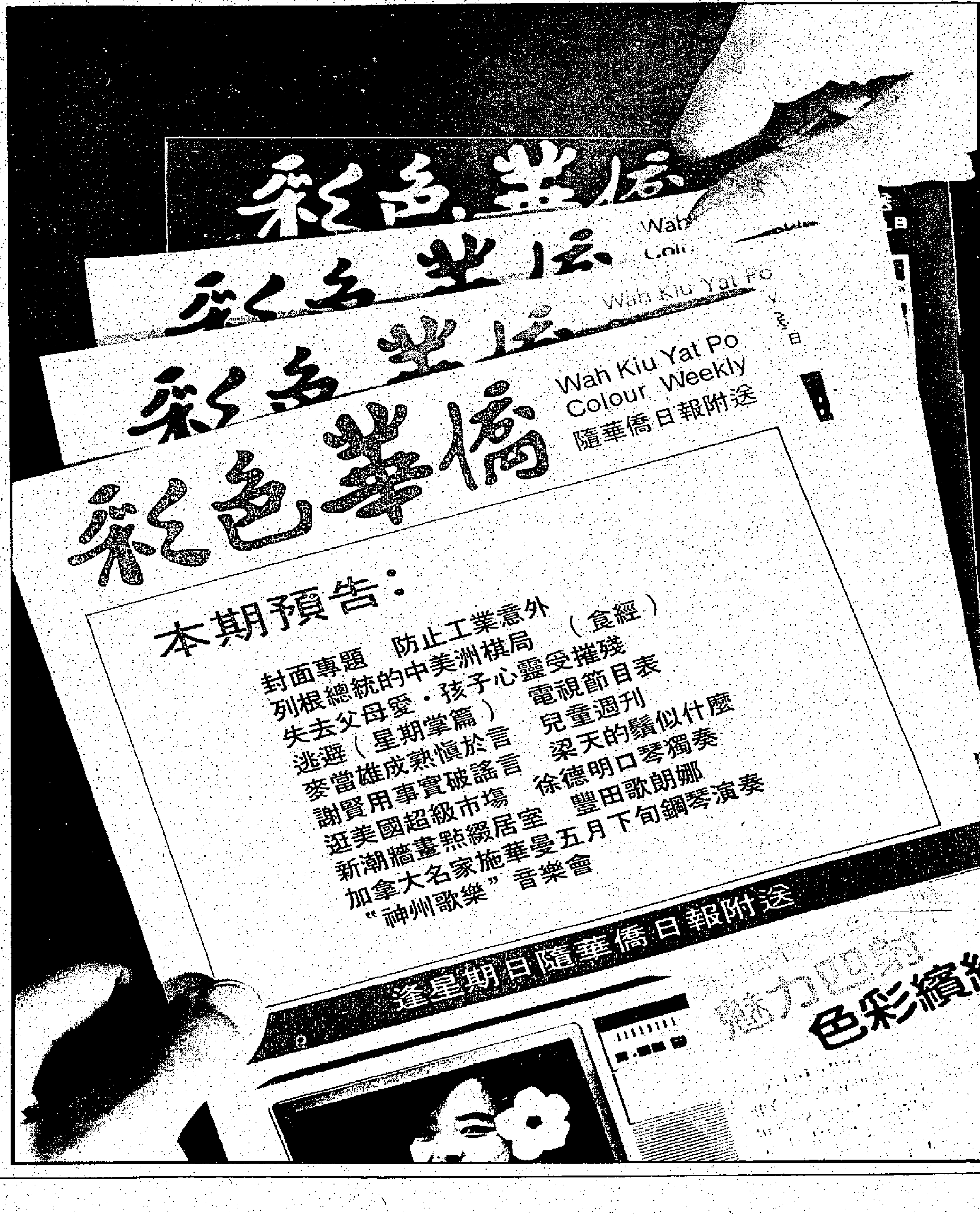
大首會由現屆主席嚴流芳報告會務及討論有關事項，旋由秘書鄧又同宣傳改選辦法，公推嚴流芳為臨時主席，結果選出新員名單如下：主席嚴流芳兼佈置，副主席：馮文正兼器材，胡月暖兼司庫獎品，程民興兼比賽委會主任，黃思中兼佈置，場地，委員：嚴光耀兼總幹事，及場地，鄭兆華兼編輯，何瑞祥兼招待，關美珍，兼會籍，呂錦添，兼場地，宋主敬兼聯絡，梁偉明，兼宣傳，周世洪兼康樂，張永兼招待，梁柏鑾兼招待，秘書：蘇福權。至於會長職位，經獲現居會長蔡國楨議員，副會長黎永昌允予繼續領導會務，離島區民選議員簡裕健，南區體育會主席溫東林亦允任副會長，大會並決議恭請離島理民府馮載祥，教育署離島區高級教育主任吳冠芝，楊永康太平紳士，四區鄉事會主席曾連，莊朱才，余元熙，劉容福，大澳街坊會主席陳泰安為名譽會長。嚴氏並指出：大嶼山近年體育康樂活動發展蓬勃，參加公開體育競賽之青少年，每年均有增加，而且參加者越見踴躍，皆由近年大力推動學界體育活動鋪下基礎，另一方面，本區社團首長熱心人士大力支持，居功至偉，因此將邀請更多社會賢達出任名譽會長及顧問，以期本屆會務更放異彩。（業）

清潔香港　人人有責　大家合作

兄妹口角動武
女子被人斬傷
青年帶署協助調查

（特訊）兩名兄妹昨晨因小故發生爭執，繼而動武，混亂中一名女子被人用菜刀斬傷，事後一名廿歲男子被警方拘捕，帶署調查。被斬傷女子僅手部受輕傷，事後送瑪嘉烈醫院，敷藥後經已出院。

案發現場為葵涌梨木樹邨第二座十六樓一個單位，昨晨八時五十三分，一對戚姓兄妹因小故發生口角，爭持激烈，突有人從廚房拿起菜刀揮斬，混亂中一名十九歲戚姓女子被人斬傷手部，血流如注，隣人代為報警。事後警方在現場帶走一名青年男子，並將傷者送院救治，被帶署青年戚×裕，二十歲，受傷女子戚×玉，二十歲，送院後情況良好（合）



華僑日報讀者七海旅行團

母親節
歡樂環島遊
享用統一酒樓
乳豬全體
海鮮鮑翅晚宴
誰言寸草心　報得三春暉

(1) 乘豪華遊覽車環遊新界
(2) 瀏覽新界衛星城市新貌
(3) 漫遊上水圍訪天后古廟
(4) 賞粉嶺蓬瀛仙館新面貌
(5) 蓬瀛仙館品嚐精美上素
(6) 寶生園內試飲清香蜜糖
(7) 訪東南亞最大首飾工場
(8) 統一進乳豬全體鮑翅席
(9) 乳豬鮑翅席幸運大抽獎
(10) 全場贈陳意齋旅遊之寶

精選菜譜
統一全體乳豬　太史田鷄
紅燒鷄鮑翅　蒜蓉焗天鵝
紅粉佳人　合浦明珠
琵琶燕窩　上湯魚皮角
翡翠鮮鮑片　蓮子紅荳沙
鷄油雙喜紅班　皇母蟠桃

日期：五月九日（母親節）
時間：上午十時至下午八時
費用：$238
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-413081

香港太極總會慶張三丰祖師誕聯歡

（特訊）香港太極總會，昨日下午七時卅分，假國際酒樓慶祝張三丰祖師誕叙餐聯歡，並請康樂文化署康樂體育總監趙炎信頒發獎狀。與會者有社團首長及港九新界屬會代表，會員千人，總監督鄭天熊，會長：梁步安，麥鎮廷，冼孟衰，盧星，唐驊智，馬啓明，邵兆盛，潘祝明，陳公寶，主席：鄭錦，曾紀鴻，何劍敬，崔藍山，黃文雄，陳楣芳，冼發，鄧效樞，潘綺瓊欵接落賓。

主席鄭錦致詞稱：「本會提倡及推廣太極拳康樂體育活動，年來與政府康體處聯合舉辦太極班，參加者踴躍，今後仍將繼續舉辦」。趙炎信總監頒發獎狀，致詞，對該會與康體處多年來之合作，舉辦二千多個太極訓練班，參加學員八萬多人，表示感謝。

禮成後聯歡，有幸運抽獎，場面熱鬧。（突）

太極總會慶祝張三丰先師誕聯歡，主禮長官與該會首長合照。（本報記者攝）

鑑泉太極社慶張三丰誕

（港訊）鑑泉太極拳社，慶祝張三丰祖師誕，五月九日下午六時假銅鑼灣珠城酒樓舉行聯歡讌會，社長吳大齊，副社長吳雁霞，吳大新，郭少烱，理事長陳志成，副理事長郭宸杰，監事長馮光釗，副監事長馮天錫，領導同門表演太極拳助興，歡迎同人親友參加。

本港新聞

貿易發展局與廠商會合辦

香港東南亞貿易團展開兩週推銷行程

（港訊）由香港貿易發展局和中華廠商會合辦的香港訪東南亞貿易團，已於前日（星期一）飛往吉隆坡，展開為時兩週的推銷行程。此團首先訪馬來西亞，然後再赴星加坡及印尼。

該團由廠商會會長倪少傑太平紳士率領，團員有十二家商號代表及幾位貿易發展局的職員，包括荃灣分局經理趙金陵在內。

貿易團除了在吉隆坡，星加坡及耶加達舉行香港產品展覽外，又將與當地工商界領袖及貿易機構負責人商討加強雙邊貿易的途徑。

[illegible]加坡，馬來西亞及印尼分別是香港在世界上第八，二十四及二十七大的市場，他們並是香港入口貿易的主要供應來源。

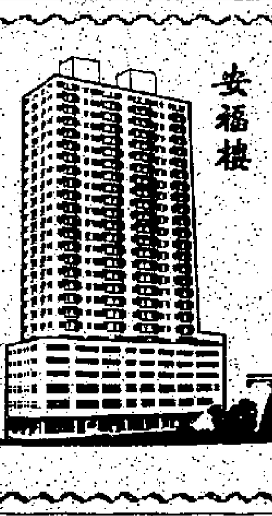
圖示：香港貿易團離港前攝於啓德機場，由中華廠商會會長倪少傑（左三）率領，其左為廠商會秘書長李澤培在機場送行。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

東風一路（流花公園南正門前）毗近東方賓館交易會火車總站
發展重點 廣州市 流花大廈 堪稱地王
七年分期 五年免稅 永久產權
特價8折 每呎只售港幣式百餘元起
首期10%
開顏發展有限公司 ☎ 3-321198 844305 83年秋入伙
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展 廣州市朝陽北路325號 電話：89573

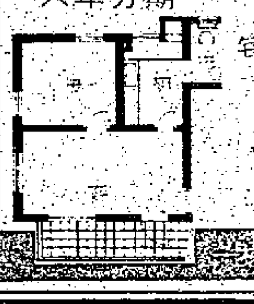


安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺－720尺 10元尺
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

官塘旺舖出租
仁愛園16號地下750尺
近街市、地鐵、戲院、巴士站
洽租電話5—442193 5—440160

單邊向南 新樓急讓
長期新樓棗梨雅道壹號十一樓
有意問本大厦管理員或電話
三——七一壹一壹五四

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

第一期已入伙・特推出第三期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇 六年分期 華僑新邨 交通方便 地點最靚

每間只售港幣五萬餘元起
開顏發展有限公司 ☎ 3-844305 321198
第一期花園洋房 距廣州十英里

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓
宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍俊福樓
山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

上環旺盛商業區
新型寫字樓—招租
面積：由四百餘尺至千餘尺
洽租處：
廣新行有限公司
香港文咸西街44至46號
南北行商業中心101—2室
電話：5—451666

安發大廈 三面單邊
汝州街界限街59至63號
安發大廈12樓C座急讓
有意請電話三——八六九一六五

華比銀行大廈寫字樓招租
旺角華比銀行/南洋商業銀行樓上
旺角道/彌敦道交滙處，即旺角地下鐵總站
中央冷氣，雲石走廊，電梯三部，完善管理
洽租請電：3—950277—0偉華

高息舖位廉售
①香港灣仔菲道215—225號仁英大厦（年期145年）
215號舖位875呎樓底高16呎售價$1,600,000 月租$7,200（無租約）
217號舖位640呎樓底高16呎售價$1,280,000月租$8,000
219號舖位884呎樓底高16呎售價$1,600,000月租$8,000
②香港灣仔汕頭街11—21號仁美大厦（年期859年）
11號舖位480呎 售價$800,000 月租$3,200
13號舖位364呎 售價$620,000 月租$3,000
19號舖位361呎 售價$620,000 月租$2,500
九龍城南道16號舖位901呎售價$1,350,000月租$8,000
洽租處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20樓A座 電話：5—447229 5—437753

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
新界辦事處：0——834379

高級寫字樓租售
灣仔道得利商業大厦（國泰戲院隔隣）新落成高級商業樓宇共二層地點適中環境旺盛中央冷氣系統租售均可每層可分四單位（獨立廁所）每單位由380呎起至700呎全層2060呎有入伙紙廉租每呎由H.K. 7.50起售價面洽有意請電5—272313 區小姐洽（經紀免問）

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租18元售395萬
海外信託分行大厦300至900呎 租9元售120萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

出租
東海工業大廈
大連排道／葵昌路
實用面積10,000平方呎
樓底11呎，負重150磅
中央冷氣。
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
5-217355

筲箕灣
國興樓二樓全層出租
4300呎
適合：寫字樓、餐廳、商場 幼稚園 獨立樓梯 近巴士總站
接洽電話：633129 630391

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
特平出租 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
商場辦事處：0——834379

金門商業大廈
柯士甸道136—138號
高級寫字樓，地下舖位
出租
中央冷氣，防盜系統，各項設備齊全，管理完善，即租即入伙，祇剩地下及小量單位
洽電處3—7220337

油塘中心
設有銀行、酒樓、戲院、保齡球場
旺舖 月租$850起 平租
瑞安地產有限公司 畢打街中建大厦618室 電話：5-216111
油塘中心辦事處 電話：3-409680（假日照常）

海景廠房廉價出租
荃灣柴灣角街樂信海景工廠大厦N座十一樓，七千二呎，B座十樓三千呎。每呎只租$1.30適合各工業用途私家馬路貨運方便。
接洽處：樂成企業有限公司
電話0—403810 0—403824

安發工廈132萬
葵涌葵秀路二樓5,000呎
金龍工廈 葵涌大連排道第四期
(1) 25樓連天台6,500呎
設備完善，面積實用 115萬
(2) 22樓1,400呎 39萬
★交吉工業樓，特價發售免佣★
辦工時間 電0—251181洽

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

中區寫字樓出租
（先施公司對面）
（1）德輔道中166/168號定昌大厦 245呎，305呎
（2）德輔道中162號通用商業大厦 550呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓電5—459222或5—439937

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

特別廉租
荃灣柴灣角街（九咪半）樂信海景工業大厦第三期N座十二樓全層獨立7200呎連大貨車位廉租8,500元有意者請電5—754486曾洽

干諾道中21——22號
華商會所大廈寫字樓招租
4,5樓全層，面海，實用2,000呎
交通便，單位少，中央冷氣
接洽：本大厦9樓 電話：5——246001

灣仔寫字樓租
軒尼詩道397號東區商業大厦
651呎廉租$6200大堂靚交通便
電話：5—733587 黃洽

中區寫字樓租售
乍畏街建安商業大厦9樓B座
沙田第一城5座C26樓租售
12座A17樓租售
電5——236115鄒洽

特廉租售
1.廟街284號自由閣樓面積捌百餘呎租金特廉
2.葵涌醉酒灣榮來工廈六千餘呎合漂染又染汚等行業平價租售 請電3—7220799洽

旺舖租售
九龍紅磡鶴園街12號A 地下連閣樓面積約2000餘呎適合各行業交通方便有意請電（三）八九弍零弍四黃君洽。

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——24413 3搭內綫259號

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

西環旺舖
西環皇后大道西卑路乍街44號地下，面積約5,000呎，租售均可，有意請電5—714391程洽
（隔鄰嘉華銀行，恒生銀行）

香港仔城都工業大廈
連貨車位租售
樓高12尺9寸 負重300磅
15,000尺至30,000尺
辦公時間電5—538153鍾小姐洽

中區寫字樓
威靈頓街15B伍樓全層約600呎，近娛樂戲院，鏞記酒家對面，光猛單邊，吉樓即用，私家廁所，電梯水電齊，租金5,000。另差餉 電5—8915182劉

中區寫字樓頂讓
全層獨立面積600餘呎裝修豪華連冷氣地毡牆紙寫字樓文件櫃電話可即入伙請電5—421563洽

新蒲崗
宏輝工業大廈
全新廠房10642呎——廉租
H：448085直接業主

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意請電③699431杜洽

中區萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—289859

六層洋樓 分層平售
九龍深水埗福華街108號
本月入伙 特價優待 一梯兩伙
無管理費 地下舖位 二樓商業
錦茂企業有限公司 香港萬宜大厦1101室
電話：5—243657 5—245961

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖售
196號地下交吉舖位，租亦可，面積750呎，近佐敦道，地[illegible]人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431杜洽

淺水灣南灣坊康南閣七樓售
近國際學校南灣坊45號全海景四面單邊每層只一單位兩廳叁房設備齊2250尺及四大車位連2500尺餘地吉售電伍洽辦公時間K7771112約見

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5-871663	卑路乍街14號
灣仔	灣仔文具公司 電話：5-747766	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司 電話：5-7903915	渣東街九號A地下
油麻地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	恆達圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書局 電話：3-621616	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	新光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗舊墟四區21-22號

截稿時間：每日下午五時正

每週五班飛東京 優悠舒適搭泰航

前往東京，乘搭泰航A300豪華客機，最爲理想！

泰航機艙寬敞，座位舒適，慇懃服務，口碑載道，同業莫不羨慕。

空中侍應，和靄可親；嘉餚美食，烹調考究…泰航皇家風蘭服務，侍候周到，令您旅途稱心滿意。

置身泰航，樂趣盎然，胸懷歡暢！

Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話：5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225 訂票電話：5-295601

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

大馬遊踪

風景秀麗 氣候宜人

馬來西亞聯合邦土地的總面積將近三十三萬平方公里，包括馬來半島的馬來亞（簡稱西馬），面積爲一三一，七九四平方公里，和婆羅洲北部的砂撈越與沙巴（簡稱東馬），面積分別爲一二一，六八〇及七六，一一五平方公里。

西馬和東馬同樣位於北緯一度到七度之間的赤道地帶，海岸綫都在二千公里上下，深受周圍海洋的影響，具有高溫多雨的氣候和生長旺盛的雨林，大部份地面爲叢林所覆蓋。生物種類繁多，擁有全世界哺乳類、爬虫類、鳥類等動物種數的一半。

西馬的地勢北高而南低，北部山勢密佈，山脈分數支走向。中部連延着最大的中央山脈，它像脊骨一樣，伸展到南部，把馬來半島分爲東西兩部。東北從丁加奴高原起有大漢山脈，也向南下，在彭亨北部的大漢峰高達二千一百餘公尺，是西馬的最高山峰。東西兩邊有廣闊的平原，沿海地區更低，成爲沼澤地帶。

西海岸的內陸山巒地帶，地勢比較高亢，西馬九十巴仙的種植園、礦場和工廠，大部份的鐵路和公路，人口六十萬以上的城市，還有八十巴仙的人口，都集中在這個寬僅八十公里的狹長地帶，這是西馬的經濟中心所在。

把馬來西亞最高峰包括在內的大漢山國立公園，面積近四千五百平方公里，是馬來西亞最大的禁獵區，園內有很多野牛、野猪、虎、象、鹿以及東南亞日漸稀少的犀牛和西馬特有的馬來貘，河畔各種鳥類很多，水中游魚長達二公尺。

東馬的地勢從內陸沿海逐漸下降。沙巴北端的基納巴魯山又名神山，高達四千一百零二公尺，是東南亞的最高峰。間有一些河谷平原，河流大多短促。砂勝越地區南部和西部均山嶺橫列，內陸多山，沿海地區是冲積的平原。面積寬廣，多沼澤。

東馬開發地區更是限於沿海一百公里寬的不連續地段，稀少的鐵路和公路散佈在幾個城鎮周圍。七十五巴仙以上地面叢林遍佈。最主要的樹種有冰片、顯木、婆羅雙等優質硬木，其中婆羅洲鐵木是世界最堅實耐久的木材之一。

森林中動物繁多，有猩猩等珍貴的靈長類。金絲燕在海島懸崖峭壁上築成有名的「燕窠」，褐雨燕、海鳥和蝙蝠，在山洞裏積下無數糞便，是天然磷酸鹽肥料。砂勝越西部幾個小島有海龜上岸產卵，每年可拾到龜蛋幾萬個，作食品並出口。

馬來西亞的交通相當發達。西馬的東西兩岸都有鐵路綫，也有多條航空綫。公路網多集中在西海岸。海上交通的港口有巴生、檳榔嶼、馬六甲、安順、波德申和麻坡等。砂勝越的公路很少，交通多依靠內河航運。海港有古晉、詩巫、美里、民都魯等。沙巴只有一條靠近西海岸的鐵路，北部和西部有公路，海港有山打根、納閩和斗湖等。

馬來西亞的經濟結構是以農業爲主，耕地雖然不多，但因氣候適宜，土地肥沃，農產也相當豐富。

馬來西亞有「橡膠王國」之稱，在世界天然膠種植業的幾十年歷史中，馬來西亞一直是世界天然膠的最大產地與出口國。每年橡膠產量超一百萬噸，佔世界總產量的三分之一以上。橡膠出口值佔全馬國民生產總值的百分之三十，與橡膠的生產、銷售和運輸等有關的一切行業的人員總計可達一百萬人以上。

馬來西亞人民以大米爲主要糧食，但稻米生產歷來不能滿足需要，稻米種植面積只佔全國耕地面積的百分之十四。

其他的經濟作物，在西馬有黃梨、、茶葉、椰子、油棕、咖啡、可可以及多種熱帶水果和蔬菜，在東馬有胡椒與煤藏等。木材很多，樹種有龍腦香料等。

工業以採礦業爲主，錫礦最重要。八十多年來，西馬一直是世界第一產錫國，目前錫砂及煤錫產量皆佔世界總產量的四十%以上。此外，還有鐵、鉛、煤等出產。

東馬的砂勝越是東南亞最大的產石油地區之一，油田分佈在北部美里一帶，但已於一九七二年廢棄。近年在巽他大陸架上進行鑽探，已先後鑽出不少油井。目前，馬來西亞各處沿海陸續有新的油田發現，在西馬關丹海外已發現了大量石油。戰前，馬來西亞的工業主要是橡膠與錫的加工提煉，其他只有少數的車輛、機械、電力、造船、建築材料、木材與食品等。戰後增加了新的工業、如水泥、鋼鐵、紡織、煉油和塑料等。

吉隆坡（KUALA LUMPUR）——吉隆坡是馬來西亞的首都，全國最大的城市，人口約有六十萬。吉隆坡的地理位置適中，南距新加坡，北距檳城都有四百公里左右。交通便利，有幹綫鐵路與優良公路連系西馬各主要城鎮。市郊有最新型的蔬邦國際機場，形成東南亞的航運中心。

吉隆坡氣候比較宜人，白晝雖然較熱，但晚上涼爽。巴生河及其支流穿城而過，巴生河以東之地爲商業區和住宅區，以西爲政府機關區。重要建築物有國會大廈、聳立於湖濱公園附近的小山上。市區南部的汽車天橋，是東南亞最現代化的橋樑。此外，還有火車站、回教堂、默迪卡體育場、國家體育館、精武體育館及國家博物院等重要建築物。馬來西亞大學在市區西南的班底谷。

吉隆坡蘊藏有豐富的錫砂，又有大片膠林，工業計有水泥、機械、鐵工、橡膠、食品、油脂、鋸木等。西南郊八打靈再也（PETALING JAYA）衛星市是全馬發展工業示範區。

吉隆坡的外港巴生港，在首都西南八十公里，在巴生河口，設有深水港碼頭，爲中馬地區重要港口，有公路及鐵路直達吉隆坡。

檳城（PENANG）——檳城是檳榔嶼的簡稱，是西馬偏北的一個島嶼，和對岸馬來半島大陸隔着三公里寬的海峽，依靠渡輪連系。

洲際酒店獨家發展 越洋電視會議服務

電視會議服務是在兩個不同國家的會議室內同時舉行同一個會議，利用衛星直接轉播，在銀幕上收到他國的會場，使兩地如在同一會議室進行。

這最新的設備是由洲際酒店機構和衛星通訊總公司簽訂的獨家合約，在紐約和倫敦兩城市的洲際酒店內，闢一個會議室專供這服務應用。

因爲近年來旅費不斷增加，而國際通訊設備日新月異，費用相對較便宜，加上衛星和科技進步神速的緣故，電視會議便應運而生。這種利用銀幕即時轉播聲音和畫面來開的會議，除了可以用來代替許多面對面的會議，包括股東會議、醫療研究、會記者招待會等等外，亦可以減少行政人員離開工作崗位的時間。

電視會議有三種不同的服務形式。一種是收聽聲音，輔以同時在兩地會議室的一個電視銀幕上放影黑白圖表，文件等。另一種播送的內容與上述的完全相同，只是用彩色取代黑白。第三種則用四個攝影機，一個影圖表，另外三個則可分別影參加會議的行政人員，攝影機可由主席控制，如親臨現場面對開會一樣。

「會議室」的設計也和任何一間大公司的議室一樣，照明，隔音，座位都經過精心設計，會場上的一切活動，有幾架攝影機各按自己的分工去追踪攝取，並立即在銀幕上映出。會議桌上裝有儀表板，控制攝影鏡頭，放演重演等等，但會議則一定要在設有這些設備的會場進行。

——衛星通訊總局（COMSAT GENERAL）是發展國際衛星通訊事業的先驅，洲際酒店機構現在則屬於倫敦大都會有限公司的旗下，在全世界五十個國家中擁有一百多間豪華酒店。香港富麗華酒店亦是該酒店機構旗下的酒店之一。

又訊：香港酒店業協會去年舉辦第一屆酒店際足球賽的冠軍富麗華酒店足球隊，應曼谷洲際酒店邀請，移師泰國作三場友誼賽。

遠征曼谷的隊伍，共十五人，全部都是酒店的勞動人員，以廚子和管家部人員佔多數。

圖爲富麗華足球隊

富麗華酒店總經理利卓德表示：「這次遠征是酒店開業八年來第一次派體育隊伍到外地作比賽，希望不是最後一次。除了可以給員工們一個機會離港旅行外，可以鼓勵他們努力工作，有益身心，更可使他們向其他酒店學習應有的服務水準。」隊員們及其領隊人事部經理余淑嫻女士的五日旅程都下榻於曼谷洲際酒店。

金門旅遊 3-319151
台北酒店訂房中心
（全部雙人房三晚計算）
財神 $400 三普 $250
希爾頓 $450 一樂園 $190
來來 $450 三陽 $170
華國 $300 太平洋 $150
中央 $300 麒麟 $150
台北機票 $630 台証 $85
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
台灣環島9天$2080 韓國4天$2090
台灣環島7天$1880 日本本洲8天$3290
台灣酬賓7天$1790 泰國芭堤雅7天$1790
菲律賓7天$1888 馬星泰雲頂12天$3690
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 麒麟270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

ATA 雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202
泰國芭堤雅六天 $1890
台灣環島九天 2090
馬星泰十一天 3790
菲律賓七天 1890
歐洲十三天 8390
美加十二天 9990
日韓八天 3690
辦理各國簽證及代理世界各地特價機票
香港灣仔駱克道455號七樓(6字)(消防局對面)

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
寶島五天海陸空聯遊 祇收1580
早機先飛高雄，晚機台北返港 週一出發
少行枉路700里，五天行程勝九天
獨家主辦・天天出發
1阿里山豪華套票 $1008
2澎湖遊覽團 $1150
3澎湖阿里山遊 $1350
4溪頭溪光樓 $150

台北飯店	單人房	雙人房
太平洋	80	90
麒麟	90	100
第一	90	120
財神	250	310
希爾頓・來來	300	310

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
辦理各國平價機票

泰國	$990	台北	$630
星馬	1400	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

甜蜜假期
新加坡，馬來西亞，泰國及印尼專線
每天均有團出發
全程乘搭新航豪華客機
詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688
代辦中華民國護照 $250
台證 $90
特平機票 台北$620 漢城$1390 東京$1150 星馬$1480 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 宮崎交通 馳譽港九
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠隆)主理

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十八天豪華遊覽團收費 $9980
日期：7月17.19.24.27.31日 8月3.7.14日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $1008 台灣七天 $1880
馬尼拉四天 $1550 菲律賓六天 $1788
泰國七天 $1790 九洲八天 $3290
星馬七天 $2550 日本七天 $2890
夏威夷七天 $3990 美洲西岸八天 $6299
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台北四天超值團 1050 90台証
全程住宿 來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司・真正天天出發
台北酒店四天三晚單人房十接送 $270
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀漆咸道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
台灣四天團 $1090
遍遊陽明山、故宮、地獄谷、野生動物園等名勝。
住宿：麒麟大飯店
天天出發
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字（中環皇后戲院樓上） 5-240061
分社：中環大道中70號運卡佛大廈10字 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-240061
星期日照常辦公——中環及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 曼谷七天 $1790
清曼邁谷 八天 $2190 九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
天天出發・日日獨立團
增成本300元，小行車16小時
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國 東京 大阪
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、六、日出發
※東京——大阪內陸機※
停留台北祇加收300元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四、五天豪華團

PACKAGE TOURS

韓國四天縱橫遊
$2,290(星期六)
$2,190(星期五)
逢星期五，六出發。
乘珍寶豪華客機。
遍遊：漢城、景福宮、水原、華克山莊、民俗村、臨津閣、自然農園等名勝。
★持台灣證者回程可停台北
住宿：華克山莊，凱悅，巴喇沙。

機票十酒店 $2,190
四天三晚
日本(天天出發)$2,190
韓國(逢星期六出發)$2,290
代訂：·廣體豪華客機機票
·酒店豪華客房
·72小時預定住宿酒店
包括：
東京—太陽城太子大酒店
新宿太子大酒店
大阪—新阪急酒店
韓國—凱悅大酒店
巴喇沙大酒店

華航日本縱橫遊 九州八天 $3,290
逢星期六出發
乘珍寶豪華客機
遍遊九、本州名勝
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—西海橋—長崎原爆地紀念公園—國際文化會館—雲仙地獄
第三天：雲仙—熊本城—水前寺公園—鹿兒島—磯庭園
第四天：鹿兒島—長崎鼻—池田湖—櫻島活火山—霧島
第五天：霧島神宮—宮崎野生動物園—平和台—別府
第六天：別府地獄府—阿蘇火山—福岡
第七天：天滿宮—太宰府—麒麟啤酒廠—天神地下街
第八天：福岡—香港
☆乘搭中華航空公司回程可停台北
住宿：福岡巴喇沙，雲仙有名，鹿兒島林田，別府杉乃井一流觀光級酒店

中華西北縱橫遊 日本本州八天團 $3,290
逢星期五、六早機出發晚機返十足行程。
乘珍寶豪華客機
遍遊：東京、日劇夜總會、富士急遊園地、山中湖、冰穴、富士山、白絲瀑布、大阪、大石寺、奈良、京都、名古屋、箱根，日光，銀座，田崎珍珠、太陽城等名勝
住宿：東京之太陽城太子、山中湖、名古屋名鐵格蘭、大阪新阪急
中華航空公司
電話：5-243011
西北航空公司鼎力贊助
電話：5-249261

大韓縱橫遊 日韓八天團 $3,680
逢星期六出發。
乘大韓航空公司珍寶豪華客機
遍遊：大阪、萬國博覽場、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰穴、山中湖、富士山、箱根、東京、漢城、自然農園等名勝。
住宿：大阪新阪急、名古屋名鐵格蘭、山中湖、東京之太陽城太子，漢城喜來登，凱悅。
大韓航空公司鼎力贊助
電話：3-699411

華航／ANA 日本縱橫遊 九本州八天 $3,990
逢星期六出發
遍遊九州名勝
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—阿蘇火山—別府地獄
第三天：別府—宮崎野生動物園—平和台—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—池田湖—長崎鼻—櫻島活火山—霧島
第五天：霧島—熊本—水前寺公園—本田車廠—雲仙
第六天：雲仙—長崎國際文化會館—平和紀念公園—東京
第七天：豐島園遊樂場
第八天：東京—香港
住宿：福岡巴喇沙，別府杉乃井，鹿兒島林田，霧島林田，雲仙有名，東京太陽城太子一流觀光級酒店。
★特別參觀熊本本田車廠
☆乘搭中華航空公司豪華客機回程可停台北
☆長崎—東京乘日本最大的ANA豪華客機，快捷舒適。

日本韓國縱橫遊
Package Tours

詳情請向各大旅行社接洽查詢或電各大贊助航空公司

百佳 旅運有限公司
5-777911-4線

歐洲來寶旅行團拾六天	HK$ 9361
新航美國西岸八天	HK$ 6789
澳洲八天精華遊	HK$ 6995
曼谷、芭堤雅七天團	HK$ 1798
歐洲來回平價機票	HK$ 3700

曼谷機票十酒店
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
歐洲來寶旅遊六種行程歡迎致電索取比較
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社
H-431012 H-435871
桂林 航空五天團 $1333 (逢週三出發) 直航五天團 $1688

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$ 499
星湖、鼎湖、廣州四天團	$ 499
從化、廣州三天團 (逢週五出發)	$ 399

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
台北機票十酒店十接機
一樂園·奧林匹克·天成
$1010 四天三晚單人房 馬航贊助
$1150 來來香格里拉 希爾頓
四天三晚雙人房泰航贊助
各地特平機票，特快簽證

星馬
中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2490
(天天出發)
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

領先 旅運有限公司
5-257058-3
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安十天遊 $2888 17/5 18/6 25/6

美國西岸探親團8天	$ 6789
日本本洲縱橫遊8天	$ 3290
日本九州觀光團8天	$ 3290
星馬渡假團7天	$ 2498

機票十酒店(天天出發)
代訂各地機票
中環德己立街34—36號日豐大廈802A室

榮泰 3-944255(三線)
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	逢星期六
韓國漢城古都慶州普門湖六天	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	逢星期六
真辰美景日本福岡韓漢城五天	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末園四天	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	逢星期三

* 九週年紀念，[illegible] 100
旺角彌敦道729號地下 [illegible]

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$ 1899 起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

歐美 3-818251(三線)
(大大百貨對面)
旺角彌敦道745號金都中心7樓E
機票十酒店服務
台北 包括台北來回機票 住宿第一或麒麟大飯店 $ 790
東京 包括東京來回機票 住宿太陽城或新宿太子 $ 1790
特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷清邁四、六、八天豪華團
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899	逢一三五
台灣七天豪華團	$1699	逢四六
台灣四天豪華團	$1190	逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1599	逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$1899	逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788	逢三六
日本八天豪華團	$3090	逢六
日韓台九天豪華團	$3199	逢六
韓國四天豪華團	$2090	逢五六
星馬七天豪華團	$2288	逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588	逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助·朝十晚八

中外 旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·埃及·希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	$ 360
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	$ 430
東京太子酒店(三晚四日)單人房	$ 730
曼谷茵他酒店(三晚四日)單人房	$ 660
星加坡貴都酒店(三晚四日)單人房	$ 890

台灣四天(天天出發) 日本八天(逢星期六)
韓國四天(逢星期六) 星馬七天(逢三、六)
代售各地廉價機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 H-739228-9 H-8911325
輝皇 K-323495-6 K-326520

台證(特快)	$ 130
全台灣八天豪華團	$ 1850
曼谷豪華團(六)天	$ 1590
曼谷豪華團(七)天	$ 1690
星馬(七)天團	$ 2499

灣仔依時大廈1702室·南京街德興行805室

佳寧旅業
佳寧集團 [illegible]
泰國$1788 清邁$2088
菲律賓$1888 日本$2588
韓日$3688 韓國$2233
台灣$1988 馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588
★金鐘站海富商場5-297051 5-297061★捷卡佛大廈5-212215 5-255387★星光行3-662668 3-7216181★帝苑酒店3-7215461★美孚永安公司3-7442282 3-7434738★本港旅遊專線電話：5-258065 5-298233 ★機票專線電話：5-298133
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3490 4月4,5,9,10日
七天航空團 $2690 逢星期二
十天北京華東 $4190 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$ 4800
澳洲八天東岸	$ 6500
美加西岸9/11天遊	$ 7499
美加東岸10天遊	$ 10800
日本本州8天遊	$ 3080
韓國四天遊	$ 2090
日本九州本州八天遊	$ 3720
九州鹿兒島八天遊	$ 3190
曼谷芭堤雅6/7天遊	$ 1550

代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

凱鋒假日
3-914449 3-946561 3-947616

蛇口、南頭、西瀝(海鮮團)2天	$ 318
深圳、西瀝、深圳水庫2天	$ 218
深圳、小梅沙、深圳水庫2天	$ 190
惠州、西湖、九龍潭、湯泉2天	$ 238

東南亞機票十酒店

澳洲黃金海岸8天	$ 8295
美加西岸13天	$ 9995
法航中南歐洲17天	$ 9995

代辦各國簽證·快！假日照常

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6795起	逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
台灣阿里山7/9天豪華團	$1790起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6/7天豪華團	$1790起	逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6/7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7/12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4/5天豪華團	$2090起	逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊	$3290起	逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-446955(3線) 5-412988
日本 本州八天 $3090 九州八天 $3190
專售英、美、加學生移民機票

台灣八天豪華	$ 1980
泰國七天豪華	$ 1790
馬星七天酬賓	$ 1388

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

賓得 美妙假期
3-327177 321047
代理下列各地酒店
PACKAGE TOURS 3NIGHT & AIR TICKET

	HOTELS	單人房	雙人房2PAX
台北市	第一、太平洋、福君	900	1700
台北市	利園、麒麟	950	1720
台北市	一樂園、碧瑤	1020	1760
台北市	華泰、國聯	1150	1900
台北市	華國IMPERIAL	1220	1980
台北市	財神TAIPEI REGENCY	1360	2240
台北市	希爾頓TAIPEI HILTON	1570	2320
台北市	國賓AMBASSADOR	1630	2360
台北市	來來香格里拉LAI LAI	1760	2480
桃園市	桃園HOLIDAY INN	1090	1880
高雄市	建華、松柏	1140	2040
高雄市	華王KINGDOM	1360	2260
新加坡	亞洲、海景	2350	3960
韓國	樂天、巴沙、凱悅	2190	3980
英國	城堡TOWER HOTELS	4880	9180

請向各大旅行社報名查詢

中大旅遊
H-431331-3
中山溫泉、石岐、石景山二天遊
假期$ 478 非假期$ 398
韶關、丹霞山、廣州四天遊
逢周一、四、六 $ 540

桂林、陽朔直航五天團	$ 1688
華東直航八天 逢星期日	$ 3188
北京直航六天 逢星期日	$ 3488

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
港澳船票及酒店。
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 七天$2499 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1890 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天$1790 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$2190 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020
代簽各地旅遊快證·各地廉價機票

星馬七天遊覽	$ 2280
星馬機票十酒店(四晚五天)	$ 2100
日本機票十酒店(三晚四天)	$ 1950
泰國機票十酒店(五晚六天)	$ 1749
台灣機票十酒店(三晚四天)	$ 1008
復活節台灣四天豪華遊	$ 1400

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5字505室

金門 K—319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

東京	$ 1170	三藩市	$ 1900
曼谷	$ 940	紐約	$ 2500
菲律賓	$ 900	倫敦	$ 1950
星馬	$ 1390	澳洲	$ 1850
廣州	$ 290	中東	$ 2100
韓國	$ 1350	溫哥華	$ 2100
台北機票	$ 620	台證	$ 80

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4
全港獨家總代理
一樂園飯店
只收工本費 $35 台證特快十天出證
台北機票十酒店 專人接機
四天單人房 $ 1008
麒麟、永安、富麗華 包接送機
五天四晚單人房 $1008
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加 豪華團
$ 6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017(內線) 5-765035 5-776685
假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $ 140
台北四天 $ 888
台北一樂園飯店 $ 70

台灣八天 $1890	韓國四天 $2090
九州八天 $3190	本州八天 $3190
泰國七天 $1790	星馬檳城 $2490

銅鑼灣高士打道275號海都大廈十樓H座 怡東酒店隔鄰

多來美旅運 假日照常
3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$ 1688
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$ 1688
台灣環島8天	$ 1888
馬星檳城7天	$ 2488
日本本州8天	$ 2988
夏威夷檀香山7天	$ 3988
新航美州西岸9天	$ 6488
澳航澳洲精華遊8天	$ 6788
法航歐洲地中海12天	$ 7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著
承 國際旅行社 中國旅行社 委托代理中國各地旅遊
北京·華東·桂林 昆明 廈門定期直航
辦理國內外簽證、代訂世界各地酒店及機票
韓日歐美加遊·星馬泰菲印遊·海外商業考察
中國部：3-7210895, 3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3字樓

堅城旅遊
5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發 $2480
清岩山、桃花園八天 $1580 16/5 13/6
南岳山、洞庭湖七天 $1180 9/5 6/6
香港洛克道369號103室·九龍好旺角中心135室

圖片說明：這是奧丹華其中一處療養及渡假勝地林丹菲斯，該地氣候怡人，景色優美，充滿了一般歐洲小鎮那種寧謐的情調。

圖片說明：德國過去會是一個篤信天主教的國家，國內有很多宗教遺跡仍保存甚爲完整。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

湄南河風光旖旎 曼谷夜色最迷人

·小過客·

泰國既然是一個佛國，其名勝古跡及我所見所聞，當然多是「與佛有緣」啦！在佛教徒來說，確是樂土，但對於非佛徒的讀者嘛，我爲着不想他們悶到「佛都有火」，現在就寫點較有「葷味」的東西吧！虔誠的佛徒們，請勿怪我「誤入歧途」呀！

先講男子漢愛知泰國著名的「馬殺鷄」（人體按摩浴）的價錢吧！於一九八〇年二月時的生活指數計，在泰北清邁最平，墨沙治是收二百五十銖（約港幣六十二元）一小時，若彼此有感情，浴女陪你回酒店渡宿，才收費六百銖（約港幣一百五十元）。曼谷的墨沙治是三百五十銖（約港幣八十七元）一小時，如果你想徹底鬆弛則另加三百銖，便即席真箇消魂了。芭堤雅呢？因是遊客區，故在消費上會貴一點了，祇冲涼兼純以手掌按摩，收費是一百五十銖一小時，在浴室爲客人解決生理需要是八百銖（約港幣二百元），你若想帶浴女回酒店豎香長享溫柔鄉呢？付出一千五百銖（約港幣三百七十五元）舒服背罷。

既然有開「葷菜」，不妨添食一味更「和味」的「真人表演」一科的騷特技。在曼谷是半公開性營業的，但恐防觀衆中混有便衣警探來檢控，故觀衆須是導遊帶領的旅行團，才可入場。入場費每人一百五十銖（約港幣三十七元），包括飲品一杯，表演場的設備與本港的會所差不多，場內女觀衆約有百餘人。男演出項目有男女雙人性表演，女性同性戀，放映小電影，另有劍香爆把壓碎鷄蛋，吸香烟及搖至起泡的汽水開蓋等的性特技節目，每場娛樂時間足一小時十五分鐘，中間絕無廣告時間」，看得各國友皆眉飛色舞，嘆爲觀止。

風光旖旎湄南河

翌晨，吃過早餐，我們乘旅遊車經過那百貨公司銀行區的斯祿街，直向湄南河畔駛去，到達碼頭後，我們登上一艘機動的遊河艇，沿着湄南河漫遊。湄南河是泰族人的文化搖籃，發源於泰國北部高原，由湄難、湄容、湄旺及湄濱四大源流集匯而成，全長一千二百公里，沿河兩岸，冲積成十分平坦的平原，下游河口三角洲地區的曼谷，河道縱橫境內，許多房屋都是沿着河岸而築，運河上，狹長的機動小艇奔馳不息，交織成一個別緻的水上城市。

每當晨光灑落金黃色的佛寺尖頂時，運河上泛起陣陣的人聲，水聲，那些販賣瓜果，米粮或布疋的，攜來魚蝦、手工藝品和雜貨的小販，都乘着各式小船，在河裏穿梭來往地叫賣，構成了一幅熱鬧的「水上市場」圖景。清早的湄南河，航運仍未太繁忙，故河水較爲清綠，河面有點似廣州的珠江，但有兩座大鐵橋橫跨其上，一曰柏南第六橋，另一座曰蘭瑪一世紀念橋，把曼谷與吞武里連貫；貨輪在航行，電船及快艇往來不息，河岸建築有工廠、貨倉、蘭花培栽場及四十多間寺院。當遊艇離開流水滔滔的大河時，河水變得黃濁，更爲平靜，原來這時我們身在河上——運河上的許多支流之一，遊艇在河道中迂迴行駛，沿途兩岸生長着椰樹、榴槤、芒果和水翁等熱帶果樹；河邊搭建很多高脚的木屋、木樓，屋前的平台可以泊船，平台之下是伸到水裏去的梯階，你會看見人在那裏梳洗，每間屋子旁都放置很多大瓦缸，瓦缸是貯存着從屋頂收集而來的雨水，作爲經年的飲用，除飲食外，居民終生所須的用水都是「就河取材」。每朝水上人家多會在同一時間淮洗的，但他們會很合作，譬如位於上游的一戶是刷牙洗面時，第二戶會沐浴，第三戶便洗衫，第四戶在不影响別人的情況下，才清潔便桶，符合衛生原則。男人沐浴時，祇穿上短褲，可游泳兼潔身，婦女們則用一幅沙龍布圍着胸前，便在沙龍布內潔淨自如了，如果你運氣好的話，相機鏡頭會拍攝到精彩的美女出浴圖哩。

德航經濟客位 供應免費酒水

德國航空公司最近在法蘭克福舉行記者招待會，透露其未來業務發展大計，準備按步就班推展各種革新和改進服務措施，在不妨碍對乘客服務水準的大前提下，保持該公司應付市場環境變化的靈活性。

據德航行政委員會一位委員艾沙先生表示，德航服務結構的要旨仍然着重於班機時間表編排妥善，務求滿足商務乘客的需要。目前該公司推行的機隊汰舊換新政策，在很大程度上促使德航能夠提供十分高水準的班期準時可靠服務水準，同時又能因此採行合乎經濟原則的票價政策。在這項改革計劃之下，地勤和機上的服務將會進一步改進。

在歐洲方面，德航將會保留兩種機位的服務概念，除了繼續提供高水準的頭等機位服務之外，更將會改進經濟艙機位的服務。這方面的第一步革新辦法，便是由今年二月一日開始，凡經濟機位乘客均可免費招待酒水。其次是由四月一日起，各定期班機的進餐時間一致訂爲：早餐服務至上午九時半止，午餐由正午十二時至下午二時半，晚餐由下午六時至九時半。其餘時間則供應茶點小食。

除了免費增加這些經濟機位新服務之外，德航又加强地勤、訂位及辦理登機手續各方面服務。

在北大西洋航綫方面，德航旗下廣體客機的頭等艙供應各式時尚口味清淡的法國菜式，全部按照著名餐廳的食譜烹製，而且採用當造時菜如蘆筍或草莓等烹製。

爲了使乘客享受到形同在餐廳內進膳的相同氣氛，這些大餐將用餐車推至乘客面前調製。德航近期推出的沙律自助餐和甜品美點，受到乘客熱烈歡迎。頭等機位每月不同的菜單，乘客登機即奉送的附有調酒方法介紹咭的歡迎酒水飲品，以及其他各種額外服務，日後將會相繼在所有越洲航綫上推出。

德航旗下所有廣體客機的頭等機位，將會全部改爲臥式座位，倍添乘客舒適。自今年初開始，德航的波音七四七和DC十型客機的頭等機位，經已裝上了易於操縱的新型臥式座位，此外，商務機位更裝設較前寬敞的新座位，加上座位距離較前闊大，而且每行座位數目亦減少了，使到這些繳付全額票價的乘客獲得更大的舒適享受。

該公司自採用廣體客機飛行長途航綫以來，爲乘客提供大量音樂和電影娛樂節目。這些音樂節目，由古典樂音以至樂與怒，歌舞音樂以至古老名曲，甚至童謠都式式俱備。爲了加强這些節目水準，德航更首開世界民航業先河，在機上裝設新式的錄音系統，使到音樂娛樂播放時間由十二小時延長至十六小時，而身歷聲音樂播放時間則由四小時倍增爲八小時。德航波音七四七及DC十型機隊安裝這些新系統的工程將於今年八月展開，預料到十月間便大功告成。

與此同期，七四七型機上的超八米厘電影設備也將改爲錄影機系統，除了播映電影外，更可報導各種消息。這些消息甚至可以隨乘客個別興趣播放。

在那次法蘭克福方面舉行的記者招待會上，艾沙先生指出，德航的航綫遍佈世界各地，而且接駁綫安排週密，使到商務乘客無論在籌劃行程或實際旅程上均可維持極大靈活性。此外，票價和飛行終點均具吸引力，對於渡假人士亦甚爲方便。

在一九八一年度，德航國內綫客機的付全票乘客與付特價乘客比例爲六成與四成之比。旅遊乘客中付全票者更高達百份之七十二。在越洲航綫方面，付全票乘客則佔百份之三十六。基於遊客需求日增，德航在不久前推出了兩種經濟票價和週末渡假票價，還有特惠票價優待辦法，取價比普通的渡假票價約廉宜百份之五十。這些廉價票的來往地點，爲南美、非洲、葡萄牙、意大利和冰島各地。此外，德航又計劃在國內綫方面，推出一些特別紀念盛事的廉價機票，收費約比普通的經濟機票廉宜三成。除此之外，該公司又計劃推出一些優待老年人和少年人的特價機票，但只會適用於一些指定的航綫。

圖片說明：德國赫森省以擁有衆多噴泉而著名，這是一處小鎮的噴泉廣場景色。

星藝慶祝母親節 郊遊三綫多姿彩

星藝旅行團，五月九日分三綫：㊀母親節歡樂遊：上午八時半，尖沙咀威威成餐店集合早餐（九時專車泊位北京道郵局前）登車，首遊紫陽洞、福德佛社、圓玄學院、西方寺，中午上素齋，及抽獎，下午環遊港島淺水灣，賞海景，登太平山瀏覽。步攀登太宜地，專車隨團聯遊港九，晚宴中環鏞記酒家，燒鵝席。每券一五元，早餐另加四元。㊁參觀嘉道理農場，遊覽精華所在，場內另有專車登山，足令心曠神怡，入目，四柱驚天，奇觀彩虹亭，繁花似錦，鳥語花香，沿途，素爲郊遊人士神往之好去處，中午粵菜酒樓叙餐抽獎，每券五十元，早餐四元，晚宴六十（另自費參加）。㊂寶蓮寺一日遊：獨有豪華遊覽車，直通寺前佛地，包括船上早餐熱飲午齋每券九十元，券站：香港大道中二〇三號英記茶庄；九龍旺角道與彌敦道交界：（英記茶庄旺角道分店）—油蔴地資寧大廈A座十三樓星藝電話：三一三〇一七一二二（上午陸姑娘）。留券電話五：六一一〇三六莫先生。

汎美頭等客位前往美國，享受有過之而無不及。

空中享受，汎美頭等最講究。

汎美747廣體客機頭等客位之睡椅，經精心設計，角度之伸展，悉隨尊意。睡椅稍作伸展，最宜閱報或辦公；完全伸展，最宜安詳酣睡。以同等空間比較，汎美頭等客位，座椅較少，所以空間特別寬濶。

講究空中享受，汎美50年前稱始祖。

一九三七年，汎美"中華飛剪號"(China Clipper)由香港首次飛往三藩市，歷時七日。此項壯舉，當時被視爲一大奇蹟。當年，汎美已極之講究空中享受，侍應員慇懃待客。艙內餐枱，舖以精美枱布；一碗一碟，均選上等磁器；一刀一叉皆以全銀精製。

美國觀光特價機票

購買汎美觀光特價機票，可在美國旅遊超過廿五個大城市

奥蘭度	邁爾斯堡
三藩市	西棕櫚灘
拉斯維加斯	魯達多爾堡/荷理活
侯斯頓	達拉斯/華士堡
坦帕/聖彼得斯堡	聖地牙哥
華盛頓	西雅圖/大科馬
紐奧連斯	匹茲堡
洛杉磯	肯薩斯城
紐約	亞特蘭大
邁亞米	檀香山
底特律	
鳳凰城	
沙拉蘇達/巴丹頓	

汎美講究豪華享受，永久如一。

汎美講究美食之傳統，五十多年始終如一。由餐前小食以至主餐，汎美均精益求精。置身汎美，佳餚名酒，精美小食、環球鮮菓……，任君盡情享用。

請即向汎美訂位部(5-231111)或各大旅行社預訂機位
汎美訂位部：
香港：香港中環歷山大厦一樓
九龍：尖沙咀帝國中心地下

汎美.經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

豪華郵輪"北歐明珠"號首航

由本港七大旅行社爲閣下特別策劃，提供一個在"北歐明珠"號輪上享受北歐風味的豪華旅程，將於五月廿六日出發，乘國泰航機飛往馬尼拉，住宿一宵，次天登輪，啟程回港，全程五天，由港幣3,888元起，小童半價。

由六月起，"北歐明珠"號將作定期航行中、韓、日等地，票價由港幣10,000元起。

"北歐明珠"號輪上設備週全，應有盡有，包括：豪華賭場、室內，室外游泳池、圖書館、酒吧、蒸汽浴室附設按摩、電影院，餐廳並供應中、西美食；所有艙房均有獨立空氣調節，浴室/洗手間等設備。

香港—馬尼拉—香港海空暢遊

甲板上，儷影雙雙，月光下，翩翩起舞，確是享受人生的難得機會。此航程香港區祇接受150位搭客，名額有限，欲免向隅，請即向下列最有信譽的七大旅行社訂位。

太古旅遊	5-216216
天祥旅遊	5-234086
世界旅行社	5-225181
通濟隆旅行社	5-235151
捷美旅運	5-8918111
愛群旅行社	3-694108
歐美旅行社	5-232077

祇此旅遊一次 名額有限勿失良機 五月廿六日出發 由港幣3,888元起

the Pearl of Scandinavia.

空姐手記

上海虹橋機場我見

·江風·

八一年的四月上旬，正值清明時節，是我多年來第一次回到了故鄉老家上海，今年四月，又是清明，已是我連續第二年回來了。去年連頭帶尾，不過四天時間，行色忽忽，今年剛巧放大假，由十三號到二十六號，去了整整有兩個星期，先到上海，再往杭州，然後上北京。若問道玩得可稱意嗎？我看我光會搖搖頭了，不知從何說起，因爲不稱意的事情實在太多了。先講上海虹橋機場，記得去年我已就機場的設備奇差，海關人員的過度奇差，和辦事效率奇差寫過一篇手記。事隔一年，虹橋如故，只不過多了愛克思光透視檢查行李，包裹相信。這是唯一的改進，還有寄倉的行李，不再是由貨箱先卸到小貨車，再卸到取行李處，而是由拖車一卡卡把貨箱直接拖到取行李處之後才由工人卸下，各人打衝鋒般自取行李，瞎講什麽運輸帶。

今年的運氣好，六時二十分飛機抵虹，寄倉行李出得早，一番擾攘，八時三十分就步出機場了，同機部份倒霉客，行李出得遲，九時三十分還得獃在機場。遲是上海虹橋搬行李工人，檢疫和海關人員的辦事效率的見證。其實去年寫過一次，再寫也沒有甚麽寫頭，將去年的手記照搬可也。也不知何年何月何日，我才有機會就上海虹橋國際機場的改良先進，寫一篇新的手記。

聽說上海郊區變化不少，建了很多新洋房，備有抽水馬桶和煤氣竈食，但我沒有去過，所以不知道。然而上海市區，却多年如一日，情況和我去年來時沒兩樣，也和卅年前父親離滬時沒兩樣，殘舊的建築物，敗瓦頹垣，不說別的，只說我家上海故居，牆破頂穿，下雨時外面大裏頭小，裏頭的小雨還是黑色的呢，因爲煮食燒煤球的緣故，把牆壁都燻黑了，上閣樓的木樓梯，搖搖曳曳，且燈不光火不亮，一不小心翻倒下來，認真嗚呼哀哉！陳年的老房子，雜物東堆西放，一踏進來，經已聞到一股霉氣，加上抽水馬桶之陳，人有三急，嘛，木馬桶倒有一個，臭得不得了，皆因只得一個！人人得去用它，且每天只滿倒一次。洗澡間順理成章，池也沒有，怪不得天冷時上海人三五七天才洗一次澡也不覺得甚麽，十天半月才洗一次的，也是輕鬆平常。

問及親人可否拆掉舊房子再在原地重建新的，金錢方面不成問題，我們在香港的會盡力而爲，地皮方面，也屬我們江家的，我工人也不見得困難，上海待業青年比比皆是，唯獨是建築材料難求，泥磚木樁，從那兒買？不走後門，今生也別想着。短短幾句，使不懂政治的我，頓有所感。而上海物資供應缺乏，也畧見一班。

論經濟建設，上海實在追不上其他國際城市，但是消費物價指數，却節節上升，去年國際飯店的一個三人房，父母親和我一道睡，只需外匯劵二十七元正，今年居然跳升到五十三元，你說可不可怕？收費大幅度增加，但是飯店的設備和衛生措施，却無半點改進，更兼發現地基部份有被白蟻蛀過的痕跡，正在進行大規模的修葺，樓高十八層的飯店，四面圍圍架上廣架，鐵綫牢牢栓着窗櫃，窗便不能關攏，留下一個不大不小的縫，正好讓灰塵進來，鷹架上有人跑來跑去，所以雖然住在九樓，打開窗戶每每會與窗外人打照面。還有廁所的抽水系統，不知是水力不夠還是旋過不旋，抽水總要花上好一段時間，而間所又缺乏坑渠排水，洗澡時不小心濺濕了地面，排也排不掉，只有用毛巾拭乾，多費事。房間雖然舖了地氈，但我情願它是柚木地板，因爲那幅地氈，給我家中墊在廚房門口的廳包還要髒。據門房說，飯店大修後將全層舖滿新地氈，因爲保證一定是好貨色。如果所言屬實，真是豈有此理，中國地氈名聞天下，如今居然要向香港訂購，是貪香港人工便宜還是因爲中國織地氈人手不足？不對頭的地方，還有很多，以後一定再數下去，希望有關方面快快改善。不敢再唱甚麼愛之深，責之切的高調，我對中國根本談不上有甚麼貢獻，只是膚人一名，但終歸我是中國人，百分之一百的中國人。

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

東京是購物者的天堂，雖然東西稍貴，但因爲貨品齊全及精美，所以吸引很多專誠前往購物的遊客。被譽爲「亞洲時裝王國」的東京，時裝店及精品店到處都是，香港女士一到日本去，大多瘋狂搶購時裝。東京最繁盛的購物地區——是銀座和日本橋，這一帶有第一流的餐廳、戲院和商店。附圖是銀座一景。

澳洲旅遊局委任市務要員 推廣東南亞赴澳觀光事業

澳洲旅遊局最近宣佈委任希利維爾（HARRY HELLIWELL）爲亞洲區辦事處市場發展經理。

希氏出任新職後，將負責推廣東南亞旅行團到澳洲觀光事宜，包括聯絡東南亞區內的旅行社，發展一些形式多樣化而質量俱優的旅行團。此外又向旅行社提供更詳盡之澳洲旅遊資料。

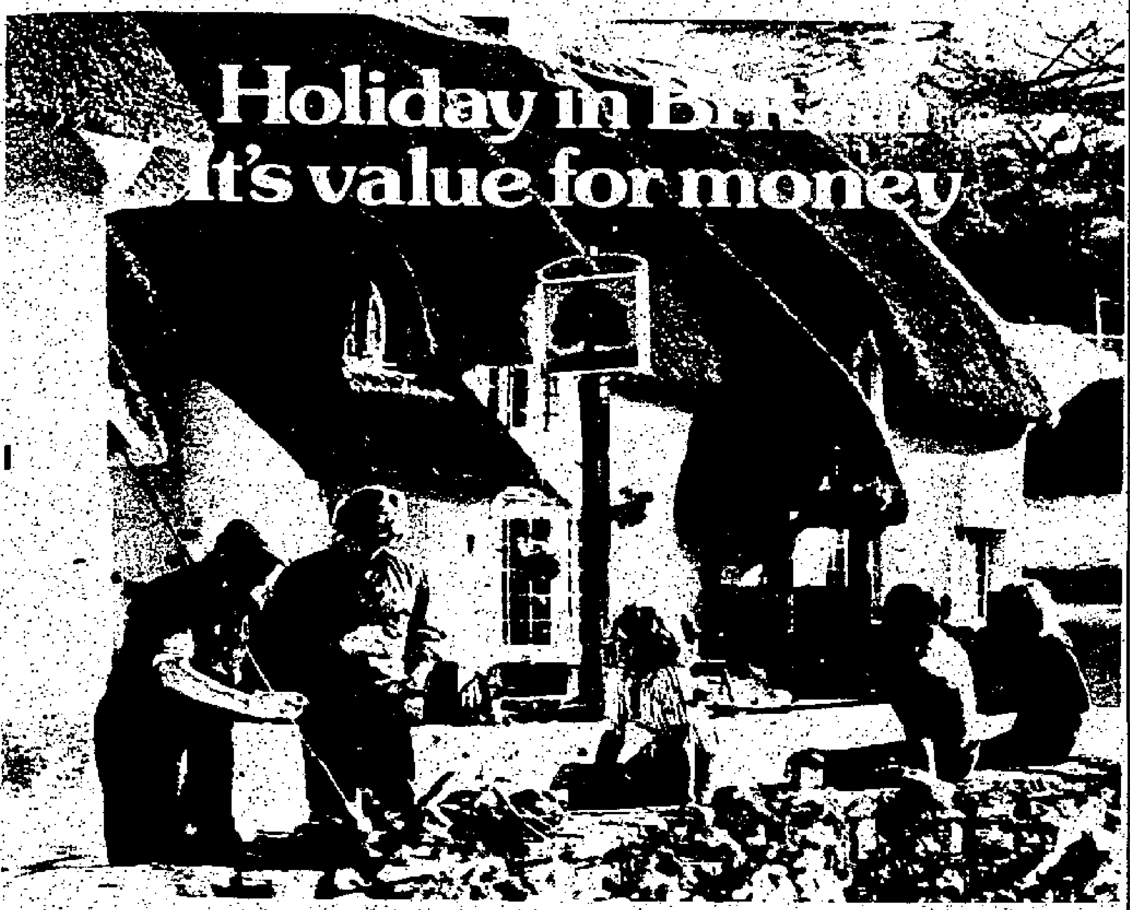
希利維爾現年卅一歲，爲澳洲伯斯人，他在西澳洲政府旅遊部任職已有十年之久，過去工作爲向澳洲其他地區推銷及介紹西澳洲旅遊，吸引其他地區居民往該地觀光。至最近方調任至澳洲旅遊局新加坡辦事處任職。他就任新職後，除努力於推廣澳洲旅遊事業外，仍繼續爲西澳洲推廣宣傳，吸引東南亞區遊客到當地觀光。

泰航開業廿二週年

曼谷的一位乘客，昨日（五月一日）在啓德機場辦理登機手續時，突遭泰航一位駐機場經理饗以貴賓式的歡迎，並贈以一份特殊的紀念品—銅碗一隻。

原來這一隻銅碗是泰航開業二十二週年的紀念品。凡在五月一日這一天在世界各地機場乘搭泰航班機的乘客，祗要是第二十二位辦理登機手續者，均可獲得餽贈此一特別紀念品。鄧余淑嫻女士即爲香港區的幸運乘客。

泰航自一九六○年開業以來，業務蒸蒸日上。目前航綫遍佈世界各地二十八國家的三十三個主要目的地。



We'll show you Britain at its best. At prices you can afford.

Transportation – Britain's highly-developed network of roads enable you to explore the heart of Britain. Its fast inter-city trains take you to all the major cities in comfort.

The BRITRAIL PASS offers unlimited travel by rail (8 days, HK$640); and our RAIL/DRIVE Programme combines it with a self-drive car to plan your own exciting holiday. Accommodation can be arranged at a selection of over 700 AA recommended hotels and country inns throughout Britain, from as little as £9.50 a night per person including full English breakfast.

In London we can offer hotel packages ranging from £7.50 per night at the Vienna Group of Hotels, to £29 for the four star Grand Metropolitan Group. Getting around London is so simple with our GO-AS-YOU-PLEASE tickets, it gives unlimited travel on London Transport Buses and Underground, saving you up to 40%. There is also a wide range of sightseeing tours to choose from.

Wherever you go in Britain, there's a friendly TOURIST INFORMATION CENTRE close by to help you. In Hong Kong, DESTINATION BRITAIN LTD. offers you holiday packages you simply can't afford to miss.

For further information, contact your travel agent:

BTA British Tourist Authority
64 St. James's Street SWIA INF Tel: 01-499 9325

Destination Britain
707 Houston Centre, Tel: 3-678780
501 Jubilee Commercial Building, Tel: 5-283416

VAT at 15% included in all prices

北歐航空公司
改良商務客位 服務添光輝

地勤服務更稱意 在曼谷及北歐各地均設置商務機艙旅客接待大堂，在獨立櫃台爲閣下迅速辦理登機手續，並可於購票或點交行李時預劃機位，省時方便效率高。

空中翺翔多享受 機上供應之食品，全部由「北歐」最佳名廚主理，美味可口；並備有各式佳釀，可供選擇。雜誌刊物，林林總總；清晰耳筒收音機，享受應有盡有...服務優先，寫意伴君遊！

寬敞舒適勝一籌 最新改良之商務機艙，寬敞闊落，每列座位距離達38吋，提供更充裕空間以供閣下舒展倚卧，旅途添暢快！

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司
服務多新獻 收費不加添

訂票電話：5-295601 香港德輔道中環球大厦 電話：5-257051 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

佳寧娜 夠晒特色 請您去食！
佳寧旅業

割引！

凡參加五月一日至七月十五日出發之佳寧旅業海外旅行團者，均獲贈佳寧娜餐劵最高送$400！

佳寧旅業
佳寧集團

日本 $3088 （佳寧娜 $400）（佳寧娜 $100）
八天$3088逢三、六、日出發
六天$2588逢星期日
豐島園・美加多夜總會

韓日 $3688 （佳寧娜 $200）
九天$3688 逢二、四、六出發
回程可停台北

台灣 $1988 （佳寧娜 $200）
九天$1988 天天出發
住宿希爾頓等一流大酒店

菲律賓 $1888 （佳寧娜 $100）
七天$1888 天天出發
七天碧桃源$1988 逢星期四
太陽谷・獨家乘「富麗號」

韓國 $2233 （佳寧娜 $40）
四天$2233 逢星期六
蜂蜜夜總會（HONEY BEE SHOW）
回程可停台北

馬星（檳城）$2688 （佳寧娜 $200）
七天$2688 逢一、六出發
檳城、吉隆坡、新加坡
全程乘內陸航機

馬星（檳城）泰 $3588 （佳寧娜 $200）
十一天$3588 逢星期六
檳城、吉隆坡、新加坡
全程乘內陸航機

泰國 $1833 （佳寧娜 $80）（佳寧娜 $30）
七天$1833 天天出發
八天$1788 逢一、四、六出發
三晚芭堤雅

清邁 $2088 （佳寧娜 $80）
八天$2088 逢四、日出發
乘內陸機

免費旅遊保險 凡參加佳寧旅行團者，均獲贈$50,000昌保險
機票＋酒店 地點遍及曼谷、芭堤雅、清邁、馬尼拉、檳城、東京、台北等地，航機、酒店、日期任君選擇。代理世界各地機票。專線電話：5-298133

佳寧娜港九旅行團
逢星期日及公眾假期，佳寧娜郵島游燒烤團$48.00，牛尾海麗灣水陸旅行團（中式午膳）$48.00，大嶼山寶蓮暢遊（野餐團）$43.00
助馬洲三登漁暢遊（西式午膳）$38.00，歡迎35人以上團體包車，可獲九折優待，查詢電話：3-7227736-0

★中環地鐵金鐘站海富商場2座地下 ☎ 5-297051 5-297061
★中環皇后大道中連卡佛大厦16字樓 ☎ 5-212215 5-255387
★尖沙咀星光行1108室 ☎ 3-7216181 3-662668
★尖沙咀東區帝苑酒店二樓商場205室 ☎ 3-7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎ 3-7442282 3-7434738
星期日及公眾假期照常辦公

集團經營，專業管理，直接主辦，海外自設分行，投資酒店，遊覽車及餐廳酒樓，降低成本，薄利多銷，實惠顧客，精選行程，超值享受，有口皆碑，何必再猶豫？

密切注意 夏威夷・美國西岸・加拿大高級團將於七月隆重推出敬請留意各大報章廣告。

華僑經濟

台灣經濟仍呈現蕭條藍燈 顯示三月景氣無好轉徵兆

（台北訊）行政院經濟建設委員會調查指出，三月份台灣地區經濟景氣仍呈現蕭條的藍燈，綜合判斷也維持二月份的低水準，顯示國內景氣仍無好轉徵兆。

經建會發表三月份經濟景氣對策信號說明，三月份景氣對策信號仍呈現蕭條的藍燈；個別指標方面，三月份票據金額變動率及結匯出口值變動率略為改善，但被海關出口增加率減緩以及股價指數變動率下降所抵銷，以致綜合判斷分數仍維持二月份水準。

經濟會說，國內經濟景氣自去年下半年陷於遲滯狀態後，迄今仍未見轉機甚至於顯示經濟景氣變動的領先指標。一、二月份較前月下降百分之〇．五及〇．三二，三月份則回升百分之〇．五四。主要是受製造業平均每人每月工作時數及結匯順差增加所致。

經建會同時分析美、日主要經濟國家的經濟景氣如下：

美國二月份領先指標下降百分之〇．三，這是連續第十個月的下降，顯示短期內美國經濟仍難脫離困局，美國未來經濟復甦的時間及程度，主要仍視貨幣供給及利率動向而定，基本利率自去年八月高峰後持續下降；不過仍維持在百分之十七．七五及十七之間，未來走向不明朗。

日本領先指標也自去年七月以來首次降至衰退的界線以下，去年的經濟成長為六十五年以來的最低點，未來走勢也不明朗。

製造業產銷改善利潤仍低落 百貨生產不佳貿易外單亦減少

（台北訊）行政院經濟建設委員會表示，今年三月份製造業的產銷、訂單及設備利用率均有改善，營業利益率仍甚低落；百貨業景氣依舊不佳，貿易業國外訂單減少，利潤仍低，預期三個月後將較目前好轉。

經建會昨日發表三月份廠商景氣說明，各業情形分別為：（一）製造業：三月份製造業產銷、訂單及設備利用率均較二月增加，營業利益率在減少六個月後首次增加，但仍甚低落，廠商景氣與上月持平，仍屬不佳。

三月份製造業中除機械業外，銷售總額均增加，新接訂單總數除成衣業及針織加工業、橡膠及其製品業、機械業、電氣器具及運輸工具機外，各業均增加，仍較去年減少百分之十一．五。

（二）百貨業：三月份景氣依舊不佳，總銷售金額較二月減少百分之二十．三，存貨金額續減，存貨呈「過少」現象，主要商品之購價、售價均維持水準，利潤率及稅前盈餘轉壞，資金週轉趨緊，對三個月後景氣預期不樂觀。

（三）貿易業：三月份雖略改善，仍不佳，營業收入增加百分之十七．九；內、外銷價格下跌，員工平均薪資趨緩，利潤率仍低，惟稅前盈餘及資金週轉改善，預期三個月後景氣將較目前好轉。

蘇聯糖產增加 期糖造價微向低趨

交投復增，市況同穩 全日共成二千零四手

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨交投復增，市況回穩，全日共成一千零二十四手，較上日增加四百六十手，期現價偏軟，現貨價報八點九美仙，下跌十點，市場無大宗現貨買賣消息，根據美國農業部估計，蘇聯八一至八二年度糖產量可達一千一百八十萬噸，比上年度多出百分之廿四，同時，由於蘇聯海港設備和管理不良，入口貨物堆積，被迫以歐洲鐵路輸入食糖，大幅增加入口糖成本，間接影響蘇聯向外買糖的數量。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份八點九五美仙，共成八十四手，七月份九點三七美仙，共成九十九手，九月份九點五五美仙，共成一百零八手，十月份九點八一美仙，共成二百零九手，一月份一〇點五五美仙，共成三百五十二手，三月份一〇點七美仙，共成一百七十二手。

世界硫磺價因需弱看跌

（美聯社休士頓三日電）在世界硫磺需求減少的情勢下，新產能陸續出現，已使業界分析家担心，今年底或明年初，硫磺價格可能下跌。

如經濟陷於衰退 採信用放寬政策

不想壓低美元價值，但盼市場利率下降

（華盛頓電）美國聯邦準備理事會主席伏克爾說，如果該國有陷入衰退的危險，則它可能改變其緊縮信用的目標。

但是，伏克爾說，他仍相信，由於美國正在從事痛苦的調整，以便從漫長的高通貨膨脹時期轉到物價穩定的新時代，美國經濟前景仍呈現光明。

伏克爾說：「我並不認為我們步向大蕭條。我想我們現在處於一個過渡時期，以便適向更加幸福的未來。但是如果此預測結果是錯誤的，該央行可能必須重新考慮其當前貨幣供給成長的目標。如果有明確跡象顯示，貨幣供給成長目標的基本前提是錯誤的，並且經濟成長與貨幣間是有某種關聯，則我們必須回頭去改變。」

（五盛頓外電）美國政府高級官員表示，列根政府不想壓低美元價值，但希望促使市場利率下降。

美國商務部長巴德里治說，長期居高不下的利率已使得美元價值高估從而獎勵進口及阻礙出口。外匯交易商認為巴德里治的談話顯示出列根政府想對市場施加壓力，以便降低美元價值。但巴德里治却對此否認。他說，政府並不想壓低美元，任何壓低美元的企圖絕對是反效果的。

另外，美國財政部次長史普林克表示，列根並不想在外匯市場壓低美元。提到巴德里治有關美元價值被估的評論時，史普林克說，我並不曉得列根政府中有此種共同見解。他說，如果美國利率下降，他同意美元可能暫時對其他主要貨幣下跌。但他說，列根想促使利率下降而不是美元。

（佛羅里達州波卡拉頓電）美國很多銀行家均認為美國利率在短期內可能溫和下降。但漢華銀行首席經濟學家基納却指出，如果國會無法對任何縮減赤字的措施達成協議，則美國基本放款利率在今年夏間可能從目前的一六點五%躍升至二二%，創下空前最高紀錄。

參加銀行家對外貿易協會年會的銀行家普遍認為，美國利率在今年夏末左右應出現下降幅度，但他們強調下降幅度可能很小，利率決不可能降至兩年前的水準。一位銀行家預測，利率在今年第三季可能在一三%左右。漢華銀行董事長吉里古帝說，雖然利率可能下降些許，但不會再度降至六%至七%。

東京股市稍揚

市況交投淡 指數升十一點五 成交二億六千萬股

（特訊）東京四月五日電：假期後東京股市復開，市況交投平靜，各類股價多在午後扳升。

東京股市杜瓊斯平均指數升一一．五四而為七一五七．一一。新市場指數升〇．六四而為五五一．六二。

市場消息稱：早市時市況呆滯，午後買家入市趨低吸納藍籌股及消息股，惟大市表現偏淡，大部份投資者多採觀望。全日總成交二億六千萬股。

藥業股全面報升，精密儀器股表現亦佳，電氣、機械工具股亦受買家垂青，但高價的輕電氣股及電子股亦稍跌。部份股票收市價如下：平和不動產五六二，松下電器一〇九〇，東京海上四六八，東麗三九四，富士寫真一四七〇，重工二一八，日本石油九四一，三井物產三二一，日本郵船二六九，武田藥品八四五，日電氣七六八，豐田自一〇一〇。

紐約股市雖淡靜 投資信心漸復加 指數微升零點六七

（特訊）據五月三日紐約股市報導如下：紐約證券交易所股價在大幅下滑後稍稍高收，顯示很多投資者避免入市。但是，交投量少，杜鍾斯工業平均指數微升〇．六七，報八四九．〇三，紐約證券交易所指數升〇．一八，報六十七．二六，平均每股升七美仙，總成交量由上週五的四千八百二十萬股降為四千六百四十九萬股。

華爾街分析人士說，杜鍾斯指數顯著下挫，因為卅隻指數股之中有五隻除息構成了今日平均交易額。

股價除息後下降的幅度相等於付出的現金股息，反映出貨者將會獲得股息。

一位市場分析人士說，在考慮了背後各種壓力後，市道實際表現得很好。

這些壓力包括福克蘭群島危機的敵視行動升級，採購經理經濟前景黯淡報告，及聯邦儲備夜拆息率由開市的十四厘八七五增至十五厘六二五。這位分析人士說，這些因素中很多已在市內存在了一段時日，華爾街現在正開始展望經濟復甦，大概是今夏，並因應而作出股資。

生猪市堅穩

來量稍減，購意趨弱，價格高檔企硬，市道仍穩。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生猪來量稍減，購意趨弱，價格高檔企硬，市道仍穩，成量略減。港九生猪昨（四）日總成量達八千一百六十四頭，其中大陸大猪六千五百七十六頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、廈門、紹興、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，存欄有二百頭，最高成六百八十元，普通貨成五百八十元，尾盤成四百七十元，本地生猪八百五十一頭，大猪佔一百二十頭，最高成五百九十元，普通貨成五百五十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成七百六十元至八百二十元，普通貨成七百一十元至七百四十元，尾盤成六百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪三千一百七十六頭，最高成四百六十元，最低成四百四十元，本地大猪三十頭，成五百二十元，中猪七頭，成七百二十元。

美官商皆信利率趨下降

（外電報導）美國高級官員及民間經濟學家目前認為美國未來利率可望趨下降。

美國財政部次長史普林克預測，美國利率會趨於下降，並且政府正致力達成此目標。他表示，美國利率離開了其高峰，所以仍較美國通貨膨脹率高出許多，其原因是市場仍未相信政府會抑低通貨膨脹。他指出，目前並無跡象顯示，通貨膨脹會躍升。

美國財政部副部長麥克納馬在亞洲開發銀行理事會的年會的演講中也預測由於雷根政府最近對付通貨膨脹的成就，美國利率在未來六十至九十天內會非常鉅大地下降。他說，由於美國實質利率目前達到空前高的水準（約在一〇——一二%內），故未來利率可能大幅下降。

波士頓第一銀行首席經濟學家渥尼羅雜對其客戶演講時說，美國長短期利率過了一年後，會溫和降低。

尚有經濟刊 第六張一頁

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

泛美・新航伴你遊世界 一張環球機票停留十餘城市

如果你想環遊世界，最方便的方法，是買一張環球機票。

目前，新加坡航空公司及汎美航空公司都有這類環球機會，汎美的價錢分三類：頭等四千四百美元，經濟位二千二百美元，CLIPPER CLASS二千七百五十美元。新航的環球機票分頭等及經濟位兩級；分別是一萬七千八百港元及一萬零六百港元。

先介紹新航的一種，那是「簡便環球機票」（EASY WORLD FARE）——是新航、美國TWA、及加拿大航空公司合辦的機票，購票者可在六個月內，飛行這三間航空公司的路綫，中途站的停留日期，不受限制，但乘客不能夠在飛行路綫中，超過一次地飛往同一目的地。換句話說，乘客不能重覆走過的路綫，一旦他開始向東走或向西走，便不可以回頭。

簡便環球機票的目的地範圍，限制於這三間航空公司的飛行網，新加坡航空公司的路綫包括檀香山、洛杉磯、三藩市、阿姆斯特丹、雅典、布魯塞爾、哥本哈根、法蘭克福、倫敦、巴黎、羅馬、蘇黎世、阿布達比、巴林、德黑蘭、杜拜、萬打西里、布加灣、曼谷、孟買、哥倫布、香港、耶加達、吉隆坡、馬德拿斯、馬尼拉、馬丹、大阪、檳城、漢城、新加坡、台北、東京、奧克蘭、柏斯、墨爾砵、雪梨。TWA飛美國五十二個城市，歐洲九個城市及中東的台拉維夫及開羅、加拿大航空公司飛加拿大十一個城市。

這裏有兩條初擬路綫：新加坡、香港、台北、東京、洛杉磯、鳳城、芝加哥、華盛頓、波士頓、倫敦、孟買、新加坡。

倫敦、新加坡、香港、檀香山、三藩市、卡加立、溫尼柏、多倫多、蒙特利爾、倫敦。

汎美「環遊世界」機票的使用者，可在一百八十天內飛行該航空公司的四十七個城市，中途站的次數及停留日期不受限制，但乘客的起點城市一定要跟終點城市相同。

汎美擬定兩條主要環球路綫，一條向東，一條向西，中途路綫極具彈性，有多條支綫供選擇，乘客可就自己心目中的時間及經濟預算而決定行程。

有關這兩種環球機票的小冊子，讀者可向新航及汎美航的辦事處取閱。

洲際酒店發展電視會議服務

電視會議服務是在兩個不同國家的會議室內同時舉行同一個會議，利用衛星直接轉播，在銀幕上收到他國的會場，使兩地如在同一會議室進行。

這項新設備是由洲際酒店機構和衛星通訊總公司簽訂的獨家合約。在紐約和倫敦兩城市的洲際酒店內，關一個會議室專供這服務應用。

電視會議有三種不同的服務形式。一種是收聽聲音輔以同時在兩地會議室的一個電視銀幕上放影黑白圖表、文件等。另一種播送的內容與上述的完全相同，只是用彩色取代黑白。第三種則用四個攝影機，一個則可分別攝影參加會議的一個行政人員，一個攝影機可由主席控制，如親臨現場面對面開會一樣。

衛星通訊總局是發展國際衛星通訊事業的先驅。洲際酒店機構現在則屬於倫敦大都會有限公司的旗下，在全世界五十個國家中擁有一百多間豪華酒店，香港富麗華酒店亦是該酒店機構旗下的酒店之一。

國際希爾頓舉辦 台北「中華風光」團

為使商業及旅遊人仕能遍遊台灣名勝，體驗當地風土人情，文化及品嘗中華美食，台北國際希爾頓酒店現起至八三年二月期間，特安排一豪華團「中華風光」團。

「中華風光」豪華團，除三日三夜豪華住宿於台北國際希爾頓酒店，還包括歡迎美酒、鮮果籃，旅行袋，三自助式早餐，豐富蒙古烤肉餐，台北夜市觀光，酒店大餐廳晚膳兼看山地民族舞，機場至酒店的士服務及其他一切服務費用。

「中華風光」豪華團，每位收費一百四十元七角美金（雙人房），單人房每位收費二百一十三元四角美金。若需外居留，則每位每天額收三十三元三角美金（雙人房），單人房每位每天收費五十元五角美金。

此外，酒店內另設有五個觀光團，有意者可分別觀光台北市中心、村落，台北影城，台北山地、台北東岸及台北北岸遊。

台北國際希爾頓酒店擁有豪華客房五百五十三間，鄰近博物館、公園，商業及購物中心。房間內設備齊全而現代化。飲食方面，酒店內有多間中西式餐廳，為客人提供最佳飲食服務。

客人如欲參加「中華風光」豪華團，可向本地之國際希爾頓海外訂房部訂位。

大馬拓展旅遊

馬來西亞旅遊發展局及馬來西亞航空系統，為拓展酒店旅遊業等，馬來西亞旅遊市場及加強港馬兩地聯繫，特組成馬來西亞旅遊業東亞代表團訪港，並於昨（星期二）日假座尖沙咀香格里拉酒店舉行旅業研討會，本港百餘旅業代表出席該會，情況熱烈。研討會由代表團團長馬來西亞旅遊局副局長晏都拿鍾烈及副團長馬航亞洲區營業經理李法璋等主持，並輔以幻燈片等詳盡介紹馬來西亞各地風光。

團長晏都拿鍾烈在致詞中指出，此項會議之特點是包括移民局官員出席，對旅遊業同人解答簽證問題更為方便，他指出此次訪問團之主要目的為推動馬來西亞旅業，吸引東亞區人士多往旅遊。

鍾烈先生稱：馬來西亞近年頗受本港外遊人士歡迎，由一九七六年至一九八〇年，本港旅遊大馬人數已增加一倍，至去年本港遊客數目增至近五萬人，但他深信此數目在未來年會有更佳增長。馬來西亞現正處於第四個經濟發展計劃階段，大力推動旅遊業發展，由四月起增加班次，而馬航服務在大馬有三萬多酒店房間配合旅業發展，其前景肯定非常美好。鍾烈先生又指出大馬乃本港人士第四個最喜歡遊之地，而據統計旅客中百分之十三為探親，百份之十一為商務旅行，其餘則為假日旅遊，平均遊覽日期為五至六天。

是次代表團之機構成員包括馬來西亞航空系統，森美倫旅遊公司，沙巴旅遊公司，砂勝越旅遊公司，文華旅遊公司，雲頂高原集團，沙洋酒店，關丹凱悅酒店，聯邦酒店，吉隆坡美輪酒店，總統酒店，INTAT租車公司及HORNBILL旅遊公司等。

圖為泰航幸運乘客鄧太接受泰航空姐黃燕玲餽贈的紀念品。旁為泰航機場總監李廷昌先生。

德航體貼入微… 深知貨期緊迫，空運服務須快速準時.

市場競爭日趨激烈，大量存貨決非上策，為應急需，經常都要趕運貨物.德航充份了解交貨期限的重要，更確保貨運準時，快捷可靠.

德航經營從亞洲往歐洲之貨運服務，班次頻密；貨物送抵法蘭克福後，可在新德航貨運中心迅速辦理報關手續，避免延誤逾期，招致損失.

如期運送——只是選用德航貨運芸芸因素之一.

Lufthansa Cargo

LH 5346-2HKG

香港希爾頓酒店客票部電話：5-225102 九龍半島酒店客票部電話：3-665201-2 訂位部電話：5-212311，貨運部電話：3-8297521

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

夏威夷五島素描
卡拉波里值得遊

·宋潔瑜·

如果你已經欣賞過奧哈胡島檀香山的美景，為什麼不花幾天時間去探訪一趟夏威夷其他各主要的島嶼呢？它們是茂宜、窩阿宜、夏威夷大島、摩努卡宜和蘭宜。讓我許你先介紹一下以上各島的概況吧：

茂宜(MAUI)又名山谷之島(THE VALLEY ISLE)。島上居民有句諺語：「茂宜是最好的」(MAUI NO KA OI)。你來探訪後，看看是否同意這句話。

從檀香山乘機飛行三十分鐘，就可抵達卡烏雷(KAHULUI)機場。沿着東海岸行車，你便會經過黑沙灘、瀑布、綠林和一些漁村，而來到寧靜的漢拿(HANA)，這是一個令人身心鬆弛的好地方。

從卡烏雷行車四十五分鐘，便到達茂宜島西面的卡拉波里(KAANAPALI)那裏是一處度假區，有高爾夫球場和網球場，金黃色的沙灘，是泳客的天堂，你也可以揚帆出海，釣魚為樂，附近還有其他各種娛樂活動。多姿多采的那哈拿鎮(LAHAINA TOWN)就在不遠，它是夏威夷茂古王都，亦是一個世紀以前的捕鯨港。

在茂宜島上最壯觀的景色，是克利亞卡那(HALEAKALA)死火山，夏威夷人稱為「太陽之屋」，有一萬呎高。根據傳說的記載，那半人半神的茂宜在克利亞卡那山上困着太陽，讓自己的人民有多些白晝的時間。你不可錯過參觀這個迷人奇景的機會。

窩阿宜(KAUAI)又名花園之島(THE GARDEN ISLE)。它是曲克船長到達夏威夷羣島時，最先探訪的島嶼，以優美的景色聞名。島上有峽谷和茂密的綠葉林。

從檀香山飛行三十分鐘，便可到達尼渥(LIHUE)，以此處為起點，向北行可看到維路亞河風光和茂盛的羊齒洞(FERN GROTTO)，還有哈拿利谷和海灣，影片「南太平洋」是在那裏拍攝的，往南行則可到高其州立公園、維美亞峽谷、小人溝(MENEHUNE DITCH)、噴水角(SPOUTING HORN)、哈拿比比谷和納悲利忠利港。

夏威夷大島(THE BIG ISLAND OF HAWAII)又名蘭花之島(THE ORCHID ISLE)，是夏威夷羣島中最大的島嶼，離開檀香山只有四十分鐘的飛行路程。島上景色甚美，頗值得一遊。

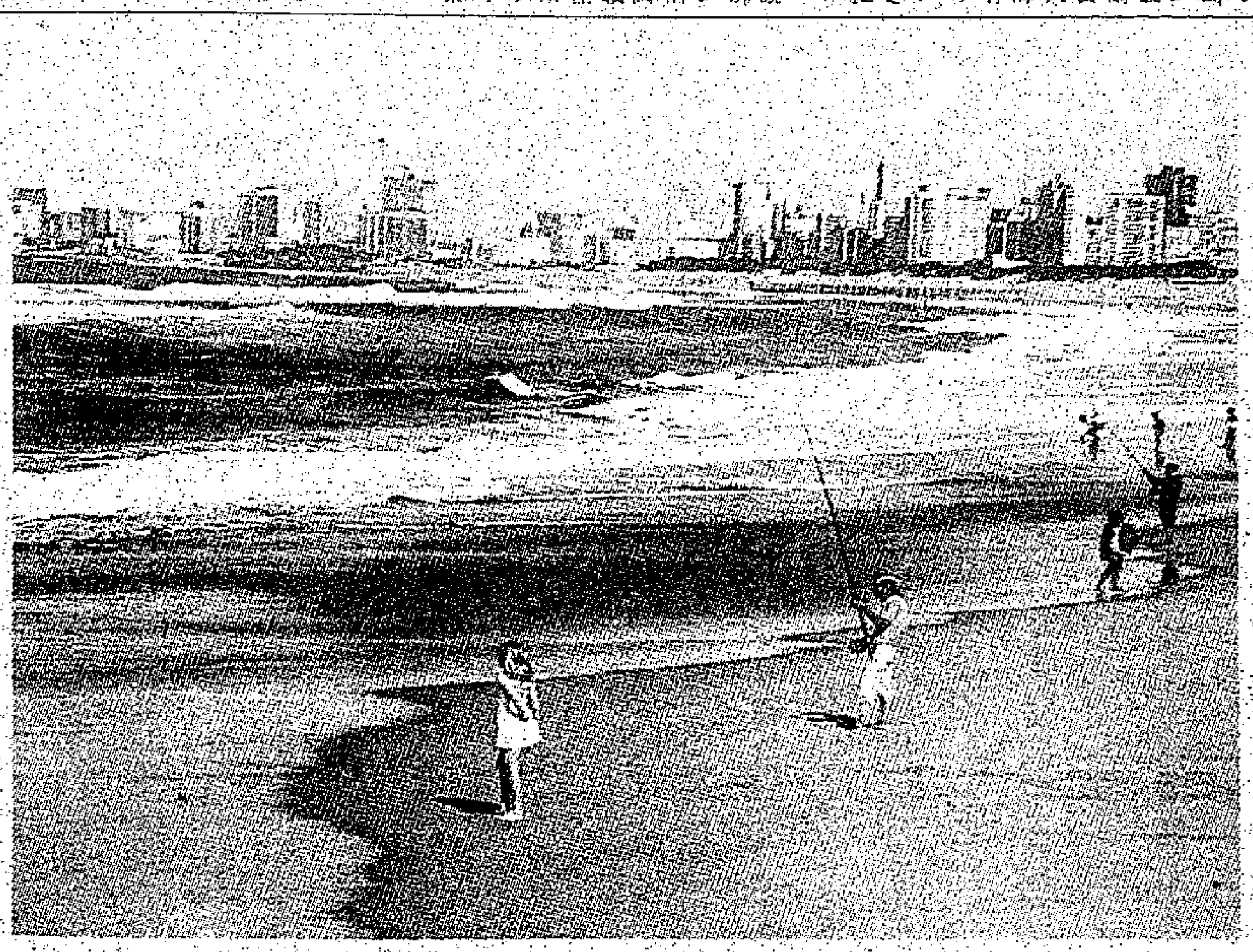
位於島東的希路(HILO)，是種植蘭花和紅葉的中心。離希路市三十哩處，是夏威夷火山國立公園和基留亞噴火口，傳說此噴火口是夏威夷女火神彼莉之家，切勿錯過欣賞熔岩洞、硫黃蒸氣和熔岩泉的機會。

再行車三小時半，經過黑沙灘和馬卡丹美亞堅果林之後，就到達千拿(KONA)，那裏的深海捕魚運動，吸引了不少來自世界各地的愛好釣魚者。哥爾夫球場、千拿咖啡樹、和海拔一萬三千呎的基亞山，都是千拿地方的美景。

摩努卡宜(MOLOKAI)又名友誼之島(THE FRIENDLY ISLE)。島上有分離的海灘、濃蔭密佈的村落、蜿蜒曲折的鄉間小徑，和青翠的山谷。島民待人極為友善。採訪者必到之地是卡留巴巴(KALAUPAPA)，那裏的「間韓生療病所」，是在一八六六年夏威夷王朝時代設立的。

蘭宜(LANAI)又名鳳梨之島(THE PINEAPPLE ISLE)。多數的居民住在蘭宜市，在都爾(DOLE)鳳梨種植園工作。島上景色迷人，狩獵是最大的戶外運動。到來這裏休憩，是最好的消遣。(完)

千拿佳，亞灣風光



南非德班海岸

德班在南非的東岸，是一個全年陽光普照的渡假勝地，這兒最著名的是海灘，尤以MARINE PARADE最為馳名於世，差不多所有著名酒店都在此興建，德班是愛好水上活動者的天堂，釣魚、游泳、滑浪風帆、潛水……等等，祇要是海上運動，德班都可以提供。

附圖是德班海岸一景，看這迷人得很的海灘，你興起到南非旅遊的念頭嗎？

如何越賺越多？

渣打定期存款

祇要將錢存入渣打銀行定期存款戶口，你就可以越賺越多.

港幣一千元起即可開戶，存款越多，獲息越豐.投資絕無風險，保證本利兼收.

存款期由24小時通知起，有多種選擇.各種利率於渣打各分行有詳細公佈.

渣打銀行並為短期大額存款提供優厚貨幣市場利率及接受多種外幣存款，歡迎查詢及投資.

渣打儲蓄戶口

在渣打銀行開設儲蓄戶口，你的存款不但安穩妥當，並可隨意在百多間渣打分行提款存款.

存款在渣打，可得優厚利息，更可享用自動銀行服務，全日24小時都可隨時到遍佈全港的渣打自動銀行服務機提取現金.

歡迎你到就近的渣打銀行或致電5-224011或5-223302查詢各種存款詳情，本行樂於為你効勞.

為你現在 為你將來
渣打儲蓄戶口

旅遊服務 5-233531

倫敦特惠旅程 優點多又經濟

編輯先生台鑒：本人為貴報長期讀者，因下月初（五月）本人打算到荷蘭、法國等地一遊，所以有下列問題請教，希望先生盡早替我解答，感激不盡。（一）何種機票最適宜此行，或可否先往英國再轉機前往荷蘭阿姆斯特丹呢？（二）只有十天假期利用，以那種行程和方法最能達到經濟的歐遊呢？（三）本人可否在荷蘭乘火車或別種交通工具到法國及比利時，再後乘機往英國逗留一或二天才返港？（四）本人因不是跟團，不知住宿方面有沒有困難？可否在交通工具上盡量利用以爭取時間？（五）可否告知那邊是什麼氣候，和攜帶些甚麼物品？並祝

安好！

心急人 珊瑚上

覆珊瑚讀友：你可以買香港倫敦廉價機票，在倫敦先玩幾天，再駁機往阿姆斯特丹。香港倫敦十四日前訂位，廉價機票單程二千二百元，倫敦至阿姆斯特丹機票單程六十五英鎊。

有一種叫「倫敦特惠旅程」(GREAT LONDON SAVER)的，其中有一項巴黎及阿姆斯特丹五日遊，每人全部收費由一八〇五港元起，包括巴黎及阿姆斯特丹酒店各兩夜，或由倫敦乘飛機往巴黎或阿姆斯特丹，再由阿姆斯特丹或巴黎飛返倫敦，乘搭火車往來巴黎及阿姆斯特丹、早餐、服務費及稅項等，它有跟團的優點，免去旅客張羅交通工具，及酒店的麻煩，但沒有參加旅行團的缺點，旅客大可以自己安排行程及旅遊路線。

現時倫敦天氣約徘徊在十度左右，天朗氣清，間中密雲有雨，阿姆斯特丹徘徊在十二、三度間，大致晴朗，巴黎較暖，氣溫高幾度，陽光普照。旅行時攜帶的衣物，以輕便為原則，以現時前往這幾個城市，以薄毛衣、恤衫為主，另加一件較厚的外套，以備早晚穿着，雨具也是必需品。

本欄歡迎讀者詢問旅遊問題，來信請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。讀者來函請由右至左直寫，並請列明姓名及地址。　編者

攝影名家來港獵影 為本港推廣旅遊業

美國一位經驗豐富之攝影師，最近特別派抵港，拍攝一輯本港風景照片，以協助推廣本港之旅遊業。

這位攝影師乃是伊士曼柯達公司攝影部的郭樂民先生(NORMAN KERR)。他目前正在本港四出獵影，拍攝本港各處風景名勝，古跡遺物，居民風俗及一些別具特色的生活剪影。郭氏的作品將由柯達（遠東）有限公司獻贈與香港旅遊協會，用以宣傳推廣，以吸引海外遊客來港觀光。

本港各地具有濃厚地方色彩的景物，例如各處香火鼎盛的廟宇、吉慶圍、鮑飯、海鮮畫舫、客家裝束的村婦、港海夜景、大排檔風光、廣東道玉器市場面貌等，均會一一被捕捉入郭氏的鏡頭。此外，有關本港的小市民生活的另一面，如織補衣服、寫信檔口、理髮師、以及浮家泛宅為生的蛋家，也會見諸郭氏的作品中。

郭樂民專業攝影師，已有逾二十年歷史，對於為廣告、宣傳、展會以及公共關係方面拍攝硬照極有心得，經常在美國本土及世界各地旅遊拍攝照片，他又著有「攝影燈光技術」一書。

柯達（遠東）有限公司總經理蒲柏先生指出，旅遊業將繼續成為香港重要之經濟來源之一。他說：「柯達公司對於能為香港旅遊業貢獻微力，極感榮幸。」

去年來港觀光的旅客數達二百五十萬人，旅為本港商業及服務行業帶來無形收入共達八十二億港元，香港旅遊協會預測今年來港的遊客人數將有百份之八的增長。

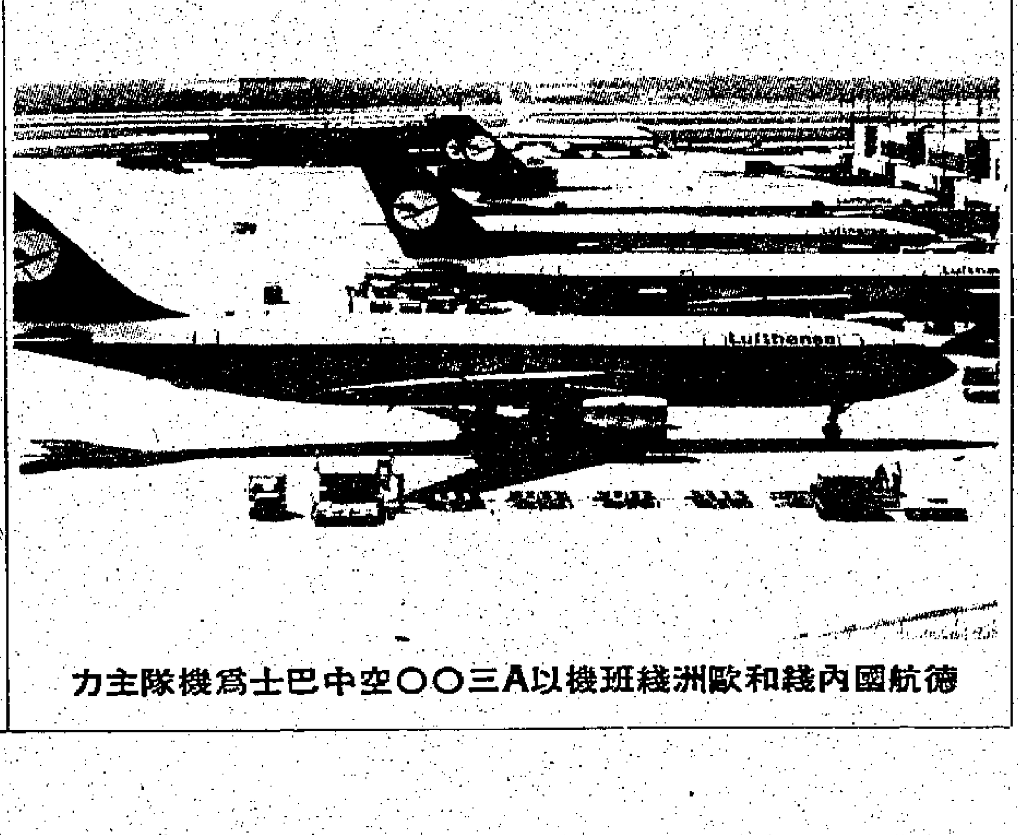
德航班機準時 國內航綫又創紀錄

在今年四月八日至十四日的一個星期內，德航國內綫九百七十班飛機創下準時起飛和抵步的效率高達百份之九十九的高紀錄。

在該段期間內，德航歐洲綫班機共有一千六百四十六班，準時率達到百份之九十六點七。至於越洲航綫方面的準時率則為百份之八十四點六。

在三月份，德航國內綫班機的準時率亦達百份之九十八點一，歐洲綫為百份之九十六，而越洲綫則為百份之八十六點二。

這些依循班機時間表準時起飛和抵步的高紀錄，不但促使德航享有世界上班機最準時的美譽之一，更為德航自己締造了一個新的準時紀錄。



德航國內綫和歐洲綫班機以A三〇〇空中巴士為機隊主力

澳洲日本錢遊客注港表現最佳
首季遊客增七點
今年首季來港遊客總數爲五十七萬二千餘人次，較去年首季增長百分七，而去年首季比對前年同期的增幅僅爲百分四，顯示今年旅遊業的增長已轉趨理想，但仍較七九年以前的各年蓬勃增勢大爲遜色。

（特訊）本港旅遊業經過首兩月的淡季之後，在三月份來港的遊客已有顯著回增，使本港在今年首季內的遊客總數已達五十七萬二千餘人次，較去年首季增長百分之七，但以遊客的來源地區而言，仍是以澳洲。和日本最爲理想，而加拿大的增勢已告放緩，歐洲方面則更呈減退。

據旅遊協會方面統計，今年首季來港遊客總數爲五十七萬二千三百八十六人次，較去年首季的五十三萬五千一百二十三人次增加三萬七千二百六十三人次，增長率百分之七。去年同期比對前年同期的增，爲百分之四，顯示今年旅遊業的增長已漸趨理想，但與七九年以前的蓬勃增勢仍有着相當距離。

在各個遊客的來源地當中，日本仍然是本港最大的遊客市場，首季內來自日本的遊客數爲十四萬四千九百一十人次，較去年同期增加百分之十四點四。

首季內來自澳洲的遊客爲四萬七千四百六十九人，在數量上雖不及日本，但以增幅來說則是與日本一樣高達百分之十四點七，是首季內來港遊客增長最大的兩個地區。

曾於去年內有不俗增長表現的加拿大遊客，在今年首季內的增勢已告放緩，計爲一萬五千四百四十八人次，較去年同期僅增百分之一點七。而美國遊客雖於三月份有較大的增升，但以首季總數來看，增勢仍呈呆滯，計爲七萬二千六百零六人次，較去年同期增長百分之五點五。

首季內之主要地區遊客之中獨見減退的是西歐遊客計爲九萬零七百一十九人次，較去年同期減降百分之五點四，單以英國遊客來說，計爲三萬八千二百八十八人次，減幅百分之六點九。

至於東南亞遊客方面，首季來港總數爲十萬零一百九十八人次，較去增加百分之六點八，另外，來自台灣的遊客爲三萬七千八百五十五人次，亦有百分之六點一的增長。

據旅遊協會發言人表示，在首季內來自西歐的遊客增勢放緩，一方面是因爲當地並非處外遊旺季，另方面則是西歐遊客在去年來港人數還增，且在缺乏廉價機票的刺激下，實難以維持去年同樣的增幅。

日本遊客在今年首季雖有大幅度增升，但以去年首季比對前年同期的遊客人數而言，卻會出現百分之十四點五的減降幅度。

每年的三月份是本港旅遊旺季的開始，以今年的三月份來說也不例外，統計數字顯示，三月份來港旅遊客數爲二十二萬零四十五人次，較去年三月增升百分之十點二，增幅較首季均爲大。

今年首二月來港遊客總數僅較去年增長百分之五，而總計首季的增幅則爲百分之七，顯示受三月份遊客回旺影響。

外園粟價急升至一百六十美元
港粟價不動容
約三千餘噸中國大陸粟米充塲，與實銷力不振，抑港市實價無力跟外園看齊。目前大磨房每天銷出粟角不足四百包。

（特訊）約三千餘噸中國大陸黃粟充塲，壓抑港市實價難跟外園看齊，事實上，貨價過高造成實銷量下挫，飼料商亦難獲益，現時，大磨房每天銷出粟角不足四百包。

昨（五月四）日據業內商人表示，中國大陸經過一段較長時間沒有粟米運港後，最近又有較大量貨源補充，適正好給本港底存量較薄的粟市，注入新的力量，對貨價的攀升，也產生了壓抑的作用。

本來，三千多噸粟米對市場的調節功效不大，但由於新界農場養數量下降，牽引起飼料耗量減少，與及中國大陸粟價來貨較廉，商人爲着爭取出路，不得不以較低的價格脫手，花貨每担由五十五元拋至六十元，就以目前六十元左右價格賣出，商人盈利仍然是很理想的。

由於中國大陸貨源充塲關係，配合整個大市銷力呆弱，牽動泰國第粟亦無法跟隨外園市價發展。現時，泰國粟米出口價每噸已調至一百六十美元，照目前港市價格比較，理應跟勢攀高，但現時港市粟價反有「高處不勝寒」之感。

商人說，粟價過高對農場和飼料進口商來說，也是不利的，因爲粟價攀至一個不合理價格，農場飼養成本提高，但市場消費力則遠遠追不上，售賣牲畜獲得的利潤並不理想，因此，許多農場都儘量減少牲口飼養的數目，農場面稅免接受風險，事實上，近年來，由於土地有價，農場面積已漸漸交還政府發展新市鎮，或者落入地產商手中，可供發展的土地越來越有限。所以飼料價貴，可能會進一步打擊飼養商飼養牲畜的興趣。

受到耗量減少的影響，現時新界的大磨房，每天銷出粟角不足四百包，月份細磨房只能賣出一百數十包，經營的困難，由此可見。

商人指出，從目前的市道來看，買賣雙方都持着較審慎的態度，由於外園貨價急升，與港市價格脫節，只要中國大陸來貨量稍減，港市跟升的機會是存在的。另方面，因爲中國大陸貨源持續供應，本港實銷力呆滯，不少磨房及進口商都補充有較多的貨量，照目前的存貨來說，泰國粟米短供一斷時間，港市還是可以應付過去的。

由於上述因素，買賣雙方都極度審慎，不願作出過激的行動。不過，據一位經驗豐富的進口商認爲，港市底存量豐裕，五月份大市料難有大作爲。

麥糠方面，白糠市底較疏，貨價略有多大發展。事實上，本港產麥糠牌價雖派四十四元，但跳樓賣四十二元仍滯銷，足以反映市道卻升之力。

泰國黃粟米每担六十三元五角，中國黃粟米每担六十三元，B級粟角每担六十八元，紅高粱每担六十二元，白高粱每担五十九元，加拿大豌豆每担一百二十四元，澳洲白豌豆每担一百一十八元，澳洲赤豌豆每担一百零三元，火麻仁每担一百二十五元，泰國綠豆碎每担四十四元，汕頭生麵每担拆七十八元，大連豆朴每担八十八元，智利魚粉每担一百七十元，泰國魚粉每担一百一十八元，澳洲肉粉每担一百一十五元，澳洲一百公斤庄麥米每包一百四十元五角，澳洲麥糠每担四十五元五角，中國紅麥糠收火車卡每担三十八元，收臺灣每担三十九元。

（特訊）台北訊：台北市食用植物油類，雖然客方納胃仍清淡，各貨去化依然不理想，惟原因料黃豆短缺情況嚴重，各油廠供貨量均告銳減，甚至有一些油廠已暫停供貨，市面供求遂告脫節，執主均趁勢加以扳拾，除白絞油和沙拉油反彈挺漲外，混合油和花生油普通貨亦告揚升，暫時仍以上漲成份居多。

白絞油，廠盤價每六十公斤自二千三百三十元至二千三百五十元調升爲二千四百元至二千四百二十元，且無法供應大宗貨，大盤批售行情由二千三百七十元揚成二千四百五十元，中盤亦由二千四百元至二千四百二十元挺爲二千四百八十元至二千五百元。

沙拉油三公斤裝桶，大成牌、一品牌、統一牌及嘉新牌等貨，每桶均由一百三十三元漲成一百三十四元。

花生油，純質上貨每六十公斤仍爲六千七百五十元至七千元左右，未再挺升，普通貨由四千七百元挺爲四千七百八十元至四千八百元左右。

據業者指出：原料黃豆在近半個月內可能無法運來新貨，各油廠也就無法恢復正常生產，且尚有大批軍公用油訂貨待交，市面上供不應求情況暫時仍將不易獲得緩和，所以，各貨僦價可能將再挺升，惟因天氣轉熱，客方納胃將更淡，各貨漲幅有限。

需求轉弱之際
生牛供應疏減
由於較早前供應持續充裕，所以減供初期，盤價尚可持穩，牛商鑒於需求轉弱，對生牛需求也非殷切。

（特訊）近日大陸生牛供應轉減，但較早前供應持續充裕，所以減供初期盤價亦持穩。一方面是牛商多有存牛，此外需求不振也影響生牛需求。

據牛商消息稱：最近大陸生牛供量減少，來供且不敷需求，不過較早前大陸生牛供應持續豐足，盤價一直能保持在適當水平，因此牛商多有一定存牛，所以減供初期，牛商仍不急切搶購生牛應市，形成盤價也無明顯之波動，事實上近日供港生牛動亦非銳減，因此牛商對生牛需求仍未見殷切。此外，由於天氣轉熱，市民食慾下降，需求方面也受影響，在此種不利因素下，牛商對存牛信心依然較弱，特別是生牛內臟如牛腩、稻渠、牛肝、牛心之類銷路明顯轉滯，牛商如非有飲食業客戶，這類貨品甚難推銷，部份更可能要丟棄，是以牛商如非必要，也減少屠牛，這個因素也導致最近生牛屠宰有趨減跡象。

牛商表示：大陸供港生牛多來自山東、湖南、湖北等地，肥壯生牛每担平均約成七百五十元，普通生牛成價參差，一般成六百三十元至七百元之間，視品質而定。

牛商指出，由於天氣轉熱關係，鮮牛肉需求已受影響，飲食業需求轉淡，零售生意大致尚可持穩。

香港金融行情表

一九八二年（五月四日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司両（最高）		二四一〇
（最低）		二三七七
（收市）		二三八三
美電	一〇〇	五八二·〇〇
美單	一〇〇	五八一·〇〇
美鈔	一〇〇	五八〇·五〇
英鎊	一	一〇·四五〇
加拿大圓	一〇〇	四七二·〇〇
法國法郎	一〇〇	九四·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九六·〇〇
西德馬克	一〇〇	二四七·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·一〇
荷蘭盾	一〇〇	二二二·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一一·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·四三
菲律賓披索	一〇〇	六七·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四三·〇〇
坡圓	一〇〇	二七五·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·二〇
泰國銖	一〇〇	二四·五〇
印度勞啤	一〇〇	四一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九四·五〇
南非蘭特	一〇〇	四七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·三〇

股市仍然反覆不定 好淡爭持波幅縮細
全日交易大縮至二億二千萬元
收市指數一三一九點三六微降零點八四
九燈獨秀最高十五元四收市十五元一角

（特訊）昨（四）日香港股市仍屬反覆不定，只是反覆之幅度較前日畧爲細小而已，收市之恆生指數與前日甚接近，低降不足一點。交投亦比前日大幅減少。在昨日上午開市，交投已感平淡，各項股票之開盆價大致尚屬穩定，隨後好淡雙方互作爭持。然而，買賣雙方態度亦甚審慎，故市價變動之幅度不大，且成值亦顯著減少。當前政經情勢仍未明朗使人心有所顧慮外，近期大市之走勢亦難促使股市人士信心之強化。

根據香港、遠東及金銀交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值大爲退縮而爲二億二千零九十三萬元，比前日交易數值減少達一億元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千八百三十一萬元，遠東交易所佔一億零二百七十三萬元，金銀交易所佔七千九百六十七萬元，九龍交易所佔二十二萬元。至於指數方面，據恆生指數在上午收市爲一三二三·一六，比前日收市指數尚升二·九六，下午收市指數則回降爲一三一九·三六，比前日收市指數則微降〇·八四。遠東指數收市爲六四六，比前日收市指數跌二五·七二。遠東分類指數中，銀行、公用、投資及航業類微報升，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲一一四一·八一，比前日收市指數跌〇·五五，金指數爲一一七一·二一，比前日收市指數跌〇·七二，銀指數爲一一七三·五五，比前日收市指數跌〇·一二。

由於人心審慎的關係，整日成盆自屬多集中於藍籌股，其他股票交投普遍和緩，各項股票做價反覆中表現較俏者乃九龍燈，開市後做價曾一度降至十四元六角，隨後強力反彈，最高做十五元四角，收市價則爲十五元一角，比前日收市價升四角。港燈集團做價亦稍轉好，以六元一角半價位收市，比前日收市價回升一角，其他股票收市價比前日之收市價提升稍明顯者計爲康力升三分，海外信託銀行升二角，先施升二元五角及裕華升二角等。至於低跌稍較明顯者計爲地產公司跌一角半，友聯銀行跌五角及永泰跌一角等。一般之收市價與前日各該項收市價比較榮辱只在一兩個價位之間，惟低降者則比提升者畧多。

交投謹慎低價收市
港金又跌破二千四百關
收市價二三八三波幅卅三元跌廿四元。八月期金結算價三五六·五跌五美元。飾金牌價改低。

（特訊）昨（四）日本港九九金價及八月期金價分別下降廿四元及五美元，飾金牌價改低。

週一在蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百四十五美元，下跌十六美元。在紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百四十五美元，微升二美元。

金商說，阿根廷的巡洋艦被擊沉後，分析家認爲此舉將使美國可能會暫時停止軍事行動，甚至預期阿根廷將無招架之力而被迫談判，故此金價可能會大跌，在這種心理影響下，昨日金市交投蕭條，價位下降。金商表示，看來福克蘭羣島事件對金市的利好刺激頗有限，而金價的大跌卻隨時會發生。

昨日九九金開市二四〇五，較前日收市價低二元，稍後會扳上二四一〇，回跌至二三九〇結束早市。下午開市二三八六，上升二三九〇後又開始下跌，最低爲二三八〇，最後以二三八三收市，較開市價低廿二元，較前日收市價跌廿四元。全日最高二四一〇，最低二三八〇，波幅三十元。公價定二三九五，低息七點二六元。

期金方面，全日共成交廿五手，值一百萬美元。八月期貨開市買賣價三六〇及三五六、五，收市買賣價均爲三五六、五，結算價三五六、五，較前日跌五美元。

飾金價每両二千六百元，跌三十元，飾白金價每両二千五百十元，跌八十元。

富格蘭金幣收市買賣價每安士分別爲三六〇及三八〇元。

國際金融股市行情

（一九八二年五月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 +3.80（578.90）
午市 +11.80（586.90）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	17.65	17.85
怡和	H.K.$	18.66	18.85
和黃	H.K.$	16.40	16.60
會德豐	H.K.$	6.15	6.45
置地	H.K.$	7.35	7.55

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 +7.13（856.16）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 +11.54（7547.11）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. −18.00（343.50）
尾盤 U.S. −19.50（541.75）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.3430	馬克
倫敦	1.8070	美元
東京	236.90	日元
巴黎	6.10125	法郎

港匯指數

（特訊）一九八二年五月四日（星期二）的港元貿易加權匯兌指數爲八十七點九，上升〇點三。

英阿戰爭雖擴大 對金價不會有重大影響
今年可能多跌一百美元 相信二五〇元爲最低點

美國德崇證券商品（亞洲）有限公司董事總經理蔣介儒表示，英阿衝突即使不擴大，對金價不會有大的影響。他相信短期內金價升至每盎斯四百元時會遇到阻力。他表示，如福克蘭危機日持久，導致金價波動的心理影響愈少，使金價趨於平穩，大牛市的局面不會再次出現。

蔣介儒在一個午餐會上談論黃金買賣時說，目前金價仍未見底。若以三十三個星期金價出現一次大調整規律觀察，金價可能於今年第三至第四季較現時多跌一百美元，而至二百五十至二百七十五美元。他指出，由於目前南非的黃金平均開採成本約爲每盎斯二百五十美元，他相信跌至這個價錢便是最低點。

談及美國經濟對金價影響時，他表示，儘管供應學派經濟學者相信，減稅會刺激生產力及導致儲蓄增加，但他認爲至目前爲止，並無跡象顯示減稅會對生產

業內頭寸稍疏 拆息相應報高
港匯指數升零點三爲八十七點九
歐亞元息價全面調升

（特訊）銀行業內港元頭寸供應稍疏，同業拆息相應報高。港元兌各主要貨幣互有榮辱，港匯指數上升〇點三。歐洲美元與亞洲美元利率全面調升。

據金融業消息報道：昨（四）日，業內廿四小時通知拆息報十四厘七五至十五厘，比上日無升跌，隔晚錢亦堅拆十五厘至十五厘二五，比上日升八分一厘，長錢拆息亦揚，一個月期拆十五厘三七五，升四分一厘，兩個月期拆十五厘二五，升八分一厘，三個月期拆十五厘二五，升八分一厘，六個月期拆十五厘〇六二五，升十六分一厘，業內人士表示：拆息報升主要是昨日業內港元頭寸供應稍疏所致。

外匯方面，昨（四）日，業內美電以五八二至五八二點三〇開成，最高成五八二點五〇至五八二點六〇，收市爲五八一點七〇至五八一點九〇，比上日升〇點三〇港元。英鎊成一〇點五一〇，升〇點〇七港元，馬克成二四八點二五，跌二點一〇港元，日元成二四五點〇五，跌二點四〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四八一點八五，跌〇點八五港元，每百澳洲元兌六二七點九〇，跌〇點七〇港元，每百瑞士法郎兌三〇二點七〇，升〇點五〇港元，每百星架坡元兌二八一點六五，升〇點八五港元。每百法國法郎兌九七點一五，升〇點五〇港元。

港匯指數升〇點三而爲八十七點九。

外匯業人士表示：由於福克蘭羣島紛爭不明朗，交易商多採觀望態度，以致市況交投頗淡靜。美元做價稍升主要是上月美國市場利率報高的支持。英鎊在英倫銀行的支持下，故能逆流而上。馬克在波蘭局勢不安影響下受挫，而日元在東京兌美元報低，相對兌港元也轉弱。

歐洲美元利率，一個月期十五厘一八七五，升十六分三厘；兩個月期十五厘〇六二五，升十六分三厘；三個月期十五厘，升十六分三厘；六個月期十四厘九三七五，升八分一厘；九個月期十四厘七五，升十六分一厘；十二個月期十四厘六八七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十五厘，升四分一厘；兩個月期十四厘八一二五，升八分一厘；三個月期十四厘八一二五，升八分一厘；六個月期十四厘八一二五，升十六分三厘。

東京美匯報升
收市價升一·二五日元，總成交十三億餘元。

（特訊）東京五月四日電：東京外匯市場美元兌日元值報升。美元開市時爲二三六·九〇日元，隨後在二三六·九〇至二三七·七五之間波動，收市爲二三七·五五日元，比上日收市二三六·三〇，上升了一·二五日元。市況交投平穩，全日總成交十三億六千萬美元，比上日的十五億二千七百萬爲少。市場消息稱：美元在午市時報升，因本地銀行及交易商購入作支付進口。此外，美國市場利息較穩也是支持美元的因素。

對開做南海油田
本港造船業蒙益
船隻機器多向日訂購

（港訊）中國的南海油田開發計劃，本港的造船業亦將蒙受其利。據廣東造船廠本港的總代理粵興船舶用品公司透露，該公司已接獲廣東方的的指示，準備與本港的一些船廠合作，製造一批同時適合內河航行及在海洋操作的船隻，作爲開發南海油田後援之用。

粵興公司的一位負責人陳炳權先生認爲這次合作將同時對廣東及香港的造船業有利。

他說：「粵、港兩地合作，將可使兩地的造船業專長各得以盡量發揮。」

他又說：「雖然這些船隻的規格及大小至今仍未有議定，但有關單位已決定船身將在國內製造，而機器裝配則在本港進行。」

至於船隻機器來源方面，他表示多數都是會向日本訂購的。

期豆價軟順
九月份合約跌幅較大，交投暢爽，全日共成二千零四手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投暢爽，全日共成二千零四手，較上日增加八百二十四手，造價續偏軟，九月份合約跌幅較大。

五月份大豆合約開市價報一一七點四元，收市一一七元，共成五十三手，六月份開市一一五點六元，收市一一四點八元，共成二百三十二手，七月份開市一一五點六元，收市一一五點四元，共成九十六手，八月份開市一一六點六元，收市一一六點二元，共成一百九十七手，九月份開市一一七點六元，收市一一五點八元，共成四百二十九手，十月份開市一一八元，收市一一七點二元，共成九百七十七手。

歐洲金融開市
美匯報高 金價下挫
福克蘭危機與波蘭局勢不安助長美元報升却令黃金與白銀價均下跌。
英鎊衝過一八

（特訊）倫敦五月四日電：福克蘭危機的動向不明朗有助美元在歐洲各主要市場開市時報高。金價與白銀價俱下跌。

黃金開市價，倫敦每安士報三四二·六〇美元，比上週收市價三六二，下跌了一九·四〇美元。蘇黎世每安士報三四二·五〇美元，比上日收市價三四五·五〇，下跌三美元。倫敦市場于本週一因慶祝國際勞動節休業。倫敦一金商稱：一般買家在觀望福島危機的未來動向，故市況頗爲平靜。

美元兌比利時法郎報升，但其兌英鎊則報跌，而其兌其他主要歐洲貨幣亦改高。

倫敦英鎊開市價由一·七九四〇升至一·八〇七〇美元。

國際梧克萊銀行一經紀稱：儘管上週五英鎊下跌，但當時到達一、八二美元水平時便急速反彈。上週五英鎊收市爲一·七九四〇美元，但其在紐約當美國宣佈支持英國後彈升至一·八二美元。這是多月以來，英鎊兌值初步的升過一八大關。

外匯經紀又表示：由於福克蘭島危機及波蘭局勢不明朗使市情仍然極度敏感。

布魯塞爾美元開市價由四七·六〇升至四七·七五比利時法郎，蘇黎世由一·九四〇七升至一·九五六五瑞士法郎，米蘭由一二九〇·三〇升至一三〇〇里拉。

法蘭克福美元開市時由二·三二八五升至二·三四三〇馬克，巴黎美元開市由六·〇六八五升至六·一〇一二五法郎。

倫敦白銀開市價，每安士報六·八五美元，比上日收市價七·一五美元，又是另一次白銀跌破七美元大關的紀錄。

匯豐銀行宣佈 智利設分行

匯豐銀行宣佈在智利聖地亞哥開設分行，業務包括來往賬戶，定期存款，匯款及進出口業務等。

新分行經理爲智利籍人士艾斯高巴，並由麥西蒙任助理。

該行美洲執行董事麥當納主持新分行開幕禮，到會嘉賓包括智利政府要員，當地及國際銀行以及工商界代表。

麥氏在酒會上稱，由於智利與亞太區之貿易不斷發展，故此該行認爲有必在智利開設分行，以便爲亞太區之經濟發展作出貢獻。

美利率降勢已停止
日圓升幅仍有限

（東京三日電）在上月底東京外匯市場日圓兌美元會回升到一美元兌二三四圓以下。但外匯銀行人士認爲，並未繼續有所進展。造成日圓回升的美國金融利率下降，所以今後日圓要回升到一美元兌二三〇圓以下，恐怕需要一段時間。

在上週初（四月二十六日）東京外匯市場日圓對美元，比前週末一下子上升五圓強而回升到一美元兌二三八圓，一個半月來第一次恢復二四〇圓以下，原因是一般認爲美國的通貨膨脹露出結束的跡象，加上貨幣供給量的增加趨勢也趨平息，使得美元利率急速下降。

運通副總裁 將抵港訪問

美國運通公司行政副總裁兼消費者財務服務總裁麥國銘將於明日抵港視察該公司業務，他亦視察該公司在亞洲、太平洋及澳洲之業務，爲期十六日。

該公司消費者財務服務集團副主席李惠利；市務部行政副總裁郭利華；消費者財務服務集團亞太澳區副總裁麥理基及該公司行政副總裁助理，沙娜等將陪同前往。

麥國銘將在港逗留三日，會晤該公司本港業務各領導人及支持擴展發行運通金卡。

麥氏將於本週六離港赴東京；麥氏一行來港前曾訪問新加坡、吉隆坡及曼谷。

香港電子工業回顧（二）
全港全年出口總值逾一百五十七億元，估各貨總出口的接近兩成，而穩企第二位。

鐘錶

	港幣百萬元爲單位 一九八一年	港幣百萬元爲單位 一九八〇年	百分率之變動
液晶體跳字錶	二，九一四	三，一四四	一 七·三
石英行針錶	八七五	四〇八	十 一一四·五
電子錶肉	一〇一	一五五	一 三四·八
電子鐘	四〇五	二七六	十 四六·七
合計	四，二九五	三，九八三	十 七·八

液晶體跳字錶出口躍增百份之二十七點七，由八千二百萬隻增至一億零四百七十萬隻，可是在出口數值上則由六十一億四千八百萬港元，下跌至二十九億一千四百萬港元，跌幅爲百份之七點三，同時平均每隻售價下跌十元，由三十八元跌至二十八元。石英行針錶之出口數量則由三百七十五萬隻增加至八百二十六萬隻，出口數值則由四億零八百萬港元躍升至八億七千萬港元，而平均每隻售價企穩一百零六元（一九八〇年爲一百零九元）。電子鐘亦隨之增加，出口數量由七百萬隻增至一千一百萬隻，出口數值由二億七千六百萬港元增至四億零五百萬港元。

雖然電子錶於一九八一年之出口數量激增，而具備機械錶肉之手錶仍保持約二千萬隻，同時平均售價每隻由五十元升至五十二元（幾乎雙倍於液晶體跳字錶）。由此顯示在一九八二年，液晶體跳字錶將會進一步增長，同爲消費者已逐漸瞭解到液晶體跳字錶較機械錶更準確及可仿賴之特性。

目前石英行針錶所應用之錶肉，主要來自日本，所以如欲擴展此業，將有賴於日本廠家之支持及供應配件。另一方面，香港之錶帶及錶盒工業已樹立良好聲譽，並已吸引日本的主要廠家如精工及星辰，前來香港設廠製造。

肯定一九八二年此業將會增長，然增幅如何則難以逆料。而液晶體跳字錶及石英行針鐘錶之每隻平均售價將會繼續下跌，此乃受電子配件成本下降所致。

電腦配件

	港幣百萬元爲單位 一九八一年	港幣百萬元爲單位 一九八〇年	百份率之變動
	二，一一一	一，四三七	十 四六·九

在一九八〇年增長至六億六千萬港元，而一九八一年更增至六億七千四百萬港元，生產此類產品似乎十分適合香港之勞工，加上勞工之技巧日趨精細，故估計此業之增長率將會延續。同時更預料，電腦配件於一九八二年之增長可能會超過液晶體跳字錶，成爲香港出口之最大宗。

電子遊戲機

	港幣百萬元爲單位 一九八一年	港幣百萬元爲單位 一九八〇年	百份率之變動
電視遊戲機	九九六	一四六	十 五八二·二
其他遊戲機	二八三	八〇三	一 六四·八
合計	一，二七九	九四九	十 三四·八

電視遊戲機於一九八一年所有電子產品出口中脫穎而出，銷量由一億四千六百萬港元躍升至九億九千六百萬港元，增幅達百份之五百八十二點二，平均每部售價提升三倍半，由八十七元升至三百一十八元。兩家主要製造電視遊戲機之廠商，雅達利及美泰已利用香港作爲其供應之主要來源。此外，本港部份大型廠商亦已發展自己精細電腦式電視遊戲機，無論在娛樂性及質素方面皆類似前兩者。預料此類產品在一九八二年之增長仍甚出色，電視遊戲機將成爲本港電子產品出口中之首三大類。

其他電子遊戲機（主要是閃光式電子遊戲機）表現奇差，銷量由八億零三百萬港元大跌至二億八千三百萬港元，預料將會在一九八二年前稍爲復甦，因爲液晶體跳字電子遊戲機受歡迎之故。

半導電體

	港幣百萬元爲單位 一九八一年	港幣百萬元爲單位 一九八〇年	百份率之變動
二極管	一二九	九七	十 三三·〇
原子粒	三七八	五四六	一 三〇·八
集成電路	五八四	五二二	十 一一·九
其他半導體	一九六	三〇六	一 三六·〇
合計	一，二八七	一，四七一	一 一二·五

此業整體而言下跌百份之十二點五，由於香港租金及工資高漲，已扼殺半導電體工業之增長前景，相反地，在過去數年間，卻在馬來西亞及菲律賓有驚人的增長。

原子粒爲本港最初電子工業之一，在一九八〇年已達高峰，隨即出現首次大幅下跌，由五億四千六百萬港元跌至三億七千八百萬港元，跌幅達百份之三十點八，出口數量則由十三億一千三百萬件跌至九億四千七百萬件，平均每件售價下跌四角，即每件跌二仙。同時肯定集成電路將會取代電子粒。

二極管之出口由九千七百萬港元增至一億二千九百萬港元，即每單位售價增加百份之三十三，然而出口數量實際上由十億下降至九億四千七百萬。

集成電路由五億二千二百萬港元增至五億八千四百萬港元，而每單位售價漲升百份之十一點九，同時出口數量則由一億六千六百萬下降至一億三千七百萬。

在大埔新近設立之半導電體工廠，無疑會在一九八二年增加互補金屬氧化半導電體及微型訊息處理器之本地銷場，但預料此業將對香港出口無大貢獻。

除非政府爲海外投資人士提供一個具鼓勵性之投資計劃，則佔香港電子產品出口百份之八之半導電體，使香港不能在該業中佔有重要之地位。

（未完）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐投信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	15.125%	兩年	12.75%
六個月	14.75%	三年	11%
十二個月	14%	四年	10%
十八個月	14.75%	五年	10%

滙豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	14.75%	兩年	12.75%
兩星期	15%	三年	11%
一個月	16%	四年	10%
兩個月	14.875%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728·3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（五月四日 星期二）

香港會成交：38,310,000元　遠東會成交：102,730,000元

金銀會成交：79,670,000元　九龍會成交：220,000元

四會成交總額：220,930,000元

恒生指數：1319.36跌0.84　遠東指數：6444.16跌25.72

金指數 1171.21跌0.72銀指數 1173.55跌0.12金銀指數 1141.81跌0.5

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	91.00	91.50	90.50	91.50	91.50	91.50
滙豐銀行	11.60	11.70	11.60	11.70	11.70	11.70
海外信託	6.05	6.25	6.00	6.20	6.25	6.20
友聯銀行	13.20	13.20	12.80	13.20	12.80	12.90
東亞銀行	42.00	42.50	41.50	42.25	42.00	42.00
永隆銀行	84.00	84.00	83.00	84.00	84.00	83.50
嘉華銀行	3.10	3.20	3.10	——	3.20	3.1755
工商銀行	5.70	5.70	5.55	5.65	5.65	5.60
新鴻基銀行	5.70	5.75	5.70	——	5.75	5.75
九倉債券7.75%	——	——	——	——	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	63.5%	63.5%	63.5%	——	63.5%	——
港燈債券9.25%	69.0%	69.0%	69.0%	——	69.0%	——
港燈認股權證	8.15	8.35	8.10	8.35	8.30	8.30
置地認股權證86	16.00	16.80	15.80	16.00	16.00	16.00
怡和認股權證92	2.625	2.65	2.575	2.60	2.60	2.60
（二）公用類						
九巴	14.80	15.40	14.60	15.20	15.10	15.20
港燈集團	6.05	6.20	6.05	6.15	6.15	6.15
中華煤氣	29.50	29.50	29.20	——	29.50	29.20
電話公司	27.80	27.90	27.70	27.80	27.80	27.70
油蔴地小輪	5.75	5.85	5.70	5.80	5.85	5.80
九龍巴士除各項	——	——	——	——	——	——
中華巴士	13.50	13.50	13.50	——	——	13.50
（三）工商企業類						
隧道公司	10.40	10.60	10.40	——	10.40	10.60
青洲英坭	46.00	47.00	46.00	——	46.50	46.50
恒隆	5.10	5.20	5.05	5.10	5.15	5.15
東力	1.94	1.94	1.90	1.92	1.92	1.92
永安公司	3.175	3.175	3.075	3.175	3.10	3.10
和記黃埔	16.60	16.70	16.40	16.50	16.50	16.50
怡和	18.60	18.90	18.50	18.80	18.70	18.70
立興	3.475	3.475	3.45	——	——	3.45
生力啤酒	7.70	7.80	7.55	7.80	7.80	7.80
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	51.50	53.50	51.50	——	53.50	52.50
寶光實業	3.40	3.45	3.375	——	3.40	3.40
會德豐A	6.40	6.45	6.30	6.35	6.35	6.35
信德	——	——	——	——	——	——
仁孚企業	2.325	2.375	2.325	——	2.35	2.35
太古洋行A除息	11.50	11.70	11.40	11.60	——	11.50
亞洲保險	12.20	12.20	12.20	——	——	12.20
淘化大同	——	——	——	——	——	——
莊士集團	0.94	0.95	0.93	——	0.94	0.95
連卡佛A（除息）	——	——	——	——	——	——
鱷魚恤	5.00	5.10	5.00	——	——	5.10
利豐	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
世紀城市	1.13	1.15	1.11	1.12	1.12	1.13
廖創興置業	4.40	4.50	4.40	——	4.50	4.50
長江實業	17.20	17.30	16.90	17.10	17.10	17.10
恒基兆業	2.35	2.375	2.325	——	2.375	2.35
利興發展	3.90	3.90	3.90	——	——	3.90
新昌地產	0.71	0.72	0.70	0.71	0.70	0.71
嘉年地產	1.52	1.52	1.50	——	1.52	1.52
置地公司	7.50	7.55	7.40	7.45	7.40	7.45
信託公司A	7.30	7.30	7.20	7.30	7.20	7.20
合和實業	3.75	3.75	3.65	3.70	3.70	3.70
新昌集團	2.325	2.35	2.30	2.325	2.325	2.30
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華	5.60	5.75	5.55	5.75	5.70	5.75
海南	3.95	3.95	3.95	——	3.95	——
聯邦A（除各項）	5.20	5.25	5.15	5.20	5.20	5.20
新鴻基地產	7.25	7.40	7.20	7.30	7.30	7.30
大寶	3.025	3.10	2.95	3.075	3.075	3.10
泰盛發展	1.91	1.93	1.90	——	1.92	1.92
新世界（除息）	4.20	4.30	4.20	4.20	4.275	4.25
啓明建業	——	——	——	——	——	——
鷹君	1.83	1.85	1.80	1.83	1.82	1.83
大昌地產	2.55	2.625	2.55	2.575	2.575	2.60
大新公和	5.95	6.00	5.95	——	6.00	6.00
亞細安	0.07	0.0725	0.0675	0.07	0.0725	0.0725
建煌新記	1.00	1.02	1.00	1.00	1.00	1.01
國際城市	0.99	1.00	0.96	0.98	0.99	0.98
大生地產	2.80	2.80	2.70	2.80	2.75	2.75
明珠發展	1.95	2.00	1.95	——	——	2.00
佳寧	4.30	4.35	4.275	4.35	4.325	4.325
金大	2.45	2.45	2.375	2.45	2.45	2.45
華光地產	1.55	1.58	1.55	1.55	1.57	1.57
希慎興業（除息）	0.63	0.65	0.63	0.63	0.63	0.64
志正國際	1.35	1.35	1.35	——	1.35	——
莊士置業	0.47	0.47	0.46	——	0.465	0.47
利安	1.40	1.40	1.40	1.40	——	——
太古地產	7.40	7.40	7.30	7.40	7.35	7.35
兆安	3.475	3.475	3.475	——	——	3.475
周生生	——	——	——	——	——	——
好世界投資	1.20	1.20	1.16	1.18	1.17	1.16
富輝	——	——	——	——	——	——
協成行	2.35	2.35	2.35	——	2.35	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
孝隆	——	——	——	——	——	——
世界發展	2.25	2.30	2.25	——	2.30	2.25
恒生工業	1.80	1.80	1.79	——	1.80	1.79
新城市地產	1.12	1.12	1.09	1.11	1.10	1.10
信和置業（除息）	0.81	0.82	0.80	0.82	0.81	0.81
遠東發展	1.83	1.84	1.80	1.82	1.82	1.81
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	1.80	1.82	1.78	——	1.80	1.82
永泰發展	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50
華信地產	1.25	1.25	1.23	——	1.23	——
德榮建業（除息）	2.075	2.10	2.025	2.025	2.05	2.05
百寧順	1.15	1.16	1.14		1.15	1.14
（五）倉塢類						
九龍倉	5.50	5.50	5.35	5.40	5.40	5.40
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
中華造船廠	2.10	2.225	2.10	——	2.175	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.20	6.30	6.15	6.30	6.30	6.30
海港企業	48.00	48.00	48.00	——	48.00	48.00
大酒店	45.00	45.00	44.00	44.50	44.50	45.00
美麗華	——	——	——	——	——	——
百樂	4.00	4.10	4.00	——	4.00	——
遠東酒店	1.21	1.26	1.21	1.21	1.22	1.22
富豪酒店	1.28	1.31	1.26	1.29	1.29	1.28
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	20.50	20.60	20.50	——	20.60	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	3.15	3.20	3.15	3.15	3.15	3.15
長江製衣	9.60	9.60	9.40	9.60	9.40	——
（八）航業類						
會德豐船A	——	——	——	——	——	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	4.10	4.175	4.075	4.10	4.175	4.10
東方貨櫃	2.925	2.925	2.90	2.925	2.925	2.925
華光航業	3.025	3.025	2.925	3.025	3.00	——
隆豐國際	2.95	2.975	2.90	2.95	2.975	2.925
（九）投資類						
聯合企業	7.80	7.80	7.80	——	7.80	——
怡和證券（除息）	13.80	14.00	13.70	13.90	13.80	13.80
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	3.55	3.65	3.55	3.60	3.65	3.60
（十）其他						
菲立斯礦	0.08	0.08	0.075	——	0.0775	——
邵氏	——	——	——	——	——	——
星島報業	8.00	8.00	8.00	——	8.00	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	5.45	5.45	5.40	——	5.45	5.40
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程	5.70	5.70	5.70	——	5.70	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	1.55	1.55	1.55	1.55
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

華僑經濟

天氣趨熱·價格仍昂 海味銷勢更淡

由於舖租、電費、倉租、人工及運費的支出仍然龐大，海味批銷及零售店舖的經營日見困難。料中秋節前難有復甦機會。

（特訊）海味雜貨市勢近來繼續平靜，業商經營亦日見困難，料至中秋節前才有復甦機會。

據業內商人表示，近來天氣趨熱，海味市晉入更淡狀態，原因是天熱市民食慾較差，對海味的需求減少，加上節日假期又少，婚嫁旺月已過，需求量均退縮，即使轉口經東南亞的近來亦屬淡季。不過，由於各品種的訂價高昂，靚貨又少，故大部份品種價格均高企，僅少部份略跌而已，對增加銷量毫無刺激力。事實上，由於海味價格長期昂貴，市民視海味爲高價消費，平時食用海味的甚少，只節日喜慶需用較多而已，故長遠來說，對海味的經營有頗大影響。另方面，在銷售淡季中海味店舖的支出仍相當龐大，例如舖租、電費、倉租、人工及運費等無不增加，加上收帳困難，爛帳增多，經營確不易爲。

近日部份行情如下：暹羅海蔘近來供港量增多，價格稍爲下降。東風螺肉，到貨亦增，按住一千三百五十至一千三百元。日本冬菰除特靚貨較好銷外，普通貨成供過於求，並孤成八千七百至八千六百五十元，並並孤七千五百元。二級泰興果有新價貨到，索價一千一百元。地魚靚貨少，中步貨售價二千五百元，地級二千四百元。特大元貝，近少應市。中宗谷貝，成價一萬五千七百元。日本鮑魚貨少價貴，蘇絡鮑則較廉宜，大隻成價七千五百元，中大隻六千八百至六千四百元。白遼市淡，開邊湘遼一千二百元，開邊湖遼八百五十元。

首季海運出口貨量 減縮至一九六萬噸

報低二萬七千噸三月份則報增量

總入口首季五六〇萬噸微有增加

貨運入超達三六四萬噸

（特訊）由於海外市場的不景氣影響，今年首季本港海運出口貨量報減，而在內部經濟呈現鈍化之際，今年首季海運進口貨量仍有輕微增長。今年三月份海運出口貨量的增長卻比進口爲大。今年首季貨物入超量鉅大。

據海事處發表的統計數字顯示，今年三月份海洋船由港運出外的貨物共七十七萬噸，比去年同期增加八萬二千噸，增幅爲百份十一點九。據航運界人士認爲，三月份出口貨量增加，部份原因有些原在二月份付運的貨物因船期關係而拖延至三月份付出所致。貿易商相信主要是轉口貨與非港產的製造品充當港產出口增加所造成的。

在各輪運出的貨物中，以新加坡三月份由港載出貨物十二萬八千四百九十一噸，比去年同月激增七成多；日輪出口貨量也由三萬噸加至五萬一千五百噸，即增百分之六十八，增長率均較爲巨大。

綜計今年首季海洋船的出口貨量，共爲一百九十六萬一千四百九十六噸，比去年同期減二萬七千噸或減百分之一點三五。但首季出口的海洋船，則有二千七百八十五艘次，比一年前增二百三十二艘次或增百分之九。貨量減而船隻增，顯見今年首季的出口航運生意較爲難做。

據統計又指出：今年三月份海洋船由外地運到的貨物共二百零二萬噸，比去年同月增加八萬噸，增幅爲百份四點一。反映出在工業生產呆滯與消費市場疲弱影响下，入口商向外辦貨已呈放緩。三月份大陸海洋船艤來二十八萬七千七百九十五噸，比一年前同月增加十一萬一千九百八十二噸，增幅達百份六十四，表現最爲突出。

綜計今年首季海洋船的入口貨量，爲五百六十萬零七千零四十三噸，比去年同期增三萬六千噸或增百分之零點六。首季入口的海洋船，則有二千七百三十五艘次，比一年前增一百九十二艘次或增百分之七點五。船隻增幅大過貨運增幅，表明首季入口航運生意的競爭也加劇了。

從上述進出口貨量計算，今年首季海運貨物入超量達三百六十三萬五千五百四十三噸。三月份的海運入超貨量則爲一百二十五萬噸，可見貿易貨量實際赤字很巨。

國際糖價大幅下跌 疲弱港市更受影响

粗幼砂糖來貨雖轉疏 但買意很慢期貨更少成交

（特訊）國際糖價大幅下跌，疲弱的本港糖市更受影響，雖然本月初旬中國大陸粗砂糖及南韓幼糖來貨轉疏，但買意亦慢，現貨及期貨成交殊少。

據糖業人士指出：國際糖價大幅下跌，主要是世界食糖供過於求，根據國際糖業專家最新發表的估計數字，本年度（一九八一至八二）世界食糖生產總量九千五百五十萬〇九千噸，消費總量九千二百五十三萬七千噸，剩餘約二百九十七萬噸。但上年度（一九八〇至八一）生產總量爲八千六百九十六萬九千噸，消費總量八千九百七十萬〇六千噸，不敷之數爲二百七十三萬噸。又據美國農業部估計，蘇聯八一至八二年度食糖產量可達一千一百八十萬噸，比上年度增加百分之廿四。且因蘇聯海港設備和管理不良，入口貨物堆積，被迫以歐洲鐵路輸入食糖，使入口成本大幅增加，影響蘇聯向外購買食糖減少及推遲。

本港糖市，未改疲態。南韓幼砂糖倉內現貨拆銷每担一三五元，本週末到港碼頭交收每担要價一三〇元，本月中到港碼頭交收每担要價一二八元，六至十二月付船期貨每担以一二三元成交，數量不大。中國大陸榴花粗砂糖有運到，轉手沽出每噸二，一二〇元及二，一三〇元。

國際糖價，大幅下跌。紐約（三日）原糖七月期貨每磅八點八七美分，降點二四美分。九月期貨每磅九點一七美分，降點一六美分。十月期貨每磅九點二九美分，降點二七美分，倫敦市場休息，未有報。

觀望訂價跌勢 米市特別靜 開盤亦寥縮

（特訊）昨（四）日米市，交投更靜。入口米商十一家開盤，提沽食米卅四款，其中十款有成盤的：中國大陸米佔九百六十中包，澳洲米佔九百一十小包，泰國米佔四十大包。

據米業人士指出：現在本港米市特別疲靜，這是歸咎於泰國米出口價分期調低，去月底個別入口米商非正式開盤沽出的泰國香米和大米，每担暗降四至五元後，已使二、三盤商存有戒心。由於泰國米五月份給港價每噸調低十美元，即是到港成本每担減輕三元餘港元，雖然個別暗降的情形近兩天未再有聞，但二、三盤商仍然觀望，不特開盤成交的泰國米很少，照價提用方式成交也很少。中國大陸米以新米較爲爽銷，舊米上週降價後更爲呆滯，澳洲米價格站穩，比較暢流。

成盤紀錄：中國大陸金稻新絲苗每担二〇四元，金稻新油粘一八四元，才字新油粘一六八元，江西新絲苗一八二元，新葉南粘一七一元，安字新絲苗一七三元。澳洲膠袋庄金冠絲苗二一八元，蔴袋庄袋鼠絲苗一九七元，蔴袋庄新鮮絲苗一九七元。泰國金發財新穀仔米一六八元。

中共買美麥 十二萬公噸

（華盛頓四日電）美國農業部說，中國再購美國小麥十二萬公噸，於一九八二年交貨。

官員說，據私人出口商報道，最近還批美麥的售出已使到中國今年所購買的穀類增至接近五百二十萬公噸。這包括四百五十萬公噸小麥和六十八萬二千五百公噸玉米。

西德最大銀行 資產增一成二

西德最大私家銀行即TRINKAUS AND BURKHARDT銀行截

至一九八一年十二月三十一日年度資產爲三十八億八千萬馬克，增加百分十二點七，英國米特蘭銀行擁有該行百分六十七股權。

該西德銀行年報中稱，其資本仍保持在一億八千七百萬馬克，營業額爲四十一億七千萬馬克，增加百分十三點三，包括盧森堡及瑞士分行在內之總營業額爲六十五億馬克，根據德國慣例，私家銀行不發表損益表。

該行政主席杰克貝稱，固定利率證券業續甚爲理想，另外該種證券成交額連續第三年表現良好。

港灣公司

1. T/C灰色紗（MIXED COLOUR）
2. 金銀線
3. 染色人造絲（RAYON）

現貨供應

電話：3-805367-9

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情

最低存款額港幣500,000元

隔晚	14.875%	一個月	15.125%
24小時通知	14.625%	兩個月	15.000%
七天通知	14.625%	三個月(減一日)(最長存款期)	15.000%
一星期	15.000%		
兩星期	15.000%		

免稅美元存款利率行情

通知	15.000%	兩個月	14.875%
七天	15.000%	三個月	14.875%
十四天	15.000%	六個月	14.875%
一個月	15.000%	十二個月	14.500%

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設.

其他較小額存款(最低存款額10,000美元)及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢.

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢.

電話：5-265711，5-224011或5-213498(外幣存款)

上海業廣地產有限公司 股東特別大會通告

於一九八二年四月三十日召開之股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列議案已被通過；第一項爲特別決議案，第二項爲普通決議案：

特別決議案

一、動議

（1）修訂本公司組織章程大綱有關公司宗旨之部份，將現有之第三條款删去，另補入本公司組織章程大綱修訂本亦即附件「A」所示新訂之第三條款，該份修訂本現已提呈大會，並已由主席簽署以供鑑定。

（2）批准彩用附件「B」所載之規章作爲本公司之組織章程細則用以代替本公司組織章程現有之全部細則，上述附件「B」現已提呈大會，並已由主席簽署以供鑑定；及

（3）在公司註册處之同意下將本公司易名爲「第一太平實業有限公司」。

普通決議案

二、動議

一般性及無條件授權本公司董事會按其認爲適當之條件發行以公司已發行股份百分之十爲限之本公司待發股份，並將其配予董事會認爲適當之人士。

承董事會命

註册辦事處：
香港干諾道中111號
永安中心2403室

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存款

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	14.750%
二個月	14.625%
三個月	14.625%
六個月	14.500%
一年	13.875%
一年半	12.750%
兩年	12.750%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存款額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存款部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-408491	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油蔴地分行	3-841191
石塘咀分行	5-497500	旺角分行	3-802292
灣仔分行	5-753283	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145
荃灣分行	0-430115	觀塘分行	3-434256
葵涌分行	0-295913		

京華銀行

存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元100,000元/年息	
24小時通知	14.750%	一個月	15.000%
一星期	14.875%	二個月	14.875%
二星期	14.875%	三個月	14.750%
一個月	14.875%	六個月	14.625%
二個月	14.750%	九個月	14.500%
三個月減一日	14.750%	一年	14.500%

垂詢電話：5-8226237或5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢：

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
[illegible]分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
[illegible]分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	14.750%	——	三個月	14.750%	14.5000%
兩星期	14.750%	——	六個月	14.500%	14.4375%
一個月	14.750%	14.7500%	一年	13.875%	14.2500%
二個月	14.750%	14.5000%	兩年	12.750%	14.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）

存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定

中區辦事處	中環和記大廈二樓	電話：5-213166
銅鑼灣辦事處	百德新街恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款　利率優厚

最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行 5-433476

或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大厦分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

地址：香港德輔道中七十七號　電話：[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	14.000%
十四天	14.250%
一個月	14.750%
兩個月	14.750%
三個月	14.750%
六個月	14.500%
一年	13.875%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	14.250%	三個月	14.875%
一個月	14.875%	六個月	14.750%
兩個月	14.875%	一年	13.500%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現　進出押滙

樓宇按揭：

十年分期　週息 17.00%

十五年分期　週息 18.00%

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

航訊

旅行社協會增課程 提高會員專業水準

(港訊)香港旅行社協會宣佈增加一項新訓練課程給其會員，該協會一向為會員提供多項訓練課程，以協助會員提高專業水準及為旅遊人士提供更佳保障。

這項新票務課程是與國泰航空公司訓練中心合辦，以各會員旅行社的中級行政人員為對象，內容包括航空公司的業務、機票價格的計算方法、出票的方法、訂位制度、及售票的技巧等。

首批三十名學員剛完成訓練，他們對這課程非常熱心，時常從上午八時逗留到深夜以吸取更多經驗。

此外，香港旅行社協會安排的訓練課程亦包括：——一項為中級至高級行政人員而設的管理課程，由六月十九日至七月四日在菲律賓舉行，由美國耶魯大學講師專程出席主持，課程內容以旅行社的管理概念及實務為主。

旅行社管理業界研討會將於七月廿一至廿五日在澳門葡京酒店舉行，研討會將由兩位夏威夷大學教授及本港之劉萬平先生主持，劉君是哈佛大學碩士，亦是香港旅行社協會的委員。

與世界旅行社聯會合作之函授課程，這些課程每半年進行一次考試，許定學員成績及頒發證書，由於這些課程內容詳盡而且相當艱深，因此香港旅行社協會已考慮聘請本港教師協助學員參加考試。

與香港旅遊協會合作之旅行團領隊訓練課程，教導處理抵港遊覽旅行團之旅行社職員一些傳通的技巧，及提供有關本港的詳盡常識。

保羅騎士十日駛北歐

(本報訊)港恆海運有限公司代理之保羅騎士(C.PAUL)號貨輪，於本月十日(星期一)自高雄抵達，停泊在國際二號橋上落貨，即日開行，航赴歐洲哈佛德、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅及安特衛普。

大嶼島訂旬內到 瑪莉安將訪印尼

香島輪船有限公司代理之大嶼島(LANTAO ISLAND)號貨櫃輪，在本月八日(星期六)從紅海到來，停泊在海運橋起卸貨物，下月啟碇，駛往紅海遮打及塞得港。

日本郵船(香港)有限公司代理之瑪莉安(MARIAN)號貨櫃輪，於本月八日(星期六)自日本抵達，從泊在A號泡起卸貨物，即日開行，直航印尼各大港口。

美國貿易九日抵埗

(本報訊)美國輪船公司旗下之美國貿易(AM.MERCHANT)號貨櫃輪，在本月九日(星期日)自美國抵港，停泊在國際四號橋上落貨，即日離港駛往美洲渥爾、三藩市、史托頓、洛杉磯、紐約、費城、侯斯頓、滿地可等。

新海聯有期駛印尼

聯航船務有限公司代理之新海聯(NEW UNITED)號貨輪，在本月七日(星期五)由印尼抵達，停泊在B號泡起落貨，本月十一日開行，直赴印尼耶加達、三寶壟及泗水。

百保圖週末運抵 英偉雅士經日本來 普羅高夫旬內赴歐

(本報訊)百保利輪船公司旗下之百保圖(B.TOBA)號貨櫃輪，在本月八日(星期六)從美洲抵埗，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日開行，前往美洲哥倫、巴拿馬城、馬拉卡寶、阿魯巴、聖約翰、西班牙港、京士頓、聖盧爾瓦多、阿力加、紐約、波士頓、洛杉磯、長堤。

東洋船務有限公司代理之英偉雅士(DYNAMIC ACE)號貨櫃輪，將於本月十日(星期一)由日本到港，從泊在現代櫃上落貨，即日啟碇，直放日本及馬尼拉。

華林船務(香港)有限公司代理之普羅高夫(KHUDOZHUK PROROKOV)號貨櫃輪，在本月八日(星期六)從歐洲抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日(九日)離港，駛往歐洲漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾、亞溫芬斯。

寶天時貨櫃旬內到 太平洋貨櫃將運美

(本報訊)百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃(ABOITIZ CONCARRIER)號貨櫃輪，於本月九日(星期日)由馬尼拉抵達，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日啟碇返回馬尼拉。

香島輪船有限公司旗下之太平洋貨櫃(PACIFIC CONTAINER)號貨櫃輪，在本月十二日(星期三)自美國到來，從泊在國際四號橋上落貨，即日開往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、史托頓、三藩市、聖地牙哥及利奈滿，兼往基隆、大阪及橫濱。

尚有航訊刊在第六張第四頁

贈款公益金 紀念董浩雲
董氏集團捐二十萬

(特訊)董氏航業集團為紀念船王董浩雲一生熱心公益精神，昨日捐出二十萬元善款予公益金。

該集團屬下金山船務股份有限公司執行董事兼船隊首席總經理鮑文生、及董事兼行政部總經理端木亭，昨日在一項簡單而隆重的儀式中，將善款送交公益金會長沈弼議員。

董氏航業集團一向大力支持公益金籌募，而船王董浩雲生前亦為公益金籌募委員會名譽顧問，對推動善舉，貢獻極大。

此筆善款，將撥作公益金下年度之用。

圖：金山船務股份有限公司兩名代表，將一張二十萬元支票，交與公益金會長沈弼時情形(右為該公司執行董事兼船隊首席總經理鮑文生、左為該公司董事兼行政部總經理端木亭)(本報記者攝)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月九日落貨 十日開行
直航HAMBURG ANUWERP,HULL,LIVERPOOL,LONDON
Also Accepting Cargo: — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
Kara Career 江發輪 由歐洲入口 五月六日落貨 七日開行 直航：上海

Japan Line
CARIBBEAN SEA ARUBA CURACAO
JAPAN CANELA 日本芷荊
五月十一日落貨 十三日開行
LOADING DIRECT FOR: — Acapulco, Sanjose de Guatemala, Cristobal, Colon, Laguaira, Aruba Maracaibo, Curacao, Santo Domingo, Acajutla(el salvador.)
貨倉截貨時間五月十日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0—457112, 0—457387.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
百年捷 M.S. "BLANCHE" 五月六日由日本抵港 七日開往：星洲、庇能
日高輪 M.S. "SUNGLOW" 五月十三日由日本抵港 十四日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-249429, 5-250241(十綫)

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE(VOY.31) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 五月五日抵港
寶利雅士 BONITA ACE(VOY.32) 截貨：包箱：七日下午五時 散貨：六日下午五時 五月八日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話5-250241, 5-260900

香港仔中心 香港仔 | 倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611 | 皇后·皇都·嘉禾 | 珍寶 3-206506 麗華 3-921958 | 新大華 3-841199 | 大華 | 順利

最後五場 黃元申 白鷹 曾江 大鱷 兒童不宜 明天 肥龍過江
影都倫敦 最後兩天 皮亞李察主演 香艷又百厭 摩登情聖 演星級世二壓華 公香法 主艷姐位十莉拉主香國 國都最後兩天 小生怕羞 皮亞李察自導自演 後天 猛龍怪客續集
今天獻映 麥雄軍壇一 當進影第炮 早！靚大色之！勢妹胆情作 黎大煒導演 靚妹仔 揭秘窩實青春派新刺激電影 嘉禾早場：危險人物 嘉禾午夜場：賊性
狂滿第三週五場請早 靚妹仔 她 麥當雄 為哥入魚蛋檔·為妹血染後巷 麗華今早場：山狗
映期無多速！一半點正點十看請三點半七 十一優點座觀照三正七半略票一半待票價常點。點。增價 亂世佳人 "GONE WITH THE WIND" 榮獲十項金像獎鉅片 下期又一片王之王 時光倒流七十年
最後兩天欲看從速 去年歐洲色情片賣座冠軍 處女徵友 VIRGIN CHASER 成人電影製作 和夫夏域 加泡製料不宜兒童 馬姬雪兒·栾迪碧芝·芝蘭丹芙主演 後天激烈戰爭巨片 突擊大決戰
最後今天五場 未看速看 清水灣道順利邨 電話：432659 幫規 明天映 三十年細說從頭 23M,29,42,209 巴士直達
港九影院聯合廣告

南國 寶昌 深水埗 K208917 | 京都·凱聲 | 珠江·銀都 3-891187 3-7123941 | 黃金·明月·寶聲·娛樂 | 翡翠·文華·亞洲·蘭宮 | 域多利 碧麗宮 | 普慶·明珠

今天五場 大快人心 挑戰性 暴力壞色 春滿小樓 今天映 靚妹仔 麥當雄傑作 大胆寫實創人力迫 早場南洋人陳星唐街 公映場風流女：餘
今天五場訂座從速 輿論口碑 讚好 載道 十時凱聲二時半兩點半五點四點七點半九點八點選本選最佳片看 奧斯卡金像獎！榮耀盡歸於我！ 最佳電影 最佳創作劇本 最佳創作配樂 最佳服裝設計 烈火戰車 CHARIOTS OF FIRE 英國影藝協會金像獎 最佳外國電影金像獎 優典！細感！遺還！刻銘！ 雅美 人膩 腸氣 心骨
最後今天 張瑛 王心剛 倒袁秘史 今天早場 撈撈撈撈女家上 明天獻映 典子
最後今天 一部令你忘生死戀情片 巨愛初離 金童玉女 明天獻映 I.Q.又零蛋
最後今天未看速看 明天獻映 三十年細說從頭 徐小明導演 陳觀泰 惠天賜 白彪 戴良純 梁小龍 谷峰 劉雅 幫規 黃金早場：快女捕 午夜場：勾魂降頭！ 寶聲早場：頭獅子肚破
最後今天未看速看 明天獻映 三十年細說從頭 徐小明導演 陳觀泰 惠天賜 白彪 戴良純 梁小龍 谷峰 劉雅 幫規 翡翠早場：老夫子奇趣錄 文華早場：吃人井 兩院午夜場：幫規
感人肺腑 今天四場請早 獲三項奧斯卡金像獎巨片 兩點半 五點四 七點半 九點八 放映時間 金塘池 票價堂座十八元 特等廿二元 今天獻映 狄龍公司發行 性愛色情電影 處女偷情 兒童不宜 蕨妮卡·嘉蓮·伊絲德·史丹士 相貌性色合演 今早場 閨房淫娃
影評大讚今天五場 波姬小絲 一部嘩動的 小玉女 金童 非比姬絲 衛理阿姆斯 松竹公司發行 不宜兒童 PARADISE 金童玉女 要愛你過 你就不能錯過本片 明珠午夜場：死角

帝國 帝后 牛頭角 香港仔 | 國泰·金門·民樂 | 總統·麗聲 旺角 銅鑼灣 | 紅磡 國際 黃埔新邨 K-820749 | 利舞台·華盛頓 | 南華·南洋 3-881755 5-737388 | 華聲·金冠 3-617169

今獻映 不宜兒童 以魚蛋妹為題材，少女五個身法！現身大胆寫實 靚妹仔 靚女獻身！寶夠徹透！
今天最後五場 請勿錯過 黃元申 白鷹 曾江 劉鶴年 主演 兒童不宜 大鱷 差佬、紳商、爛鬼 吃自相殘殺！ 明天獻映 民樂今晚午夜場！ 肥龍過江
今天最後五場 請勿錯過 黃元申 白鷹 曾江 劉鶴年 主演 兒童不宜 大鱷 差佬、紳商、爛鬼 吃自相殘殺！ 明天獻映 麗聲今晚午夜場！ 肥龍過江
紅磡五場 國際四場請早訂座 林碧琪 溫碧霞 麥德和 合演 黎大煒 導演 麥當雄 首次監製 靚妹仔 兒童不宜 紅磡午夜場：賊性 十點半 紅磡拍案驚奇！國際美色馬堅利天！公餘校場花俏
一朵玫瑰是殺人標誌 不宜兒童 今天最後 神秘殺手 神出鬼沒 手段狠辣 層出不窮 令人慘睹 不忍睹 奪命玫瑰 本星期四獻映 I.Q.又零蛋
今天五場最後 民初雲南名將蔡鍔與小鳳仙傳奇故事 倒袁秘史 明天盛大獻映 典子 今早場 烏龍教一 午夜場 刀劍王華
今天最後 不宜兒童 撩情挑逗 花招出盡 處女偷情 本星期四映 I.Q.又零蛋
今天五場 兩點半 五點四 七點半 九點八 12點 榮獲四項奧斯卡金像獎 烈火戰車 賓格斯羅 伊安查理遜 主演 燃燒志勇往直前如車！起舞火！

新光 H632959 | 海運·百樂 K678091 H704646 | 新樂·寶石 K618167 K657116 | 新都·快樂 H773496 K666148 | 富都·樂聲 | 龍華·油麻地·福星 | 英華 新蒲崗 寶華 大埔

最後五場 本屆香港國際電影節名片！ 倒袁秘史 明天獻映：有笑，有淚中 淚中 典子
最後五場未看速看 飛越封鎖綫 兒童不宜 積高遜 尼維基 夏杜 明天獻映 今起訂座 驚天動地巨片！ 金殺手 海運午夜場：好寶闖七關
今天五場 萬人迷 法國娃娃 妮姬 高莉 絲 胆大作 性感過關風柯最呢！越實流歐洲情盡頭 十字打大單 洲：美麗低！ 奇出分玉 男女妙砂成 功夫力！ Bon Appétit 樂在其中 色情靚片 狄公司龍獻 巨大胆出挑 鏡頭逗盡 新樂今早場：淫蕩集中營 寶石性愛I.Q!
今天五場 萬人迷 法國娃娃 妮姬 高莉 絲 胆大作 Bon Appétit 樂在其中 色情靚片 新都今早場 風流噴 快樂內外噴噴
最後今天五場 富都 大鱷 黃元申 白鷹 劉鶴年 曾江 樂聲 不道德的女人 明天映 洪金寶大笑片 肥龍過江 富都今早場 性愛派對
最後今天五場 龍華 大鱷 黃元申 曾江 劉鶴年 白鷹 油麻地·福星 性愛奇獵 帶地 明天映 洪金寶大笑片 肥龍過江 今早場 龍華之人 油麻地 宮 春夢 福星 熟的 初蜜桃
今天最後五場 獸心 大鱷 黃元申 白鷹 曾江 劉鶴年 主演 明天獻映 肥龍過江 寶華每日早場 四點正 午夜場！ 五遁忍術！ 英華今天早場 怒火 四點三 神女艾妲曼！

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道讀者請就近向閱報販訂閱無任歡迎 彩色華僑雜誌 新穎多姿 多采多印 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

蘇製伊留辛86型機參加國際航綫飛行
屬闊艙大型機可載三百五十乘客

（本報訊）據民航局副局長帶凡·華辛諾·蘇聯的伊留辛—86型空中巴士經已開始在莫斯科和布塔斯之間定期飛行「路斯社」引用他的發言說，這種空中巴士是新一代蘇聯飛機的主力，並將會在繁忙的航綫上使用。

由國家航空公司—民航局經營的這種三百五十座飛機，是蘇聯第一種廣體噴射機。該蘇製空中巴士潤館民航機自參加國際航綫服務以來，除飛行莫斯科到塔什干的國內航綫，并經常往返蘇聯首都與東柏林之間。

乘搭這種空中巴士的西方旅客抱怨說，莫斯科謝列夏切瓦機場的設備根本無法一下子應付這麼多的乘客。

他們說，從東柏林抵莫斯科後，等上三個鐘頭才能通過護照和海關檢查是很平常的事。

斯里蘭卡航空公司三星客機維修服務
港機與國泰航聯手提供

（本報訊）香港飛機工程有限公司宣佈，將聯同太古集團屬下姊妹公司國泰航空公司，自一九八二年五月一日起為斯里蘭卡航空公司超級三星機隊提供技術支援服務。

香港飛機工程有限公司（簡稱「港機工程」）乃以香港為基地之航空工程公司，僱有四千名員工，擁有維修廣體機之綜合支援設施，為亞洲區及世界各地之航空公司提供寶貴優異之飛機工程服務，並且具有三十二年歷史。

國泰航空公司乃港機工程之最大客戶，擁有現代化機隊，包括四架七〇七客機、九架洛歇超級三星客機，及六架波音七四七飛機，飛行航綫包括亞洲、澳洲、歐洲及中東等地。

斯里蘭卡航空公司乃使用超級三星飛機系族之最新成員，該系族成員尚包括海灣航空公司及國泰航空公司，而該系族之實力強大，在國際上享譽甚隆。

由港機工程及國泰航組成之八人技術小組，現駐居在科倫坡，履行此項工程合約。（逵）

杜魯門總統明日泊葵涌

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之杜魯門總統（P. TRUMAN）號貨櫃輪，在本月六日（星期四）由美洲到達，停泊在國際四號橋起卸貨物，翌日（七日）啓碇，前往美洲西雅圖、洛杉磯、長堤、三藩市、紐約、寶城、侯斯頓、芝加哥、丹華、聖周安。

山幸丸八日赴岷

中央航業有限公司代理之山幸丸（SANKOU MARU）號貨輪，將於本月五日（星期三）從日本抵港，碇泊在B號泡上落貨，本月八日（星期六）離港，前赴馬尼拉。

怡安將航蘇彝士

日本郵船（香港）有限公司代理之怡安（—ON）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）由基隆到埗，停泊在A

德利施亞將航紅海
海皇子玉由岷來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司旗下之德利施亞（DELICIA）號貨櫃輪，在本月十二日（星期三）由基隆抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日（十三日）離港，直航紅海遮打、荷地打及亞葵巴。

港恒海號有限公司旗下之海皇子玉（NEPTUNE ZIRCON）號貨櫃輪，在本月十一日（星期二）從馬拉抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日開行，前往巴生港、新加坡、曼谷。

奧美士先鋒下週始到
嘉鴻十日航紅海
海樂將駛加勒比

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，在本月十日（星期一）由地中海到達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日（十一日）離港，前赴地中海巴塞倫那、馬賽、熱那瓦及的港口。

嘉慶航業（香港）有限公司旗下之嘉鴻（CHAR HOONG）號貨櫃輪，在本月九日（星期日）自台灣抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（十日）開行，直放紅海遮打及亞葵巴。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海樂（OCEAN HAPPINESS）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）由日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日（十四日）直赴美洲拉加雅拿、庫拉卡奧、吾非牙港、馬拉卡寶等。

新加坡計劃興建第二間假日酒店

（本報訊）國際假日酒店網亞太區與新加坡夏里拉酒店集團簽訂新加坡第二間假日酒店之管理及助理技能合約。整項建築工程將由新加坡ONG CHI BEE ASSC負責，香港王歐陽建築公司為顧問，香港CHHADA SEMBIENDA & ASSC負責室內設計。

新酒店位於新加坡市中心，擁有三百五十個房間，內設有酒吧，咖啡廊，中餐廳，扒房，可容納二百五十人之宴會廳，桑拿浴室，健身室，游泳池及商場等。全部建築費用將耗資三千五百萬美元。

據國際假日酒店網亞太區副總裁高實先生表示：「在新加坡興建第二間假日酒店是早在計劃中，因現有之新加坡假日酒店自一九七四年開幕以來，是亞太區營業率最高的一間，平均達百份之九十五或以上。

另新酒店東主夏里夏里拉近年對投資酒店業非常有興趣，其名下的假日酒店有檳城，澳門，香港海景假日等。而香港金域假日是其物業之一

又國際假日酒店網亞太區除了現在營業中之廿一間酒店外，尚有十一間在興建中。

號泡起落貨，翌日（十一日）開船，駛往地中海吉布地、鑊得港、蘇丹港及阿歷山大港。

圖為國際假日酒店網亞太區副總裁高實與新加坡夏里拉酒店集團主席夏里夏里拉簽約時合攝

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

寶利星今從釜山抵埗
日高月中放星馬
海明取道扶桑來

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於本月五日（星期三）自釜山駛到，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（六日）開行，返回韓國釜山。

協成輪船（香港）有限公司代理之日高（SUNGLOW）號貨輪，將於本月十三日（星期四）由日本抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日（十四日）啓碇，直放新加坡及庇能。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海明（OCEAN EMINENCE）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）由日本駛到，停泊在A號泡上落貨，翌日（十四日）開船，前赴阿拉伯灣孟買、達文、刁拜、喀拉蚩、科威特。

泰國航空公司開業廿二週年
紀念銅碗贈予幸運兒

（本報訊）一位乘搭泰航前往曼谷的乘客，昨日（五月一日）在啓德機場辦理登機手續時，突遭泰航一位駐機場經理以貴賓式的歡迎，並贈以一份特殊的紀念品。原來這一隻銅碗是泰航開業二十二週年的紀念品。凡在五月一日這一天在世界各地機場乘搭泰航班機的乘客，均可獲得餽贈此一特別紀念品。鄧余淑嫻女士即為香港區的幸運乘客。泰航自一九六〇年開業以來，業務蒸蒸日上，目前航綫遍佈世界各地二十八國家的三十三個主要目的地。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧克崙、三藩市、利索蒲。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER 4	11/5	4 10/5	12/5
綠島輪 GREEN ISLAND	13 20/5	13 19/5	21/5
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	22-29/5	22 28/5	30/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	8-15/5	8 14/5	16/5
蒲台島輪 POTOI ISLAND	19 26/5	19 25/5	27/5

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND 第二次	10 17/5	18/5
青衣島輪 TSING YI ISLAND	3/9-/6	10/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND 第一次	1-7/5	8/5
第二次	26/5-1/6	2/6

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
大嶼島輪 8/5　龍珠島輪 15/5
太平洋貨櫃輪 12/5　青衣島輪 21/5
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	7/5	9/5
泰來	TAMARA	13/5	15/5
百保來	BARBER NARA	20/5	22/5

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	7/5	9/5
百保來	BARBER NARA	20/5	22/5

美加西岸及委內瑞拉航線

萬能	BARBER MEMNON	7/5	9/5
百保圖	BARBER TOBA	7/5	9/5
泰來	TAMARA	13/5	15/5

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比・

△威利圖	WILLINE TOYO	7/5	8/5
☆多倫仕	TORRENS	21/5	23/5

收貨站：☆ 利高集運油塘灣　電話：3 402939
△ 葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
茘蘭林	GERANIUM	日本	五日	日郵
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本	五日	福來
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	新興
泰生	TAI SHIANG	日本	五日	天祥
山幸丸	SANKOU MARU	日本	五日	中央
陶南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
連登	LINDEN	日本	五日	日郵
東方愛國	ORT. PATRIOT	美國	五日	港郵
百年捷	BLANCHE	日本	五日	協成
新武士	SUN PROGRESS	日本	五日	大源
長茂	EVER SUMMIT	美國	五日	利達
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
嘉寶	UNION TRADER	日本	五日	嘉信
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	五日	新郵
萬沙特	MANSART	基隆	五日	沙嗜
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	五日	港郵
嘉富文	FORUM CRAFTSMAN	日本	六日	英英
勝達	SARGODHA	新加坡	六日	資隆
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海聯
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	六日	海陸
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
河內丸	KAWACHI MARU	高雄	六日	日郵
榮恒	GREEN FOREVER	高雄	六日	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	六日	川崎
東方勇士	EARNEST VENTURE	新加坡	六日	大三
江發	KARA CAREER	歐洲	六日	汎洋
金星	VENUS	日本	六日	美邦
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山高雄	六日	東宇
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	六日	總統
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	美國	六日	港恒
威勒騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	六日	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	六日	馬士基
渣華萊利	NL. LOIRE	新加坡	六日	渣華
南華	NANHWA	基隆	六日	海成
光大	KWANG TA 2	高雄	六日	水裕
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	六日	海洋
風寧	FENG NING	秦皇島	六日	招商局
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	馬尼拉	七日	海豐
渣華菲士高	NL.FRESCO	釜山	七日	渣華
利民恰美利	RAMONEVERETT	日本	七日	福來
東虹	EAST RAINBOW	連雲港	七日	華夏
廣西	KWANGSI	新西蘭	七日	太古
東京快輪	TOKYO EXPRESS	高雄	七日	捷成
	ADHIGUNA DHARMA	日本	七日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
基寶將軍	GEN. KLEEBERG	日本	七日	天祥
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	七日	馬士基
利來得	NL.DEJIMA	日本	七日	資隆
萬能	BARBER MEMNON	美國	七日	百保利
嘉洋	GARZA OCEAN	日本	七日	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
杜非爾	IBN TUFAIL	台灣	七日	恰和
萊茵快輪	RHINE EXPRESS	美國	七日	捷成
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本	七日	馬士基
威霞亞	AND. WIJAYA	印尼	七日	亞利來
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	七日	新興
威利圖	WILLINE TOYO	日本	八日	百保利
新桑花	SUN CANNA	日本	八日	日郵
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	八日	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	八日	大三
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	八日	馬士基
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	八日	日郵
羅路	LAURO	日本	八日	大三
馬高雅士	MACOL ACE	日本	八日	麥逸初
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	八日	東洋
太武山	TAI WU SHAN	福州	八日	華夏
東方鴻圖	ORT.DESTINY	台灣	八日	港郵
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	八日	百保利
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	八日	汎洋
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	八日	海聯
南非愛芬	S.A.ALPHEN	南非	八日	大三
櫻桃寶嘉	CHERRY BUNGA	台灣	八日	富必
白雲山	BAIYUNSHAN	福州	八日	華夏
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	八日	日郵
東方明珠	EASTERN PEARL	台灣	八日	懋德
福興	FOO HSING	高雄	八日	水裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	八日	東海
海豐	OCEAN HARVEST	日本	八日	大三
海強	HAI CHIANG	高雄	九日	水裕
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	九日	利洲
菲明高	FLAMINGO	日本	九日	新僑
長生	EVER VITAL	歐洲	九日	利達
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	九日	資隆
華賓納	VERBENA	基隆	九日	日郵
普羅高夫	KHUD. PROROKOV	歐洲	九日	華林
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	九日	沙嗜
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	九日	安快
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	九日	大三
穎尼士	AGNES VENTURE	日本	九日	日郵
美國貿昌	AM.MERCHANT	美國	九日	美輪
亞迪巴	ALDEBA	日本	九日	中央
路得寶	RUDDBANK	高雄	九日	捷成
若松丸	WAKAMATTSU MARU	基隆	九日	日郵
豐和丸	HOWA MARU	上海	九日	汎洋
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	九日	百保利
江鴻	AEGEAN CAREER	上海	十日	汎洋
瑪莉安	MARIAN	日本	十日	日郵
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十日	海豐
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十日	馬士基
巴哈馬	UNION BAHAMA	台灣	十日	安興
東南	HP DONGNAM	釜山	十日	東發
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十日	港郵
有利大士	EURYDICE	台灣	十日	萊敦
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十日	聯航
得活	TEAKWOOD	科倫坡	十日	東亞
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十日	港郵
厚華	NAVIKAPOL	上海	十日	華夏
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十日	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	十日	大三
渣華香港	NL. HONGKONG	基隆	十日	渣華

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島　上午九時
汶萊、馬來亞、台灣　上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗　下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、贊三桑給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞　下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島　下午六時

今日平郵

加斯達黎加、巴拿馬共和國、委內瑞拉、荷屬安底列斯、危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯、日本、馬利安娜羣島、美國、哥倫比亞、牙買加、夏威夷、秘魯、千里達、蘇里南、尼加拉瓜圭阿那、智利、巴哈馬、加拿大　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
長茂	EVER SUMMIT	加州	五日	利達
探險者	SL. EXPLORER	西南太平洋	五日	海陸
東方愛國	ORT.PATRIOT	加州紐約	六日	港郵
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
傑佛遜總統	PRRS.JEFFERSON	加州西北太平洋	六日	總統
金非洲	GOLD ASIA	南美	七日	新興
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	美國西岸	七日	港恒
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	七日	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	八日	百保利
萬能	BARBER MEMNON	委內瑞拉	八日	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	八日	中央
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	八日	捷成
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	九日	汎洋
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	九日	海陸
美國貿昌	AM.MERCHANT	巴拿馬	九日	美輪
路得寶	RUDDBANK	南美	十日	捷成
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋	十日	港恒
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	十日	新興
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十二	香島
航行者	SL.VOYAGER	西南太平洋	十二	海陸
牙買加丸	JAMAICA MARU	加勒比海	十二	川崎
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十三	港郵
紅通	ACCESS	加州	十三	利達
長勇	EVER VALIANT	加勒比海	十四	利達
海樂	OCEAN HAPPINESS	加勒比海	十四	大三
泰來	TAMARA	加勒比海拉美	十五	百保利
歐洲綫				
谷巴生	COTTBUS	歐洲	五日	東亞
連登	LINDEN	地中海	六日	日郵
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	六日	利達
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	七日	資隆
馬多運	MOTOVUN	地中海	七日	遠行
基寶將軍	GEN.KLEEBERG	歐洲	八日	天祥
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	八日	捷成
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	八日	華林
海豐	OCEAN HARVEST	地中海	九日	大三
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	九日	馬士基
華賓納	VERBENA	地中海	十日	日郵
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	十日	汎洋
澳洲綫				
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	五日	新興
廣西	KWANGSI	新西蘭	九日	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十一	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十一	日郵
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十一	資隆
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十五	新興
新華快輪	SINWAH EXPRESS	澳洲新西蘭	十五	奧迪
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十七	日郵
派爾培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	十九	華林
愛蒂絲	ALTIS	新西蘭	二十	森那美
	ALDEBARAN	新西蘭	二十	輝騰
寶嘉安娜娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	二十	逸初
印·巴·中東綫				
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	五日	福來
榮恒	GREEN FOREVER	遮打	六日	利達
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	六日	百保利
鵬雅	PINYA	仰光	六日	新興
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	七日	日郵
杜非爾	IBN TUFAIL	波斯灣	八日	恰和
基寶將軍	GEN. KLEEBERG	遮打	八日	天祥
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	八日	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	科倫坡阿拉伯灣	八日	麥逸初
利民恰美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	八日	福來
愛露馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇波斯灣	八日	馬士基
哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡加爾各答	九日	大三
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	仰光吉大港	九日	大三
扶桑丸	FUSO MARU	吉大港仰光加城	九日	日郵
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	九日	新興
東南亞綫				
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	五日	港恒
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡曼谷	五日	港恒
蘭花	ORCHID	新加坡巴生	五日	天祥
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	六日	港郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	六日	振盛行
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	六日	港郵
泰生	TAI SHIANG	新加坡巴生	六日	天祥
百年捷	BLANCHE	新加坡庇能	六日	協成
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達泗水	六日	海洋
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	六日	順昌
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷	六日	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	六日	東宇
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	七日	海陸
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡庇能	七日	海聯
新海德	NEW HYDE	印尼	七日	聯航
新桑花	SUN CANNA	印尼	八日	日郵
利民恰美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	八日	福來
	ADHIGUNA DHARMA	新加坡	八日	海豐
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	八日	中央
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	八日	中央
嘉洋	GARZA OCEAN	新加坡巴生	八日	天祥
雅加達	DJAKARTA	印尼	九日	日郵
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	九日	百保利
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十日	東洋
菲明高	FLAMINGO	新加坡巴生庇能	十日	新僑
維高	VIRCO	新加坡巴生庇能	十日	天祥
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	十日	中央
瑪莉安	MARIAN	印尼	十日	日郵
台灣·日本·釜山綫				
新樂	XINLE	秦皇島	五日	招商局
臨江	LINJIANG	上海	五日	景華
亞莉三	AURELIO 3	關島	五日	富必
高山	GAOSHAN	上海	五日	招商局
魯海六五	LU HAI 65	青島	五日	華夏
鵬雅	PINYA	日本	五日	新興
菲島恰美利	JOHNEVERETT	日本釜山	五日	福來
國利	KUO LIE	高雄	六日	海興
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新昌
金星	VENUS	日本	六日	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
光大	KWANG TA 2	高雄	六日	水裕
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
新海利	NEW HAILEE	上海	七日	華夏
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
天翔	SKY HOVER	天津	七日	輝騰
江發	KARA CAREER	上海	七日	汎洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	八日	東洋
龍潭	LONG TAN	南京	八日	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
福興	FOO HSING	高雄	九日	水裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
非洲綫				
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	拉高斯阿巴巴	五日	安快
中山	ZHONG SHAN	拉高斯阿巴巴	五日	恰和
南華	NAN HWA	南非	六日	海威
嘉富文	FORUM CRAFTSMAN	洛比托羅安達	七日	華英
金亞洲	GOLD ASIA	南非	八日	新興
渣華菲士高	NL. FRESCO	路易士港	八日	渣華
萬沙特	MANSART	西非	八日	沙嗜
羅路	LAURO	東非	八日	大三
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

EARNEST VENTURE 五月六日到港卸貨
寶利雅士 BONITA ACE 五月六日下午五時截貨　八日到　往：美國及加拿大等埠。
LAURO 五月八日到　九日開　往：迫加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
海豐 OCEAN HARVEST 五月八日到　九日開　往：的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（班加西、ANNABA由瓦特勒轉。）
大阪丸 OSAKA MARU 五月一日截貨　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 五月九日到　九日開　往：仰光、吉大港。
哥連多丸 CORINTO MARU 五月九日到　九日開　往：可倫坡、加爾各答。
海明 OCEAN EMINENCE 五月十三日到　十四日開　往：孟買、刁拜、喀拉蚩、達文、科威特。
海樂 OCEAN HAPPINESS 五月十一日到　十三日開　往：那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、聖周安、西班牙港、卡柏羅港、馬拉開波、（瑪瑙斯由神戶轉。）
GRACE ADELAIDE 五月十三日到　十四日開　往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯、哥連多、基利士多堡。
ANDES DISCOVERER 五月十四日到十五日開　往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
海誠 OCEAN SINCERITY 五月十五日到　十六日開　往：洛比托、阿巴巴、阿別讓、杜阿拉、泰馬、隆美、科多納、蒙羅維亞、馬塔地。
女英雄 HEROINAE 五月十九日到　二十日開　往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
卑爾根丸 BERGEN MARU 五月廿二日到　廿三日開　往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉、馬普杜。
POTENZA 五月廿五日到　廿六日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
SEAMASTER 1 五月廿四日到　廿五日開　往：阿巴巴、阿別讓、BUCHANAN、蒙羅維亞、馬塔地
大翼 GRAND WING 六月一日到　二日開　往：遮打、蘇德港、比利九斯、貝拉特、阿歷山大港。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一二〇（十一綫）

1982
中學會考試題預習專欄

英文（三十）

立基出版社提供資料

ENGLISH [30]

L.M. Wong

Dear Students,

Today we come to another type of usage questions that can possibly be set in Paper III. These are the "word-order" questions.

In basic grammar, you know of the basic structure of a sentence: SUBJECT + VERB + PREDICATE. To this simple formula, one can add some other grammatical elements in between, but the order of them is still preserved except in inversions, e.g. *No matter how hard he tried, he could not swim across the river; In no circumstances should you disobey the commands of your superiors.*

Thus, usually word-order questions are relatively easy. However, if the examiner wants to make life more difficult, he may set a word-order question asking for your knowledge of the logical order of adjectives in a given context. Then you have to make a sensible choice, but the following order is often helpful:

quality, e.g. *beautiful, charming*
size, e.g. *huge, big*
shape, e.g. *oval, circular*
age, e.g. *young, old*
colour, e.g. *red, green*
nationality, e.g. *Chinese, American*
material, e.g. *paper, leather*

You have to be extra-careful with the word *only*. It can alter the meaning of the sentence if put in a different position. Again, in this case, make use of your sense.

The following example illustrates a common problem amongst students.

I ______ liked to join you, but I couldn't.
A very　B have
C much　D would

The correct order is DACB. Most students know that C should follow A, but they don't know where to put this pair; after DB?

Before we go on to an exercise, and since this is the final part of this year's English column, let us wish you all good luck in the coming exams.

In each question an incomplete sentence is given, with four items underneath, A, B, C and D. When all items are inserted in the right order, they will complete the sentence. For each question, choose the correct order and write the letters in their proper sequence.

Exercise I:

1. When the area-licensing scheme ______, the offenders will be fined.
A put　B is
C effect　D into
2. In Hong Kong, blood is ______.
A in　B supply
C always　D short
3. Peter promised to ______ the meeting.
A at　B back
C up　D me
4. The huge ______ destroyed the scenery.
A blocks　B flats
C of　D tower
5. She was so agitated that she could ______.
A together　B not
C pull　D herself
6. In ______, she pull the picture to pieces.
A of　B anger
C fit　D a
7. I am terribly sorry ______.
A causing　B inconvenience
C you　D for
8. Mary ______ before she goes to the concert.
A get　B to
C changed　D has
9. When my family ______ the examination results I've got, they will be overjoyed.
A of　B gets
C to　D hear
10. She ______ for her politeness in the courtesy campaign.
A first　B awarded
C was　D prize
11. Canned fish were usually ______ in the tin.
A head　B to
C packed　D tail
12. Although he shouted ______ his voice, there was no reply.
A of　B top
C the　D at
13. The teacher cannot give you any mark because your essay ______.
A topic　B is
C the　D off
14. She ______ she saw a ghost.
A as　B screamed
C if　D suddenly
15. John ______ and leaves his homework half-finished.
A all　B football
C plays　D day
16. Jane should ______ before her wedding-day.
A done　B have
C hair　D her
17. You ______ start writing unless you are told to do so.
A supposed　B are
C to　D not
18. You look terribly tried, what ______ you?
A matter　B is
C with　D the
19. Don't put ______, you are the only one to blame.
A wrong　B the
C in　D me
20. The miser is always ______ payments.
A time　B with
C his　D behind

Exercise II:

1. One cannot expect to achieve ______ nothing.
A risks　B one
C if　D anything
2. The following questions are ______ passage.
A given　B on
C based　D the
3. It's hard for one to earn ______ by writing.
A butter　B his
C bread　D and
4. What is bred in the bone will ______ flesh.
A in　B out
C come　D the
5. "______ I take these pills before or after meals, doctor?"
A it　B does
C whether　D matter
6. I'm trying to find ______ 's'.
A a　B word
C beginning　D with
7. This is a good reference book in which the writer ______ the students.
A points　B puts
C to　D clearly
8. I've been here ______ but still I do not know where the Central District is.
A quite　B for
C time　D some
9. You have ______ each other before you can co-operate well in the project.
A know　B get
C to　D to
10. I think the suspect is still in the town, some witnesses saw him ______.
A the　B just
C day　D other
11. The doctor advised him ______.
A cut　B to
C smoking　D off
12. A good businessman has to ______ his opportunities.
A the　B most
C make　D of
13. ______, please send her my regards.
A you　B see
C Tom　D should
14. The children ______ at their first meeting, but they will start playing in a few minutes.
A bit　B a
C quiet　D are
15. She speaks so softly that her ______.
A is　B audible
C voice　D barely
16. It is ______ for a little boy.
A difficult　B task
C a　D too
17. ______ welcome the opportunity to get status and power.
A a　B many
C would　D man
18. "Don't bother me with your silly jokes, I have ______ to do today."
A many　B good
C a　D things
19. ______ does not deserve our pity.
A rogue　B a
C John　D like
20. We had better stay here ______.
A raining　B it
C because　D starts

Key:

	Exercise I		Exercise II
1.	BADC	1.	DCBA
2.	CADB	2.	CBDA
3.	BDCA	3.	BCDA
4.	DACB	4.	CBAD
5.	BCDA	5.	BADC
6.	DCAB	6.	ABCD
7.	DACB	7.	BADC
8.	DBAC	8.	BADC
9.	BCDA	9.	DBCA/CBDA
10.	CBAD	10.	BADC
11.	CABD	11.	BADC
12.	DCBA	12.	CABD
13.	BDCA	13.	DABC
14.	BDAC	14.	DBAC
15.	CBAD	15.	CADB
16.	BDCA	16.	DACB
17.	BDAC	17.	BADC
18.	BDAC	18.	CBAD
19.	DCBA	19.	BADC
20.	DABC	20.	CBDA

N.B.: Printing error in the 27th issue: The answer to Exercise II(f) should be D instead of S.

華僑教育

港大檢討遴選新生辦法

提早申請從詳甄審　其他表現亦在考慮

或採英辦法「有條件取錄」會考畢業生　牙醫學院錄取新生法分期甄選可借鏡　黃麗松謂偏重一次高級程度試欠公平

香港大學校長黃麗松博士昨出席真光創校一百一十週年紀念感恩崇拜大會時，正式表示：港大擬開辦的校外學位課程，在大學及理工教育資助委員會支持下，去年曾費了大半年時間研究實施這個計劃各方面的問題，擬成的計劃書於去年底交給該委員會，由該會與政府商酌，可是至今還未有明確決定，恐怕今秋無法實行。

黃麗松博士又透露：港大目前正檢討遴選新生的辦法，研究如何把高級程度試成績以外的表現（如中學會考的成績和課外活動等）也加以考慮。

充份時間實地測驗面試

黃麗松博士又稱：一個可行的辦法，便是提早申請入學，使有比較充份的時間，以便舉行面試及實地測驗，或仿效英國大學的辦法，給予在中學會考已有比較優良表現的學生「有條件的取錄」。

黃氏指出港大牙醫學院錄取新生辦法頗值得借鏡。今年初步申請表示有意攻讀牙醫課程者有一千八百人（絕大部份都是應考今年高級程度考試的學生，預作初步申請）。初選約一半人參加實地測驗，然後再從中選一半人參加面試。最後遴選要等到今年高級程度考試放榜後始進行，取錄七十六人入學。

黃校長指出這個甄選過程，當然很費人力物力，但對真正有興趣而又有能力攻讀這一門學科學生十分有利。

廿四個月內三項公開試

黃氏表示：大學在甄選新生方面，過去多年來偏重一次高級程度考試的成績的選取辦法，不是完全妥善，有時難免造成不公平現象。彼又指出香港學生所受考試壓力之大，尤其是由中五到中七階段，許多學生在廿四個月之內竟然要應付三項公開考試，確是舉世所無。

黃麗松博士認為單憑一項考試的成績來決定取捨，難免有些優秀學生因在考試中偶然表現欠佳而斷送了升學前途。

就專上教育方面，黃氏指出解決專上學額不足的長遠辦法，當然是開辦第三間大學和第二間理工學院，而後者已開始初步籌劃，而第三大學之設尚未有所聞。

設第三大學尚未有所聞

黃氏表示：開辦一間大學須費時多年，就算現在開始計劃，也要到一九九十年代初期才能招收新生。短期、中期應急辦法自然是擴大本港大學增長率，開辦校外性質學位課程。同時，亦希望理工和浸會兩學院幾年後可提供一些學位課程，而文憑課程學額也須相應補充。

每年最少增長百份之七

論及港大收生增長率時，黃氏稱：過去在一九七四至七八年間每年增長率爲百分之七，而政府對今後數年的增長率卻定爲百分之四。以目前情況，港大最少也要維持前幾年百分之七的增長。（教）

積極推行工業教育訓練

多派僱員修讀調訓課程

工業教育訓練署長穆勤呼籲工業界

工業教育及訓練署署長穆勤（左）昨日偕同助理署長黎澤鑾（右），赴新蒲崗崇佳實業有限公司參觀訓練情形。

工業教育及訓練署署長穆勤，在訪問崇佳實業有限公司時呼籲工業界僱主在工業教育及訓練署工業訓練科的協助下開辦適當學徒訓練計劃，並充份利用工業學院的設施，派遣僱員修讀與彼等之行業有關的日間調訓制課程。

穆勤在該署負責工業訓練事宜的助理署長黎澤鑾陪同下進行訪問，崇佳實業有限公司總經理陳道宜在場歡迎。該公司乃香港甚具規模的製造廠之一，辦有有組織學徒計劃，其內容既有經過策劃的實務訓練，亦有相關的工業教育，兩者相輔相成。其學徒訓練中心在一九七〇年成立，專門提供學徒的職外訓練。

在參觀崇佳訓練中心時，穆勤曾與部份學徒傾談，並對該公司給予學徒的訓練留下深刻印象。自一九七〇年迄今，該公司每年都錄取約三十名學徒。

是次訪問乃穆勤今年四月一日出任新成立的工業教育及訓練署署長以來對工商業機構進行一系列考察訪問的首次云。

本年中學會考十二開始舉行

考生須緊守規則免自誤

一九八二年香港中學會考定期於五月十二日起舉行。

主要科目考試定期由五月十二日至廿八日期內舉行。至於美術、工藝、家政及商科等類科目，亦已由三月底起至五月七日期內舉行。英語科口試則由五月卅一日至六月廿九日期內應考。

根據考試局之通示：在每科開考前，考生將獲指示於答題簿封面及小摺頁上指定位置內填寫有關資料。考生切勿寫上其本人之姓名或學校名稱。考生獲發給試題後，須核查試題封面上之考試科目名稱及卷別是否正確（如有懷疑，應即向監考員查詢）。考生未經許可不得翻閱試題部或開始作答。

學校考生對「考生須知」如有疑問，應由校長轉達。至於對考試之投訴，則須以書面方式寄九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十二樓香港考試局秘書收。自修生如有任何疑問，可具函向香港考試局秘書查詢；信內並須寫上考生編號。（成）

達成英文夜中學招生

班　級：F.5會考先修班
開課日期：一九八二年五月五日（星期三）
上課時間：逢星期一至五晚七時至九時半
報名日期：由即日起
校　址：香港灣仔萬茂徑21號
電話：五─二七六零二四
備註：此會考先修班爲一特爲準備參加八三年會考之同學而設之暑期課程，由經驗教師教授，內容則重中英數三科，並分析會考課程，幫助同學打好會考基礎。

加拿大升學

加拿大多倫多及溫哥華聯校招生通告：
82年9月份大學預科，中學7－13班（F.1或以上同學可申請）及英文專修班
Park Avenue Academy
High Park School
Bloor Village Campus
Dorset House College
Linguistic School of Canada
代辦美加學生簽証、移民簽証，接機膳宿及大學申請手續。
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

遊戲機對學童大有影響

訓導學生認識沉迷博彩害處

黃麗松讚除立法限制外必須加強品德培訓工作

香港大學校長黃麗松博士昨日出席真光創校一百一拾週年紀念感恩崇拜大會中，發表演講。

黃氏表示：香港經過重於物質的發展而往往忽略了大衆生活的質素，青少年處於這樣的環境，面對引誘太多，極容易染上不良嗜好，趨向墮落。就以賭博爲例，對賭博能自律的，佔極少數，如只爲自己娛樂而導致意志未堅定，心智未成熟的青少年染上賭癮，就會遺害下一代，後果難堪設想。

黃校長又就最近大行其道的電子遊戲機問題，以女青年會所作之實地調查結果，發表意見。

彼指出：一項更令人憂慮的事，就是據調查所得，他們在遊戲機場所認識到新朋友，其中竟超過五分一會被引誘加入黑社會。從上述資料來看，這種遊戲機肯定對學童造成可怕的影響。

黃氏認爲除立法限制這種遊戲機場所外，學校必須在加強品德培訓工作中，特別訓導學生認識沉迷玩樂博彩的害處。（教）

個人學業成就並重　歷史久遠價值象徵

真光聯合校慶許瑜推崇辦學宗旨

九龍真光中學、香港真光中學、香港真光女書院、香港真光英文中學四校，昨假香港伊利沙伯體育館聯合慶祝創校一百一十周年校慶。嘉賓與四校師生數千人一堂共聚。教育署長許瑜先生致詞，港大校長黃麗松博士演講。會後學生表演朗誦及舞蹈助興。

崇拜會中獻禮，意義尤深，乃四校本一貫之教育方針，發揚敬神愛人精神而設。籌一百一十周年校慶由四校學生在校內發起募捐，爲老人福利捐盡綿力，將募集所得捐款獻出。其中九龍真光中學、香港真光中學之捐款贈作真光苑之籌建經費（真光苑爲真光校友會將籌建之安老院）；真光女書院及香港真光英文中學之捐款則捐贈廣蔭老人院。此舉實爲寓教育理論於實際行動中，旨在培育學生對人之關懷及對社會的責任感。

教育署署長許瑜讚揚何中中博士和馬儀英博士，謂其爲真光學校推行教育的先鋒。

他說：「我在一九五三年抵港，之後很快便會晤兩位女士。她們均足以代表真光學校推崇的精神。通過她們我認識到該校的宗旨，即個人成就與學業成就並重。」

許氏指出真光的藍制服極易辨認，正可代表歷史悠久的價值觀念。

他說：「真光學校在一百一十年前首次在遠東建校，校址在廣州，之後在三十年代中期在本港建校。現時真光學校共設有四間，學生人數超過六千人。」

真光學校的歷史顯示出其教育方針深受基督精神影響，尤其重要的是宣揚服務社會時極需要愛心及犧牲。

流水篇　阿濃

買書的建議

中學圖書館購買書籍，一般由各科主任提供書目。

科主任多任教高年級，他們在提供書目時，自然就會偏重於高年級的需要。首先他們會建議購買一些教學的參考書，然後是高年級學生需要的參考書和補充讀物。越是高級的參考書價錢越貴，每科分到的錢有限，才寫上十來本，經已滿額，結果低年級的學生變成無書可看。這對他們來說實在很不公平。

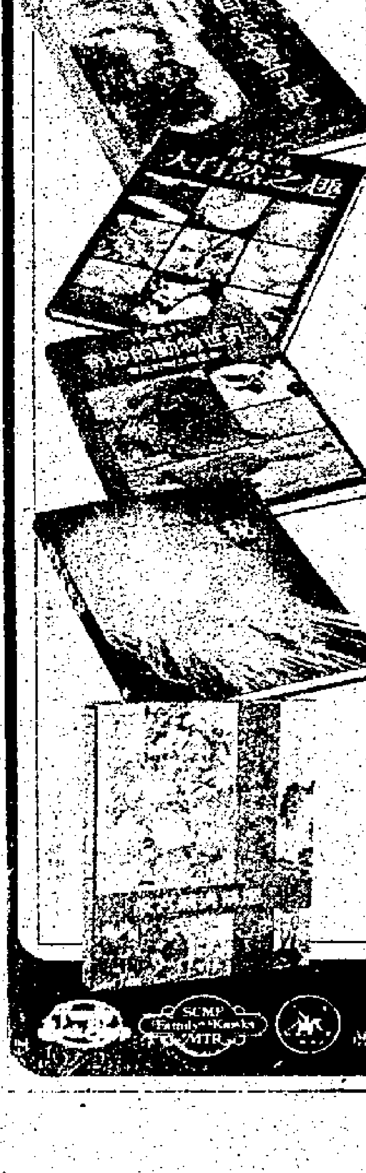
將每一科的錢分成兩份，一份買教師和高年級同學適宜看的書，一份買低年級同學看得懂的書，就可避免偏重一頭的弊病。

除參考書外，一些不屬任何科目的書，如各種遊戲，嗜好，生活情趣的書，也應列入預算，由學校圖書館主任建議購買，使藏書不致流於純學科性，變得多姿多彩，適應學生多方面的閱讀興趣，圖書館會更有生氣，更受歡迎。

做母親的買菜時會爲全家人──尤其是小孩子着想，希望老師們買書時也有這樣的照顧。

讀者文摘 Reader's Digest

書籍能帶給你莫大的閱讀樂趣！



海洋與海島 HK$135.00
自然界奇觀 HK$135.00
大自然之趣 HK$135.00
奇妙的動物世界 HK$135.00
地球的奧秘 HK$135.00
故宮藏畫精選 HK$198.00

世界出版社

SEAR ROGERS INTERNATIONAL SCHOOL

弘爵書院招生

（國際學校全日制）

每年學費：
GRADE 1 至 GRADE 6　HK$ 9000（小學）
GRADE 7 至 GRADE12　HK $11025（中學）
索取報名表及章程處
九龍界限街 109 號　電話 K—379018

浸信商科專業學校

Baptism Institute of Commerce and Careers

日夜間課程招生（五月十日開課）

一、全年制專業證書課程

①會計專業證書班：此課程特爲具中學程度，預備晉身會計專業之人士，考取資格成爲ACCA會員而設。
②銀行學專業證書班：根據香港銀行公會試範圍編訂課程，學生畢業，由學校保薦參加八二年AIB舉辦之公開試。
③行政秘書專業證書班：本校爲英國必文考試中心，學生修畢此課程，可在本校直接考取英國專業秘書全科證書。
④工商管理學專業證書班：備考LCC管理學高級文憑試
⑤商業學全科證書班：備考LCC商業學中級文憑試。

二、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	CIF	廣告英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	稅系地產

三、語言課程

英語、日語、國語、法文、德文。

灣仔天樂里二號	5-720130	灣仔軒尼詩道397號	5-8919060
亞皆老街梭椏道33號	3-7110224	筲打老道染布房街	3-320347
太子道大南街18號	3-948090	旺角彌敦道719號	3-951494
深水埗塘尾道197號	3-7142810	油蔴地彌敦道483號	3-7125200
荃灣大河道路德圍	0-432143	官塘裕民坊輔仁街	3-423025

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

SOC

* 本校爲加拿大教育部正式註冊高級中學。
* 由現任麥碼斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M.W. CHAN主辦。
* 由前任安大略省高級教育官MR. CROZIER擔任校長。
* 本校擁有獨立校舍、宿舍、圖書館、實驗室、室內運動場等。
* 畢業後可直接升入加拿大數十間著名大學。
* 現招收6月及9月第11至13班文、理、商、數、社會、電腦科學及英專新生。
* 地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
* 電話：5-7954189、5-7953913（10:00AM至6:00PM）
* 澳門聯絡處：新馬路正興藥房

YWCA

女青年會

暑期商科班招生

開課日期：一九八二年六月十四日
上課時間：逢星期一至五
科　目：必文速記，英文簿記，商業信札。
打字，出入口貿易，辦公室實務等
入學資格：中五程度或同等學歷
地　址：中環雪廠街一號華昌大厦三樓
（娛樂戲院側雪廠街直上聖保羅堂對面）
電話：五──二六五五九九

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto Ontario Canada.

加拿大哥詩姆書院

A. 招　9月份，第11.12.13班大學預科及英專班新生
B. 歡迎港澳F.3-F.6學生申請報名
C. 本校位於多倫多市中心
D. 本校畢業生可直接升入美加著名大學數十間
E. 自建新型校舍設具電腦最新科技儀器設備完善
F. 特派專員駐港協助申請簽証
香港辦事處
九龍尖沙咀漆咸道33-35號7G室
電話：3-676769
澳門聯絡處
得勝馬路18號粵華中學
電話：72159

安大略學院

CENTRAL ONTARIO COLLEGE
60 PARK LANE CIRCLE TORONTO ONTARIO CANADA M3C 2N2

1 現接受F.3或以上同學申請82年8月，第11至13班
2 校園佔地二十餘萬呎，有實驗室、圖書館、室內外運動場
3 專人指導進升美加各大學
4 備有幻燈片介紹多倫多生活狀況及校園資料
5 最新加拿大及安省各大學海外學生投考資料，免費索取

旺角登打士街56號栢裕商業中心12樓1208室　3-322639　3-322630
灣仔軒尼詩道19至21號金鐘商業大廈10樓A座　5-273860

清潔香港　人人有責
大家合作　保護市容

本港新聞

深入調查搜查攻擊性武器
警方動員二千多人
今晨搜啓德難民營
五十一人涉嫌與事件有關被捕

（特訊）據今晨最新消息，於今晨零時開始，警方在各區抽調爲數二千多名機動部隊及便衣警探，是夜開入前晚發生騷動之啓德難民營，展開龐大之搜索行動，此舉除欲徹底搜查營內可能藏有攻擊性武器外，對前晚鬧事滋事者，展開嚴密偵訊。

據悉：警方此次動員龐大人力，包括一千三百名機動部隊，及便衣警員，會同若干名移民局人員，警隊開入難民營後，部份先行佈防，然後着手逐營搜查，與此同時，十四歲以上之越男難民，每個均被詰問，檢驗其持有證件等等，該行動，將持續至今晨六時爲止，直至本報截稿時，未有任何事故發生。

據一位高級警官表示，前晚該營發生騷亂時，若干警務人員曾遭暴徒毆傷，而警方在極容忍情況下處理該事件，此舉並不意味警方人員不會採用武力，對付不法之徒，倘再有同樣事故發生，警方將會採取適當武力，鎮壓任何發生之騷亂。

警方在行動中共拘捕了五十一名疑與騷動事件有關之北越難民，現正在營內辦事處查詢，九龍總指揮莊士端親臨現場指揮，在零時卅分警隊搜查至第四營時，營內難民發生鼓噪，並將玻璃擲抛營外，在場警員即行戒備，並用擴音器勸喻營內難民安靜，不可走出營外，以免造成危險。

警方爲着便於行動起見，將通往清水灣道行車天橋封鎖，禁止閒人走近。最大原因爲避免滋事份子登上天橋居高臨下，造成困擾。

警方此次大規模之行動，主要是搜查收藏營內攻擊性武器及辨認曾參與騷動事件之份子。（合）

中國民航總局長沈圖稱
罹難者未安葬之前
賠償金額暫難公佈
九十九包死者遺物昨日運抵穗

（特訊）本報特派記者李忠，李龍生昨晚在廣州長途電話報導：中國民航總局長沈圖已於前晚到達廣州，並於昨晨會同廣州民航局局長辛影，省委副秘書長闞相生等，前往廣州市殯儀館吊唁空難死者。跟着在下午分別前往中國民航招待所及礦泉別墅向國內及國外的死難者家屬慰問。

沈圖在答覆記者詢問時表示：國務院已訂定賠償的金額，但鑑於死難者的遺體尚未安葬，爲了避免在承受權利上引起糾紛，所以在安葬了死難者時才公佈。不過他保證必定從優處理，並且會視乎個別情況，對一些家境困難者給予特別的帮助。

沈圖同時解釋出於空難現場地勢險阻而且範圍很大，找尋航空黑盒的工作非常困難，但他並沒有否定黑盒已經尋獲。他表示該飛行黑盒是記載飛行高度及過程而已，所以絕對不會向死難者家屬公開。

另一方面，昨日有一批爲數九十九包的遺物已運抵白雲機場，並隨即進行消毒及清理工作，跟着運往民航招待所及礦泉別墅五〇九室，據一位負責人向記者表示，該等遺物有部份是在死難者身上找到，而部份則在行李上面找到的，包括有服裝，皮鞋，相機現金千多元與及手錶等。最有實助的相信是十三份回港證及身份證。

該發言人續稱：一切善後工作將會加速進行，希望能早日完成一切認屍手續，以方便死難家屬早日能將死者安葬及回港回復正常工作。

但由於認屍手續煩複，在認屍之前必要先辨認死屍圖片及遺物，以確定死者身份無誤。事實上有若干家屬在辨認出圖片後再認遺物時有不同，所以需要一段長時間才能完成。但無論如何，一切辨認工作已全部展開，在初步辨認圖片及遺物後，將會有法醫官伴同家屬前往辨認死屍的。（合）

主題消費品週・十月十八舉行
第二屆香港交易會
四百廠家展出產品

（特訊）第二屆香港交易會將於十月十八日至廿三日假九龍公園側威菲路兵房舊址舉行，參展本港及海外廠商將逾四百多家。

該展會係由香港總商會、中華廠商會及工業總會贊助合辦，目的是將其屬下會員廠家的產品及服務等，推廣至本地及海外買家。

據香港交易會常務董事張勤仕表示：主辦機構向來最感頭痛的，就是場地問題。他們已盡所能，選擇可行的地點，此外，他們又相信情況一直維持至灣仔海傍的展覽中心落成啓用。

「本年香港交易會重點在消費品的展出，已經訂定展出攤位的國家，包括有印度、巴西、泰國及英國廠家。」

主辦人又表示：假若部份小型廠家希望能將其產品陳列而又未能負担參與者，三家贊助廠商會亦會替他們安排展覽位置。

香港總商會董事麥理覺表示：「香港總商會於去年亦曾協助香港交易會的展出，對該交易會在業務推廣方面的成績感到極爲滿意，因而今年再度贊助該交易會的展出。吾等認爲香港交易會今年的主題－消費品週，對發展本港的商貿及客銷市場尤其適合，我們現已積極與商會屬下會員廠家聯絡，邀請彼等在商會的攤位展出，一般相信今次的展出非常稱心，認爲是國際性及本地廠家各施所長的大好機會。」

香港中華廠商聯合會的鄧婉愉女士認爲在本年十月十八日至廿三日的香港交易會是推廣商貿的最佳機會，並指出其代表的廠商聯合會基於去年交易會的成就，認爲今年的主題消費品週，非常適合香港的經濟結構，所以中華廠商聯合會呼籲本港所有會員廠家參展該交易會，因爲是一不容忽視的機會。

香港工業總會的黃志華稱：「吾等衷誠向香港交易會在領導香港的展覽活動方面的成就致賀，本港市場現正處於較呆滯狀態，所以一個國際性的展覽會是最合時宜之舉，特予本地廠家推廣業務的機會，香港交易會及遠東航運展覽會的主辦人仕充份證明了香港急需展覽中心及會議場所的設施。」

香港交易會每年舉辦一次，而重點是工業產品及消費品每年交替展出。

一九八三年的香港交易會重點再度在工業方面，而展出的場地則要視情形而定，可能是停車場，跑馬場或空置的曠地等。大致上，一九八三年的交易會計劃在新落成的華潤公司的香港展覽中心展出，主辦機構希望政府在可能範圍內，允准其採用該中心側的空地。

治療兒童精神病
專業醫師僅一名

（特訊）由於本港缺乏兒童精神病的專業人仕，導至香港第一間兒童精神病病房要延期提供服務。

據消息透露：本港目前只有一位正式受過兒童精神病訓練的醫師。

因兒童精神治療是一門非常冷門的專業，負責醫師需先接受精神病的訓練，完成後才可接受兒童精神病方面的訓練。同時，要當兒童精神病護理的護士，亦需要接受相同程序的訓練。

現在當局已委派一名醫生及兩名護士前往英國進修，待年底就可回港服務，將主持葵涌醫院的第一間兒童精神病房。（尹、俊）

思夫情切盼能聚首
婦人偷渡往澳洲
判監一月獲緩刑

（新亞社訊）一名女子，因思念丈夫心切，途使黑錢登上輪船上，擬往澳洲會夫，但卒爲澳移民局揭發，再遭遣解返港，再遭警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告女子認罪，法官聆事案情後，判其入獄一個月，但獲准緩刑一年。

法官問她因何要偷渡赴澳，她解釋是因爲十分懷念其丈夫，而申請赴澳又不獲批准，因而出此下策，法官經考慮後，判處如上。

被告黃鳳月，卅二歲，無業，被控於八一年五月，在本港未經批准，登上一艘輪船，偷渡往澳洲。

案情透露，被告係在今年四月廿五日在啓德機場被捕，她當時是由澳洲被當地人員押解回本港，事緣去年五月一個晚上，她以二萬元賄通一名水手，潛登一開往澳洲之不知名輪船，前往彼邦與夫會合，直至今年四月二日，她始被澳洲移民局發覺解回本港。

模範英文中學
增設電腦課程

九龍塘牛津道模範英文中學，爲配合教育多元化，將于本年九月增設電腦課程中四年級同學選擇，並已獲教育司署接納該科爲一九八四年度中學會考。據悉該校已籌備電腦課程多年，經由教署協助訓練深資教師多名担任授課。模範英文中學電腦實驗室設備齊全，冷氣調節，歡迎升中四成績優良同學垂詢。

牛頭角下邨風化案
電梯遇色狼
女子遭施暴

（特訊）在光天化日之下牛頭角下邨十二座發生一宗强暴案，事後警方抵場調查，將受害女子送往醫院檢驗。

案發於昨下午四時許，當時一名年約卅歲女子在下邨十二座乘搭電梯登樓返家，當她按動了八字後，一名約卅餘歲的男子匆忙撲入電梯，在升至八樓電梯開門後，女子即步出電梯沿樓梯下樓，距走至七八（梯間時，與她一同乘搭電梯之男子從後趕到，利器向她指嚇並迫令她躺臥地上，該男子隨即撲上，向她施暴後，隨即下樓逃遁，被辱女子即返回家中報案。（合）

英泰兩國
航空會議

（港訊）民航處助理處長（航空服務）黎恒議代表香港政府，出席在倫敦舉行英國和泰國航空服務會議。會議由昨日開始舉行，爲期兩至三天。兩國航空當局將討論彼此有共同關係的民航事宜。

保安司强調維持法紀
派警駐守難民營
直至情況控制後
務必找出騷動份子逮捕懲罰

（港訊）保安司戴宏志昨日發表談話評論越南難民營內，最近發生的騷亂，特別是前晚在啓德北營內發生的騷亂。保安司說，政府重視這情況，並於決定必須採取措施維持法紀和秩序後，即予實行。

戴氏說：「該營內將有警察駐守，直至情況完全獲得控制爲止。」他說，與此同時，警方會進行認人工作，把騷亂份子找出，並會採取行動務必將他們逮捕，交由法庭審判。

他又說，另有兩個方法來懲戒他們。其一是根據營規，加以懲戒，罰款一百元或拘押七日，其二是人民入境條例規定可以將他們拘押廿八日。

戴氏說，人民入境事務處處長亦可以把有關准許越南難民在香港登岸的條件加以更改。他說，政府亦可考慮其他可行的選擇，如在這個地區的其他首先收容國家所採取的措施，以阻止難民離開越南。

關於北啓德難民營，戴氏說，該營現有七千五百名難民，大部份大概是移居機會可能是最不樂觀的人。

戴氏說：「他們感到遭受挫折。由於他們在營中有許多不同種族和從越南不同地方而來的人，各羣人之間，往往有一定程度的壓力存在。

「看來，這是由於居住越南北部和中部的人，和居住南部的人之間有歧見所致。

「但我必須强調，不論他們的意見如何，不論他們可能對前途有如何想法，事實是，他們是在香港這裏，而在這裏之時，他們一定要遵守此地的法律。我們當然要部署警方人員確保此點。」

保安司戴宏志說，本港市民是主，越南難民是客，因此本港市民當然期望他們尊重本港的法律及秩序。

戴氏亦指出，最重大的問題看來是一小撮人所造成；當局現正採取措施，務必將滋事份子找出來加以懲罰。他說，正如其他國家的情形般，經常會有一些移居外地希望極微而且很難遣走的剩餘頑固份子。

但是，戴氏强調說，政府已很清楚表明，本港對從越南逃來的人，只考慮給予臨時收容，任何其他安排，均不在考慮之列。他續說：「因此，絕對不會讓他們在香港居住下來。」

地下鐵港島綫批出
七項土木工程合約
興建車站隧道商場及物業發展地基
另批四個電機及機械工程合約

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，批出另七個港島綫主要土木工程合約。該七個合約分別之編號爲四〇九、四二七、四三一、四〇三、四一四、四三〇及四三六。

合約四〇九批予金門（香港）有限公司。

合約四二七批予法國地基建築公司與法國海峽工程公司聯營。

合約四三一批予熊谷組株式會社。

合約四〇三批予青木建設株式會社及飛島建設株式會社聯營。

合約四一四批予西松建設株式會社。

合約四三〇批予MARPLES RIDGWAY LTA JOINT VENTURE。

合約四三六批予GKL JOINT VENTURE。

合約四〇九的內容爲興建筲箕灣站及向西伸展至愛秩序灣新填海區之行車隧道。

合約四二七則包括興建一個五層高的地庫，該地庫將包括灣仔站之售票大堂層，機房層及月台層，並將爲其上之物業之地基。

合約四三一爲興建一個三層高的地庫，該地庫包括天后站之售票大堂層，機房層及月台層。

合約四〇三的內容爲興建上環站至金鐘站的行車隧道，將已部份完成之華打站融合於中環站內及興建在金鐘第二地段之停車側綫。

合約四一四則是興建西灣河站泊於月台內之行車隧道及重建該站西面之行車隧道。

合約四三〇包括興建一個七層的地庫，該地庫包括銅鑼灣站東面售票大堂，機房及月台層，及該售票大堂上之商場層。該地庫位於軒尼詩道，洛克道及記利佐治街之間。

合約四三六則是興建一個二層的地庫，該地庫包括西灣河站之售票大堂層，機房及月台層，及商場。該合約亦包括與建一個三層之上部建築物，以備將來供市政事務署作街市用。

另外，地下鐵路公司亦批出四個港島綫之電機及機械工程合約。它們爲合約編號四五三、四五四、四五五及四五六。

合約四五三、四五四及四五五批予大東電報局。該等合約之內容爲供應及裝置電話、無綫電通訊及閉路電視。

合約四五六批予太古機器工程有限公司。該合約包括供應及裝置公眾廣播系統。

荃灣橫龍街工廈
一場三級火
焚燬印刷廠

（特訊）荃灣橫龍街七十八號正好工業大廈十九樓D座，於昨晚八時五十二分，突然濃烟四冒，發生火警，看更發覺後立即報案，消防車多輛迅即開抵現場，駁喉灌救，由於樓宇太高，消防員誠恐水壓不足，追不得已從樓梯拖喉直上火場，同時架起長臂猛雲梯撲救，消防員在九分鐘後將火勢升爲三級，在十時卅三分將火勢控制，至十時四十五分始將火勢救熄。

火警現場爲志榮印刷廠，在火警發生時該廠業已下班，廠內無人留守，當消防員抵場灌救時，一名消防員被玻璃割傷手部，後經送往瑪嘉烈醫院敷治後出院，在消防員努力撲救下，火警只局限於D座印刷廠，全部均被焚燬，其他未有波及，損失數字未詳。

有關起火原因，消防人員正會同警方調查中。（合）

綜合住戶統計
本月繼續進行
搜集最新人口經濟資料

（港訊）政府統計處總於本月舉行綜合住戶統計。

是項統計工作，是於一九八一年八月開始，由統計處的永久編制外勤職員進行按月進行，來收集有關本港人口的經濟和社會特色的最新資料。

該處已按照隨機抽樣辦法在全港各區抽選出約五千個住戶作爲是次統計對象，其中部份會是本年二月份的統計對象，他們今次第二度作爲統計對象，俾統計處更準確估量上次統計後的資料變動情況。該處已寄發中英對照的公函給有關住戶，說明是項統計的目的和邀請合作。

政府統計處派出的助理統計主任，將於本月內探訪政府統計處發出的僱員身份證，訪問各有關住戶。

綜合住戶統計需要蒐集的資料爲住戶個別成員的年齡，性別和教育程度；就業者的經濟活動身份，職業，行業，入息和工作時數；及住戶的居住條件，租金和收入等等。此外，五月份的統計還會問及醫療服務的利用情形；吸烟習慣和呼吸系統疾病；兼職，對幼兒中心和託兒所的需求；和學生用於做家課和溫習的時間。

蒐集所得的全部資料，均絕對保密，統計處絕不會向該處以外任何人士或機構透露。

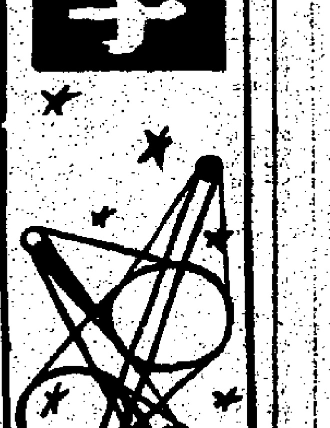
旺角威達商廈
即日開始預售

新鴻基地產公司近日推出多個地盤，反應非常熱烈，將於三數天內全部售罄，「威達商業大廈」座落旺角繁盛商業中心之通菜街，一A至一J號，貼近潮州教道銀行區及地鐵站，萬商雲集，業務交投十分便捷，爲最適當之辦公室地點。

該地盤尚餘七十五年期，將建成廿三層高新型商廈，總面積近萬平方呎，全部鋪砌玻璃紙皮石外牆，古銅色鋁窗，外型壯麗堂煌，名廠中央冷氣系統，快速電梯三部，梯內裝設閉路電視系統，管理完善，寫字樓單位由二百六十餘呎至全層五千七百餘呎，面積大小均備，每呎僅售六百五十餘元起，每單位售價十七萬五千餘起，即供分期八一折優待，按指定日期付款，該項付款條件優厚，訂價特低，收租自用均宜，爲商業界自置辦公室之良機，「威達商業大廈」單位無多，預訂從速，以免向隅，詳情可詢：新鴻基地產發展有限公司，香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四十五字樓電話：五－八九一六八三三，－中環康樂大廈三四二〇A室電話：五－二二六九六〇或地盤售樓處三－三二五二八一（假日照常）。

圖：旺角通菜街「威達商業大廈」之外貌

科學



科學引起未來宗教

一九六九年七月二十日，太陽神十一號太空人向下發視從月球所會目擊的第一次地出。人類學家甘賓曾說過：「那是使我們感覺到四又四分一世紀前哥白尼（波蘭天文學家，一四七三至一五四三年）所發現之事實的象徵。」他斷言：「隨着我所的地出觀念，我們可以理解，地球與天空不再分開，然而地球是在天空內。結果，我們不能再抓牢那些宗教的象徵，以爲我們是大家認地球爲宇宙中心的時候所明確宣佈出來。」在哥白尼，達爾文（一八〇九至一八八二年），佛洛伊德（一八五六至一九三九年）和愛恩斯坦（一八七九至一九五五年）以前所建立的宗教，能否帮助我們解決未來的問題呢？抑或我們是否需要新的崇拜方式呢？

爲搜尋明日的宗教，有一羣科學家和神學家携手合作設計未來的信仰。最近由普世基督教協會主持在美國麻省理工學院舉行的一次會議，討論「科學，信仰與未來。」哈佛神學家考克司參加會議後表示：「按照年代已久的科學對宗教之模概，實際上完全沒有討論。說得確切點，科學家與出席的神學家和宗教領袖更要關心起因於最新科學進步的倫切道德問題。」考克司所謂將來會面對的最重要問題有：「甚麼是人的一生，及何時開始，何時結束？現在的一代對此後若干千年繼承這行業的各代負有任何責任嗎？」別的問題或許是：地球以外的人的發現，會不會影響宗教呢？生物的人工創造是否威脅宇宙的情況呢？

進行將科學所獲編織進信仰結構內的神學家當中，有一位是白浩，芝加哥大學附屬米德維勒神學院的神學與科學名譽研究教授。他說明：「我們今日的工作，我視爲類似約二千年前那些從非計劃之人的工作——跟從諸如蘇亞、佛陀、孔子、蘇格拉底、耶穌和穆罕默德各領袖——使我們在各偉大世界宗教中，對積聚智慧的解釋趕得上時代，以便在我們的科學與科技世界中，對根本上是新情況的，使之適應。」

科學與宗教間的分裂，可由佛洛伊德的見解概述，佛洛伊德是人類發展的最先偉大科學家之一。他再三說，宗教是幼稚的，逃避現實的，危險的；他强調，只有避開巫術及接受科學，才有幸福可言。

依照考克司，這樣偏極性源自定義方面一項基本的錯誤。他在「千禧年」以文字表達：「宗教不是巫術的後裔，巫術的推動力是渴望控制及指揮自然，爲了人數目的使用，克制其有時惡意的一面」。他推斷：「經過多個世紀，此一推動力發展不是成爲宗教，而是成爲實驗的科學。巫術和煉金術士的真正後繼人不是僧侶和神學家，而是物理學家和電腦工程師。換言之，衆人皆知的十九世紀「科學與宗教的戰爭」，實因於有關宗教和科學實在情形的錯誤觀念。」

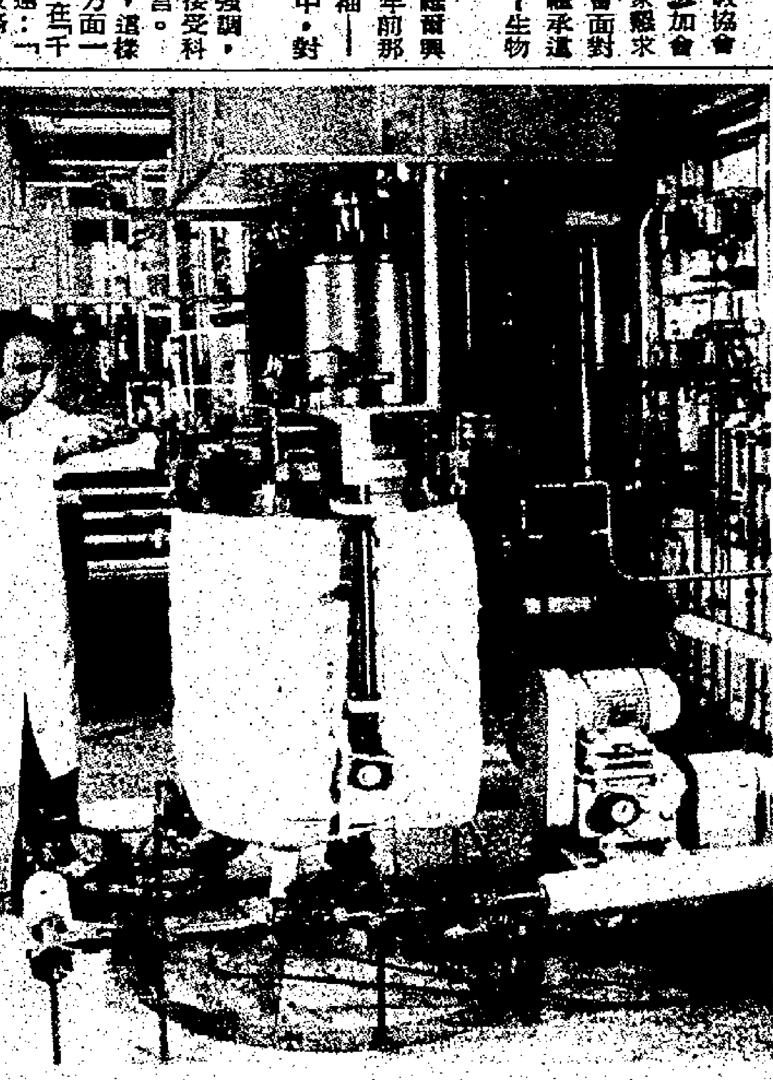
生態神學

爲了促進科技與神學的融合，在華府的霍洛城大學政體教授法格斯提出一個合時建議。宗教必須復興，以便在追近的普世資源缺乏之期間維持我們。他相信，用「生態神學」的方法最能辦到這件事；「生態神學是通往首先以宇宙是神爲前提之宗教的步驟。按照此一新風神論（以神即宇宙，宇宙即神），宗教的工作是防止宇宙的環境開發。」

最近已有人提出兩項以不尋常新方式連結科學與宗教的新進化理論。雷擲大學（設於賓省百利恒）的一位地質學家兼冶金學與材料工程學教授克拉夫特，引證諸如索納等別的科學家，提出知識是宇宙中一項主要能源。他舉出太陽神十三號太空人的例子，他們因某一意外事件，暫時超越任務控制的電腦援助範圍，只靠無綫電話與地球聯繫，藉傳送緊急修理教導，地面上的專門技術救了太空人的命。像其他各種能那樣，知識能夠實現更換近做工作及建立情況。

爲加强他的大胆假設，克拉夫特特別提及，有些腦研究人員相信，動情（對其他生靈之示愛的了解），是額葉前部新皮質的首要機能，腦最近演進的部分。

來自加州人文科學研究院的神經心理學家普列斯各特發現，宗教體驗與女子性事間的有一鏈環。他以爲女子前腦與小腦間的獨特關係可以解釋一事，就是有些女子體驗高潮很强烈，以致她們進入改變了的意識狀態，類似宗教的體驗。不過，普列斯各特說，缺少神經學上的能力使樂趣與新皮質合成一體，男子無法達到超凡的高峰。他們的性樂趣多半是反射的。



性的精神的與

大多數雌性哺乳動物的性慾受力受卵巢的控制；其主要作用是繁殖。但女子經歷過演進的變化。她的感受力不受卵巢周期約束。其主要作用不是繁殖，而是愛情結合的發展和維持。男子方面似乎沒有發生這種演進的變化。

普列斯各特說，性事作用方面此一顯著的轉換，最後會導致有意識與無意識的理性合一，和對人類的精神本質有較深奧的了解。

哈佛生物學家韋爾遜相信，科學進步，宗教就會像退化的肢體那樣衰退。但社會生物學的創立人也承認，宗教對人類有明顯的遺傳學上的利益，否則人類不會興起和持久。韋爾遜已推斷，發現宗教的最後遺傳學動機，「構成對社會生物學的最大挑戰。」

適於明日的典型

每夜政治上、生態上、心理上和宗教上動亂的新聞，强調我們需要新的一套滿足意志和安慰靈魂的道德標準。適於未來宗教的典型，可能來自過去：

●考克司報告：「據說，巴里島人聲稱他們沒有藝術。他們只是每樣事物都做得美好。他們只是帶着敬畏或喜悅或帶着一種神秘感「做每樣事物。」

●西方物理學於紀元前第五世紀在希臘誕生時，科學、哲學和宗教並不被視爲分開的領域；三門學科聯合探求萬物的基本性質，他們稱爲PHYSIS（自然界的成長或變化原理）的終極精髓，這是PHYSIS（物理學）一詞的根源。

古代然而現仍極重要的宗教如禪宗之類，均認爲論及宇宙的統一。孟普拉在「物理學的道」書中撰寫：「我們越進一步深入查察在顯微鏡下也看見的世界，我們將越了解現代的物理學家，像東方的世界，我們將越了解現代的物理學家，像東方的神秘人物那樣，如何想及將世界看作一個有不可分離、互相影響和永遠移動之成分的體系，以人作爲該體系的一個主要部分。」在這樣的一個世界中，科學各項發現就能夠和宗教的信仰完全協調。

洋葱頭是否能治高血壓

中共新版的「中華大辭典」指出，洋葱頭對高脂肪飲食所引起的膽固醇增高現象有抑制作用，患動脈硬化症的病者，吃些洋葱頭是有好處的。

美國民間一直把葱頭用來醫治高血壓症。洋葱頭爲什麼會有降壓作用？這是一個頗使醫藥界人士感興趣的問題。不久前，美國德克薩斯州立大學的一位名叫凱什林的專家和他的同事，發現洋葱頭中含有前列腺素A1。這種前列腺素A1具有擴張外周動脈，降低外周血管阻力的效果，從而起到降壓的作用，解開了爲什麼吃洋葱頭可以醫治高血壓之謎。但是，一個新的問題又出現在科學家的面前：前列腺素A1本來是存在於動物體內的一種激素，爲什麼在植物體內也會存在呢？這是一個未揭開的謎。

英國研究新治癌劑
皮膚眼睛已有效果

「因特菲郎」最初於一九五七年在英國發現，其後被承認它有限制過濾性病菌增長的能力。對它的潛力作爲一種反過濾性菌的份子的研究仍然繼續進行，希望或可用於臨床上以預防和治療像染病如傷風，帶狀疱疹，麻疹及水豆──全是過濾性菌的疾病。

一個困難問題是「因特菲郎」只是同樣的疾病是有效的，但它是從它所得來的，而且它是從人類大量生產的。不過，生產的新方法已在英國和芬蘭創先實驗，希望它可以克服這個困難問題。

一條新的研究路綫揭露可能性，「因特菲郎」能夠使細胞活動，以攻擊癌性腫瘤。先驅的研究家們已揭示它對人類皮膚的效能。它並進行研究眼睛的傳染病。它也會被用於某些癌症病人，並有證據可揭示最低限度令某些人類組織的增長的改變。

英國的醫學研究委員會到在組織在過去六個月內，已在一間倫敦的醫院作第一次臨床試驗它的可能的癌症治療。

一個生產「因特菲郎」的創始的工廠，由傳染的過濾性菌細胞產生一種細胞性的蛋白質，已在某國確定了這新物質的局部的臨床的試驗，可以援救某種形式的癌。

附加價值的電腦終端機

凡是美國通用資料公司，或者數據設備電腦公司的電腦用戶，現在可以選購具有更多特色而且價格適宜的一系列電腦終端機。

美國麻省視象（VISUAL）技術公司，已經指定羅敏電腦系統公司爲經銷商，代理它出產的N八〇微處理器終端機。

羅敏電腦公司董事經理黃思偉先生透露，該公司將在東南亞市場內推出四種視象（VISUAL）牌的終端機，首先將會介紹給佔有大比率的通用資料及數據設備的電腦用戶。同時，作爲通用資料公司的初始設備製造商，該公司爲客戶設計系統時，將視象（VISUAL）終端機爲系統的一部份。

所有四種類型全都提供二十四行乘八〇列，及二十四乘一三二列兩種格式，具有能脫離的字鍵盤，還有青色螢光幕可供選擇。

視象（VISUAL）一〇模擬通用資料六〇五二、六〇五三、D一〇〇及D二五〇等數種終端機。此機具備以上數種所無的附加人類工程和其他的終端機特色。另一種特色爲採用不易失的隨機存取存貯器，而消除了開關鍵以外的所有外部電鍵。

視象（VISUAL）一〇〇型提供和數據設備電腦公司VT一〇〇型插座兼容的終端機，此機提供許多具有吸引力的特色，包括某些在VT一〇〇機上屬於選購性質的，譬如先進的視頻顯示和電流連接等。此外，視象（VISUAL）一〇〇亦能提供「兼容性」。

這兩部視象（VISUAL）一〇〇與一一〇終端機，當停用超過八分鐘後，螢光幕自動減低亮度，此特色節省能源，並且延長螢光管的壽命。此終端機能夠連接許多種串行的印制機。

另外兩類型產品爲視象（VISUAL）二〇〇與視象（VISUAL）四〇〇。此二〇〇型具有模擬其他數種終端機的功能。通過操縱機器背後二枚電鍵，能檢出同樣電碼，模擬HAZELTINE 一五〇〇、ADDS 五二〇、LEAR SIEGLER ADM-3A 或DEC VT-五二等。上述情況表示VISUAL 二〇〇能直接取代比較陳舊，落伍的終端機而不需要更改軟件。這一類型具有遙控功能，同時提供十四個功能鍵與緩沖狀態選擇。

視象（VISUAL）四〇〇是一部高度複雜，能編輯的終端機。它支持直接通訊與緩沖二種狀態。獨立的訊息傳輸與接收速率可高達一萬九千兩百字節每秒。此類型包含高度人類功程特色，如顯示管上數據行向上圓滑移動，塊狀或底綫式游標選擇，能脫離母機的字鍵盤和選擇自動重覆

電動輪椅

傷殘人士其中一個最大的困擾是行動不方便，特別是那些弱智傷殘者。然而，近年來帮助他們行動的設備已有極大的改進，其中由卡達斯（CARTERD）所製造的C八二四輪椅，對他們便有很大帮助。

道部輪椅是由電池推動，並結合多種令使用者增强信心的特點，兩枚十二伏特的電池連結增加至廿四伏特的能量，可有效的行駛二十四公里，同時，電池更可以再充電使用。

輪椅的操縱板可調整六個不同的方向，因此可提高使用者的舒適及安全性。而且，操縱板裝有彈簧，更可以令使用者靠近檯椅或書檯，所以一支可切斷電源的微型桿是用來防止當輪椅接觸檯椅時無意的碰撞而導致損壞。

另一個特點是有一按鈕控制微型桿，更有時速及方向掣，最高速度每小時可達到六點五公里。

輪椅的椅背以硬物製造，使用者可倚靠及將頭枕下，同時，扶手有樞鈕，因此令操縱時相當輕易。而其橫支柱以鋁金屬管掃，使它更具相當强度。此外，座墊物以堅韌的帆布包裹，扶手與脚踏更可自由折開，摩打亦容易操縱。

對傷殘人士的行動有很大帮助的電動輪椅

1982
中學會考試題預習專欄

歷 史 （三十）

明德出版社胡應亮提供資料

History (30)

Philip Y.L. Woo

Mill & Dale Press Ltd.

1. What is nationalism? Describe it in the 1870–1914 period and show how it contributed to the outbreak of the First World War.

When nationalism first became popular in the early 19th century, it referred to the advocacy for national independence from foreign control and unity among a people of a common racial origin. But towards the late 19th century, when many European peoples lived under nations of their own, nationalism meant patriotism or love of one's fatherland. The former was defensive, the latter aggressive.

Between 1870 and 1914, many conflicts between the European powers had their roots in nationalism, all the more so as the force was becoming increasingly militant. The hatred between Germany and France, the rivalry between Austria and Italy, the restless ambitions of the East European peoples who worked to free themselves from either Hapsburg (Austrian) or Ottoman (Turkish) control, were all typical examples. Thus the two Serbian provinces of Bosnia-Herzegovina in the Balkans desired a political union with Serbia, as the two provinces were under Turkish rule. The Turkish Empire was corrupt and weak, and this encouraged minor nationalities to rise against the Turks. Complicating the already explosive situation was the nationalist interest that the great powers had in the region: Germany dreamt of uniting all Germans in the Balkans to form a greater empire, and Russia dreamt of uniting all fellow Slav people in the areas under her leadership. All was rooted in nationalism.

Given this tense European scene which intense nationalism helped bring about, how then did the force contribute to the outbreak of the First World War? One cannot say, after all, that the war was in part brought about by aggressive nationalism because there was aggressive nationalism in the period 1870–1914 and there was the war at the end of the period.

The trouble-making Balkans provided much of the explanation. First, the Sarajevo assassination that sparked off the war was basically a nationalist attempt on Bosnia's part to challenge Austrian supremacy. The consequent conflict between Austria and Serbia orginated from nationalist resentment: the Serbian resentment against Austria in blocking Serbia's attempt at uniting all Serbs, and the Austrian resentment against the Serbian challenge. Later, the Russians and the Germans intervened: Russia in support of Serbia, and Germany in support of Austria. Both did so because of, in part at least, the desire for nationalist glory and leadership.

There were less direct ways how nationalism brought about the First World War. Nationalists of each of the great powers urged their governments to take strong foreign polices, out of emotional patriotic reasons. The great powers, in an attempt to divert home discontent and attention to international affairs, were fond of adopting precisely those strong foreign policies. In fact, this was one of the reasons for Austria's aggressive and adventurous involvement in the Balkans. The great-power rivalry in colonialism, in which nationalism also played a part, had already strained great-power relationship. The 1914 crisis therefore drew one after another of the great powers into the enlarging conflict. The First World War was the result.

2.

(a) The reasons for the decline of European colonialism after the Second World War–

After the Second World War, European colonial empires were fast disintegrating and disappearing. In 1939, 500 million people in Asia and Africa were under European rule. In 1970, the number had fallen to 21 million. During these years, the British rapidly granted independence to India, Pakistan, Burma and Malaya. The Dutch could not hold their Far Eastern possessions and the Dutch East Indies became Indonesia in 1945. France withdrew from Indo-China. In Africa, Tunis, Morocco, Algeria, French West Africa and French Equatorial Africa had all gained independence from France by 1962. Meanwhile, the British gave their African colonies self-rule. Ghana became independent in 1957, followed by Nigeria in 1960. By the 1970s, old-style colonialism had practically ceased to exist.

Many factors explained this phenomenon. Firstly, both the US and Soviet Russia were hostile in sentiment and policy to colonialism and obstructed the attempts by European powers to re-establish colonial control after 1945. The US, for example, was reluctant to answer French appeals for help in Indo-China. Russia, on the other hand, positively sent aid to countries struggling against imperialism through the Cominform (Communist Information Bureau). Such aid was a significant factor in Ho Chi Minh's success in Indo-China.

Secondly, owing to the effects of the two world wars, the influence and attitude of the colonial powers had changed. In 1945, they were exhausted and bankrupt, and what they wanted was domestic reconstruction, not further imperial wars in their colonies. The French were greatly relieved after their government had decided on total withdrawal in 1954, as made evident in the vote of the French Assembly which approved the Indo-China settlement by 471 votes to 14. Also, the principle of national independence was popular among European opinions. Before 1939, colonial rule was still justifiable, provided that the rule was good-intentioned and benevolent. Yet the Second World War had changed this self-confidence, as German imperialism in Europe aroused horror. In British government circles, for example, officials like Attlee believed that Britain must leave India. Such a kind of view could be found in other West European countries too. As a result, Europe abandoned many of her colonies long before she was forced to do so.

Thirdly, during the Second World War, Japanese victories in Asia greatly affected the future of Western colonialism. At the height of her power, imperial Japan controlled Indo-China, Malaya, Burma, the Philippines, the East Indies and Thailand. Harsh rule of the Japanese stimulated intense East Asian nationalism. Then, towards the ending years of the war, a number of concessions of independence were given to these East Asian countries by Japan.

Once Japan was defeated, it would thus be morally impossible for the Western colonial powers to refuse these East-Asian countries real independence. The Japanese occupation convinced these countries that the Western powers were not all that powerful. After 1945, with the rise of nationalism, these former colonial countries struggled for independence in South and Southeast Asia.

Finally, the strength of colonial nationalism was indeed mighty. Such colonial nationalism had 3 roots. First, in colonial areas like Hindu India and Moslem North Africa, native cultures were preserved against European and Christian influence, which led to the rise of native nationalism. Second, the introduction of European ideas and practices stimulated nationalism in countries colonized by European Powers. European ideals of liberty, equality and independence made the colonial people resent their subordination. Third, social and economic changes – brought by the colonial powers to colonial societies had the effect of creating discontent among the native peoples. Consequently, strong national movements arose in countries like India or Indonesia. In the end, a rapid end to the European Empires was made.

(b) Reasons for the rapid economic recovery of Europe after 1945–

Years of warfare and devastation had by 1945 exhausted most of the European countries. Yet after 1948 on economic recovery for Europe as a whole was generally quick. There are many reasons for the phenomenon, to which we will now turn.

First, the abundant supply of capital for economic growth was a factor worth considering. Such capital came from the large amounts of public and private investment in war-related industries during the war years. Even in Germany, the capital stock available for renewed peace-time industrialization was greater than the pre-war level. No longer necessary to continue the war-efforts, many European countries could employ war-related equipment for peaceful uses.

At the same time, labour was abundant. Despite the war which killed many people, the European population was still large, thereby providing a potential working force for economic reconstruction. The large number of refugees and rural migration to towns increased such a force for urban industries. Besides, these people were willing to work in new and rapidly expanding branches of industry. As labour was cheap, investment was encouraged.

Government policies also played an important part in the economic recovery. Instead of continuing with the pre-war unsound economic policies, the European governments now adopted new economic polices that actively promoted full employment for the people. As the people expected the government to give them a higher material standard of living and economic prosperity, the government was forced to develop welfare measures, the costs of which could be met by economic growth.

In France, for example, an ambitious national plan of economic development was drawn up in 1946. In short, European governments became more active and enthusiastic in assuming the role of stimulating their countries' economic activities.

Internationally, the protectionist economic policies adopted by European governments before World War II now gave way to liberal commercial free-trade after 1945. This could be seen in the founding of international organisations for economic cooperation, like the OEEC (Organisation for European Economic Cooperation) in 1945 and the EEC (European Economic Community) in 1958. Both of them greatly helped in their members' economic performance, for trade was made easier and greater industrial specialization was made possible.

We must not, however, overlook the important contributions made by the US to Europe's economic recovery. In 1947, George Marshall, then the American Secretary of State, announced a program to help the European economies which was known as the Marshall Plan. By mid-1950, nearly 10,000 million US dollars had been made available to European countries. Besides, the military aids that the US sent to Europe and the expenses of American troops there had the same beneficial effects for the European countries.

Lastly, scientific and technological advance served to quicken the speed of industrialization. For instance, uses of oil, natural gas and nuclear energy began to replace the traditional dependence on coal for power. As more machines performed human jobs, muanual work was reduced.

There are these points to bear in mind when sitting for the exam:

1. Read the question carefully.
   (a) You may know much about a topic, but the question may ask you about a part of it only. Then select what to write, select <u>relevant</u> facts and arguments. The marker will assume that you cannot even know for sure what is being asked if you say everything without judgement.
   (b) You may know very little about a topic, but the question may ask you about more than what you know. Then there is of course no magic to play. But still say the relevant things only. Elaborate them in full. Don't repeat them again and again. By elaboration I mean detailed explanation (as if the marker is a stupid chap knowing practically nothing about history). Otherwise there is simply not enough things to write for 45 minutes.
2. Plan your answer.
   (a) Jot down important points or facts or whatever that is relevant on the question sheet given to you (not on a paper of your own, for fear that people may mistake you to be cheating or some sort).
   (b) Decide whether you should spend much time on some parts of the question or not. In most cases, don't spend too much time on one part only. If the question asks 2 things, it's <u>not</u> advisible to write on the first thing for 30 minutes and the second thing only 15 minutes. Of course you don't have to write down in black and white what time you will spend. Just bear in mind the timing factor. And when writing, look at your watch from time to time. Sometimes students are too happy (when they see a question with which they are very familiar) and forget that they have only 45 minutes.
3. Use the most simple and straitforward language to say what you want to say. Don't go round and round an argument. The marker has to mark hundreds of scripts, among which yours is only one. Don't expect him to guess what you wanted to say. Either you can say it straigh or he will dismiss your essay as being incomprehensible, which is even more disastrous than writing irrelevant things.
4. Paragraph writing is important. Even though your understanding of history is in the form of points (obtained from your textbook or reference book), develop the points into paragraphs. You don't have to develop one point into one paragraph. A few points can be grouped together (especially if they are of the same nature). Try to conclude your essay (even if the conclusion is more or less the same sort of thing already described). This will give the marker the impression that you are in control of your essay and you know what an essay should consist of.
5. Nowadays, the marking system is different from that in the past. In the olden days, wherever the marker spotted a short phrase or a few words that matched the points in his marking scheme, then a script would be awarded some marks. So students could recite passages, knowing that in an exam a faithful reproduction of those passages would mean the marker giving ticks and marks accordingly. Now the marking scheme is very general. The marker uses his judgement whether the student writing the essay really understands the things written. If you stuff an essay with recited passages, one can easily tell that the essay is not written to answer the specific question.

So here it is, the last issue of this history column. You won't be in need of things like this next year. By then you will be in Form-6 or working or otherwise. Again, there's nothing to worry about, though I had been a student and I know what the feeling was. Maybe you don't need this —— But for the time being, good luck!

工人世界

交通工具加價聲中 工友上班精打細算

由觀塘乘小輪往中環上班來回二元六角 地鐵快將加價來回觀塘與中環要花七元

由於地下鐵路荃灣綫將於本月十日（下週一）局部通車，直通中環，而由十七日起更全綫通車，故地鐵當局已由四月廿六日開始，作車務試習，荃灣列車空車駛至旺角站，以配合來往中環至觀塘之間乘客，如由中環、金鐘、尖沙咀、佐敦各站乘客，擬前往石硤尾至觀塘各站，需在旺角站轉車；如由觀塘、牛頭角、九龍灣、彩虹、鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘、石硤尾各站乘客，擬赴佐敦道、尖沙咀、金鐘及中環各站乘客，亦要在旺角站轉車，經過多天來的試習後，乘客一般的反映均認為極感不便，尤其是由觀塘到中環上班的工友，本來可直通中環者，現在要到旺角站下車，下車後得爭先恐後跑過對面月台候車，然後一窩蜂湧入列車，再開車到中環。

許多慣用地鐵的觀塘區工友，有鑑於上述的改變，間有改變主意搭中觀小輪去。據解釋：在未有上述改變時期，由觀塘到中環的地鐵列車，通常約需卅五分鐘便可到達，但現在要在旺角站轉車的時間約需五分鐘，時間增加了，一共要四十分鐘。而且，平日直通的車費是三元二角，到了五月十日起加價，要三元五角，所以，他們寧可搭小輪。

中觀線小輪乘客近增加 地鐵旺角轉車略感不便

油蔴地小輪公司發言人呂超俊對本報記者證實，日來中觀線小輪乘客突增，故準備於一、二日內加班以疏導乘客。

據說：較早時，由於地鐵修正早期系統通車後，中觀小輪綫乘客銳減，故除了縮減班次，取消飛翔船行走外，只有派出雙層普通客輪行走，也沒有三層豪華輪行走該綫了。現在該綫收費，成人是一元三角，小童六角，航程約卅分鐘，比起地鐵觀塘至中環三元二角，相差一元九角；而於本月十日起，地鐵加價至三元五角時，更相差二元二角。既有此差距，再加上航程時間相若，以及地鐵轉車之不便，因而引致許多中環上班人士回復乘搭小輪。

有關工友並指出：地鐵收費太高，他們不能不重新打算，因為單程三元五角，來回便要七元，一個月二百多元，以前直通中環，覺得便利，晏起床的便習慣搭地鐵，荷包輕了想慳也慳不來；但現在要在旺角轉車，大感不便，也就醒覺起來認為不值，他們寧可準備多些時間，早些起床搭小輪去，慳番交通費不少，每程不過一元三角，來回是二元六角，一個月也不過七十八元，比起地鐵可慳回一百卅餘元。

部份工友並指出，目前尚未屆荃灣地鐵通車時期，空車接駁轉車乘客，已顯見極度擠迫之不便，而五月十日荃灣綫通車後，由於繁忙時間列車已載滿搭客，到旺角站時，由觀塘開出之列車搭客亦告滿儎，這樣一來，變成「滿門滿」，又怎能以兩列車滿儎的搭客，擠在一列車裏面呢？

上述情形顯見面臨交通工具服務效率的競賽時間，也是一般趕時上班下班的工友們對交通費的開支，以及交通上所需時間必需作出抉擇的時候了。雖然常說「時間就是金錢」，而問題在於所花交通費既多是否值得的問題。（綠）

肺塵埃沉着病患者 根據法例可獲補償

有專業知識者强調預防重要性

根據現行法例規定，肺塵埃沉着病患者，可按其病患程度獲得補償。不過，三月份的能康之聲刊登的一篇專文，則强調此職業病預防的重要性。

該專文指出，這種病變是永久的，不可復原的，而暫時也沒有藥物根治這種病，一旦染上，健康狀況便一直差下去，所以，賠償只是治標的辦法，預防才是治本。

慢性職業病

該文指出：肺塵埃沉着病是一種慢性職業病，除了肺本身受到損害，更有不少併發症；對患者的健康造成很大的損害；同時，由於肺部的變化是不可復原的，患者只有慢慢地步向生命的終結。

由於肺是一種嚴重危害工人身體健康的職業病，因此，預防的工作顯得尤為重要，該文指出的預防功夫有下列幾方面：

健康教育：應該讓工友知道肺塵的病徵、病因等等，讓大家對這個疾病關注，才可以起預防的效果。

改革工作程序，減少粉塵：就是改變舊式作業，以濕式作業，防止工場粉塵飛揚。

將工作過程中產生粉塵的部份分隔，以自動化、機械化、密封化等方法，使工友接觸粉塵的機會減少。

要接受檢查

工作環境中的通風系統：當不可能制止粉塵飛揚，而又沒有隔離的方法時，利用風來達到除塵的目的，是一個可以考慮的辦法。

個人防護：一種輔助的防塵措施；例如口罩，是可以阻止部份粉塵進入肺內。

除了這些預防方法外，工友們還應該注意日常之健康，小吸煙，以增強體質。

同時，工廠的管理要嚴格執行，以保證防塵的措施得以發揮效用。

檢查：工友定期接受體格檢查，乃有助及早發覺病情與治療，減少進一步的惡化，因此亦有肯定的益處。

該文指出：現行法例規定，因肺塵而殘廢或死亡者，其本人或其生前供養人士，皆可獲賠償。至於在法案實施前染上該病者，則由政府予以特惠賠償方面，染有肺塵病的工友，將按其傷殘之日期及程度而經審核確定賠償額，傷者有關工友死亡，則會審核死者是否死於肺塵病而決定賠償額。（晴）

四成製衣電子工人 有意轉換工作環境

最近一項調查顯示

根據一項調查顯示，有四成多製衣及電子工人有意轉換工作環境。

該項調查係由港大及中大兩名講師進行，調查目的是研究這兩行流動率較高的工業的工人對工作的留戀程度。調查揭示有一百四十六名工人希望轉換工作環境，此數所佔調查人數四十六點二，而不願轉工的有一百六十人，佔調查總人數百分之五十三點八。

工人要轉工，工資不足是主要原因，佔百分之廿一點九，其次是不喜歡工作的性質，佔百分之十五點八，再其次是對工作環境大致不滿，佔百分之十三點七，尋求改變的亦佔百分之十三。

認識工作環境

其次他們要轉工的原因，包括有：學習其他技能，佔百分之十一點七；惡劣管理，佔百分之十點三；惡劣升職機會，佔百分之六點九；惡劣員工關係，佔百分三點四；惡劣工作環境及編排，佔百分三點四。

至於工人不願轉廠的原因，認為工作安定者佔百分之三十七點五，對現職感到滿意者佔百分之二十六點二，無法找到更佳工作者佔百分之十一點二，需要照顧家庭及工作地點方便者佔百分之五，良好工作編排程序者佔百分之三點八，認為到處工作都一樣者佔百分之三點三，新入行者佔百分之一點三，其他原因佔百分之六點七。

洋服調整工資 昨已達成協議

港九洋服商聯會與港九洋服工會就洋服業工人調整工資事宜經數次商談，終於五月三日達成協議，並簽訂協約如下：

（一）由一九八二年十月一日所發之新金為基數計算。

（二）件工增加薪額百份之二十（包括女工）。

（三）長工每人月薪增加壹百柒拾元正。

（四）新僱員工未滿三個月者，不受此次加薪影響。

（五）本協約由一九八二年五月一日起實施。

（六）本約簽訂後，雙方會員，倘有局部發生糾紛時，應由商會及工會雙方根據協約所定內容，負責解釋，以利本約施行。

（七）本約各存一份，互相遵守為據。

工人轉工問題

不過，調查顯示，工人轉工與否亦與其性別、婚姻狀況、年齡及教育程度有密切關係。

例如調查就顯示男工的流動性比女工為大（男工佔百分之五十六點五），而一般十四歲至三十歲的工人較不穩定，想轉工者佔百分之四十八點二，另外佔百分之四十八點三的未婚工人表示要轉換工作，而具中學程度或受過技術訓練的工人，有意轉工的佔半數以上。（晴）

上班下班 走路小心 危險關頭 禍福自尋

周蘇工友說：「昨晚下班，所遭逢到的事，相當的危險，總要自己機警，俾免受害」。周蘇工友所遭逢到驚險的事，其相如何呢？他說：「當我沿行人路走的時候，前邊早已停了一輛腳踏單車，它泊在人車分隔鐵欄的邊緣。當我走近時，選儎者從車尾要手擰起一罐很重的石油氣，不辨有無行人，使用力扔在地面上。我一見狀，立即退後，若走前一步的話，腳面非給砸個稀爛不可。工夫貪方便貪快捷，也不能不理他人的呀。此種人做事，粗心大意，若不改過，遲早擔板多過食飯。相信工業意外的發生，亦多由此類人直接間接所引起」。（按：罐的石油氣不能亂扔，碰到過熱膨脹，加上衝擊，引起爆炸，後果更嚴重）。

今天的事今天做妥

雨天乘搭車輛的時候，如果手持長柄雨傘，找到座位坐下，雨傘在腿旁放為宜。若放在腿之中，柄部翹起，向前碰到，司機作緊急煞車，胸部便要受到柄的一擊，撞擊了。一位工友曾經領嘗，事後要同廠擦跌打酒，不撞傷下唇和牙齒已算比較幸運了。

文泉工友說：「當天的事，要當天做妥，即如不久之前，我收到客戶交來的現金若干元，簽收之後，還來得及存入銀行，看看腕錶，我即飄然不覺存入，認為這是例行的事務，晚上才存入，不意當晚卻被竊破窗進入，萬也給撬開抽屜，把文件亂扔，但他們除將現金偷走外，卻怕文件不翼而飛，假如我當天的事當天做妥，便不被掠走現金，我便失職了」。真的，慎微與防微，可以避免意外和損失，大事如此，小事一樣，持之以恆，不愉快的事件便不會臨降到自己身上了。（啓光）

事無大小，不分公私。如果能夠慎微的話，那是可以避免受到不必要的意外所波及，即日事即日做妥，難以逆料的損失，更不會臨降到自己身上。

雕刻木器在興旺時 工人約有三千 目前縮減至數百人

慶祝勞動節

雕刻木器業職工會為慶祝五一勞動節及該會成立三十一週年紀念暨第三十一屆職員就職典禮，昨日在龍珠酒樓舉行聯歡聚餐。

該會主席余榮恩在會中致詞時表示，在過去一年來，該會在維護工人利益，支持勞校籌款，關心工人疾苦，慰問火災災民及為工友服務，獲致良好成績。

他說：由於世界性經濟不景，使該行業的雕刻藝術出口，蒙受不利影響，加以香港高地價影響，廠房缺之，廠商經營日益困難，不少廠結束營業及轉業為裝飾工程工作。

余氏續謂，該行業在興旺時，工人約有二三千人，但現今卻只有數百人，他希望有關當局能扶助該行業出口，開拓世界市場，並提供廉價廠地。

他同時希望在職工人及廠方，能衷切注意該等情形，謀求解決方法。余榮恩並呼籲全體工人，加強團結，爭取實現年老、退休、疾病等社會保障。

該會第卅一屆職員名單如下：主席余榮恩，副主席金榮通，會務陳華，財務嚴勝翹，文書王德遠，組織部關旺、林鴻，審查部曹棋，福利部、交際部包煥民，康樂部杜仕元，陸大中，核數部楊廣波，宜昇，挺生，張順良，候補委員楊誌成。

週來本港天雨連綿 木屋居民心提吊胆

建築工友部份停工

連日以來，天雨下個不停，一般市民都認為喜雨，預期有放寬制水之望，此點，大多數工友們也有同感；只是苦的是木屋區家庭，真的有「屋漏更兼連夜雨」之嘆！

此外，便是露天找生活的工友，一般建築地盤的工作，在雨水連綿的環境下，被迫停工已近一週，只在室內進行裝修工作的，才不受影響，故此，許多建築工友都變成「食穀種」。

若干建築工友說：每年雨季，他們的生活便可能陷於窘境，因為天雨連綿固然是苦事，就算間歇的豪雨，到了晴天也不能開工，原因是在豪雨之餘，地盤積水，也就無法施工，尤以整理地基工程為然，所以，在雨季中，有時整個月僅得十天八天的工作，試問這十天八天的收入，又怎能維持一個月的生活呢？就算每日工資高達一百五十元，也是「巧婦難為無米炊」，「一樣的苦嗎」。

其次，許多乾貨小販，這幾天也在半休業狀態中。他如補鞋、刷鞋、露天紙攤、剃刀磨較剪的行業，同樣皺眉頭，即以熟食檔來說，平日要露天開檔的，亦在半休息狀態中。

不過，天雨卻帶來小巴和的士生意大佳，儘管在經濟力衰弱下，搭的士的人不多，但在天雨連綿中，許多人外出，或者為了免濕衣物，或者由於未換雨具，為了趕時，便得破例搭的士了。所以，這幾天來，小巴司機和的士司機無不笑逐顏開，大可以飲番杯落了。（綠）

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

脚踏實地 徐圖上進 工友精明 充滿自信

據說，明太祖朱元璋於定鼎金陵之後，暇日喜到寺門遊逛，某寺中一位奕茶者，以技鳴，深為元璋所喜，而封他為四品官。當時一位寺院中的仕子，屢考不第，憤憤不平，而於太祖到臨寺院的時候，引吭而言：「十載寒窗下，不如一碗茶。」太祖聽到了，不加思索的應聲回答：「他才不如你，你命不如他」。真是好對答。

於是，宿命論者，常引證這一件事，肯定：「一生都是命，半點不由人」的論據。深究一層，這傳說的發生，是偶然的事，第二，說明了封建時代皇帝的專斷，第三，皇帝所賞賜的人，是由於奕茶者的工夫到家，他有權這樣做，書生的不得志而呼乾儲，按以不同類不可以相比，得毋多餘，而到頭得一派衰偷相，頭來自討沒趣。

有幸有不幸

人生的遭遇，有幸有不幸，在所難免。生逢時，可以扶搖直上，但遭逢坎坷者徒自嗟自怨，實無補於事，甚至傷人，却有損於健康呢。詩人黃庭堅：「自在飛花輕似夢，無邊絲雨細如愁」。詩句則佳矣，但坐困愁城，長時間的憂悒，得年五十二而已。清代黃仲則：「茫茫來日愁如海，寄語羲和早着鞭」，過於自負，雖有摯友畢秋帆之助，亦難克享高齡。（巡撫）

這年代，不少工友因資歷不如人，或際遇不如人，而有悒悒不得志的慨嘆，挫了銳氣，敗壯志消沉，試場上的落敗，追往挨牛；或者才豐遇嗇，踏入社會，「我頭易白，人眼難青」。可是怨尤無補於事，反省一下自己吧：自己是什麼材料？他人的長處在那裏？待人接物是否孤芳自賞，落落寡合？不如人嗎？在技術上應急起直追，倘不諳世故，不妨變為隨和一點吧？過於孤僻不可，過份的自負亦是欠妥的。挫折是一種鍛煉，「失敗乃成功之母」，跌倒之後能爬起直追，以求後來居上，仍不失為一個強者。（啓光）

工人教育課程

工業福音團契

工業福音團契為工友開辦工人教育課程，內容：人生哲學班，包括人生何價？道教、公教與基督教，哲學、命運，星座、人生探討。日期：八二年五月十三至六月十七日。時間：晚上七時三十分至九時三十分。歡迎各行業工友參加，請親臨深水埗基隆街三一六號二樓，或致電三—七八零三一一洽。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電子繪圖員
大埔。男，十九歲或以上，工業學校電子工程及繪圖科畢業。月薪一五〇〇元。

電子工程技術員
大埔。男，一年有關工作經驗，有電腦方面常識，工專電子工程高級文憑或同等學歷。月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

電子技術員
大埔。男，要有工業學院電機工程的OCERT。月薪二〇〇〇至二四〇〇元。

中央冷氣及電機操作員
大埔。男，工業學校畢業，有維修及保養冷氣機一年經驗。月薪一八〇〇元。

生產部科文
葵涌。四十歲以下，小學程度，有經驗。月薪一六〇〇元。

出入口助理
葵涌。二年有關工作經驗，F五、F六，三十歲以下。月薪二〇〇〇元。

繪圖員
荃灣一鈕扣廠。女，有經驗。月薪一六〇〇元。

會計文員
葵涌。女，要獨立處理全盤帳目。月薪一六

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華蘭大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

麗宮 最後五場請勿錯過
一部越戰後的愛情片 艷色皇上精出來
軍妓愛茜
軍中上色掛大花 妓帥字牌槍無敗
熱吻中，熱火在宮，成熊熊一上，不到好都身上，事事明即止，啦！
軍妓敢唱最稱影動我
兒童不宜觀看
明天獻映
狄龍公司唯美風流片
不道德的女人
冰雪聰明狠心手辣 艷比桃花蛇蠍心腸

同樂 環球 順利 蘭宮 明月 亞洲 寶聲 黃金 文華 九龍 華富 金明 娛樂 張翠 香港
盛大展出 天明 有也都晒 「影展」 十年的三
幕銀上搬 文壇學界影壇精英執筆 李翰祥
百態片場畫論 人生戲劇繪描
脫星點脫 打星點打 片場點撈 片場點滾 滾女點紅 紅星點衰
影壇色香味大拼盤
主演：谷峰 李殿馨 戴良純 劉永 邵音音 潘冰嫦 楚湘雲 李翰祥
頭說細說十三
兒童不宜觀看

新大華
映期無多請速看
時間：三場 十一點半 三點正 七點半 座價照常
亂世佳人
不朽的影壇經典 世紀影壇上最偉大貢獻
GONE WITH THE WIND
寶基勒奇 李雲慧
大製片
明林賽佗域

場五天今 聲華·都京·聲凱 滿爆日連
時間 12點半 二點半 五點四 七點半 九點八
勇往直前如戰車 烈火燃起志凌霄

優美典雅，細膩感人 盪氣迴腸，刻骨銘心
烈火戰車
CHARIOTS OF FIRE
如果你每年只選看一部電影 本片就是你今年的選擇

期待已久猛片出陣！
映獻天後
都影 美孚
都國 北角區
敦倫 佐敦站
洲立院線

猛龍怪客續集
DEATH WISH II
查理士布朗臣 本年代表作
心肝女兒遭淫辱 猛龍怪客要報復
眼淚忍
殺人渣
不停追殺消民憤
反成警方追緝第一人
美國連續六周總冠軍
哥倫比亞巨獻

麗都 行樂 金城 金華 寶都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 柴灣 香港仔 福星 國泰 總統
麗聲 今午夜樂聲民麗
明天盛大獻映
洪金寶
以「提防小手」一千二百萬之輝煌票房紀錄乘勝追擊
集全港動作喜劇之精英 歷史性最震動之陣容
★繼「提防小手」後乘勝追擊——洪金寶 自導自演，武術指導
★「最佳拍檔」大導演——曾志偉 特別客串
★「敗家仔」男主角——元彪 特別客串
★「天龍八部」喬峯——梁家仁 領銜主演

肥龍過江
猛不可當
洪金寶
為紀念一代武術宗師李小龍特別攝製

康樂家庭

本版與毅恒社合辦

國際老人關注年徵文比賽今揭曉

高級組冠軍：梁淑貞 亞軍：歐偉貞
中級組冠軍：羅志雄 亞軍：鄭寶芳
初級組冠軍：譚漢楷 亞軍：邵惠蓮

華僑日報青少年版與旺角社區及青年事務處毅恒社上月舉辦的「老人側影」中文徵文比賽，今日揭曉——

高級組冠軍：梁淑貞，亞軍：歐偉貞。

中級組冠軍：羅志雄，亞軍：鄭寶芳。

初級組冠軍：譚漢楷，亞軍：邵惠蓮。

各組優異者：高級組——鄭美華、郭錦玲、陳任普。中級組——會麗霞、梁佩貞、李新梅、梁興仁、梁碧玉、陳金妹。初級組——周恒之、陳紅、郭瑞萍、謝秀菲、梁佩珠、簡志傑、楊婉怡、邱霜娟。

是次徵文比賽是配合今年「國際老人關注年」，喚起社區人士對老人生活的關注，透過文字闡釋，加深市民對老人生活的認識。旺角區內老人佔人口比較極高，尤其值得社會各界關懷，以解決區內日益嚴重的老人問題。

該項比賽，反應熱烈，參加者又以小學生居多，作品甚快，表現了少年朋友對老人家的敬愛。在高級組的作品裏，更獲得不少推廣老人服務的寶貴意見。評選委員會由旺角社區及青年事務處與陳慶社區服務老人中心負責人擔任。各組冠亞軍及成績優異者，均會由書面通知，獎品由田園書室、生力啤及突破機構贊助。將於六月中旬在「老人側影」晚會中舉行頒獎。

「老人側影」活動除徵文比賽外，尚有攝影比賽及老人側影調查，幻燈製作等。仍在積極整理稿件及資料，結果將於六月中旬公佈。

「老人側影」徵文

香港老人服務之我見

高級組冠軍：梁淑貞

人類基本的，而不可逃避的生活過程就是年老和死亡，隨着醫藥、衛生、營養等各方面的進步，人類壽命得以延長，「老人」問題便更受注意。事實上，任何人都不能忽視這個社會問題，因為每個人只要繼續生活下去，就會成為社會上的一個老人。

在以往的中國傳統社會裏，年紀愈長，聲望與權力愈大，而家庭中的老年人都受到無上的尊敬。兼且，傳統之中國文化思想極之重視「反哺之責任」，若子女們不負起侍奉父母之責，則被視為有乖孝道。但隨着工業化、現代化及城市化的發展，傳統大家庭制度漸已崩潰，社會結構趨向小家庭化，過去中國人傳統的倫理觀念，在西方文化影響下已日漸式微，加上香港人烟稠密造成環境擠迫，年青的一代多受到個人主義和享樂主義影響而追求物慾上的享受。因此，在若干家庭中，老人已成為一種累贅，為一種過度之負担。在這個悲劇轉變的時期，現代城市，年老的長者是很難跟及社會迅速發展的步伐，在香港經濟洪爐裏失去價值，因而更易被社會所遺忘。現今的老年人生活已不再像昔日的那麼寫意了，所以許多人怕老比死尤甚，許多人寧願死也不願成為子女們的負累。這些人結果形成社會服務問題。

可是，近年來，社會的注意力均集中在青少年的問題及他們的需要上，現存有不少的機構及計劃都是為他們提供訓練，康樂及其他設施而努力，但香港的老年人又怎樣呢？他們辛苦地、默默地幹了一輩子，為這社會作出了貢獻，而當他們年老退休時，社會又給予些什麼呢？

正視老年人各項事實和問題是幫助他們的最佳方法，這樣才可清楚知道要推行那些服務以滿足他們的需要，真正解決到老年人面對的困難。許多時候，當人們提到老人的問題時，只會想到「身體健康」問題，但這並不是全然的。普遍來說，老年人極易受生理、社會心理、社會經濟等壓力影響，這些累積的壓力能下接身體的功能而引致失常。因此，「健康」一詞應理解為生理、心理及社會性心理的完全。要清晰劃分它們是頗困難的，因這些問題是互有因果。

醫療服務對老年人是十分重要，惜本港現時只有三間醫院有開辦老人專科病室，這能否滿足五十多萬老年人的需要呢？再者，增加擴展的數目以容納日益增加的年老病人也是急不容緩的，此類病人通常是完全不能自助，試問他們怎能照顧自己呢？雖然社康護理服務已在這幾年廣泛的推行，但知悉到這項服務的人並不是十分多，況且社康護理護士仍然是不足的，所以增聘這些接受過特殊訓練的護士也是解決問題的其中一個方法，不過，預防總勝於治療，富於防預性的健康教育及服務應積極地推行，使人們對疾病能有更深的認識而提高警覺，定期的身體檢查可以及早發現疾病的根源，這可收到及早治理之效。

「退休」使大多數老人產生疑慮，無助及沮喪的感覺，同時老人因缺之職業，收入減少，交際圈子亦漸縮小，他們會傾向與社會隔離，而餘暇活動及與他人之接觸可使他們那種挫折、孤寂、怨恨的感覺得以改善，因此為老年人而設的康樂中心及社區老人服務中心能令老人保持對事物的興趣和人際間的溝通。大多數老人在被逼放棄一向的工作習慣時，是很難適應的，無疑老年人是需要較輕鬆的生活，但在可能的範圍內應繼續以往的正常生活，因工作可助於保持活力和自信心，故退休年齡應因人而異，工作的責任亦應逐步減輕為佳。事實上，老年人需要被重視感和確定自己仍然是一個有用的人。

經濟困難是老年人其中的一大問題，但現時的公共援助，老人補助金及高齡津貼，以現今的物價指數，這些金額委實是太低了，可否以令老人的生活保持一定的水平呢？其實在多年前，已提出過的社會保險計劃，是其中一個有效的方法，因許多老年人的問題都是與年老……

雖然現在香港安老服務，殘廢、缺乏照顧及經濟安全等有關服務，已提供了多項的服務，醫療服務及社會保障等，但其實與需要仍有距離，況且政府的宣傳亦不足，致使很多老人都不知道可以得到以上各項的幫助。播媒介可令大家對老人展覽，討論會及大眾傳播問題須要多認識，藉此提醒年青的一代，對老年人的愛護及尊敬，同時可使老年人有一個更佳的心理準備，這或許可以減輕退休後所帶來無與興趣等感覺。須知衰老並不是個人的問題，而是每人所要面對的事實，所以我們都應關注老年人的問題。

青少年

「老人側影」徵文

敬老精神

中級組冠軍：羅志雄

香港社會現在的繁榮，世界今天的進步，是人們的建設，貢獻，是上一代，再上一代人們努力的成果。

曾經為這個社會獻出努力的前人，現在已年老了，有些老人更是無依無靠，所以，他們應該受到社會人士的關注，尊敬，享受政府適當的安慰，和得到年青一代的孝順，怎樣才做到敬老呢？

敬老精神，就是以真心誠意去尊重，關心老人，年老人的自尊心較重，在言論上，我們應該多尊重他們的意見，有時，可能他們的脾氣不大好，說話不講道理，或是他們做一些事情有錯誤，我們也要體諒他們，因為他們寂寞的內心或倔傲的心情，並不是我們可以了解的。而且，一個老年人，更加需要我們溫馨的關心和餐飯，最簡單的是，在日常生活中，對他（她）的飯食，衣着照顧週到，關懷他們身體的健康，閒來與他（她）多談話，說笑，使他（她）感受到溫暖和有愛心的存在。

舉一個實例：「文輝是個品德良好，學業優秀的孩子，他一家四口，爸媽一天到晚在地盤工作，家裏還有一個六十多歲的祖母。平時，他放學後，在家裏做完功課，然後看電視——卡通片。但是，祖母卻要看另一個電視台的粵語長片，他為了孝順，只好讓祖母轉台；有時，祖母因為一些誤會也把他大罵一頓，文輝明知自己有理由的，但他並沒有答辯。有同學問他：「為什麼你一點也不發怒呢？」他回答說：「我們怎樣可以這樣對待老年人呢？你明白老年人內心的痛苦嗎？你又見過老人獨自在房裏哭泣嗎？」這同學聽了，感到很慚愧，平時，文輝煮飯給行動不方便的祖母吃，飯後把碗碟清洗；在天氣轉冷時，他也提他祖母加穿衣服，也抽閒出來和祖母玩些小遊戲等。他的一片孝心，討得了祖母的疼愛，使他們一家能愉快地生活」。

尊敬老人，不單是我們年青一代，而老年人本身也應該與同互相尊重。我們要將敬老精神發揚光大，像「永恆之星」般歷久長耀！

「老人側影」徵文

我所認識的一個老婆婆

初級組冠軍：譚漢楷

我的家，是一層位於山腰的戰前舊樓，交通並不方便——公共交通工具只能抵達山腳，若要回家，需要走一條長達三百多級的石梯，那種滋味並不好受。一天黃昏時分，我在太陽的餘暉下踱步回家，看見一個老婆婆緩緩的拾級而上。當我越過她時，她向我微微一笑，這笑容使我記起她是住在隔壁的老婆婆。

婆婆居住在這裏已有五年，她可能飽歷風霜，臉上已經出現一行行像火車路軌似的皺紋，她的視力不太好，在閱讀報章時經常戴着她的新款老花眼鏡——上半截是普通的鏡片，供她看遠的東西用；下半截則是遠視鏡，供她看近的東西用。婆婆的慈祥臉孔戴着眼鏡時卻很像一隻貓頭鷹。她的一部份頭髮已經變成白色，是衰老的象徵，但她從來不用染髮素，認為那對頭髮有害無益。她穿的衣服老是黑色的，可能這是老人的時裝。她衣服上的鈕扣和現代的鈕扣並不相同，她衣服上的是布鈕，而現代服裝上的鈕多數是塑膠造的。婆婆並不高，比我還要矮小。她身材瘦削，可想在戰爭時期人們會飽受饑荒的威脅。

婆婆的生活非常清閒。曙色微露，人們還在夢裏的時候，她便跟三五晨運知己，一同到公園晨運去。她和其他晨運客的腳步聲，劃破了公園的寂靜。婆婆喜歡在路旁的樹下耍太極拳，她要的一招一式，都帶有勁力。有時她會和三五知己，一面閒談，一面散步，既可呼吸新鮮空氣，又可交流知識，還可認識到更多新朋友。晨運後，婆婆便到酒樓品茗，一盅兩件，真是樂趣無窮。中午，小孩子們放學後，都爭着要聽婆婆講故事。婆婆對着一羣天真活潑的小孩子，覺得特別高興。她每天給孩子們講不同的故事，像常娥奔月、龜兔賽跑、牛郎與織女……因為婆婆在講故事時加入表情和動作，所以小孩子們都聽得出神。鄰居和婆婆相處得非常融洽，當婆婆遇着困難時，她們便盡力協助她，大家都守望相助。

有一天，家人因事出門，只剩下我在家裏，悶得發慌。婆婆剛巧經過，看見我呆呆地坐在椅子上，微笑對着我說：「很悶嗎？過來我家玩吧！」那時我興奮得跳了起來，把門關上後，閃電般走進婆婆的家裏。

婆婆的家那麼靜，靜得怕人，我問道：「婆婆，為什麼你的家那麼靜？你的兒女和孩子呢？」婆婆答道：「在戰爭中，炮火連天，當時日本侵略香港，我的長子和丈夫奮死抵抗，結果送掉了命！媳婦嫌我老，說我沒用，於是毫不留情地把我趕出來。後來，我的好朋友三嬸移民往外國去，她把這層舊樓讓了給我，所以我住在這兒是不用交租的。至於我的次子，他時常到賭場賭博，欠下賭場一筆債項。他被債主苦苦追迫，於是前來向我借錢還債，初時我借給他，但他仍是不知悔改，一次又一次地向我借錢，而且金額不斷增加，超出我的負担能力，於是我不肯借給他，他卻把我辛辛苦苦儲了五年的積蓄全都搶走了。當時我非常悲傷，所有錢都被他搶走了，怎能過活呢？於是把藏在被褥下的心愛手飾典當了到押店抵押了……」婆婆一邊說，眼眶也漸漸紅了，大如黃豆的眼淚一顆一顆地掉在她的衣服上。我問她有怎樣的打算？她說她將會搬到老人院居住，避開她的兒子。雖然捨不得離開那些朋友，但她可參與老人中心舉辦的活動，與從前那些和她一同晨運的知己，可是事實要她這樣做。

第二天，太陽公公喚醒了我，睜開朦朧的睡眼，從窗子窺望隔壁的婆婆，卻看不見她的蹤影。老人院接她走了，被褥、水壺等日常用品也不見了……中午，小孩子們找不到婆婆，便放聲大哭。「唉！」我歎道：「到處搶劫，殺人，連老人的血汗錢也搶去，真是狂妄！青少年真是太過份了！怪不得教育署近年特別重視青少年的德育了！」

婚姻講座

主婦的權責

朱浩然

最近有若干讀者向我提出主婦的權責問題，是否一定要親自主持家務？如果有翁姑在家，則執掌家政的權力，是否落在主婦身上？家裏一切事物的安排，是否以主婦的意見為依歸？丈夫的行為，妻子是否有權過問等等。

關於主婦的位，所賦予的權責問題，我曾經說過，因為家庭是你自己生活起居的所在，也是你的安樂窩，原則上應該親自去處理的，才會符合理想，才會依據自己的意見去安排，而且，可以竭盡發揮你自己的智力與能量，把你家裏一切的安排，弄得舒舒服服的，使丈夫回來，有輕鬆舒適感。不過，假如你經濟環境許可，當然可以請來女傭代你主持家務，祇是有了女傭，你仍得隨時加以指點，絕不能對家務完全不管的，因此，假如你需要外出做事，也非親力親為不可。同時，有許多非女傭所能及的地方，也一樣要關懷家務？好比兒女健康的照顧，衣服鞋襪的添置與更換，功課的督促與提示，品行德性的教誨等，你都不能放棄，至於對丈夫的關懷與照料的職責，自然不在話下的了。

家庭行政的權力，依我的主張，做妻子的仍應爭取歸屬於丈夫，尊重丈夫的意見，然後付諸執行。如果有翁姑住在一起，也不妨以冷靜和謙虛的態度，探討他們的主張，以免因為意見相左而發生爭議或帶來不快，務求彼此趨於融洽與協調。所以，主婦對家政的權責，不要有自尊自大的態度，應以謙和委婉的處理方法，才會導致幸福美滿的成果。

說到丈夫的行為，妻子應否有權過問和干涉的問題，我以為，夫婦之間，原則上應互相信賴，不該多所懷疑，因為懷疑便是破壞情感的禍源。所以，你平日不必多信無謂的讒言。假如真的發現丈夫的行為有異樣，也不好馬上爆出無名火，當面提出指責，該冷靜保持其真實性，然後尋求解決辦法。另方面，也要檢討一下自己有甚麼地方是否不能滿足丈夫的要求而令他有異心，從而加以補救。但無論如何，用規勸方式總較光火為佳，這才是賢妻良母型。至於經濟問題，如果丈夫原是忠於家，就不必多所查問，以免損害他的自尊心。

總之，夫婦之間，相敬相愛，是建立幸福家庭的原則，而所賦予家政的權責，自己應就各個環境善為適應，才是明智之舉。

動物世界

各地的野牛

毛毛

農場裏飼養的牛，性情溫馴，但那些野牛對人類是會傷害的。世界各地有各種野牛，例如生活在寒冷地方的北美野牛，性情非常兇猛，牠生得強大有力，頸部生有長毛，獵人不易捕捉牠們。另一種是麝牛，生存在北極和美洲，牠的腿又粗又短，角很闊但角端尖，牠本身生長着極長的粗毛，走動的時候幾乎和地面相觸。麝牛是一種合羣的動物，除了人和狼之外，牠沒有別的仇敵，牠能爬上陡峭的山坡，如果牠被攻擊的時候，牠便佔據在高處，用角來抵抗敵人。

在西藏高原也有一種名叫犛牛的野牛。牠們多在高山上生活，頸部和身體的兩側生着白色或黑色的長毛，肩部高約四尺，牠們有一種特別的習慣，就是時常咬牙和發出沉重的喉音。牠們的頭上有一對白色的角，身體很强健，能耐寒冷，牠們在山上行走靈活，被西人利用牠們來運輸貨物。牠們大部份佈在西藏北部和崑崙山一帶，在夏季的時候，跑到克什米爾的東北部和中部喜馬拉雅山的通道上遨遊。牠們聚居的地方，大部份是在海拔一萬五千尺以上的高原，十分荒涼，只生着一些低等的植物，就靠這些低等植物來維持生活。

兒童天地 第六〇九二期

賭博不要嘗試

唐姨姨

小朋友：

現在香港的大人們，正流行着一種娛樂，那就是「搓麻雀」，這種玩意是什麼？相信小朋友們都知道了。「搓麻雀」雖然說是一種娛樂，不過它含有賭博性質，大人們況且不應該沉迷，所以小朋友們更不應該嘗試。

正因為有些大人們喜歡「搓麻雀」天天玩着這種玩意，孩子看得多，也懂得怎樣去玩。我一位朋友的女兒，今年才八歲，每天放學回家，就在麻雀檯旁看媽媽玩牌，媽媽催促她好幾次，還不肯去做功課，自然那位女孩子已懂得「搓麻雀」，有時可以代替媽媽玩一下。

小朋友，我是反對你們小小年紀就懂得「搓麻雀」或者其他具有賭博性的玩意。大人們把這當娛樂，是不關孩子的事，你們不能去學。

孩子喜歡賭博心理，無非是為了貪心或好奇，那麼既然是為了貪得意外之財而賭博，即是做損人利己的事。如果賭輸了，不是反而吃虧嗎？故此有貪得心理是最惡劣的。由於這樣，你們對於「賭」就不要存有好奇而嘗試了，有時我看見有些小朋友在街邊或學校操場一角擲毫子，又有些小朋友懂得幾種賭博的遊戲，這些有損害良好德性的行為，應要及早摒棄。

·童話·

石像王后（一）

·琪安·

古時候，在歐洲的地中海，靠近義大利半島的西南端，有一個三角形的大海島，叫西西里島，島上有個小小的王國，名叫西西里國。西西里國的國王，是個年青人，名叫柳賈里，他有一個美麗而賢德的妻子——韓瑪王后，還有一個活潑可愛的王子密勤。他們過得很是快樂。

有一天，柳賈里王夫婦正逗着小王子玩耍；小王子密勤拿着一把銀色的寶劍，正和他的父王玩比劍的遊戲，小王子一面左閃右閃，一面不停地叫着：「看劍——」

「嚇！中劍！呵呵哈哈，父王，今次你的木劍被點着了，你輸了！」

「呵呵，好的，這回算你贏了吧。」國王放下手中的木劍，微笑地說。

這時，坐在大理石靠背大椅上的王后，站了起來，掏出手帕，走到王子身邊，給他抹汗：「哎唷，全身都濕透了，快回房去，換了衣服再來玩吧。」小王子只好不情願地放下劍，跑了出去。國王夫婦望着愛子的背影，直到他天真的背影完全看不見時，然後相視而笑。

忽然，國王像想起了一件有趣的事，就對王后說：「親愛的韓瑪，剛才我和密勤比劍的遊戲，令我想起了兒時的趣事。我不是告訴過你嗎？小的時候，我和卜力克斯常在一起玩的，有一次，我們玩比劍的遊戲……」

國王的話還未說完，王后就搶着說：「唔，我猜着了，一定是你欺負了人家了！」

「不，這回你可猜不中了。我們是一對親愛的好朋友，我又怎會欺負他呢？是這樣的，那天，他爸爸波希米亞王帶着他來——他就是佩着這把寶劍來的。」國王說着，拿起了劍，撫摸一下，又再繼續說下去。

「那天，卜力克斯高興的，帶着他的新劍來，目的是要我稱讚他的劍。後來，我們就玩起比劍的遊戲來了。還記得，在比劍之前，我開玩笑地對他說：『讓我們過一百招決勝負，如果我贏了，你的寶劍就得送給我，如果我輸了，我的白馬就送給你。』他立刻伸出手來和我一握，很認真地說：『好吧，一言為定！』這樣我們就比起劍來了。」

「本來嘛，平時他的劍法都比我好，不知為什麼，這一次，他就輸了給我，當他把心愛的劍遞給我時，忍不住『嘩』的一聲哭起來了！嚇得我不知怎樣才好，我自然不肯要他的劍，但是他一面擦眼淚，一面硬將劍塞在我的手裏，嗚咽着說：『柳賈里，拿着吧。王族的孩子是應該守信的，說過的話，不能不算數，雖然，我是多麼愛這把劍，但是現在，它已經是屬於你的了。』我只好要了他的劍，可是，後來我也將白馬送給了他。」（未完）

清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，華南海域天氣報告。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「短篇趣劇」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「射鵰英雄傳」第七十回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」，廿五分，轉播立法局會議（至完畢為止）。四時卅分，悲歡離合「黃昏過客」第三回。五時，「時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「五彩繽紛話五台」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十五分，繼續「五彩繽紛話五台」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目卅分，播音重溫：梁山伯祝英台（任劍輝、芳艷芬），白撥琛下一凡僧（何非凡、鄭碧云）。十時，新聞簡報，繼續華南海域天氣報告，芳草霸明珠（張月兒），卅分，「摘星」，第七回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四至一〇三兆赫

六時，新聞簡報及「陽光早餐」，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「中文歌集」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」。十一時，新聞簡報，「立體豐洋紫荊」。十二時，新聞簡報，交通報告，繼續「立體豐，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。二時，新聞報告，「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂旋」。十一時，新聞報告，十分，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，卅分，「基礎普通話」，第五十課，卅分，「梨園之聲」。十時卅分，「絃韻寄心聲」。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播：「愛你知否」第十回大結局，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，笑口早，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，卅分，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報導，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，好時光劇場。十二時，新聞專輯及遊蕩樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部），漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，新聞專輯及全日股市行情，小小音樂盒。七時，新聞簡報，（繼續小小音樂盒），卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）（直至六時止）。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，黃昏樂與怒，卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。七時，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒），卅分，新聞簡報，（繼續黃昏樂與怒）。八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。九時，新聞簡報，日本歌星日本歌，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，香樂窩，至直六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻。十時卅分，衛國晉樂。十一時，賽馬車世界。十二時，心曲寄情，十五分，流行曲。一時，妙韻寄心聲，卅分，樂壇風雲測，四十五分，曲中情。二時，新歌薈萃。三時，婦女天地。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，獨狗消閒。七時卅分，同力球賽。九時卅分，閃閃星辰。十時卅分，阿LAM時間，（直至廣播完畢）。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十五分，「俠探卡通」。十時廿分，粵語長片：「風流天子巧遇靈女」。十一時四十五分，「跟我學」。十二時，「廣東好漢」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」。二時十五分，「婦女劇場之大亨」，廿分「名劍風流」。四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「警犬阿卡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「福星高照」。八時，「香港八二」，卅分，「星塵」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時，「肥龍過江」，電影廣告雜誌，十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「西城風雲錄」。凌晨十二時卅五分，「步步驚心」。一時卅分，國語長片：「我的愛人就是你」。三時，粵語長片：「七擒七縱七色狼」。四時卅分，全日播映完畢。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：標準丈夫。十一時五分，細魚食大魚。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，卅分，經濟快訊，廿分，傷殘人士年特輯。一時，變色龍。二時，婦女精選：鬼娘嫦。四時，下午茶，卅分，太空飛龍俠。五時，醒目仔時間，十五分，大力水手，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分經濟快訊，五十五分，奉告。七時，大內羣英。八時，香燈開飯歸，卅分，大將軍。九時卅分，新聞簡報，廿五分，經濟行情，四十分，少林寺劇場：少林鋼陀點燈。十一時卅分，最後新聞，四十分，知法守法，五十分，粵語電影回顧精選：滿江紅。凌晨一時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「THE HERBS」，四十分，「歐美遊踪」。六時，「生活在明天」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之出診記趣」。七時，七點鐘新聞報導及天氣報告，卅分，「焦點」。八時，「明珠K一百」，卅分，「金榜流行曲」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「歡樂良宵」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「秘密組織」，卅分，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間，卡通新樂園、大力水手、小人國歷險記 FELIX THE CAT。五時卅五分，快樂小廣場。六時，印度尼泊爾之旅，卅分，好寶小福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，鄉村大兄。八時卅分，新聞揭秘（中文字幕）。九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的影院：吾愛吾家（中文字幕）。十一時五分，新聞報導，十五分，全日播映完畢。

優待週

各式春夏季真絲，棉質，針織時裝售價由$10至$100，價廉物美，欲購從速

日期：五月一日至八日

地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈十五字

⑤614237

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5-491181

娛樂圈

祝華年馬灣演出

謝雪心完場暈倒 這回已是第二次

原來是「有咗」 還好母體和胎兒都平安 第一回是不久前入過港中分科醫院多天 女兒家諱言身孕致驚意外 文千歲只好找吳美英過埠

本版日前報導過，謝雪心與文千歲合作的消息，預算演出祝華年劇團馬灣一台神功戲後，休息一天，便加盟與文千歲合作，在九龍城與華仔共結合後。

但在馬灣演出最後一晚，剛散場，阿心卻突然暈到箱座上，不醒人事，其衣箱及其他工作人員，慌了手腳，立刻撥電報警，招來救傷車，把阿心送入醫院。阿心在醫生悉心診治後，雖然甦醒，但却不准出院，要留院等候觀察，故她與文千歲在九龍城合作的那台戲，可能不能參加演出了。

這一回阿心在醫院解簽之際，但忙了手腳的倒是文千歲，因為開鑼在即，勢不能缺乏正印花旦，況且，主會亦不會通融這事，最後權宜之計，發主會同意，聘得吳美英代替，吳氏剛與羽佳拍檔演完一台神功戲，幸好休息，立刻走馬上任，才使華仔放下心頭石。

據醫生稱，謝雪心這次突然暈倒，需要一段時間休息云。另據後消息，謝雪心此次暈倒，可能是「有咗」的原故，阿心不久前一度演出後，亦試過身體不適，入港中分科醫院休養多天，方才出院。

本來醫生已經囑咐她不要再演戲了，但心姐由於接戲在先，而自己又有離團的預告，更加女兒家懷孕，雖然第二次，（她數年來已週一女，就快入幼稚園了）仍不願向人開口，有此種種，所以終於再次暈倒，還幸吉人天相，自己和胎兒都有驚無險，亦云幸矣。（河海流）

最終目的吉隆坡

阿妙拍拖結婚去 個郎在側份外開心

準新娘陳儀馨，昨午與準夫婿楊嘯斌，雙雙赴吉隆坡，他們會於月中再度返港。

陳儀馨行前不肯透露乘那一班機，故港記者聞風而至，他們亦嚇了一驚，不過，在記者要求下，楊君也很大方，讓記者拍照，楊君與記者交談，不時與阿馨眉目傳情，楊君表示，三年前，在電視台看見阿馨演出「歡樂今宵」，心裏便喜歡她，而他們一直認識，至半年前，才展開追求攻勢，可能認識阿馨，感到很幸運，他喜歡她，因為她是阿馨。

楊君坦言恨做爸爸，而且越快越好，他理想有八名子女，因為「八」諧「發」，意頭好。

楊君又表示，他知道阿馨對香港依依不捨，兩年後，他會考慮同港居住。

楊君很尊重陳儀馨意見，有關婚儀禮式及事宜，全由阿馨決定。

阿妙相信最開心是而家，難怪她猛咁唸：「願天下有情人都成眷屬」！

兩視暫時不要他 喬宏猛玩肥皂泡

螢影星聲

喬宏昨日入香港電視部，參加單元劇「肥皂泡」的演出，喬宏表示，到目前為止，兩電視台也未有找過他，因為兩個電視台都是在有需要和適合的角色才找他的，可能目前未有這個需要吧。

黃造時 自調離「歡樂今宵」，便轉往話劇組發展，自「四海一家」，現又接拍新劇「賴布衣」。

黃造時首次演出古裝劇「無雙譜」但當時自認殊不稱。經過那次後，她說現自己面型闊，不宜古裝扮相，還認為自己較適合做時裝劇。公司再派她演古裝劇集「賴布衣」，自己也缺乏信心，幸好髮型師於日前便替她設計髮型，故昨日造型，她是十分滿意，並同復演古裝劇信心。

黃造時表示，以前演出「香港八二」，由於演藝體感，發揮機會有限，她一直希望能演出其他劇集，現在如願已償，她計劃在話劇作長綫發展。

「四凸神探」監製賈思樂陳敏兒都是無綫青春派的支柱。

亨利方達 父子代溝

梅小青昨日表示，到昨日為止，倪詩蓓也未出現過，而他們方面既然已經決定不用她，亦不會再找她，就算她再回來，亦不會再重新用她。至於她在「四凸神探」中的戲，將會另用方法保留。

梅小青表示，原本四凸神探中的五集戲中，倪詩蓓是主綫人物，但經與編導商量之後，她已決定將劇情修改，將主綫改安排在張國榮身上，而她的戲仍會保留，經編導監製等一起觀看過拍好了倪詩蓓的戲份，決定如何修改剪輯。

梅小青又表示，當「飛起」倪詩蓓的消息宣佈了之後，麗的內十個人中十個也拍手叫好，可見倪詩蓓平日的人緣是如何的差。

麗的英文今晚播「吾愛吾家」，講述一個鐘開農場為生的農夫，受到兒子迫害，要佔奪他的農場，把他安置到老人院，他得知兒子計劃，深感孤寂無投，更慨嘆辛苦地把兒子撫養成人，落得如此下場。幸而對他忠心耿耿，年輕可愛的孫女兒，助他對付這個陰謀，並在他年老體弱之時，給予他最需要的照顧和愛心。

這齣把人生刻劃入微的電影，由亨利方達主演，以演技見稱的他，演來絲絲入扣，與他合演的，還有米高麥加辛等。

葉麗儀抽閒與觀衆玩「心有靈犀」，是相今日的婦女新姿。

十室九春女角 嘉蓮妮極性感

在「十室九春」中，嘉蓮妮演的貴婦經常戴假髮出現，如露天泳池，酒店的餐廳、花園，只在私人房間才脫假髮。她演的貴婦叫羅拉，丈夫拋棄她，跟別個女人走掉，於去郊區酒店，住從前住過的房間，懷舊一番，帶了手槍，想自殺殉情，但有種種遭遇，打消自殺念頭，繼續生活下去。

苗僑偉爲兩位羅剎與衆少男女前者相伴，仍然雙目邪視。

曾慶瑜在「星願」演有「古典美人」稱的明星，半生經過，令人感唱，也教人呼之欲出，又是一個悲劇人物。

虛竹

「天龍八部」之「虛竹傳奇」，已於週前開工，但至昨日才決定由胡祖兒取代吳黛音演出西夏公主。

西夏公主一角，可謂一波三折，起初屬意狄賽娜擊亞，後來因明珠台不放人，改由吳黛音演出，可惜一波未平一波又起，小音因急性肝炎入院，而且今後工作，不能過於操勞，而小音一直坦言不欲演出「天龍八部」。

「虛竹傳奇」開拍前，曾傳出起用訓練班新人杜雲娜演西夏公主，現突然起用胡祖兒，可謂爆冷。

胡祖兒曾就讀無綫訓練班，後來離開電視圈，轉於其他工作發展，及至麗的開拍「我要高飛」她又兼且演出。

胡祖兒將於今天參加「虛竹傳奇」拍攝工作。

火鳥推荐 兩組名片

日本導演今村昌平最新力作「亂世浮生」，四月間的香港國際電影節中放映，贏得美譽。火鳥電影會十日晚七時，安排該片在大會堂劇院放映一場，一八六七年江戶時代第三年的日本，國內情況混亂，農民暴動此伏彼起，「亂世浮生」描寫這時期人民的生活、思想，和他們不惜為了自由而死的行徑。

火鳥又與單格動畫中心於九晚七時放映一輯諾曼．麥拉倫的動畫精選。諾曼是加拿大的前衛動畫師，作品滿受推崇，除了重新評估他的五套佳作，包括「流質舞影」、「閃光」、「幻境」、「雙人舞」、「水平綫」和一套由他本人現身說法，暢談製作生涯及心得的紀錄片。

詢問處中環萬宜大廈和九龍金馬倫道通利琴行。

苗僑偉黃造時初次拍檔演古裝。

傷心的新聞

麥大成兒屍已認出 身後賠償仍然未決

無綫人事部經理程乃根昨日表示，前天晚上，他曾經與麥大成的家人通過電話，知道麥大成弟弟麥大國在廣州已認出麥大成歲半大兒子麥振宇屍體，而無綫新聞部派駐廣州的記者，亦已協助麥大國為其兒辦理申請死亡證的手續。

程乃根表示，據其所知，麥大成生前亦自己購買了人壽保險，現在不幸遇難身故，要提出是新的證明文件證明其死亡，保險公司才予賠償。至於該份保險賠償額多少只有麥大成家人和保險公司才知道，他也不大清楚。

程乃根又透露：麥大成的一家是信奉天主教的，他的家人已爲他在港找尋墓地安葬，但由於廣州方面家屬認屍十分困難，有死難者家屬要求將所有死者合葬或集體火化的，故目前麥大成的家人亦未決定如何辦理麥大成的後事。

至於無綫方面會否舉行任何追悼儀式，目前亦未有決定。

較早前，曾有消息謂，麥大成在港仍有一兒子，程乃根謂他所知這個消息並非正確，至於麥大成妻子遇難時是否有身孕他也不大清楚。

麗的恢復黃金時 大牌大手筆出籠

麗的為了宣傳該台的五月大攻勢，在五月中舉辦幾個宣傳展覽會，在點分三處，是荃灣地鐵站、觀塘地鐵站，和海運大廈。目前麗的正商量如何擺設等事宜。

麗的除「大手筆」外，另一個遊戲節目已定名為「大牌」，目前仍未能公佈主持人名單，不過麗的已決定兩個遊戲節目在同一晚黃金時間內播出，是否連綫或分開播則未決定。

嘉蓮妮在「十室九春」中的性感造型。

猛龍怪客片中

查理士布朗臣 演出夫妻雙檔

查理士布朗臣毫不諱言，他的成功，頗賴內助之露愛蘭之力甚大。

導演米高溫納深知查理士脾性，在「猛龍怪客」續集中，他找芝露演查理的女友。

芝露十幾歲時，已在倫敦西區演舞台劇，上電視，拍電影了。只可惜，以查理士太太身份，得到的角色，全沒有發揮她演技力的機會。

查理士和以往一樣，逢到休息，就同到他和芝露共用的拖車。他久想跟她一道。他們在維蒙州的家，養了許多馬，這是查理士送芝露的禮物。

楚湘雲偷雞遊埠 一見到方逸華只好打招呼

楚湘雲日前會偷雞出門，偕同家人到日韓玩了十多天，返港後開得「卅年細說從頭」上午夜場，正高興剛趕上，却聞得公司前會找過她，知道她未請假離港，方小姐略有微言，楚湘雲說：「午夜場時如果碰到方小姐，要打個招呼！」

她解釋不請假的原因，是因爲手上只有一部「再見玫瑰」，暫時又拒不到她，所以在向導演敬海林請示過後，便趁復活節假期，與弟弟及母親去遊埠。

楚湘雲與恬妮，邵音音她們一樣，都是李翰祥的崇拜者，一邊渴望拍他的戲，學習演技。可惜導演近年開戲不多，我以拍他的戲的機會也就不多。「楚湘雲喜歡拍李翰祥的戲，名氣固然是原因之一，更主要的是她覺得拍過「軍閥趣史」、「銷魂玉」等片的經驗，李翰祥要求雖高，但能令演員很自然地演戲，慢慢習，慢慢演，值得欣賞。」

楚湘雲在「卅年細說從頭」中，演個由影迷變爲演員的女星，而她由影迷變爲明星的過程，乃在一個導演看中後，一個偶然機會被導演發生某種關係而獲安排演戲。

「這種例子，以前我也聽過很多，但現在電視台與電影公司都有制度，有志演戲可以投考，可以少了這些黑幕了。」楚湘雲慶倖地說。

芝露愛蘭在「猛龍怪客」續集中，是她的丈夫，查理士布朗臣的女友。

鄒世孝苗僑偉合作 開拍老故事賴布衣

鄒世孝監制新劇「賴布衣」，昨日拍造型照，演員計有苗僑偉、黃造時、廖麗玲、羅蘭。

「賴布衣」定八日開工，但只有七個工作日，故鄒世孝預計拍攝工作會十分辛苦，幸好新劇籌備時間充足，劇本已全部編寫完，故時間雖短，影響不大。

新劇以「賴布衣」成為風水大師人生經歷為骨幹，鄒世孝表示，雖然新劇講風水，但絕不會導人迷信，並會解釋人除需要靠風水外，還要後天努力才能成功，劇情還有懲惡懲奸意義，全劇用輕鬆手法拍攝。

雖然「福星高照」收視高，但鄒世孝認為頗感滿意，他認為近來流行喜劇，「福星高照」一乘勢推出，自然會收視好。

拍攝「飛越十八層」後，苗僑偉往星加坡拍戲，於週前回來後，便立即接到無綫通知參加新劇賴布衣演出，他拍竣了「賴布衣」之後，又立即要拍伍潤泉監製的「蘇乞兒」，又有一段的日子忙碌了。

有人說，一九八二年是屬於苗僑偉的，看他一劇接一劇的演出，無綫給予他的機會可不少。對於公司的栽培，苗僑偉也十分滿意，不過，他再不喜歡，希望正正經經地演出一部好戲，他表示並非不滿意以前演的戲不好，而是希望認爲演出一個較霸點的角色，暫時不再做喜劇。

雖然已經由電視踏足了電影，但苗僑偉表示自己仍在開始階段，仍是一個新人。較早前，有兩個電影商找他拍電影，但都因爲與公司新劇撞期而推却了。最初加入電視工作時，苗僑偉暫許大志願，希望賺錢買樓守父母居住，他表示，到目前爲止，他的願望還未達成，希望繼續做下去，遲些達成願望。

吳美英 亮相下午茶

今日麗的「下午茶」，爲觀衆介紹最年輕的武旦吳美英，同時又是出色的刀馬旦，鄧碧梅及楊詩蒂會訪問她。

婦女兼顧工作與家務，又因體質關係，經常有頭暈及手足麻痺，究竟是否一種病呢？今日有講述及介紹治療的方法。

清潔香港 人人有責 大家合作

柯俊雄六次稱帝 我的爺爺成就高 準備開拍我的媽媽

柯俊雄自組「大元」創業作「我的爺爺」，無論演技與導演，小柯都有輝煌成就，「我的爺爺」是一部成功作品，女主角張艾嘉，亦藉此片奪得金馬影后。

柯俊雄又開拍由金素勳導演的「七武士」，下月份又會開拍他自導自演的「我的媽媽」。

項斯華女士在「香港早晨」節目中即席演奏古箏，手法純熟，音韻美妙，觀衆大爲讚賞。

殘缺少女 典子令人感佩

典子是日本少女，六二年一月十七日出生，今年二十歲。她有一張可愛而帶點稚氣的臉，笑起來甜甜，短頭髮，會寫有氣勢的毛筆字，能繪山水風景畫，也懂游泳，彈奏樂器，織毛衣，用衣車縫製衣物，打字，拿刀批蘋仔。如果典子是一個普通女孩子，她做以上的工作毫不稀奇，但她却缺少一雙手，故她如何工作呢？

片名「典子」的電影，寫的就是典子的本人的真實故事，這女孩子踏入世界，就沒有雙手，她母親懷孕期間服食一種含有副作用的安眠藥，典子就成為這種安眠藥的犧牲品，由於典子殘缺，她的父母經常為此爭執，滿一歲，父母已離婚，她跟母親生活。

雖然天生殘缺，典子智力與常人無分別，童年很多學校拒絕她入學，一位仁慈校長却收她做學生，直至高中畢業。典子一直想讀大學，由於慈母已漸年老，她申請到政府部門工作，經過公開考試，典子順利考取，成為第一位天生殘缺的公務員。

松山善三新作「典子」中典子與同學競步。

百萬馬王祿怡 週日作告別賽

馬主容永道已通知馬會 祿怡賽後退役安享晚年

本港賽馬史上第一匹贏得百萬獎金的馬王祿怡，本週日（九日）作賽之後，不論成敗，亦決定退休，退休後將由馬會料理，使其得享晚年。

馬會新聞秘書游寶榮，昨向記者證實，馬主容永道已將其決定通知馬會。

馬會是否會爲一代馬王榮休而安排儀式，稍後才能決定。

祿怡退役後，將作有限度的供一般愛好騎人士演騎，並可能練習跳欄。

祿怡是一九七七年度馬，初隸吳志林馬房，其後投入佐治擘亞馬房，會先後奪獲三屆馬王寶座，一九七七至七八年度獲香港冠軍錦車打孟，當選為該季馬王，該項比賽，也蟬聯馬王寶座，一九七九至八〇年度馬季亦滿懷希望，不料為苛錦所敗，屈居亞軍，一九八〇至八一年度馬季，東山復起，三奪香港冠軍錦車打孟，也第三度當選馬王。

今季季初，因摩加利受傷，改李森騎，一敗即中，繼而三度跑第二，今季參加香港金孟敗於足球跑第二，但却在該場比賽中打破百萬獎金紀錄，成爲「百萬馬王」。

本週日出賽香港冠軍錦車打孟，此爲祿怡第五次恭逢盛會，勝固可喜，敗亦無損其「威水」，一匹馬能夠五度參加馬王爭霸戰才退役，亦屬難能可貴。

週日上陣祿怡由畢加利或李森騎迄未作出最後決定。

快活谷晨操

奪獎末段反應更强 曙光試來渾身是勁

昨晨週二，快活谷操馬相當多，令人有目不暇給之感；東賓由鄭仲謀試千二米一分二十秒二，末段廿五秒八，全程搶放，神態甚牛，復課後頗有進展，仍難小覷，在馬王賽中應有半位望贏機會。

奪獎仍由畢奇出試與葳佋發發李新榮同試千二米一分二十三秒五，末段廿五秒九，發發貼欄先放，奪獎跟入直路推騎搶前，反先以四馬位過終點走來，較上次贏馬前更見洶湧，勁力尤見增強，質高有態，如捉摸到騎者戰意則有追捧價值。

惠山陳毓培與聰明友，鄭仲謀同試千二米一分二十七秒二，末段廿六秒九，惠山貼欄越走越勁，聰明友沿邊跟得吃力，前駒想況已有起色，聰明友想況則有排個未進之感。

獵鷹復由李森試八百米五十五秒四，末段廿六秒六，步頭始終覺重，進度未如理想。

曙光馬彼得試八百米五十四秒四，末段廿七秒，全程留得吃力，火氣甚猛，彈力亦强，近況已相當出色。

得勝陳毓培、屯門杜能、鄉村英雄周松強三駒同試千二米一分二十秒五，末段廿五秒七，得晒先放，鄉村英雄兩乘之後跟住，屯門再在五乘之後起步，有意訓練追趕力，各駒轉入直路後屯門從外欄發力推騎而上，瞬即越過前兩駒反應敏捷，進步非大之馬週日跑千八米尚有冷門機會。

天賓蹄李新榮試千二米一分二十三秒，末段廿六秒六，氣勢平平，全無進展，週日跑千四米即使由畢奇執韁亦不宜捧。

孫悟空史敏夫試八百米五十秒六，末段廿五秒，全程搶韁前湧，走來悅目非常，降班後一操即起，今次在千四米賽事，已有出擊信心。

金玉滿堂李森與楊家將何鑑森同試千二米一分二十五秒七，末段廿七秒五，金玉滿堂貼欄走勢平平，末段抑韁催策亦欠反應，楊家將此課試來反而有較佳表現，想況回起中。

喜臨門告東尼試八百米五十八秒二，末段廿九秒，按韁而回，馬匹神態仍牛，實力則平常，瀏騎功搭夠向有爭位機會。

方兆

沙田晨操

龍山勇態見再進 人馬星皇獨試順

昨晨沙田最後中程試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭不少。

人馬星皇最早露面，畢奇主課快試半哩，時速五十四秒九，末段廿六秒二，快跑順順，勁力漸增，試來稍有進展。

浪濤李森，真功夫摩加利，同試半哩四十九秒九，末段廿四秒六，併肩同跳，速度均甚高，浪濤貼欄急搶，真功夫扣韁超前，走勢均佳，試來兩者出色。

佔先由摩加利主操，三段一分廿秒〇五，末段廿六秒三，全程快跑，走勢十分有勁，體型亦靚，狀態仍佳。

龍山由施泰浦主操，三段一分廿六秒四，末段廿六秒七，執韁快跑，姿態甚佳，勇態頗著再進，有力一鬥武當大俠。

威朗由譚文就主操，慢行後再快試一段，時速廿六秒九，快跑漸見暢順，肥膘已減，轉戲後不斷加工，至今大有起色。

紫颯由畢奇主策，快試三段，陳柏濤策卓禰作陪，時速一分廿九秒二，末段廿五秒九，併肩快試，速度均甚高，紫颯全程扣韁，走勢甚佳，衛刺陵厲，狀態頗勇，卓禰騎仍是疏於少許，試來略有不如。

沙田昨試閘 神寶放到底

沙田友

沙田昨有一組試閘，八匹馬參加，龐能開小差，新龍章譚文就補上，故出試的仍為八匹，其餘七匹為雄才偉略畢奇，利高王子陳伯鴻，神寶摩加利，滿盈利文家良，叻仔施泰浦，事事吉梁偉德，南冰洋馬彼得。

各駒入閘尚算順利，起步，神寶搶出力放到底，滿盈利出閘第二，最後被新龍章追過得第三，第四名及以下依次為，雄才偉略，事事吉，南冰洋，利高王子。一千米時速十三秒八，卅七秒八，一分〇三秒二。

下週三兩場夜賽 報名不足要展期

五月十二日在跑馬地舉行的草地夜賽，第二班二二〇〇米及新馬公開賽一八〇〇米跑馬地銀瓶賽，因報名馬不足，展期一天報名，今日上午十一時前仍容許有資格的馬加入報名。

華僑馬經

江湖好漢金銀寶 事必發再度誓師

南見

第二班千四米第二組報名馬亦衆，雖有「皇家至寶」因前賽後獲降班而退出，但候賽者仍達十八駒，除正選外，後備者有「華禮」、「金山縣」、「幾好」、「司令台」四駒。

生王選馬中，本年自購高價馬有「保鉅威」、「真功夫」、「加利」、「金銀寶」、「盈得快」、「事必發」、「昇平樂」、「豪勇俠」、「功夫王子」和「榮翔」共計十駒，此類馬匹經數月來之競逐後，已日趨成熟，其動向皆堪注視，其中之「金銀寶」、「真功夫」且曾先後掄元，「真功夫」此程似嫌稍長，但「金銀寶」上次同程在變化場地下輕取對手，表現相當出色，復課所見勇態更做，論馬仍可再來，只恐飽食遠颺矣，取捨宜留意最後動態。

「事必發」首出同程即取亞席而負給「惠山」，其後三度易配而終未能勝出，推觀其同程不敵「風調雨順」而壓倒「博殺」之演出，則其在此自亦見爭衡力，倘到時易配好手則更表明其志在必拚矣。

至於舊馬中，「江湖好漢」在堆金銀上次同程強如「超力峰」、「快到」都俯首稱臣，雖有其他因素，然其於此份量如何亦可窺一斑矣，可惜所負較重，會否影響其決心則爲取捨關鍵，反而「華禮」近期進展頗如人意，雖屬後備必能補上，倘對上述馬匹之動向欠明時，則不妨多留意「華禮」。

順手昨投吳廐

魯思

馬會賽事秘書鐵語時昨日宣佈：第五班馬順手，由王兆日馬房轉入吳志林馬房。

請長期訂閱華僑日報 5-491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

華僑文化

十三畫家作品大觀 聯合展出觀衆踴躍
在大會堂八樓展至七日

十三畫家作品聯展，昨如期在香港大會堂八樓展出，參觀者甚爲踴躍，各界知名人士紛送花籃致賀。展品百餘幅，包括：油畫、水彩、水墨、版畫、速寫等。多姿多彩，琳瑯滿目。展出作品的十三位畫家，從事繪畫藝術工作均具有資歷，他們是李流丹、伍焕君、吳海、梁彬、梁德祥、陳漢齊、陳楚鴻、黃顯英、黃耀雄、潘佛爾、伍偉祥、謝孟林、鄺滿堂。

該十三位畫家都很熱愛美術工作，能以情入畫，其作品富濃厚的生活氣息。他們的題材多樣；有錦秀河山，田園景色，城市鄉村，林間海角，晨昏霧雨……等。他們各有獨特風格，豪放、粗獷、爽朗、謹慎、純樸、細緻等，不一而足。

昨到參觀的文化界人士有：李大遒、陳海鷹、李汎萍、吳孤鴻、江啓明、歐陽乃沾、潘際炯、溫巨川、馬國權、余元佳、陳紹綿、王創華、魏翀、盧錦芳、張雲、黃鶴屏、余永銳、蘇亮、陳佗杰、李梓石、馮啟之、王雲山、楊孟秋、黃金、謝華勝、伍英、鄧華坤等。場面熱鬧。該畫展至本月七日止。時間：每日上午十時至下午七時。

書道協會成績卓著 凌雲超會長榮獲 僑務委員會嘉獎

（凌雲超小影）

中華民國僑務委員會委員長毛松年，以香港中國書道協會會長凌雲超，多年來領導該會發展，成績卓著，日前特頒授獎狀一紙，以資激勵。

凌氏獲獎，十分興奮，他謙遜的說：「中國書法，博大精深，身爲中國人，是很應該愛護和提倡的。對此次得獎，深深感到意外。中國書道協會理事長梁鈞爾強調：凌氏獲獎，係實至名歸的表現，使會內的同寅，皆額手稱慶。茲錄獎詞撰句如下：「僑務委員會獎狀：香港中國書道協會會長凌雲超先生，江蘇揚中人，現旅居印尼。幼習文史書法，造詣精深。近年對推展該會會務，舉辦國際性書法展覽，響應中華文化復興運動，促進國際文化交流，團結僑胞，均具績效。特頒獎狀，以資激勵。委員長毛松年。中華民國七十一年二月」云。

藝光太極社 祝祖師誕聯歡

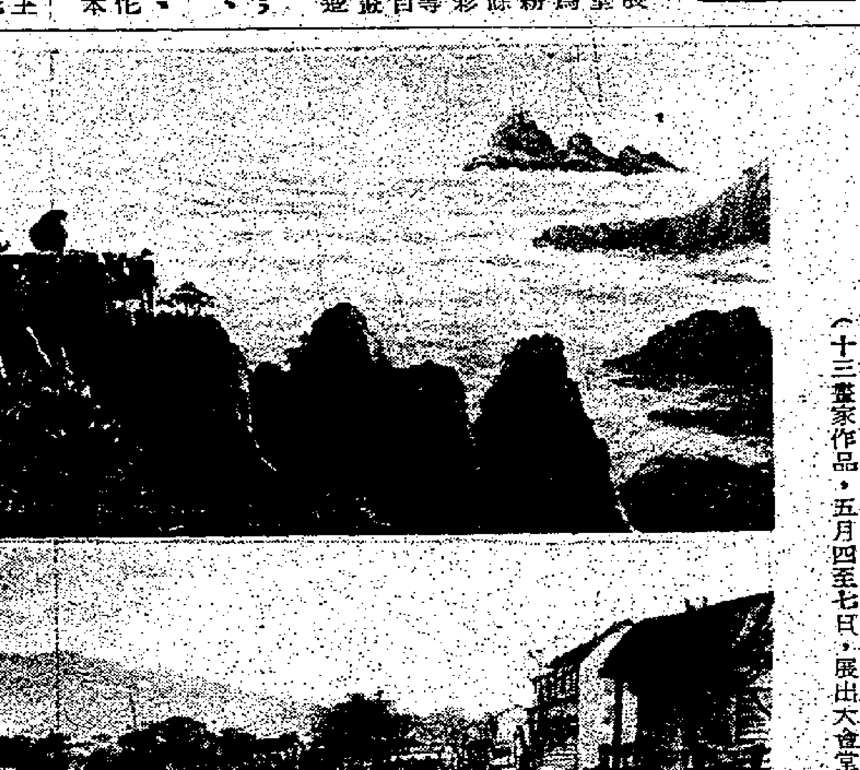
藝光太極社，昨（三）日舉行恭祝張三丰祖師寶誕，由正副社長姚光，鄭兆潛，朱展猷，理事李子韶，麥嶠，楊卓華，楊乃學等，偕全體同人，供奉金猪三牲果體，虔誠向祖師聖像行禮致敬。晚假座海洋皇宮酒樓歡宴，筵開數十席。有康樂活動七彩紀錄電影，及太極拳術表演助興，氣氛愉快熱鬧。

余雪曼飛北京 展出書畫兩週

余雪曼教授，去年十二月，應台灣當局之邀，在國家畫廊展覽書畫。由國史館長黃季陸。考試院長劉季洪主持；謝副總統發表談話，反應甚佳。近復應北京文化部之邀，定本月十五日起，在中國美術館展出書畫八十件，爲期兩週，由文化部，外交

（上）秋色（劉文蘭作） （下）高飛（何永祥作）
（八日至十日，在大會堂八樓展出）

（上）蟋蟀（曾德鵬作） （下）翠鳥（劉文蘭作）
（八日至十日，在大會堂八樓展出）



（上）猴子觀海（吳海作）。（下）米埔棚戶（謝孟林作）。
（十三畫家作品，五月四至七日，展出大會堂八樓）

出版消息

中國旅遊畫報 介紹古運河遊

「中國旅遊」畫報第二十三期出版，圖文首介「江南古運河之旅」。遊程從蘇州出發，經無錫、宜興、丹陽、鎮江渡長江，直上揚州、淮安，沿途山光水色，名勝古跡；并附詳細導遊資料。又導遊新疆的天山牧區，介紹中國的稀世珍寶之一——真珠舍利寶幢；福建閩侯僑鄉的雪峰寺，和枯木庵；北京的風箏；佛山的民間工藝；惠州的「孤山幽隧」地下旅社；及第十世班禪額爾德尼．却吉堅的參拜佛牙活動。又介紹克什米爾的拉達克山區和首府列城。書末并刊有該畫報一至廿期目錄索引，方便查閱。仍售七元，書店報攤有售。

內明月刊

「內明」月刊八二年五月號出版，要目有：霍韜晦「印度佛教中的絕對觀念」，廖明活「吉藏的八不中道」，智銘「談佛法中的『二時』」，吳汝鈞「梵文文法自學法（續）」，馮馮「我寫『虛雲和尚』」，謝冰瑩「我見到母親」等。尚有譯稿「原始佛教哲學的倫理與道德」及「六祖慧能傳」。每本三元。波文書局總經銷。聯絡地址及電話：灣仔道二三四號地下（天樂里口），五——七五三六一八、七五三六九〇、七二一一九五。

詩與生活

「回憶與隨想」文叢之最新一種，詩人臧克家著的「詩與生活」，由三聯港店出版。書中，臧氏回憶了自己的生活、創作道路和創作背景，也錄下許多中國新文學著名人物的聲容，資料豐富，定價十四元。

傅雷家書

北京三聯書店出版「傅雷家書」，由三聯港店發行。這是文學藝術翻譯家傅雷，從一九五四年至六六年寫給其子傅聰、傅敏一二八封信的摘編，約十五萬字。樓適夷序，推崇爲：「這是一部最好的藝術學徒修養讀物，也是一部充滿着父愛的苦心孤詣，

中學文典

同時出版「中學生文言字典」，選收古漢語常用字一千四百個，大部分爲多音字，多義字，多性字和雜字，用漢語拼音，注音字母，粵音同時注音，釋義、指出其詞性，並介紹其多種用法。例句多逾七千餘句，均選自本港中學課文和古典名篇。定價八元。

中共憲法

最近公佈的「中華人民共和國憲法修改草案」，由三聯港店出版單行本，於本周發行。該單行本除草案正文外，附錄了彭真「關於中華人民共和國憲法修改草案的說明」。大三十二開本，六十四頁，定價二元。接受預訂，查詢電話：五——三三〇一〇五。

路德會新員就職 有教友逾七千人

香港路德會一九八二年度春季總議會，已於四月廿四日召開，按照章程規定舉行改選，選出一九八二年至八五年度執行部部員，及各委員會委員。執行部新任部員隨於當日就職，名單如下：會長李偉翰牧師，第一副會長鍾寶榮牧師，第二副會長：張勝球牧師，中文秘書：潘洪基先生，英文秘書：戎子田牧師，財務：朱源和先生，部員：朱長明牧師。該會現有教堂廿一間，教友逾七千人。學校工作：中學五間，小學七間，夜中學四間，特殊學校三間，幼稚園八間，合計教師七百多位，學生一萬八千多人。社會服務工作：設有青年中心，青年中心，失明者中心，聾人中心，學童護理，學校社工，青年樂團等十二單位，合計職員五十六位，服務對象超過三萬人。

香川文會雅集 詩書畫家揮毫

香川文會，五月一日星期六，假座旺角彌敦道，天皇五月花酒樓，舉行首次雅集，參加者有詩書畫家，即席揮毫。山水，花鳥，人物名畫，滿掛樓頭，琳瑯滿目，美不勝收。氣氛融洽，並由蕭君亮詞長命題，下次雅集之詩詞畫題爲「荷塘聽蛙」。到會者有：蔡念因、何敏公、潘學增、蕭君亮、張江美夫婦、卓少衡、馬政、黃其昌、王翰、陳琳、關鎔鳴、李國泉、陸廷棟、范子登、衛燕山、歐翟華、盧肇雁、羅雅谷、李汝大、何日新夫婦、葉思波、黎民俊、陳乃毅、賴定中、鄭于一、盧步慶、李民強、李煥平、關保民、譚志明、陳立峰、李稻、麥淇、胡仿石、梁靜姝、梁海天、劉平初、李偉、高國華、李祖兆、郭淑瑩、徐應瀚、梁紹洲、黎錫運、劉稻就、謝海平、陳謙、梁華熾、李汝超、伍達明、李鈞宏、張雲齊、梁永權、區賢盛、鮑家良、彭偉民、陳冠夫、朱致中、蔡其棠、鄭祥、柯丙流、宋鏡和、熊彪、袁東南、陳國良、關植槐、林峰、謝忠、唐承安、鍾作生、梁玉華等八十人，筵開六席。一時觥籌交錯，熱鬧非常，直至十一時始盡歡而散云。

聯海謎林讀者 十六聯歡雅集

香港聯謎社籌組工作如火如荼，加盟表格，函索即寄。「聯海」及「謎林」編者白福臻，徵求上述二書讀者加盟。歡迎來函登記爲社友，共享權益。憑社友證，可參加五月十六日四時起，在彌敦道金漢酒樓七樓雅集（茶會及晚餐）。該日並有徵聯頒獎及商討聯謎社籌組事宜，集思廣益，發揚聯謎二藝。上述兩書讀者，五月十日前來函登記，附姓名，地址，性別及電話，寄七姊妹郵箱八十號白福臻收。

主恩社母親節主辦 孝親節目歡迎參加

基督教主恩社，爲慶祝國際母親節，響應國際老人年，特別安排項目，有提倡孝道之意義，鼓勵推行敬老尊賢之行爲。歡迎兒女爲雙親參加報名，陪同一起，更爲歡迎。沙田旅行，畫舫午餐，慶祝會有利酒樓敬老叙餐，泰國孝親團，台灣敬老團，電影招待會等。不分地區宗教，不限年齡，不拘貧富；惟求發揚我國文化，百行以孝爲先。詢問電話K八五九三三八，或到旺角西洋菜街廿六號遠景大廈十樓社址趙小姐接洽云。

中國文化會舉辦 免費電影欣賞會

中國文化協會，現定本月八日（星期六）於該會會所文化、文協兩廳堂，舉辦免費電影欣賞會。分下午二時半，播映介紹台灣中小學校學生生活之七彩紀錄片「歡樂年華」，及中央電影公司彩片「永恆的愛」，由丁善璽執導。賈思樂、恬妞，暨多位紅星聯合主演，述一位患病青年，在父母的愛心和鼓勵下，樂觀面對的故事。適合親子共賞，誠屬文藝鉅製。現備有大量免費招待劵，歡迎電詢函索。會址九龍窩打老道七十九號H恰安閣A座三樓，電話：三——七一五七六九一一四。

錦山文社一九八二年第十壹屆春禊藝文集（六）

瑞鶴仙（又、依清眞悄郊原帶郭調倚聲賦此） 陳冠夫

正芳叢綺陌。春禊水，溱日輕陰漠漠。鏖勞鶯燕落。歎呈（革旁）紅譙省，空江清角。笳腰未弱，度幾程，樹隱樹約。涉星州望遠，重貨錦山，序應郊酌。驀記千年往事，曲水蘭亭，依山芸閣。更番煥綵，遶軒檻，賦紅藥。喜流風未泯，晴川珠媚，南陬妍景不惡。隱廬限，草色怡人，舉杯共樂。

東風第一枝（前題） 蘇希軾

細柳藏鶯，繁花掠燕，倦魂猶戀芳圃。一襟香醞遙尋，十里瘦筇暫駐。天涯惆悵，却贏得，華顛如許。剪不斷，故國春愁，別後子山詞賦。迷醉眼，翠環海嶼。歪浪迹，豔凝江路。禊修小集山堂，客藉謝王俊侶。村寮椰管，更幾處，清宮堪恁。怎奈那：晚寺鐘聲，歸聲又催南浦。

柳梢青（前題） 劉佩蕙

露浣行茵。香搖障柳，氣淑堙新。議飲山隈，哦詩水畔，熙攘遊人。年年共此芳辰。貸綠轉晴晴光浪蕊。晉代流風，蘭亭勝事，穩稱閒身。

柳梢青（前題、即席次佩蕙校長韻） 徐應瀚

綠草鋪茵。紅桃綺錦，萬象都新。晉代前徽，陳迹今陳，廣聚才人。爲歡莫負良辰。臨曲水，禊災朵蟲。追溯詩騷，宏揚文化，善用青身。

鷓鴣天（前題） 周儀

拔禊除邪信不移。風騷源溯水和時。蘭亭逸興欣祈詠，商茜賡吟欲句奇。花照眼，柳垂絲。春朝嘉會樂何之。林泉倘溯追隨也，一笑傾杯醉莫辭。

柳梢青（前題） 馮影仙

茫茫天宇。悠悠人世，此身羈旅。懷古情多，憑高望極，蘭亭何處？永和勝事重尋，仗幾輩，騷壇盟主。俯仰林泉，流連觴詠，好春能駐。

滿庭芳（前題） 李汝大

三月佳辰，千秋韻事，勝似江左蘭亭。儒林高會，又約錦山行。近貴名園花木，香畦裡，燕語鶯聲。瀛壇欣逢，詩漫海氣，遠望綠波平。春晴宜作樂，華筵方設，美酒頻傾。更詩吟俊逸，書寫空靈。若比永和君子，差相擬，無限才情。今而後，風流人物，我輩亦堪評。

柳梢青（前題、次其政韻） 潘小磐

桂樹連城。春風乍暖，禊日重過。抵掌談瀛，當筵鬭筆，豪氣誰多？媚川無盞煙波。又隔葉，幽禽和歌。但願年年，持杯一笑，拾翠同哦。

柳梢青（又、次其政韻） 何竹平

紫竹青綾。綺蘭錦水，日午重過。鸞鳳吞墟，鐘傳下界，勝跡何多！春山如浸秋波。雖得效，蘭亭醉歌。舞蝶撩人，飛花入座，歲歲臨哦。

柳梢青（前題） 潘友泉

柳色橫披。衣香鬟影，禊日同過。彩筆齊揮，清詞漫賦，芳圃蘭多。媚川雨後澄波。錦山好，泉鳴鳥歌。隱廬堪隱，登覽有味，把盞高哦。

柳梢青（又、次其政詞丈韻） 莫羅妙馨

綠上松坡。禊修桂館，六度來過。大雅高情，豊筵美饌，樂事良多。隱廬文朵生波。風騷侶，揮毫放歌。琳瑯詩畫，鏗鏘詞賦，細賞低哦。

柳梢青（前題） 梁其政

玉柳飄披。香車禊日，遊屨重過。紫燕飛時，桃花開後，暖陌揚多。樓蟾坐對湘波。隱聽得，林中鳥歌。布穀聲聲，丹心望帝，似答人哦。

（玖）對聯

山門聯 黃子成撰 梁朗秋書

錦石足觀瞻，廣結文緣臨夕社。
山房宜燕詠，重修禊事繼蘭亭。

經堂石柱長聯 陳荊鴻（集宋人詞句并書）

詩酒趁清游，須傾翠竹瓊杯，華燈桑宣。
池臺仍舊貫，看取暮簾月戶，霧閣雲窗。
句出：曾覿水調歌頭，王之道念奴嬌，史浩臨江仙，京鏜瑞鶴僊

石柱長聯（二） 梁其政撰 高倬雲書

瑞島春融，吉士賦清遊，錦砌穩扶三月秩。
璇窗日煖，文林開禊宴，山厨殷勸萬年杯。

二十言長聯 錢子通句 朱國樑書

錦色遍郊原，莫等閒負啼鳥飛花，今日聯車臨舊舘。
山容長壯麗，逢佳景招騷人遷客，連年修禊步蘭亭。

篆聯 關鏘鳴

錦鯉躍時花氣煖。
山鶯鳴處柳風柔。

隸書聯 黎佩娟

數來花信幾番，饒他錦社酒籌又添一算。
寫就蘭亭隔日，來繼珠池詩課何止百人？

楷書聯 李澤普

錦山不讓蘭亭盛。
文社無慚菊徑荒。

行草聯 林熹

錦綉花妍，春禊隱廬裙屐盛。
山光水秀，事擬晉代畫詩工。

集句長聯 徐應瀚

錦機爭織樣，覓句更風流，十里垂楊搖嫩影。
山色浸空濛，對花深有意，一春心緒倚蘭干。
句出：杜牧驚鴦，杏溪鷓鴣天，梅川清平樂，張可久人月圓，惜香蘭鶯，東堂浣溪紗。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

荃灣寶石大廈舖位加租 三年遞增高達四倍 商戶求助兩局議員
表示家庭式難負担・臨鉅大壓力勢倒閉 對加幅觀點不同有待急謀解決

位於荃灣中心區沙咀道的香港房屋協會所建「寶石大廈」的舖位加租問題，商戶與主管建方對加幅觀點各異，現已達到急待謀求解決的關頭。

有關各商戶已聯同就這項難題呈函香港行政、立法兩局非官守議員，籲請「爲民請命，體恤實情，確切了解事件真相」。據商戶表示：由於房協方面促各商戶於本（五）月十日之前通知該會「是否願意依新調整租金」，而與該會續約，因而他們亦請求兩局非官守議員辦事處於本（五）月十日之前安排日期接見各商戶，以便『面陳苦衷』，謀求『合理合法的調整』，免使『鉅大租金壓力』令致小商戶難以負担。

商戶們指出：整個問題是加租幅度太大。各商戶並不反對加租；但加幅高達四倍，實太『驚人』，決不是在現時各業不易爲之際所能應付的『劇變』。

在面對這難題之下，該「大廈」各商戶現已進行組織聯合團體，定名爲「荃灣寶石大廈商戶聯誼會」，並已推出籌備委員會積極進行。

有關商戶慨嘆說：算來慘淡經營已將近廿年了！在一九六四年入伙時原是一片荒凉，各商戶有如「開荒牛」。現時雖已漸成市中心地帶；但畢竟仍是位居「街尾」，誠然在沙咀道與衆安街交界那邊可說是繁盛地點，舖位租金特高，只是此段不同彼段，環境有別，自不能兩相比較。

現時月租二千四百 八四年加至萬二千
有關商戶推出委員會籌組聯誼會 希望重訂合情合理新租約

他們列舉過去三年來各舖位每年均是加租三百元。例如一九七九年七月一日起，一個舖位不連差餉的月租是壹千八百元，一九八〇年七月一日起增至貳千壹百元，到一九八一年七月一日起再增至貳千四百元。

現在各商戶獲通知須於本年六月底前租約滿期後，續簽新約即須由七月一日起增加租金，分三年遞增如下：

（一）第一年：即由一九八二年七月一日起增至六千六百元，不包括差餉。

（二）第二年：即由八三年七月一日起，再增至九千七百六十元，不包括差餉。

（三）第三年：即八四年七月一日起續增至壹萬貳千元；不包括差餉。

當各商戶接獲上項加租通知後，即首先聯署致函房屋協會方面，表明難以負担大幅度加租，籲請體念各商戶經營十多年來的困難，而希望重新訂新定租金。

據表示：經各商戶討論後，一致認爲最高只能接受第一年按現時租金增加百分之五十，即由月租貳千四百元增至叁千六百元；第二年及第三年則每年加幅不超過壹千元，即等於到一九八三年七月後的租金最高加至四千六百元；而八四年七月後續增至最高五千六百元。

他們的理由是「寶石大廈」商戶「受多種條件限制」，「不能隨意大事發展」，以致不能追上其他私人店舖生意，不能與鄰近其他私人商店租金比較。如果每年加租一次，而加幅超過百分之五十，則各商戶的營業增長不能追上，結果只有『面臨倒閉』。

不過，房協方面的答覆表示「不能同意將新調整租値削減」，並指出因爲該項租値「仍比鄰近市面私人樓宇商舖的租金爲低」。該會並强調爲協助各商戶，已將新租約分叁年遞增，「直至第三年方達到」現時商店的市面租値。

該會並向各商戶表示「會考慮到荃灣寶石大廈一帶近年的繁榮發展」，認爲各商戶過去多年來已享受提供「平租舖位」。

在開始通知加租時，該會即表明這次舖位加租是「大幅度增加」，理由是該會「商店租約小組委員會」認爲寶石大廈的商店租金「遠比鄰近舖位的租値爲低」，而須提高至「接近現時市面之舖値」。並認爲「舖租增加幅度雖比平常爲高」；但在第一年及第二年的租金「仍比私人樓宇爲低」。

「荃灣寶石大廈商戶聯誼會籌備委員會」則表示已再致函表達意見。該會認爲這只是「以單方面利益爲重點」，「並無誠意商討」。

有關商戶指出他們都只是「家庭型式經營」，在商住兩用的舖位內並受到嚴格「指定行業」的限制，不能靈活應付市面的需求，「一般實況是有目共睹」。

上述「籌備委員會」方面又透露已議決一項議案：該會同人將於租約期滿之日「仍照舊」訂「合情合理」的新約租金清繳」，以待變。（馨）

葵涌祖堯邨．松齡舍一景

葵涌青州青衣長環 兩房屋區社區調查
女青年會展開工作搜集居民意見 以了解各住戶對服務需要

香港基督教女青年會青州社區工作辦事處，及長環社區工作辦事處，現正進行以一段相當時間工作，在葵涌青州及青衣長環臨時房屋區展開了一項社區調查。

這項調查之主要目的，是搜集居民的意見，以便女青年會日後在這兩個臨時房屋區推展服務時有所參考。

雖然女青年會在上述兩地已經開展服務；但一向以來，仍未有系統地運用科學方法，了解居民各方面的需要。女青年會希望透過調查的結果，使關心這兩區居民的社團，熱心人士及政府部門，進一步明瞭居民的需要。現已有部份區議員，民政府聯絡主任，及區內首長，答允出任是項調查之顧問，對促進居民之福利將必有所裨益。

今次所搜集的資料主要有：兩區的人口，社會及經濟狀況；居民的鄰舍關係；居民對女青年會在兩區提供社區服務的要求；居民的自助及互助傾向；以及居民對兩區設施的意見等。（器）

石圍角邨擬設 不屬戒毒會
會方闡釋有益無損 有關官民經作會商

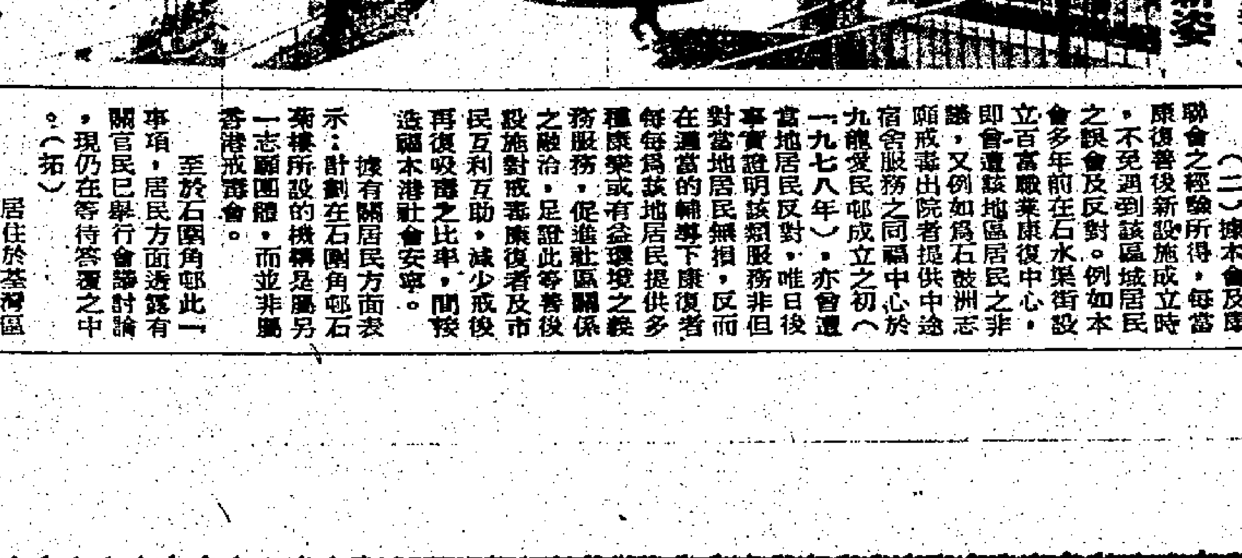
關於荃灣北區石圍角邨居民簽名反對在該邨設立「戒毒康復會」一事，現據香港戒毒會社區關係及教育主任梁長夫專函澄清如下各點：

（一）「戒毒康復會」之名稱恐有錯誤。查本會（香港戒毒會）及由本會輔導之康復先進聯誼會（簡稱康聯會）目前均未有計劃於任何屋邨或地區開設服務中心。貴報之報導可能係其他機構，爲非志願戒毒者善後計劃之一部分。

（二）據本會及康聯會之經驗所得，每當康復善後新設施成立時，不免遇到該區域居民之誤會及反對。例如本會多年前在石水渠街設立百富職業康復中心，即曾遭該地區居民之非議，又例如石鼓洲志願戒毒出院者提供中途宿舍服務之同福中心於九龍愛民邨成立之初（一九七八年），亦曾遭當地居民反對，唯日後事實證明該類服務非但對當地居民無損，反而在適當的輔導下康復者每每爲該地居民提供多種康樂或有益環境之義務服務，促進社區關係之融洽，足證此等善後設施對戒毒康復者及市民互利互助，減少戒後再復吸毒之比率，間接造福本港社會安寧。

據有關居民方面表示：計劃在石圍角邨石蔭所設的機構是屬另一志願團體，而並非屬香港戒毒會。

至於石圍角邨此一事項，居民方面透露有關官民已舉行會議討論，現仍在等待答覆之中。（拓）


青衣長康邨．到處呈新姿

荃灣房協各邨居民 可獲特惠價格購樓
西營盤西園年內入伙現接受申請 申購定於本月十五日截止

居住於荃灣區香港房屋協會所屬各廉租大厦單位的住戶，現有一項佳音，就是可獲特惠購屋的機會。

據該會分在各大廈公佈：該會市區改善計劃部在港島西營盤第弍街興建的「西園」住宅單位，現有部份接受所屬住客申請以「特惠價錢」購買。

上項接受申購居屋的期限是本（五）月十五日正午前截止。

房屋協會早於廿年前即首先在荃灣興建廉租屋邨。現時荃灣區內擁有的屋邨包括有「四季大厦」、「寶石大厦」、「滿樂大厦」，以及南葵涌最新型的祖堯邨。

據透露「西園」住宅將可於本年中開始入伙，設備與管理完善，有弍十多年年期，並可續期七十五年。

據一些荃灣住戶的初步意見認爲，環境似乎改變太大，家人的就業與就學都必須全面遷移。（器）

春霧迷濛

文：董千里　圖：楚子

三十三：多欠一筆

成虎向王文耀借錢，比向銀行還要快，後者還要核對一下，戶口尚有多少錢，又要對對簽字，向王文耀借錢則不然，只要寫下銀碼，簽下了名字便行了。一張借據，上面簽得密密麻麻。文耀是生意人，肚子裏有數，他知道今天借出了一千，他日不止還二千，雖然他並沒有聲明要利息，但是比利息還要高得多，成虎還道文耀夠朋友。

這也是古今之別，以前是富無三代，此無他，第二代的公子哥兒，父母寵愛，不好讀書，而父母放任他，有錢便花，到頭來，終會把家財花盡。幾十年前，社會經濟機構也不似今天，今天有許多法例，機構不容易一下是弄垮，以前則不然，將式商店，機構不健全，很容易便虧空公款，因此，富貴人家，常是三兩代之後便完結了。今則不然，一切上了軌道，而做兒女的也努力於學業，他們不獨不會把家財敗盡，他們更會發揚光大，使財產更多。

成虎不務正業，老頭子也不管，做庶母的當然不管了，自己打自己的算盤，而成虎又交了損友，王文耀何力富表面是正當商人，其實居心叵測，還不是把成虎視爲口中肥肉，成虎收了錢，想起了文耀的話，便道：「你是懷疑姓區的？」

文耀笑道：「也許我過慮而已，不過我總覺得此人可疑，雖然我只見過他一面。」

成虎點點頭道：「我覺得他們兩人可疑。」

文耀道：「你可要弄清楚這件事？」成虎道：「你有辦法追查？」文耀笑道：「辦法有的是，一位偵探不就行了嗎？我有一位老友，正從外國學了這一套回來。」成虎道：「你的朋友學偵探？」文耀笑道：「是的，這是新行業，在外國已很普遍，在此地，還未有。」

成虎道：「那好極了，教他去偵查一下。」

文耀笑道：「不過要花點錢。」成虎道：「是的，朝廷不用餓兵。」文耀道：「這件事全在我身上，我這個人最講義氣，我就是替你不值。」

成虎今夕約了玉芬，他正需要錢，他袋中還有一百，給了她八十，便所餘無幾了，他甚至想多給玉芬一點，只要她收受。

他便是利用錢來買取她的心，對女人，他是習慣用錢的，在舞場，在什麼烟花之地，錢，是萬應之方，無有不靈驗的。

他認爲對付一個小家碧玉，錢也是必需的，玉芬告訴他，她有媽媽弟弟，全由她供養，而她月入不過五六十，以這數字來養三個人，雖然足夠，也沒有什麼剩了，弟弟還要讀書，而媽媽又多病，因此錢對于她是十分需要，可是她除了做計分員之外，又能夠做什麼呢，做一個白領麗人，她無此本領，而且收入不會比計分員多，她管理的是富家公子所習慣打球的桌子，賭注很大，不管是誰贏了錢，她也有小帳到手，贏錢的人一時高興，便多花一點錢，滿不在乎。

他口袋中多了五百塊錢，頓覺得精神爽利，他雖然剛才在簽欠單上多寫了個銀碼，他也懶得去看清楚，究竟欠了人家多少錢。

成虎覺得，橫竪他日有辦法時才清還，今天可以借便借，何必管它。

王文耀當真替他找私家偵探，表面上爲了成虎，實際上也爲了自己，只要成虎擺了大權，他是成虎最親密的朋友，還愁撈不到油水嗎？

正正邪邪

何行著

這一篇：特種夫婦生活

海倫笑着說：「我是不會再和哥哥鬥氣的，回到家中去，他會肆無顧忌亂說，我亦不讓他，便會爭執起來，這樣就會鬥氣，現在最多是在茶座，他和唐秀田結婚，茶坐不來，我們祇是通一個電話，在辦公時間，說上三五分鐘，現在是咖啡座或是午餐時見面了，不會再鬥氣的。」

「那我就心安了。」王元凱笑說：「我最怕的是你和你這個哥哥鬥氣，那末我心就不定，鬥氣，鬥不過你哥哥，出到我頭上來是嗎？你不鬥氣，我們快快樂樂的，一點沒有什麼不愉快事會發生的。」

這時海倫端起杯在喝咖啡，慌忙放下，豎起三個手指說：「我發誓，以後，決不再和哥哥鬥氣，你放心了吧？」

「好好！我知道你的個性，是說得出做得到的。」

王元凱放下咖啡杯笑說：「我們不要喝咖啡了，喝多了晚上就睡不着，剩下的不要喝吧！」

「由你！不過祇是半杯。」海倫媚笑說：「睡不着我們尋歡作樂，每次我們飲了咖啡之後是歡樂，你一直說是聽人說南面王如何如何，你又可做南面王了。」

這是使王元凱打哈哈的，這樣他們是把咖啡二三口喝掉，然後把咖啡杯放到小推車上，把把罩拉起，這樣不會有什麼虫豸爬飛上去，因爲這上面有糖虫。

海倫是把起居室與臥室中間一道紗簾放了下來，開了外面的壁燈，他們入內，海倫脫了外面的長褲，他把長褲放在床旁長几上，跨上二步，便到了床上了，這是界高二步的特造的大床，沿床四週有帷幕垂下來，也有一層輕紗的，這樣的床，騙了一個活色生香的美女，在王元凱的眼中，自然當自己是南面王了。

這真是一個溫柔鄉，王元凱想不到五十歲後娶到了這樣一個太太，而前妻冷冷的，一點沒有生氣，而且一殘廢的，住下面，像了一個病人。

重新裝修後，便不同了，這是教王元凱認爲是另有一個世界的，他們是這樣快樂，在王元凱心中，這樣的太太，這樣的環境，他享受三五年也閉了口眼了。

在床上，海倫是活色生香的，他們真可以說是如魚得水，那樣的歡樂，盡興後，便相擁睡了，第二天才起身，冲涼後，吃了早餐，便過去辦公。

海倫今天是打了一個電話給羅拔了，因爲是外面女人打來的電話，所以在總經理室的唐秀田亦在分機中偸聽的，海倫是知道的，一聽到了羅拔聲音，海倫便說：「哥哥，你中午有空嗎？我們一起吃早餐，不祇有我和你二個人，元凱今午有特別應酬，不來，我們有私事要做，有沒有約會？和你嫂嫂商量一下，但不要約會？」（一七七）

牛公重傳

火山爆了　楚子

双剑天涯

萬蜂

五：大決戰

那位滿軍千夫長，怎會看得起老百姓隊伍的絕妙的辨認敵友的方法。就老板武功奇高，一對夜眼，早已煉成，他親自上陣，目視四方，耳聽八面，指揮羣來，奮勇向上。他自己便舞起一對鴛鴦刀，投身最前綫，殺敵有如斬瓜切菜。清軍指揮失，雖然武功不弱，但老百姓沒有打仗的經驗，給清軍殺死的，也不在少數。

然而，老百姓已抱着玉石俱焚的決心，置生死於度外，一場大決戰直鬥了一個時辰還未停止。沙漠地帶的沙漠風，說來便來，說止就止，剛才還是朔風虎虎，把耳朵面頰括得陣陣疼痛，突然之間，朔風停止了。它說停便停，事前亦無任何朕兆，它亦不會有由強而弱，由弱而止的過程。

朔風一止，將軍府中，首先點了火把，繼而，那些僥倖不死的清軍，亦點了火把，老百姓跟着，也點了火把。三五五的點了火把，戰場上照得如同白晝。只見將軍府前，屍積如山，血流成河，幅到後的慘狀，赫然在目前。老百姓們嚇了一跳。

他們在黑暗中，瞎打瞎殺，萬萬料不到兩個時辰之內，死了這麼多人。死屍之中，大部分是滿軍，亦有不少是老百姓，有些互相把刀劍刺在對方身上，所謂對方，有的是滿軍與老百姓，有些是滿軍與滿軍，互相砍中對方，兩名滿軍一齊死去，那千夫長還未死，率領殘餘，負隅頑抗，兩營騎兵，折了三成。

這時，才飛跑回來，可以說大敗而回，兩名百夫長向千夫長告罪，因爲未曾把刺客擒獲。那千夫長損兵折將，正感狼狽，見兩營騎兵回來，雖然折了三成，還有七成，陣容還算齊整，千夫長大喜過望，急忙調集兵馬，向老百姓衝殺。

戴老板面色一變，吩咐老百姓穿上衣服，大聲道：「敵人還未死光，我們怎辦？」這是一個問題。（三六四）

花鳥魚集

銀明色容易種

園叟

熱帶植物不但種類繁多，而且名稱亦頗多趣怪者，即以本文所介紹之「銀明色」，就是其中之一。此名字，似指某種東西之顏色而言，誰料卻是一種植物的名字。

「銀明色」屬景天科植物。葉片肥厚美麗，如以掌敎學言，應屬有福氣人士等，呈深灰綠色，且帶有銀色，因而得名。

銀明色因爲葉肥厚，故能耐熱耐旱。冬天開橙紅色小花，紅中有綠，綠中有紅，紅綠相襯，特別顯得美麗。

銀明色雖屬熱帶植物，卻更喜溫暖氣候，在溫暖地區長得尤見茂盛可愛。陽光與肥沃的土壤，都是它喜愛與必須的。祇有長在肥沃土壤與足夠陽光的地方，才會長得好看。除冬天需要保暖之外，春、夏、秋三季可每三、四天澆水一次，但在陰天不必澆水。它本身已經有足夠的水份了。

銀明色所需的盆不用很大，土壤也不必太多，更不必太多時間去照顧，它是一種很容易侍候的熱帶植物，和蘭花完全不同。

這種植物粗生，也容易買，許多街邊花卉檔都有出售。（附圖：銀明色）

小樓春暖

風三

二五五：香港沒有男妓院呢

「不及我當初喜歡勞光。」陳太說。

「你們可以言歸于好呢！」曹岡說。

「過去了，一切都過去了，她是看不起我的，他使我失去自尊，這點是百分之百的事實，我們不談了，曹先生。」

「他很寂寞呢！」

「他不會太寂寞的。」

「再見！」

「拜拜。」

曹岡打電話與勞光提了此事，勞光道：「我對她一些不存芥蒂，我們還是事實，她對我比我對她好得多，也是事實，但她不是做太太的材料，祇能做女朋友而已。」

「但你是應該結婚了。」曹岡說。

「我何嘗不想呢？如果我找到理想的對象，當然也要她真正愛我，我會對她忠實的，除非她在懷孕的後期。」

「要去走私，過屠門而大嚼？」

「男人都是如此！」曹岡也不好意思再假道學地反對他的話，于是他們道別。

一星期多後，曹岡回去，勞琳對他說：「姐夫，我要告訴你一件事！」

「甚麼事？高興的事？」

「我看到勞光與陳太在一起。」勞琳說：「他們坐在的士中。」

「甚麼地方？」曹岡也高興了。

「中環，我今天有事去中環。」

「你看到他們在甚麼時間？」

「五點十五分。」

「奇怪！卻是好事呢。」

「那有甚麼奇怪呢！大佬沒有性出路，比過屠門而大嚼總好些吧！而陳太……」

「陳太怎樣了？」

「她更需要安慰，香港是沒有男妓院呢，男女不平等。」

曹岡不便說甚麼，勞琳又說：

「如果他們不能做夫妻，還是不要再好，否則，決無善果。」

「陳太說是你大佬傷她的自尊。」曹岡說。

「可能，他……」

「他怎樣？」

「他是大男子思想。」

苗麗回來了，勞琳也向她提起勞光與陳太同車的事，苗麗笑道：

「他們應該重修舊好。」

電話鈴響，勞琳去接，是小方打來的：

「打令我要告訴你一件事……」

「我也要告訴你一件事。」勞琳搶着說。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

下雨天

前幾天連日下雨，水塘得益不少，放長喉，此其時也。正是：

水頭充足滿塘中，
瀑布山溪勢如虹，
但願長喉唔制水，
緊張情緒一時鬆。

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

如果林天星真的變成賭徒，姚妮娜也不同情他，但是基於份屬親戚，她覺得不必管他拿了三萬盾作什麼用場，借給他就是了。三萬盾算得是什麼？兩夫妻到「碧雅」夜總會吃一頓晚飯，跳一晚舞，也不過是這個數目。姚妮娜這種缺乏原則性的溫情，林利很不滿意，埋怨她糊塗。

現在，她又同情林民的收入差，同情天星應該向伯父借錢，不禁又教訓她一番。

「千萬別同情賭徒，妳要記住這一點。」林利朝妻子伸出手指，語氣也粗重。

姚妮娜討厭他粗聲粗氣對她說話，但林利却常常這樣做，現在又惹她反感了。原本好言善語可以令她想通的事情，林利常用相反的態度而導至妻子不歡。

他知道妻子不受他這一套，可是事到頭來又忘記了，控制自己。姚妮娜的臉色已變，他還不知算，再指着她說：「我雖然有錢，但不用在冤枉的地方。」還又刺起她的偏激性格，故作頂撞：「用在舞女身上就不冤枉了，是嗎？」

「怎這樣說呢？」他惱羞成怒。

他表現惱火，她偏不屈服，比他更惱火：「難道你沒有在那些女人身上用過錢麼？爲了追求那小舞女，三百萬你也花罷？」

林利無言以對，她把林利一檣做風月場中敗將的醜事抖出來，她看準男人有一個弱點，醜事未被發現時，耀武揚威，一旦被人揭露，便惱羞成怒，那是因丟臉而光火，想遮羞而光火。

次週末，夫妻二人到一間高級夜總會消遣。那加達的高級夜總會，另闢一間玻璃室在一隅，舞女齊坐房內看電視，談天等候生意，女賓禁入，只限男賓前去站在大玻璃牕前物色合心意的舞女。

不讓女賓前去觀賞的原因，說是以避免舞女心理上不安，其次是避免「緋私」發生麻煩事，林利因是名流，該夜總會工作人員不敢阻攔林夫人。（一二〇）

微中集

渡假

突然發現，香港這地方，假日可以遊玩的好去處一天比一天少了，並不是少，而是人口增長得快，而汽車又增長得快。

夏天來了，你要去淺水灣游水，你便不能駕車前去，沒有足夠的停車位給你。甚至石澳，大浪灣，深水灣，南灣，中灣，舂坎灣，加多利灣，咖啡灣，十一咪半，汀九等處，這些地方停車場有的是，但供不應求，遲一些便沒有了。交通當局呼籲人們不要駕車前去，要搭公共車輛。

就是到郊野公園吧，船灣的到處都是人與車，大霧山上的比較好，總算可以找到停車位置。

這幾年來，許多郊外俱樂部或者什麼會應運而生了，人們便有此感覺，不入一些會，假日便沒有遊樂之地。

可是入會費，又不是一般白領所能負擔。

碧海恋

果葉

二三六：表兄妹談心事

綺明因爲肚子問題沒有去，她留坐桌子邊，樹聲也留下來陪伴她。望着亮起的機動艇，從酒家的小碼頭「咪咪」地開向不遠處的海上，綺明說：「安蓀終于恢復生機，對生活有了信心！」

樹聲說：「她應該恢復生機，對自己對別人有信心的。」

綺明的遭遇仍跟隨在海上飄行的機動艇，她說：「人生真是奇怪！在我遇上麻煩困擾時，却交上像安蓀這件好朋友！」

綺明說：「開始，我是妒忌她，因爲她竟得她的確是個不錯的女子！」

在我最需要你支持之時，搶去你的愛！在那個時候，樹聲噫口氣說：「她沒有搶去你的愛，我們的感情已轉淡！」

綺明說：「但我不死心！我認爲在那個時候，如果沒有安蓀，你會原諒我，會再愛我的！」

樹聲說：「只不過是你的想象吧了！」

綺明說：「想象也好，實情也好，結果因爲有了安蓀，使我接受許多事實教訓，而她也教育了我，感動了我！真的，她跟安瑪簡直是兩個極端！她是另一種純潔，冰雪聰明，看事物很通透，肯替別人設想的少女化身！當時，她的確是鼓勵我去找你，希望我和你重續前緣！」

樹聲說：「我知道她曾嘗試這樣做過。」

綺明說：「當時，她已愛上你！但她仍此嘗試，我知道她心情矛盾，但她至少有那份胸懷，我很受感動！」

樹聲說：「我不明白，同是一個家庭，同是那雙父母所生，阿五和阿六，兩個姊妹却有着那麼大的距離！」

綺明說：「也就在那個時候，我決定不再對你有什麼幻想！認爲你對她重要，她也對你重要！」

樹聲說：「我也分不清誰對誰重要？我是爲她着迷！說實話，我一不爲她的家業，二不爲她的美麗，我是讓她的晶瑩，機巧的性格與內含吸引！」

綺明說：「她遇事後，你還愛嗎？」

「只要她那些特質還沒有失掉，我還愛的！」樹聲說。

「你以爲她的特質還在嗎？」綺明臉抬望他。

「我以爲還在的！」樹聲說。

冷血殺手

西家

四六：瘋瘋癲癲的人

「爲甚麼要我扣押你？」格列哥利問。

「因爲我殺了吉布斯！」那人尖着喉嚨叫喊。

「不，不，你這個傻瓜，怎會是殺人兇手？」

「哼，因爲我恨他們，我恨死他們。」

「他們？你說『他們』是甚麼意思？你是指那些黑人嗎？」

「不，不是黑人，我指的不是他們，我是指那些英雄，你知道那些常在報紙上出現，刊登他們照片的那些英雄大人物，他們比我們的納稅人都威風，我們的納稅人用高薪請他們，他們在公開大新聞，發表一動，我們那些出錢的人，反而渺小得可憐，所以我恨他們，我要證明給他們看，我也是個英雄大人物，於是我就……」那人憤憤的說。

格列哥利不讓他說下去，道：「於是你就殺了他，證明給我們看了，是嗎？」

「的確是我殺他的，你把我扣押起來吧。」

「你這個狗娘養的東西，胡亂來投案認罪，簡直是來尋我的開心，浪費我的時間。」

那個矮小的人給格列哥利一罵，不敢做聲，他低下頭去，眼睛看着自己的鞋尖。

格列哥利大聲說：「你再不要在這裏說廢話，我們有厚厚一大本關於你的資料，你根本就不是甚麼職業殺手，你這個人給生活折磨得瘋瘋癲癲的，經常無故到各區的警局去自首投案，真是給你氣死。」

他站起來，身上那件汗臭的襯衣脫去，赤着膊，咆哮道：「你趕快給我滾出去，否則我把你送去瘋人院，那裏才是你的地方。」

那個矮小的人搭着腦袋走出去了。格列哥利知道這個可憐的人不久又會來投案的。

中央公園自從發生了吉布斯那件命案之後，遊人都視爲畏途，平時到了晚上，公園裏都有許多人到去納涼的，現在却變得冷冷清清，即使是白天，也一個鬼影都不見。人們都不敢去的荒島了。一年一度在中央公園舉行的市民遊藝大會，市長也被迫宣佈易地舉行。

艾克曼繼續在他家裏的書房，埋頭埋腦研究死者的生平歷史背景，他要找出兇手動機的線索。他將那一大堆有關麥馬韋、雅京、杜格拉斯三個死者的資料紀錄，逐字逐句很細心的閱讀，又將所有的情報資料聯結起來加以分析。艾克曼做事不做則已，一做起來是很拼勁的，他日以繼夜的研究這一堆資料，真是的煞費苦心。

這是21世紀

雅名

熔掉了的硬幣

這時候，法蘭和阿祖好像已經獲得了一個結論，黑鬍子的神經可能是有了毛病的，換句話說，他已經不是一個正常的人，當他們心裏這樣想着的時候，依然沒有忘記盯視着黑鬍子手裏的金幣。

「它跟西班牙先生的金幣是一樣的。」法蘭詫異地說。

他是多麼的希望獲得這一條綫索，這的確是一條寶貴的綫索哩，不過，可惜他們現在就是陷在孤立無援的境地。

「我相信你們想聽過赦身可以逃避惡運的故事的了，是不是？」黑鬍子笑着說，「這就是爲什麼我要這樣對待你們的理由了！不過，這不是救在自己的身上，而是救在別人的身上，這趟你們是逃不掉的了！」

就在這個時候，樓梯上面響起了一陣急促的腳步聲，黑鬍子馬上自椅子上面往後一跳。

「盧比！」他吼叫起來說。「快把門加上門門，以及關上窗子！他們來抓我了！這就是加勒比咒語的後果哩！」

跟着，門上給人擂響，不久，大門給人搗破了，高力警司和他的部下一窩蜂的湧進來，不消一會，就把黑鬍子和盧比制服了。

「你們可不能這樣對待我的，我是聲名顯赫的黑鬍子的後裔呀！你們是應該知道的，黑鬍子是雄霸西班牙海峽的一名海盜。」黑鬍子咆哮着說。「我會對你們加上加勒比咒語的。」

「小心你的說話吧，不然你會找來更多的麻煩的。」高力對他警告地說。「海盜先生，你們無法無天的日子已經過去了。」

高力回頭望望，這纔發現法蘭和阿祖癱瘓了在一只角落裏，於是立刻過去把他們扶起，親自送他們回到家裏，抵達家門之前，幸而這兩兄弟已經恢復正常。（一一三）

舊時人

翠蓋

我願時光倒流

歡喜富魅力的中年男人

「是的，妳是方家的公主，方氏有限公司的繼承人，當然要高高在上裝模作樣了。」她打趣地。

「哼！當心我報復，說的這般刻薄，誰人不知道你是收租大王的千金，名流紳×的甥女哈哈——」我有意挖苦她。

「我怎及得上妳，曉雲，不要說這些了，SK陳很歡喜妳，他纏着要請妳吃晚飯，答應麼？」

「不，瑟，他和妳正好一對，他太瘦了，改天我有空請你倆吃晚飯吧，我不願意惹煩——」我慢慢的搖頭：「而且他沒風度，太年青。」

「妳又來了，妳今年纔二十歲，對麼？難道妳歡喜年紀大的？」她仰臉大笑。

「不要笑得這麼響，好不好？」我的心一怔。

「曉雲，當心，妳常跟你爸爸應酬，接觸的儘是中年人，將來會變迷的，說不定連男朋友也要選爸爸型的……哈哈，牽牛了戀父傾向，歡喜象地式的丈夫。」她再又掩咀而笑。

「放心！我纔不呢！不過我覺得年輕男子不夠成熟，沒有格，沒有型，更談不上男性魅力，幼幼稚稚，我看不順眼，我歡喜三十歲以上，四十歲以下的男仕……」

「我還沒有說完，」她便搶着說。

「是不是？我沒說錯吧！好呀……」她又笑了。

「我還沒說完呢！我今天二十二歲了，我可以接受那些纔交男朋友，要三十歲結婚。」我硬着咀說。

「三十歲結婚老不老點？生孩子也會困難了。」

「你真傻，我有兩位姨姨，一位是大律師，一位是醫學碩士，她們都三十一二歲纔結婚，丈夫差不多四十歲了，真的非常相配，各有各的事業，和諧快樂，幸福得教人羨慕。」我把親友的事實證明。

「但四十歲的男子，大多數已經結婚了。」

「總之，我歡喜年紀大些的男士。」我強調的說。

「不知怎的？昨夜遇見了他之後，加強了歡喜中年男人的傾向，我希望找到另一個他。」

「曉雲，說老實話，將來你會的，你真的會有這種傾向，那是不正常的，但也難怪，你現在已經是經理身份，主管了許多的事，和你平常接近的男子，多數是三十歲以上了，沒有主管經驗，沒有頭腦，甚而沒有事業的男人，你都會看不進眼內，說不定你爸爸的事業需要接觸了你！」

「也不一定，不過我……寧願交年紀大些的男朋友，和我一般年紀的男子，我真談不來。」（七）

天邪劍

賀夜 著　秋風 圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙蜂

凌小玉空口說白話，又是一個不知來歷，不知姓名的人，她的話，應該難使人相信的，生死關頭，誰肯輕易冒險？但正如她所說，鐵堡主的驚惶震怒，無形中替她做了證人，證實她的話可信，否則，他何用如此緊張？

鐵堡主的失措，對凌小玉十分有利。她說完，立即有人表示相信了，亦有人問她有什麼方法。凌小玉未答，鐵堡主已經大聲喝令各人站過一邊，並叫自己的手下關上了門，不許凌小玉他們離去，要把他們一齊生擒。

凌小玉哈哈大笑道：「鐵堡主，我想說一個故事，你要不要聽？」

「是什麼故事？我不聽！」

「可惜，可惜啊，這麼好的一個故事，你不聽，太可惜了。」

「是什麼故事？關於什麼的？」

「是唐初武則天的故事，你想聽？」

「誰想聽武則天的故事，請舉手。」有人如此一嚷，竟有幾十隻手伸起來。衆怒難犯，鐵堡主在此情形下，也不得不袖手一旁，聽凌小玉講武則天故事了。

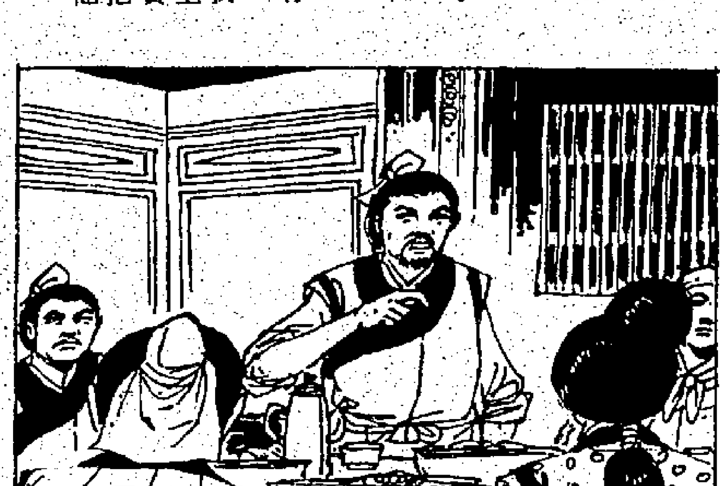
凌小玉說：武則天做皇帝時，有一個官想出一個向犯人迫供的方法，是將犯人放進一個甕裏，四邊堆上乾柴燃着，甕熱難耐，犯人自然受不了，要說了。這個方法推行之後，屈死許多人，後來，這個官自己犯了罪，人家請他入甕，他害怕，急急招供了。這便是「請君入甕」的故事。

凌小玉說完，許多人仍然串連不上，不知她何以在此時刻，說此故事，有人已經拍掌讚道：「姑娘說得好，看來姑娘是胸有成竹，可以請這個人入甕了？」

「請君入甕是自作自受，我是來一招甕中捉鼈，他叫人關上門來，以爲可以佔到便宜，其實，他是自作自受，你們幾位去把守大門，不許任何人出去，其他的，我去對付。」

「姑娘，你……」

「你們放心，別說他是冒充的，就是真的，我也不怕。」



凌小玉說得十分豪氣，那八個未喝毒酒的果然一齊去把守大門，先和堡主的手下打起來了。

鐵堡主想不到凌小玉如此好膽，居然敢以一敵衆，對她不免多瞧幾眼，凌小玉一點不怯，也看着他，把他的目光迫退了。

這時候，早先假堡主派去找真堡主那兩個人回來了，氣急敗壞的，顧不得許多人在場，焦急地對堡主說：「堡主，他，鎖上了石門，我們無法進去。」

堡主疾聲問：「他不肯開門？門不是由外邊開的？他還在裏面？」

「不知道，裏面沒有人聲，門也開不了。」

鐵堡主面色慘變，神色顯示出內心的焦躁，在幾尺之內往來踱着，走了幾遍，倏的停下來，盯着兩個莊丁。（八四七）

京華感舊錄

周簡段

漫話衢州

宋朝時候有一個話本（小說）叫作「碾玉觀音」，裏面講到崔寧和秀秀這一對青年男女從臨安（今杭州）逃離郡王府，逃來逃到衢州。崔寧說：「這裏是五路總頭，是打那條路去好？」這個「五路總頭」的稱呼，通俗易懂，實在是妙！

浙江衢州，從古以來就是交通要道。「衢」字，就是交通便利，四通八達的意思。衢州可以通閩（福建），可以通贛（江西），可以通皖（安徽），也可以通浙西，浙東，真是名副其實的五路通衢。

衢州所處的地理位置如此重要，所以從來爲兵家必爭之地。前人說：「守兩浙而不守衢州，是以浙與敵也；爭兩浙而不爭衢州，是以命與敵也。」唐朝末年的黃巢，北宋末年的方臘，[illegible]都曾經在這裏進行過激烈的爭奪戰。所以，許多古詩文裏，都稱衢州爲「衢州戰場」，把這個可守可戰，可進可退的衢州城，稱爲「鐵衢州」。

衢州也有不少古蹟名勝。在衢州城內，有一座形似大鳥雞的峥嶸山（又名府山），那就是東吳孫權派遣征虜將軍鄭平，率兵千人鎮守的地方。峥嶸山北麓有建於南宋的孔氏家廟，那裏至今還保存着一些十分珍貴的文物，例如孔子的學生端木賜（即子貢）親手雕刻的孔子楷木像，唐代著名畫家吳道子畫的孔子石刻像碑等等。

出衢州南門外二十里，有一座馳名遐邇的爛柯山，這裏不但風光秀麗，景色如畫，而且還有一個流傳很廣的民間故事：

傳說在晉朝時，有一個姓王的樵夫，單名叫質。一天上山砍柴，在石洞中遇到兩個十二三歲的孩子在下棋，王質平日也喜歡下棋，就不知不覺的在旁邊坐了下來，把砍柴的斧頭當作坐墊。過了不久，他感到有些飢餓，這時一個小孩遞了一個類似的核般的東西給他，他暗想這樣小小一點食物怎能充飢？不料吃了之後，頓時精神飽滿，毫無飢餓之感。他一直看到一局終了，正想繼續看第二局，一個小孩對他說：「時間已經不早，你應該回家了。」他站起身來，忽然發覺墊坐的斧頭木柄，已經爛盡，再回頭過來，兩個孩子已杳無踪跡。他詫異之餘，急循原路下山，回到自己的村莊時，家鄉已完全改觀，向村中老人問起他所熟悉的親友，也很少有人知道。原來他在山中看仙人下了一局棋，人世間已經過去幾百年了。唐代詩人孟郊詩：「仙界一日內，人間千歲窮，雙棋未遍局，萬物皆爲空，樵客返歸路，斧柯爛從風，惟餘石橋在，猶自凌丹虹。」就是遊衢州柯山時感興而作的。

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH XR-S
世界首創太陽能充電單鏡反光相機，採用LSI集成電路、SPD快速反應測光系統、石英控制快門等先進設計，性能全面，具有全自動曝光、手控曝光及曝光記憶系統等多種操作選擇

頭獎壹名：麗確 XR-S SLR CAMERA 太陽能單鏡反光相機乙部。價值：HK$1,860.00

特別獎柒名：各得麗確500RF自動曝光相機乙部。每部價值：HK$450.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年六月六日

分類廣告

大字四個　小字卌四個　每天十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個單位，大字四個，小字卌四個，按字數收費，上期十元，刊字數如超過一個單位，即照遞增計算，長期計，每日下午五時半截稿，折扣不多。

出讓（九龍）

二樓出售 佐敦道口偉晴街二樓連平台 410呎平台250呎合前二樓住 電H五一四六〇五李

太子道康寧閣 1300呎吉售107萬 ★加拿大置地有限公司 5-430351

旺角上海街 高層三房一大廳六百呎 上期長已裝修 31萬自讓 晚K三〇七四六六洽

錦綉文華 大盤租售 850呎租1700起 26萬起 看樓C一街51 ⑤715186

深圳羅湖 高層大廈 17樓伍佰餘尺三面單邊 向東南可申請國內親人 住出售有意電0-610776

荃灣泰華大廈 高層 單邊650呎東南無阻 擔近地鐵新裝修平售免佣 ⑤4091788晚442012

新樓大平 長沙灣道新唐樓 近地鐵站近街市全新裝修 多房即買即住 電③851911洽

石崗翠苑 七百餘呎 二樓26萬三房一廳連公 露台車位交通便捷 問電K 848238 謝姑娘洽

洋樓平售 大角咀道 中美二樓約五百呎三房一廳合工場住宅租2500 售22萬 首期K721532

官塘金龍園 686呎高層連地下車位 交售42萬 另有裝修 亭業⑤440075

元朗洋樓 廉價租售 近巴士總站仁發大廈二房365呎另地下旺舖 出租0-765082 0-764359

葵涌華基工業大廈 一期11樓A四仟餘呎 售快將入伙直接業主免佣 電K 223588謝

18萬 元朗發展樓 單位二聯 平台200呎有對講機 問吉售即住0-795236

15萬 元朗大馬路中國銀行樓上 450呎兩房一廳吉售即住 可按七成0-781236

洗衣店讓 因事不足無暇兼顧 故人電㊅六〇四二四六七潘

第一城 文★華 售26萬起 租二仟起 看樓七座四樓D 0-6475102

沙田中心 委託 售20萬起 租千八起 購新寧1樓F 洽⑥605020 宏基

出國急售 葵涌大廈高層向東南 房一廳業主自讓免佣 萬5一電③651696梁太 25三

尖沙咀樓 加拿芬道 厦最高樓層三層七佰呎 吉售51萬 合意請電③71 57364洽

洋樓廉售 浙江街三明 發大廈高層四百餘呎 面單邊合意晚八時後電 K715100李洽

吉樓廉售 深水埗醫局街三樓 壹仟呎兩用 全層 售35萬 電③866591

12萬八千 七瓜環發街四樓 330呎一房靚裝修即住 新樓一期長免佣H671128陳生年息

第一城 ★輝華 售26萬起 看8座1樓H 租二千起 0-6477339

葵德 工業高層 單邊3200呎一6500呎 一樓1750呎 廉讓請電 K 8H呎

華基 6 1980

得寶花園 牛頭角近 地鐵中層三房一廳 萬餘月供三千餘 自讓 夜電K 759578 楊洽

屯門中心大厦 七萬伍仟呎 高層350呎 合十 意請電⑤508621鄭太

定安 瓜灣道大厦 二房一廳23萬 700尺高平售 **僑裕** 土瓜灣道 七八樓28萬 K六五四七七四洽

屯門德雅 工業大厦四樓 14特平有意電③A七至 二一八 八A

金龍工廈 葵涌 1500呎兩大單邊光猛 水電裝修好出國 ③302275 36萬

吉樓出售 大角咀大厦500呎中層 二年三期 長26萬K 9212 四 1 周 六

園林鐵皮屋 元朗村 地區近巴士總站交通 所大樹涼亭設備理想 電③370862

金豐工業 葵涌大連排道144 座664尺 業主吉售 150 20樓E ③2153 50 ㉒322

福榮街唐樓 近地鐵站 六佰呎近北河街 中帶旺廠宜價合洽 K 619367 K 61371

華基工廠 荃灣 1378尺 A向海 29萬 伙特平吉售即用 K 654774

洋樓平售 德昌 道號 8字電梯500尺 一廳交通方便近街場 三房64 K 823661

鳳凰新村 環街 七百呎 吉樓平售連台 餘尺合住宅及醫務所 電K 823661

尖沙咀 金巴利道 厦 四房二廳大露台 1400呎售135萬 業主出國自讓K 679407

大角咀舖 福全街 荃54號富邦樓小單邊 荀提街口大小舖位吉售 拾餘萬起亦可租937860

彌敦道寶聲 商住樓平售六佰餘尺 年期長近地鐵站52萬 0-625082洽

兼善里 青山道向南唐樓 七樓819呎近聯邦酒樓 九成五交吉平售可分期 首期三萬電K 317397

葵涌廠售 工業街 發3829尺4樓130萬 連華業 車位敗月租約業主2000 70萬免佣⑥470215

恆山閣 山道向東南 高420呎 840呎 866呎 入伙 37萬 新特平吉售 K—654774

唐樓急售 土瓜灣道六樓 永耀街二樓吉售19萬 南昌街連約售23萬 高息13萬5 K 645082

錦綉緯聯 大盤租售 850租1700 3628萬 1050租3000 ⑤713443 ⑤717766

錦綉租售 1100萬綜聯 0-713443 4338萬 1500看樓C一街四 0-717766

偉恒昌靚 新邨平售 685尺 650尺 500尺 444尺 471尺 507尺 向南海景吉 K 645082

旺舖急售 界限街170B舖位 土瓜灣永耀街 2200呎租售可 50萬 K 645082

佐敦文輝 商住 廉售50萬 八佰尺交吉 即用電③7135691

永健工厦 葵涌永健 路八百餘呎適合污染工業 電K七一三五六九 二售卅萬 有一 意諸

旺角15萬餘 交吉洗衣舖 450呎二房 長年期看樓 講到上址 街唐樓1-75號 修靚洽

何文田新 臨樓富閣 高東南二房大廳 600呎 裝修55萬直接業主 紀免K 7138528

收租5 界限街七樓二房一廳 優美平售47萬 7 0 1 8 2 電：交吉 H6 環境 千百餘四

新蒲崗貨 車位出售 佰餘呎交吉 2 4 3 0 2 深水埗旺舖 出售K2

昌發大厦 葵興 東南中層向花園近地鐵 490呎二房二廳連裝修 28萬 急讓晚電⑥253730

出國急讓 佐敦道口 嘉成大廈新樓720尺 房大廳45萬 92年期原售48萬 減售K 686707施

冷氣水電 因主另東 有發展現急欲合夥人或 全盤頂讓 現正營業中 意電K 308051張洽

13萬5千富貴 大角咀大廈一房一廳 全新裝修 K 683191

九龍廠房 長沙灣香港工業中心B座1731呎 售七十九萬有意晚電⑤6 1 7 2 0 6洽

出國急讓 重慶大廈 高層實用一千呎 交吉舊約已滿未續49萬 不時後③662563李八

錦綉租售 大盤單位 3628萬㊇715136華 850 1050萬 H 420640文地產

鳳凰新邨 銀鳳街 樓500呎三房一廳 靚出國急售19萬8千 裝修 免佣0-783830

屯門木屋 出售紅字近街市交通方便 有廚房浴室士多房可 泊車 有意電0-789375

西班牙別墅 元朗大業道大小巴直到 415尺二房一廳另花園 400尺環境美0-792168

急售21萬 土瓜灣8 美景樓一期12樓450尺 向東南新裝修交吉業 自讓免佣K 331145 主

特平洋樓 紅磡崇僑 樓758尺可間三房大廳 平售39萬環境好交通便 即住電K 624746

屯門旺舖 500呎另石60 閣何福堂對面0-792168

丹桂苑售27 萬 700呎洪水橋車站 另有天台0-792168 裝修齊備到

別墅售16萬8 620呎祇 到三房一廳0-792168 元朗市

石屎閣600呎 舖48萬 600呎 元朗馬田路0-792168

美景花園 青衣 十二座B向東南 即買即住平售 五六九七〇三 540呎 29萬 可5 仟呎 參

粉嶺洋樓 旅馬會 道新邨三房 修星光面單邊靜 有電⑥9179 06 爽二廳 車位 裝 讓

22萬5新 蒲崗唐樓 仁愛街500呎三樓 兩房廳三面單邊交吉 送電器 ⑧136575 夜③255483

花園洋樓 亞皆老街 嘉登大廈高層三房 明威中層裝修40萬 3 1 7 1 5 0 7 5 9 洽 60萬

二樓工場 深水埗 鴨寮街253號 一千呎 製衣工具齊備 讓 1 6 1 3 9 5 4 陳電 洽：餘水讓

旺角吉樓 荔枝角道 近太子道口德豐大廈 厨向東南年期長 售26萬 五百呎電話〇-618133

生意頂讓 現有 運輸貨車2 連吊機 業務一併 頂讓 晚8時半至10時 3 1 8 1 9 1 2 電

又一邨洋樓 面頂 較1800呎另有蓋車位 售130萬晚八時半至十 時電3-805159 吉

百利商厦 單位212尺向東南 梯口八月入伙 售廿五萬 電0-286198 近2817號樓 陳

針織廠頂 葵涌上 即開工生產 1600尺設備齊全 6198陳 電0-28 可讓

高級華厦 九龍城亞皆老街近播道醫院 洋樓1200呎三房二廳 浴室移民急讓K 629286

旺區平樓 土瓜灣道 房一廳高層樓上480呎 成威商場 紙付四萬K 629286 首期二

長城大厦 土瓜灣高層 厨360呎另天台百呎向 東南康售28萬5送冷氣 電K 756125 免佣

天台新屋 冰水電厨 房設備齊 一廳售十萬 500呎二房 K-9111123 洽

深圳元朗 深圳友誼 大厦540呎平賣 興大厦595呎十九萬元朗電〇-942062 富

元朗唐樓 18萬廉售 教育路五百餘呎有裝修 直接業主請電 0-842329 王洽

石屋出讓 西貢 電廁齊交通便 地下鐵站鑽石山 近水百呎 ③276148 洽

德福巴富 N.B. 花園0902 高層傢俬 裝修豪富120萬A 聯業地產 K-323879

屯門二樓 戲院對面 合診所寫字樓 平售35萬 電0-八二型屋 各九四八金來地產 洽

葵涌洋樓 旺地 佳近地鐵慶華樓上五百呎 售25萬租三千元 三百元電0-401204 合商

移民急售 元朗 道永發洋樓高層540呎 向南三面單邊裝修齊 全新交吉電③777015 媽廟 佣

會所出讓 官塘 設備齊 地王電梯 獨一 後連屋廉售50萬 四架 前 望參觀K 304301 叶8967 元客多

政府工廈 新蒲崗第六座 有單位 讓2 2 3 9 6 1洽 轉

大角咀區 999出國自讓 三房一廳 免佣二十三萬 交吉 0-六〇四九八五八洽

屯門花園 四百呎 十層兩房一廳近 2 九萬 學校 4 ③電1 急 3 8 1 7 0 4 3 售 1 2 2 5 中

廠房廉讓 葵近 水電約三仟呎 另天台 衣電⑤開工適合冷氣 製 4 8 4 1 4 1 洽 興地

荃灣中心 上海樓E座高層 向東南 三房兩廳642呎吉售 5-4 4 1 5 1 1 洽 。

都城大樓 荃灣 和宜合街中層G座 售27萬餘 0-4 4 1 2 4 9 陳洽 吉

官塘瑞寧 百街五 兩房兩廳 售二十餘萬 一樓豪華裝修連新傢俬 ③4357873 ③2003叶8383

旺角亞皆 老街12號 四樓兩面單邊 六佰呎 交吉售二十二萬 不 6787 ③2003叶 8383洽

深水埗 荔枝角道 五百三十呎兩面交吉單邊 房一廳 三十萬 4367 ③2003叶8383 李

西貢 屋地三星 海無阻隔 四佰呎 補地價十五萬 屋地 6787③2003 叶8383 ③不需面議

有契天台屋 水電八十 三房一廳豪華裝修 全律師樓辦手續平售 萬餘元電八〇三〇一式

近佐敦道 業主自讓 吳淞街高層 二廳二房 便過海巴士 近地鐵碼頭 交通 35萬 K 665739羅

德福自售 新樓 二房二廳免佣35萬 ③三四六七洽

聯邦閣廉售33萬 新樓福榮街548號 佣0-664069修新 范免裝

美孚 海景 1200呎四房 靜正 台特南 63室 露海 萬萬 K 7443522

美孚 700山 河 爽 南園景 780二房一廳 800 444538景 萬萬萬通 K 7443536

美孚 980 南東 頂景 1100三房 1150東南海景 園露 835965 萬萬萬景 K 7443536

美孚 620 一房 二廳 靚房 630 三房 園靚 680 三房南景 383533二 萬萬萬廳 K 7443522

美孚 860南 台車 920三房園 露通景 960 高 層露 585662位 萬萬萬露 K 7443522

靚樓吉售 大角咀 一多房一廳向南海景 三百餘呎 二層高 0826 黃太 電 ○十二 4房

元朗鄉村洋 五千 樓18萬 800呎 電齊裝修好0-788365 二居 洽

千三呎順發 18萬 六樓連天台 三餘 單邊東南元朗 三房一廳三面 0-788365

30餘萬610呎 荃威花園 三面單邊東南 ㊇788365 豪裝 修

元朗兆豐 18萬 三樓 五5 東唐 0呎 550 向 路0-788365 萬 教育 五

元朗中心 嘉誠 高層680尺 向南三面大單 邊 康樂 3 5 7 3 陳 ○— 太洽 1 8 4 電 誠

好景洋樓 元朗 路安寧 房二一廳 向東南 420呎 15萬 售 五〇一 7 8 4 6 8 1 洽

割價急售 20萬 深 中原 中 最 海 房 美 旺 景 高 層 新 廿 二 〇 呎 讓 K 佣 8 7 0 4 0 9 日 洽

痌油廠讓 廠 工 價 九 財 丁 具 齊 平 可 頂 均 2 9 2 4 3 8 電 讓 或 鄧 洽 生 連

官塘工業 四中 百期心 一 呎 尺 第 4 0 6 4 1 7 1 5 8 2 電 0

荃灣廠房 華業 二 萬 七 百 呎 交 吉 請 電 K 8 8 4 期

商業一樓 青山道 顯 業 價 $ 250 萬 300 呎 合 各 行 業 K 4 4 0 9 6 2 2 萬

商住一樓 觀塘協和 可 業 450 呎 價21萬 5 K 4 5 9 0 9 6 夜K 4 6 0 2 2

舖位平售 大小 電 宅 32 千 二 萬 近 地 鐵 批 發 荔 枝 角 之 二 十 呎 間 花 園 合 2 3 8 6 8

和記新邨 葵青山 道 單邊 近 免 地 佣 鐵 康 站 售 620 呎 三 萬 0 - 2 5 8 8 1 0 潘洽

沙田中心 安大厦 A座 向東南高層 另有車位 B7尺 台 入伙 20 夜H 6 2 9 2 0 一房 一廳連

美孚八期 自讓 台 連裝修 交吉 呎 二房二廳 高層 800 電0-423380 陳洽 餘萬 向海 景 露 者

吉樓廉售 荔枝角道 東南大 830呎 單邊 宜商住 伙38數 百 電 ⑤ 7 3 2 7 9 3 晚0-6477110 林

沙田第一城 小請價 及優樓 美孚 第八期 二房 一廳 七售 二 六六 高 級 意 承 一方 城寬 原 座 五 照 宇 者 梁 式 樓

太子樓 新天 連 樓 鋪 位 售 50 呎 過 萬 六 28 萬 就

舖出讓 餅 生意興 一切地 財代 代理 在 K 3 2 3 2 4 8 印

急讓 富多呎 一可旺 三廳 連街 二房 有意 合 售 35 租 2400 呎 22 租 可 借 K 9 1 1 1 2 3

紅磡、旺角 ★東南大厦 榮林大厦 富山 ★紅磡 崇僑閣 鶴園 樂 ★錦繡 ★東頭 ★旺角 ★大角咀 355 36 330 500 27 30 萬 ③342737 ③344595

洋樓急讓 九 大埔 廿 萬 一 四 以 屯 門 約 餘 樓 八 交 換 電 0 — 8 4 0 9 8 洽

住宅 尚高 基業 恰安閣 1200 呎 1450 呎 太子道 1100 呎 科發道 1300 呎 恆信園 100 環林 K—344595 K—312737

昌遠宇宙奇觀舖旺 欽州街 青 大 厦 宇 宙 大 厦 吉 呎 萬 萬 萬 觀 旺 舖 售 155 萬 K 7089 3

急吉售樓 荃灣 自 邊 讀 免 佣 七 沙 二 三 房 一 廳 ...

出國急售 旺舖交吉 九龍青山道 442 B 地下 1188 呎 三 千 萬 二 售 230 萬 ... 陳 洽

龍珠島 出國平售 向海景 二房 有 約 現 勝 三 期 風 4 釣 魚 ... 8 9 4 看 巧

高價收購 不交吉樓 及交吉樓無須睇樓成交 快歎迎委托（致利地產） K 302275-6 旺角彌敦道589號601室

鄉村別墅 ★★★★ 私家地 天台花園 共二房 洋房 佰呎 十七 平 三 連 ★

60萬交吉 ★★★★ 後讓 有意 請電 業主 H 587377 中 千 自 水 ...

東盧大厦四百呎14萬 二房一廳 接洽 靚 近 地 鐵 ... K 7790237

新蒲崗區 七百呎 三百呎 七月三 半年 工廠 ... 陳先生洽 三一八三

五百呎二樓 三房大廳 15萬合商住 土瓜灣 … 電 K 779 0560

旺角平樓 旺地平價 百佰尺 新 ... ③819428 ... ③819 ... 2 洽

廠房售 官塘 千 有 約 公 開 ... 九 黃 電 洽

急出售國 近 二 場 相 連 ... 391635 王洽

西貢 頓場村 裝 向 連 有 … 2 8 1 3 4 8 8 電

祥興大厦 旺角 787呎高層二房二大廳新裝修年期長 旺中帶靜特平41萬 K911546

土瓜灣 東頭村道 榮 小 K 337511 ... ★★★★

偉恒昌 民 中 ... 五 ★★

定安 嘉 中 層 ... 27 萬 萬

廠房售 荃灣廠房 榮豐地下舖連閣九百呎 僅售36萬又連閣 440呎二面單邊水電 厕所僅售24萬二間可打通兑佣交吉有誠意者歡迎睇樓請電：〇-443761林洽

元朗旺舖移 民急售水邊 四二四 大 園 地 ... 0 7 6 4 8 0 9 6 洽

新蒲崗區 租 三千呎 工廠 一房 兩 ... 三 二 陳先生洽 一 八 四

官塘裕民坊 商廈合醫務 所 大 各 行 業 ... K1 9 1 5 4 9 洽

萬新大厦 旺角 ... 電⑤251001丁先生洽 有意

出國急讓 田 廣播道 高 萬 三 ... K 涌沙修

曉通代理 葵涌 8700呎 有車位 ... 三八五〇一二七

大連排道 葵涌 ★

荃灣沙咀道 一萬呎 有車位

荃灣工業中心 左千至一萬呎 $1.80 ★業主 府低

江南工業中心 荃灣 13240呎 租$1.65

結業售舖
①鳳凰邨環鳳街租連旺舖1700呎在酒家樓下②九龍城打鼓嶺道食品廠舖1100呎連衛生裝修牌照。
日電③7161697陳
夜電〇—6576676何

收吉交不 交吉樓舖 或 港九大小各區 主有 … 下地 K 779 0237 永成

新界農地平售
大埔黃宜坳農地DD32三萬餘呎車到每呎售50元粉嶺農地萬餘呎大露邊每呎售50元汀角路農地二萬餘呎臨時屋400呎每呎售30餘上水金錢村3000餘呎有臨時屋400呎另有雞場三間車到全部售17萬電　新界地產0-6578978 中心0-6575789

特價別墅
元朗高級別墅位於元朗市中心區靜中帶旺四面單邊每層實用面積七百呎1廳3房另奉送車位現本公司特價出售尚餘無幾勿失良機有意請電K 856177或K 321441-8792

交吉 旺舖出售
窩打老道冠華園九百餘呎
電話：⑤9820608 ⑤9820680

租購 樓收
天祥 須及 駕臨 上入 交海 吉街 樓 137 號 舖 港 地 九 下 均 ... K 30293 2 K 310632 夜K 304668

現金高價收購
不交吉洋樓
價合即日成交
金豐K 856007
彌敦道麗斯大厦1207室

百利商業大厦
尖沙咀漆咸道87—105號
大小單位出售
通商　電話：3-324391楊小姐洽

上水花園 分層尺 都另天台 出售 叉 地 三 下 ③819442 祁 百 四 洽 新 樓

大埔高貴別墅 機，每紙櫃色地千幢為 … 供五交俱，古園六西幢近 … ③③819442 645824 祁

安達工業大厦
下葵涌華星街2—6號A座三樓5，056呎 另平台979呎
平售$1，403，000
⑤452522

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產K 911546
夜電K 304301—8821
快富街四號地下

收吉 交不
置業公司 國際大廈 建成 樓舖全 … 電5-434151（六綫）

收不交吉
樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

①大埔太平工業中心 300呎 ②新蒲崗六合工業 ③青山道香港工業 1450 呎 ②葵涌同珍工業 2200 呎 ⑤官塘工業中心 1500 呎 油塘高輝工業 11360 呎 百 善 H 259357

商業旺舖招租
九龍窩打老道70號地下1800呎　$40,000
九龍塘尾道196號地下1100呎　$10,000
九龍紅磡差館里17號地下1000呎$16,000
請電：5—434144內線37

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5—443955 5—453381

出讓 港九物業
387851 0 3614048

港九平樓租讓
①深水埗北河街唐樓 950呎售28萬 四房一廳
②福榮街1100呎單邊 售六十萬
③基隆街二三房 650呎洋房 唐樓33萬 售五
④海壇街三房 500呎 售三十三萬 面單邊
⑤桂林街唐 一房一廳 邊23萬 一樓5樓
⑥大南街唐 1100呎 售25萬 五房八萬 12樓
中發地產有限公司

沙田第一城
中層395呎及544呎免佣
通商 電話3-324391楊小姐洽

綠楊新邨
高中低各層免佣
通商電話3-324391楊小姐洽

嘉年
地產有限公司
香港中建大廈1602室
☎5-256051

廠房租售 榮豐工業大厦 1640呎 美安工業大厦 2612呎 鴻圖道 10000呎

旺角總統商厦 1009呎 旺角利美商厦 750呎 尖沙咀海洋廣場 1007起 尖沙咀利時大廈 478呎

寫字樓（九龍） 蓮福商業 579-1373呎 得利商業 400-1500呎 偉信商業 351-1050呎 修頓商業大廈 464呎 嘉賓商業 1100呎 中環永富 1000呎 中環聯邦 1474呎

寫字樓（香港） 福興商業大厦 1530呎 誠英商業大厦 202呎

寫字樓租售 紅磡保利街 舖位平租 佐敦道中心 1500呎 彌敦道商場 116呎 筲箕灣嘉兆 108-274呎

旺舖租售 中環依利近街 1500呎 蓮福商業大厦 3200呎

九龍代租 紅磡灣中心 西貢銀輝 東方花園 德福花園 565 1200 533 1853 呎 富豪花園 世界花園 世界一城 德福花園 碧華花園 荃灣運通大廈 1125 2500 398-998 533 1742 呎 尖沙咀金巴利道 佐敦道寶來大厦 旺角嘉業大厦 德興街 880 612 534 500 900 呎

香港代售 寶珊道 西摩道 嘉美大閣 西摩道 伊利沙伯大廈 灣仔洛克道 跑馬地嘉蘭閣 1100 1300 802 678 970 呎 干諾道西 馬己仙峽 1000 3308 呎 玫瑰新村 2300呎 中環中源中心 420呎 干德道美景台 2500呎 大坑利琴道 1300呎 南豐新邨 北角明園大廈 1048 627 呎

香港代租 筲箕灣嘉兆 411-555 薄扶林嘉林閣 541-618 2895 香港仔中心 545-833 嘉慈園 530-820 3115 呎 干德道年豐園 1300呎 千德聯邦花園 1250呎 千德雅適大厦 800呎 千德鑑波樓 2200呎 麥當奴道嘉苑 1700呎 司徒拔道嘉閣 1344呎 跑馬地蘭秀 970呎 大坑利秀街 780呎 大坑道豪園 1300呎 大維多利中心 2560呎 雲景道萬德閣 620呎 百福道 1455呎 太古城 565呎 筲箕灣嘉兆 411-555呎 香港仔中心 690呎 香港仔嘉寧 962呎 碧瑤灣 1135呎 薄扶林嘉林閣 2895呎 置富花園 694呎

電話 中區會德豐大厦三樓 ⑤223787 ⑤249191 接洽處

廠房租售 黃竹坑道廠房6025呎全 觀塘巧明街2300呎 觀塘上德街至二下 厦美嘉萬呎 租一

商業樓租售 灣仔天樂里金豐商業大厦 中環畢打街畢打行 1320呎 軒尼詩道建造商業大厦 780呎 租五千

沙田 荃灣 何文田 何文田 上水 雲景道 太古城 北角 西摩道 寶珊道 肇輝台 干諾道 **洋樓出售**

地產有限公司 司洋樓出租 北角 炮台山 房一廳 雲 澤 花 園 三 ... 夏彩文

⑤251285 **建達**

九龍區 美滿大厦1380呎 碧華花園1308呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎 文耀樓545呎 永利大厦300呎 龍景大厦497呎 昌明洋樓726呎 海都洋樓1000呎 海景台1037呎

香港區 愛都大厦3300呎 大寶閣3008呎 松柏新邨2560呎 威都閣2562呎 玉華閣2410呎 利德大厦1888呎 嘉苑1506呎 倚雲閣1485呎 龍園1750呎 聯邦花園1250呎 康福台1250呎 禮賢閣1238呎

交吉 購不 亦交合吉 資即日成交 ③651469 948384 三洋 全分層樓舖 租樓層舖

15年貸款
★★★★★★★★★★
香港建屋貸款有限公司
大道中恒昌大厦1603室
垂詢請電 ⑤239186

德成行 產地 代買地產 理賣物業 服務按揭 大厦中環元益 9759 H22 23815

威勝商厦 上環四單位可打通 對正港澳碼頭 高層 租或售電⑤481332林 共2400呎

荃灣旺舖租售 川龍街地下近街市 足一千呎售五百餘 租請電0-420229洽

西摩道美麗台 萬租售新裝修 三房一廳 百餘呎租六千餘售80 ⑤506886或485138洽

發財舖位 青山道 一樓百餘呎 合傳呼 字樓 租售均可 不 到 笑 電 話H 784400晚K 206571

中區寫字樓 五百餘尺連裝修 租五千元 請電五：四 七 三 業 小姐洽 免頂 一月

灣仔金行 莊士敦道 八呎 租售電 H 1 7 6 C 二 七 〇 〇 九 百

北角地鐵商場 大街35萬 特招牌裝修 平租式百年期 診所 300呎 伍仟 H 784302 短線投資

廠 北角高級 四千幾呎 H 623082 洽 免佣

香港仔中心 高層向海 833呎 租3900 元 另 有 68 萬 請 每 日 四 至 十 時 或 電 H 938541

威勝商業 澳門港 向碼頭 後街 永樂街 發 批 發 乘 船 合 寫 字 樓 地 下 舖 230 呎 K 884291 陳

正豐大廈 海旁 正街 G座 二樓484呎 專 用 電 梯 兩 住 私 萬 年 期 長 K 741249 三 千 售 39 洽

英皇中心 北角 商業樓 字 四 百 呎 合 診 所 寫 字 樓 用 交 通 便 設 備 齊 可 電 H 784588

中環新唐樓 租 售 二 單 丹 街 44 — 46 邊 豐 銀 行 近 六 樓 有 蓋 天 台 上 班 辦 事 快 便 K 619987

旺角商住 洋樓 嘉爵 厦 2 字 1350 呎 各 業 寫 樓 醫 務 所 批 發 住 等 H 8910571 日H 790686 晚

全層租售 大角咀道 中美樓 千二 房 四 廳 新裝修 合 工 商 住 40萬 免 佣 H 797549

廠月供2000 大興邨 現成 廠 1200 至 24 00 尺 單 邊 交 便 售 18 萬 首 期 面 洽 租 1800 K 899668

屯門中心區 旺舖由300呎至1500呎 多間租售合各行業電 2 3 9 4 8 金來地產洽

①西區銀行旺仔舖 四至八千尺租售 ②倉庫廠用 ③聯安樓三房一廳 25 30 萬萬 ④吉直街新建唐樓 H 八一八一八九七 吳洽

租讓

薄扶林力企
4座E 1345尺
向海向廣場 113萬
三房二廳套房 露台茶色玻璃
H 234906 H 237394 歡迎委託

徵誠客代 樓宇租售 委託 廣告 最多 免佣 客戶 歡迎查詢 致利 ③302275 ③302275

旺舖租售 萬新大厦 砵蘭街近南華戲院 40呎至2800呎 食業夜市 18樓 元售每呎特 旺 合租銀行 及由 ⑤251001至4 丁先生 洽電 50 伙 面閣

凱德商業大厦 皇后大道中 高層 心 地 9 層 東 1 中 鐵 號 站 9 央 近 1094 2 冷 尺 1 氣 統 林 租 先 售 生 洽 電 ⑤

全座租售 舖商業樓 或分 層 約 六 百 號 後 蘇 杭 街 位 ⑤ 769587 ⑤ 771400 洽 38 號 地 下 電 2 舖

業主出國租售 砵蘭街163-173號 新大廈 D 座 21 樓 連天台 售 一—21大廈 D 520呎 8樓F 座 420 呎 出 租 請 常 ③315227 ③316013 何 姑 娘 洽

大嶼山租售
各式花園別墅及壹座或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽
H9802515

發財旺舖 租售 彌敦道 出入口 中心 界限 街大 處 人 35 號 發 山 廳 本 中 海 地 西 舖 底 鐵 有 大 購 物 站 合 行 商 洽

金運廠售 葵涌梨木道 平呎約一年 租租可收 ③7 5 6 6 4 0 1 正街三七 萬百

廠房租售 官塘 開源道 250呎 六十 萬 免 售 電 3 — 4 1 租 佣 水電齊 乗 仔 2 1 7 1 呂太洽

漢口道
商業地庫租售
面積3750呎適合銀行酒樓夜總會酒吧及其他行業電話：⑤776897

廠房租售
二樓九千呎廠梯特闊無電梯無什費樓底12呎在荃灣柴灣角街69號金熊工厦對面適合各行工場傢俬展銷及食品製造場全日有水電器全另有英國製造不機器廠讓24″自動沙紙機連吸塵機25支庄自動交子機萬能風車鋸刨荀機聯鑽床等業主5—8918706葉洽

廣播道樓 租售雅麗園 單邊748呎 兩房 ㊅2 3 1 2 8 1 環境優美 電43 兩號 連大4 車房 1位三F 。 麥先生洽

學助童救　報日僑華　惠刊本報　請撥電話　5-462583
囊善解請　翁仁長善　分類廣告

荃灣大霸街
31號　地下舖位1，024呎樓底高　租$6，500　售$921，600　5—452522洽

分類廣告

本報分類廣告，每一大字四個位，小字卅四個位，每天十元。

大字四個 小字卅四個 每天十元

租賃 九龍

平租商厦 荔枝角道99號高層97號地下或二樓 上址③851911③960741洽

旺舖平租 九龍白揚街15號地下正街市中心 800餘呎有意請電0-904893陳洽

屋邨米舖 牛頭角旺地好舖打通六百餘呎交通便利包過名現營業中 急讓電K 758130洽

旺舖平租 九龍紅磡寶其利街185號400呎近漆咸道合意晚上九時③330621劉洽

太子道 309號高尚住宅約1100呎有意請電：三一六七四一七四

商業樓宇 六佰呎地點旺近地鐵九龍佐敦道 屋指壓會所免問34號適合髮型 上址洽二樓租

四樓招租 近公主道九百呎租2800 東皇台道三個月按金 請電K－九三三五二○九

商業二樓 招租荔枝角道396號對面約1520呎租$5000 三年電K 935029洽。

旺角梗房 下近鐵地 適合無孩夫婦租住 開放另有女仔租 四佰 免佣K 961518

海濱大廈 官塘海濱大廈連天台 千二呎有貨車位租五 ○－四四○一八四洽

榮亞工廈 荃灣榮亞工業大廈九千多呎 適合工廠或貨倉冷氣電 燈齊備0-440184洽。

富多來邨 大角咀 架空高層500呎二房一廳冷熱水齊月租二千有意電K 9111123洽

吉舖租 九龍青山道19號A地下連閣1800呎近 華戲院地旺人流酒樓 屋邨學校K 814813

住宅平租 荔枝角道97號99號及六樓分租出租 ③960741③851911洽

旺角地王 上海街工商 金大廈寫字樓二千呎 餘尺裝修靚租300近 地鐵電0-661055

官塘廠租 工業中心第二期10樓C座一千 百餘呎租五千元即用 有意請電話858575

寫字樓租 旺角光猛 單邊辦公桌椅全有 租或K－328475917洽

全層出租 沙田 期豪華全新裝修傢俬雪 柜洗衣機電視月租3500 有意請電③341016洽。

平租 荃灣新樓 大廳大梗房 副地牌齊備2200另二房 大廳1900元0－436268

大角咀區福明樓光猛特 小梗房K 9111123

油蔴地舖 德昌里5號 二千二 福全街54號 三獨立石閣 小單邊巷口舖租八千 837850洽

獨立單位 大南街二向 梗房大廳廚厠 花酒 電K 883706 K 852887 伯引看合則讓租。

最佳旺舖 旺角平 山東街36號華美大廈地下近龍鳳茶樓營商者最佳地點管理處洽

元朗恒運樓 月租1200二房一廳柚木地板○－七九四二三三

幸福樓 旺舖1400呎連閣租四千 0-794231環球

元朗安寧路 600呎旺舖租3200元 0-794233洽

新樓招租 九龍城衙前圍道54號6樓向南 500呎二房大廳租2800 有意請電K－833076

商業二樓 九龍城衙前圍道54號二樓900呎租3600元 有意請電K－833076

高級寫字樓 偉晴街偉成大廈250呎 租二千裝修冷氣齊備 辦公時間電K 911121

二房一廳租 大興 土瓜灣新江街同順興大厦東南250呎高層平租 2500包差餉K 629286洽

荃威梗房 光猛 正職夫婦女仕有晒櫃 工③7421253晚 ○－4436449洽。

旺舖招租 大角咀橡樹街七十五號地下近戲院學校K 851911洽

租鳳凰邨 銀鳳街 市旺舖連閣千呎 公司合什貨糧食 燒味肉 海鮮各行商業K 971819

屯門平租 大多貨 金銀二房一廳租1200五年約 委託400呎租1400歡迎 好發地產0-831787

旺舖招租 油蔴地吳淞街106號地下 或各行商業下午二時至四時到上址或K 883483洽

窩打老道山 高尚住宅約千呎連車位 租六千K 898113洽。

吉舖平租 紅磡環樂街480號四線電 自用車位合批發工場平租 二千餘元免佣881456洽

官塘閣樓 特平租 有意請電③757463洽

平租舖閣 鳳凰邨 由鳳凰千呎合商業及辦公室 另油蔴地舖八百呎 工場貨倉等K 252254林洽

屯門恒威 工業中心500呎另1000呎出租水電齊電K 714998或K 742785

鳳凰新邨 全層兩房兩廳平租二千 餘電3－6790533

五樓招租 深水埗洲街410號五樓 家庭工業用請電 合各行 3－947151何小姐洽

平房別墅 元朗新建平房420呎西班牙式別墅 900呎另水電廁齊 租1800③794217洽

吉舖平租 紅磡環街4號地下 機械五金 有意 K－7917555洽。

上居下舖 紅磡招頂 榮光街上居下舖 高廁齊租二千二特 千K－3406332頂手八洽

旺角塘尾道 有光猛騎樓梗房出租免 炊有意請電：3－932403

診所分租 長沙灣地鐵口近北河一房一廳約300呎合牙科寫字樓 午1－6時K 787041三年期

高尚女舍 元朗 教師學生職員 全設備400至1200晚七時後0-750046鄧小姐

旺角商住 洋樓 廈2字1350呎各業寫字樓診所批發兼住等 891057 日H 790896晚

官塘廠租 工業中心中廚二千餘呎及千餘尺水電齊合 行業平租③756640

美景花園 中廚向東南522呎全新 面對泳池雅緻景租 式佰元電⑤445981

唐樓出租 牛頭角唐樓三房一廳 租三千租房亦可 午後電365571黃

寫字樓租 旺角大廈一樓三百五呎向街 掛招牌獨立門戶合各行 快者得租1100K 712801

商住閣樓 平租 位油蔴地碧街13號地下 知租早七時至晚七時 K 8533904林洽

全層出租 荃灣中心31樓二房二廳裝修連傢俱全月租二千六電日K 928957 晚K 712735

旺角舖租 通菜街一六六號地下 閣樓特大舖位交通方便 電K 7416233洽

獨立單位租 旺角區③880033 壹仟餘元起 有廚

特大舖舖 連閣 約二千四百呎特大 九龍帝街26號A鄰 酒家旺地電③302080文

洋樓招租 九龍塘 三房二廳另工人房 一千餘呎新裝修 諾書院K 713019

沙田花園住宅 近火車站慶源臺一號 下三房兩廳六百呎另露台 設備齊$2600K 931069

中式別墅 新建元朗大棠780呎連露台有天台 租1400 1600另1300尺 0－790227

街前園道 商業 南角道大單邊 上午十時至一時 ③733367

寶石戲院 紅磡 街六號旺舖出租 有意請 ③334417 3658148洽

美孚樓出租 靚 800南圍景裝修3800 920園景露裝修4300 1100套三房園露4800 K 7443522

元朗樂富租 全新裝修715呎二梗房 二廳三面單邊月租二千 餘電0－7768333

幸福樓旺舖 1400呎連閣 租四千0-794231環球

元朗安寧路 600呎旺舖 租3200元0-794233洽

元朗恒運樓 月租1200 二房一廳 柚木地板0-794233洽

地下前座 深水埗南昌街258號地下前座 約佰呎 有意請電K 371925

深水埗樓租 海壇街唐三樓1050呎合工住租3700 鴨寮街新唐樓六佰呎2800H 440295

紅磡二仟九 大單邊舖350呎連閣 曲街12街六號 時上址看K 864531

旺角樓租 一兩房 交通方便 廚厠齊全 有花園 9108561

工廠出租 九龍大角咀通州街九十三號四樓 K 7140612 工業用

何文田街 千式二樓 呎兩房 K 7140612洽

房 佐敦 租雜話 包水 佰呎1300元 K 683191★

元朗商業樓 二樓1300呎旺地 合醫務所及各行業 租2800⑩790228洽

唐樓平租 旺角西洋 菜街 一號 電 四樓 千呎

單人梗房 可清靜 食夜 264號 請電K 683793

元朗廠房租 大棠道車到1000呎頂有上蓋800呎水電齊免 租1500⑩794515

元朗大閣租 炮仗街市三號 合診所髮型屋商業用電話0-7813

現成寫字樓出租 尖沙咀 柯士甸道 百呎 冷氣 獨立洗手間 有意請電 ③7214438

平舖 大★全邊街租2100 舖位54呎 ★③3804960

寫字樓招租 彌敦道永旺商業大廈9字A－B座每單位888呎 K－934349 K－935476

荃灣廠房 荃灣區一萬呎貨倉 面積 ... 電 5－0－2499040430洽★

元朗大馬路旺舖 120號全座招租面積三千餘呎及各行業有意請電 0－762482陳洽

大單邊舖租

免頂二千九 馬頭圍道72號 先廁 得俱全旺 機會 請電A 洽到廚地

紅磡灣中心 千一呎

全海景平租 7900售均可 聯盛③695547③695608

新蒲崗廠房平租 旺景工業大廈五千餘呎電話③214593 ③285292洽

荃灣招租 全層650呎 住宅兩房1廳 寫字樓用財務公司 下午1－6時 ③7438145

旺舖招租 門面特闊 連閣樓 對面瓜菜 商場 331041晚7115786何

希爾頓 尖沙咀大厦高尚住宅多層

二千呎平租一萬二 千五百起售均可 聯盛③695547③695608

尖沙咀 恒利商住海港城 對面410租3400 金馬倫道 樓650呎租4600 ③695608③695547聯盛

佐敦道旺舖 月租二千餘

葵涌商業二樓近地鐵站 705呎租二千七禾塘咀街85號遊打銀行樓上合醫務所髮型屋電子加工製衣裁剪寫字樓交通便獨立廁所水電鐵閘齊備K 911549林洽。

青山道香港工業 A座1500呎起@4元
大埔太平工業 3574－1萬呎@2元
荃灣新廠租 2231－萬餘呎@1.5
官塘工業中心 1180－8670呎@2.4起
新蒲崗宏輝工業 1064呎@3.8
官塘怡生工業 5600呎向成業街@3.3
百善H 259357

鋪位 尖沙咀漆咸道500 厚福街1040 合各行業 金巴利道400 業租2300 半島中心1600呎 聯盛③695508③695547洽★

廠 ★★ 葵涌三萬呎 新龍工業 官塘 長沙灣 租7200元 聯盛③695608③695547 ★★33

尖沙咀樓，舖招租 漆咸道117號 地下2048呎、又四樓1600呎 合各行各業及遊客生意 或樓上工場，寫字樓。 H－448792洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號樓下連石屎閣千五呎近龍都酒樓、銀行、超級市場、西藥等門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓商用五千四百呎兩間可相通，近大街市，銀行，飲食業，超級市場等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下壹千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：③869687洽

出讓 港香

灣仔高層 南向東 近年新鐵地樓三面單邊 免佣 電H 274810 售57萬

置富II H 18呎 自讓交吉 42萬 免佣 H 5069

中環舖吉售 德忌笠街蘭桂坊5號 下單邊實用638呎 可鋪內洽K 713808

用家平樓 太古城 鄰麗 大廈七 32送 萬陸百餘 呎低 H 672995晚

灣仔38萬 高海景 560呎 99年期 業主自讓免佣 ⑤785082

離島坪洲 新南灣 506號前座地下 交吉售十五萬 電⑤983865 350呎

北角七海 面積千餘呎招頂 合寫字樓旅行社 ⑤661511 小型 適用連 地 裝修

銅鑼灣樓 28萬 利園山道465呎 五住宿二年期 一七○○三二四

北角交吉 麗池大厦面海東南方 650呎65萬急讓請電 5－4071146

薄扶林花 園23字C 東南535呎43萬業主 夜⑤800331內線223 ⑤504838盛先生洽。

香港

寫字樓售 德輔道中 鄰近地鐵站 780尺 裝修 分售 K 441384

西區商住 德輔道 永勝大廈52號 三十六時後 免佣 9625

單邊旺舖 銅鑼灣威菲路連租 3288呎可分租 ⑤8④

灣仔晏頓街 35萬 單邊 900呎 H 608698 可商

唐樓出售 西環 吉街68號 八九四九交 話吉

北角木星 三房二廳 半新有露台入伙 售46萬 K 373733

香港仔中心 ★多層 吉售 加拿大 有限公司 ⑤430351

軒尼詩道光 華大廈 吉售

中環銀行 字牌 樓位 合醫務所或寫字 中心 各行 7047

灣仔靚樓 九九年期 650呎 大廈 售46萬

大道西新 唐樓六樓連天台 新傢俬 售 下午⑤4623

西環華寶 街南535呎 大廈 二房一廳 九三樓2 2214258

洛克道 吉住宅 850呎三房 兩廳向南 ⑤ 大廈

紅字木屋 北角 ... 電 環境

均益二期 南向中 佰呎 衣柜廚 ⑤790663

平樓急售 北角 均益大廈 灣景中心 ③3 34595 342737

天后廟道 二香港 ... 八三三 ... 引看

·26萬·
樂信大廈
皇后大道西999 年
380呎中層向東南
K 683191

香港仔成都工業
黃竹坑盛德工業
黃竹坑得力工業
百善H 259357★

太安樓 筲箕灣 高層 405呎 任選由21萬起 ★

新城中心 5號 高層 加5千元

南豐新邨 C座 南 ★

嘉榮大厦 50萬★

可喜 大細單位有由28萬起 歡迎委託 H 697033 H 608698

中環威利商業 420呎 連間隔

永吉街商厦 25萬

中環鴻基商厦

上環威勝商業 @1300元 H 259357

香港仔 ★★★★★★★

工廈出售 黃竹坑 瑞琪工業大廈 ★★★

南丫榕樹灣 ★★★

北角村 ★ 地下平房 任選 大陽台 ★★★ 快單

園林住宅

東美中心 高層望海一千呎至三千呎吉有裝修售合金融或其他行業⑤283311伍小姐洽

灣仔旺地 四千呎 適合舖位 有意 歡迎 3064

高街瑞華閣 蔭裝修 車位 售16萬 ... H 264330

太古城漢宮 818呎中層向西南 62萬

亭業地產 H－440075

置富花園
8E	裝修	42萬	
17E	全新	46萬	5
16H	特高	全海景	
5G	海景	56萬	5
12C	連裝修	61萬	
14B	園景	57萬	5

百善H 259357

富麗園 北角半山雲景道
A.B.C座靚單位·三房兩廳
間格用料一流·有蓋車位·交
通便利·環境幽雅·售價特廉
滙昌：5－410706洽

灣仔明豐 39萬5
洛克道祥友 42萬5
恆達道金聲 40萬
謝菲道 26萬
富澤花園 68萬
威非路道銀都 55萬
雲景道威景台 95萬
海景 100萬
銅鑼灣置安大厦 47萬
高街恆陞樓 36萬
薄扶林花園 57萬
百善H 259357

太古城精選 青松 星 ... 華 金 洞 南 燕 ... 業主免佣 H 608698 H 697033

可喜

車位出售
富澤花園無蓋車位
每個$90,000.00
電話：5 247925

租賃 港香

中環寫字樓 銀行區八佰呎 理想寫字樓 通便

波斯富街 樓廊六百尺 梯間獨立 9053 17所電

寶雲閣 約千呎 五千另車位 693657勝利地產

中區招租 二樓 結街二樓天台 6643955洽

中區商樓 先中施環 對面永樂街口世 五○三室五百呎有二電

寫字樓租 中環寫字樓 有冷氣 ⑤254392洽

寫字樓租 閣樓 ⑤667125陳生

偉信商厦 地鐵 實用 三千 九四二九三 四級

東區旺舖 灣仔道 地下

灣仔銅鑼灣 便房 清靜 少女 ... 74302洽

大道西新 唐樓 六樓 五千 二 62372

招租中環 張點設備 二分 六八 ⑤二地行

寫字樓租 意中環 500 呎

旺舖招租 打道219號地下 有意 ... 4

海景商樓 裝修 永昌街 ... ⑤ ... 陳洽

杜智台 灣仔K座 三房大廳 電H 下午二至三時洽

置富梗房 有正 可私 齊炊 H 517251

商業大廈 383號 地王 租電⑤790170

招租 灣仔 租 七四七三八洽

北角旺舖 和富道 122號 電⑤2

商業樓租 敦道九十二號四 合各行業

太古城天 17樓 G座 可入伙 H 484694

舖位出租 利 四號 ... 洽

長洲住宅 分租 五百呎 近 ... 頂新

一流靚房 近大酒店 單身女仕 吉 水晶 H 472990

舖租跑馬地 開面16號 H 718238 H 264573

商宇招租 面號鴻安大厦 電5-708316

寫字樓租 西大道 80呎 電5-708316 洽

中上環 OFFICE 300呎起 @6.50元 H 259357

北角商場 馬寶道 禮 合各行 ⑤七二七三二

舖位出租 九龍 ... 2200呎 廣告

黃竹坑廠 香港 各式 工廈 用

柴灣 394號 450呎2400元

南豐新邨 南向三房兩廳 四千二下午 H 租

筲箕灣道

近西營盤 光大廈 H 48213 電

全層獨立 西營盤 四千二

光猛房租 英皇道 近 單人 ⑤ 665409

寫字樓租 大道中270呎 向中央大廈 4422025洽

全新樓租 號 大厦 高級 ⑤431416 438816 永樂66

中區分租 三千呎 ⑤451434

灣景中心 有設傢俬 五十 小電 4 2 7 8 3 具呎向

灣仔旺舖
★★★★★★★★★★
700呎
灣仔道近國泰戲院
250萬
中 原★★★★⑤260011

西區兩間新舖 石道山 中西 點 觸 24 天
物 業 ... 158473

上環商厦 永樂西街 ★⑤⑤ 全包差餉 三年 650 600呎 樓 $3800 $4000 有意請電⑤ 4 4 0 8 5 9 9 7 7

寫字樓租 旺仔 369號國泰大厦 旅租免頂手免佣金 洛克道 由280呎至500餘呎交通便利裝有閘電視電梯警鐘 H 736599洽

中區吉舖 新樓招租 近 五 電話⑤231918

中區旺舖出租 威靈頓街地下舖位一間 九式八話接H四 叁七租

太古城租
青松1132呎 租6500
綠楊1029呎 租5000
天星800 呎租4100
寶安700 呎連裝修
智星757 呎租3700
陽安578 呎租2800
太安樓465 呎2300
榮永利 租1800
可喜 H 608698 H 697033

香港租3800 中心915呎 仔 方向

百福花園 ★H ★ 呎高 4 加層 3 大廈 0 ★ 5 1 有限公司

鰂魚涌貨倉出租 6700—10000呎 貨櫃車直達上落貨方便 負載350磅樓高13呎6吋 H 210411內線 243郭洽

黃竹坑高級廠倉特平租 香港仔 大廈 14樓 每呎 H 7153122 715838

中區寫字樓 利源東街全層千餘呎 適合金融商業 小型獨立單位 每呎 H 222663

中區商業
永昌大廈
蘇杭街19－25號七樓
仟餘呎近金銀貿易場租
廉電話： K 381398
K 823720

堅道金莉 465呎 全新裝修$3200
羅便臣道寶時 670呎 高全新$5400
灣景中心 505呎 $3000
鳳凰閣 1100呎 裝修 $9500
維景花園 650呎 高全海 $6200
筲箕灣泰安閣 327呎 高全新 $2200
百善H 259357

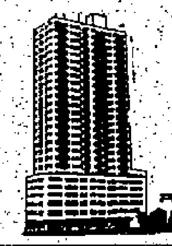
寫字樓招租
200—300呎
香港大道中37號
余道生行
電話：⑤—238038

干諾道中145號 寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5－226852

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及二千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

大道中72號 新型寫字樓出租
★★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5－226852

安福樓 英皇道十八號天后廟道十五號（快將入伙） 獨立水電



（即銅鑼灣裁判署對面）地下舖位：約五百七至一千尺：20元尺 二三樓：辦公室醫務所 各個單位：裝設水錶 約380－720尺：獨立面積 八樓起住宅：10元尺 四千四百至五千六百尺：用月租 詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道一○五號

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租實用面積340呎至900呎大小單位數個電話⑤－227765
浩華有限公司洽⑤－753981
大廈管理處引看

一廳兩房 港九三千元 心景

兩廳三維多利 租三千九 房連車位 租二萬二

馬地大鋪 花園 遠連樓 源千 閣 租八

寫字樓 洛克道近新爵千尺 坊中千 五百

跑馬地尺 貿五百萬 永樂 35 600九 百尺 970好千 呎 話50約 H 721516 H 752833

待聘 各業

做報數稅專門 申請CO 代 報稅 工商 稅務

立成會計 上門做賬 申請CO證 年結 K 814925 K 814492

專門報稅做數按月入帳申請CO 5－772745 5－779373

會計文書 各業會計 申請CO 商業報稅 按月 ③結商理 823628

報稅理帳 所專業代客報稅 帳清積帳忠誠負責 按月 ⑤407635③797711洽。

理賬報稅 各業積賬 中英文書 電⑤－611459吳 忠誠服務 月結

私家托嬰 受託初生嬰兒 有意請電H六四一叁 絕對負責

做報數稅 3－437497 英國會計 結報稅 專業 公司

女傭待聘 有半日全日留宿女傭 電順利公司 H 469024 73922

稅帳 詢問K 819082 工商報稅按月 5 5 2 K

司機待聘 經驗貨車 求私家車 小巴中年 有經驗 K 7581720林晚

理帳報稅 代各行業 積帳按月 報稅或兼職 8387482

經驗文員 徵求兼職 代廠商理出入口 英文 件銀行單會計報稅 提拔請晚電⑤450287林

中大數學 替中三或以上補習 於數理 有意請電K 三尤級 二四四六 二

報稅做數 申請CO 有限公司 清理積帳 5 0 晚 日 ③ 0－2 4 3 3 1 2 7 6 1 3

男模特兒 供 高身材 端正 五官 8935洪

報稅理帳 組織有限公司 ⑤C.O. 申請 稅務 一切 ⑤492058

中西女傭 ★ 電話 捷安 留宿 工人 ... 九龍 ... 麗華家庭服務社 ★

帳稅 數元拾
註冊有限公司
K 671945
包申請CO証
K 670252

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆
留宿服務專業服務 八服專⑤1260329 ... 公司服務

女傭中心
正防大通鐘任業受到酒 牌影量中宿揀介當上家 註射假九日時優快相華字
5－488701 5－401761

英發菲傭 啱晒你用 服務第一 與眾不同 中環士丹利街52號 10樓1001室 ⑤2351803

堅適菲傭 特價1380
3-7221123（4綫）
彌敦道100號東英大廈604B室

出入口人材 大專理科 英文 電訊業 經驗 ...

維高菲傭
彩色電視錄影
電視錄影聲帶彷如親臨 ... 大道中142號金利商業大廈13字
⑤458351 ⑤458255

佳寧菲傭
CANNIE SERVICE CO.
五大特點全港獨有
銅鑼灣百德大廈A 2座五樓
（大丸樓上） ⑤778863
朝九晚十（假日照常）

富達電視錄影
萬宜大廈731室
菲傭質素最佳
中環萬宜大廈731室富達企業公司
⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

海外僱傭中心
菲傭電視錄影
領館推薦絕對可靠全港獨有
試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603室6字
電話⑤246196-7 ⑤233847

鐘點女傭
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
港九留宿鐘點女傭
全部經過嚴格挑選
即請即有保證滿意
迅達服務公司
③321386—7

啟事

催收租 業主陳標見報即到大南街24號二樓收取租金 范恩珍啟

催收租金 新界 業主洪水 ...

催收租 九龍旺角 ...

遺失聲明
啟者：蘇發名下香港電燈集團有限公司股票第4018528／9號1000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

香港失明人互聯會啟事
黃天送君已於本年五月二日辭去執委主席一職經執委會特別會議多數執委接納准予離職並議決推舉蕭新發君為本會主席執行會務即日生效今後黃天送君在外一切概與本會無關特此敬告各有關人士
香港失明人互聯會謹啟

遺失聲明
啓者：楊炳名下香港電燈集團有限公司股票第2536882號90股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

催收租金 九龍洗衣街 ... 特發 ... 租金

聲明啟事
張子榮君已於1982年4月30號起辭職，由1982年5月1號起以後有關他本人對外之華洋轇轕與本公司無關，特此聲明。
順興運輸公司啟

遺失聲明
啓者：HAR GWO MING 名下香港電燈集團有限公司股票第3825392／9號4000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790315
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713195
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-657180
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

分類廣告

大字四個 每天十元
小字卅四個

聘請

出口聘請

聘打字員

中區商行

誠聘文員

配色員

男信差

聘請女文員

兼職全職

兼職全職

配音演員

幼兒中心

中環

學生兼職

聘電子琴

急聘測量

誠聘女師

琴行誠聘職員

急聘助護

地產兼職

聘請會計

中文中史

上午低班

請女傭

學生佳音

誠聘幼師

聘請職員

聘女文員

聘會計員

經驗會計

女庶務員

洋行聘女

註冊護士

植字公司

急請看更

美商洋行

洋行後生

練習生

急聘

大衆影音

新世界

文刊公司

女會計員

葵涌製衣

入口洋行

聘女

經驗設計

中文秘書

會計師行

登記助護

請女售貨

女校務員

誠聘幼師

招請校工

中區洋行

聘女文員

可喜地產聘

聘請信差

兼職教師

小學導師

地產練習生

元朗魚欄

可兼全職

聘請

女練習生

津校校工

招女文員

急聘教師

急聘文員

招請補習

精補英數

送貨司機

聘女秘書

晚班護士

誠聘救生員

出入口行

聘女會計

律師行聘

大廈管理

女練習生

聘請文員元朗區

兼職全職

男性收發

鋼琴女師

荃灣夜中

打字實驗

琴行女職員

男售貨員

聘營業員

津小教師

聘請幼師

誠聘幼師

女售貨員

男初級文員

誠聘校工

油畫公司

外勤兼職

洋行後生

女醫生助護

私家托嬰

醫學化驗

招請女傭

暑期學生

學生兼職

打字文員

請練習生

聘女接線員

會計文員

聘男校工

牙醫助護

牙醫助護

文具送貨

暑期工作

聘會計

聘教師

電器工程

慈善機構

請女後生

急聘 出口文員

男性中區工作能處理英文信件識打字有意請以中英文詳述履歷要求待遇電話及近照寄香港郵政總局信箱7952號同德利出口部霍先生收

月入三仟餘

請推銷員

聘經驗女秘書

聘學校實驗室女助理員

兼職全職

$2500—$5000月
薪中六以上程度無需經驗有專人訓練電K 910227洽

校務打字

官塘區中學聘校務打字中四以上程度請電：③7577010 洽

徵廣告推銷員

推銷中國電影公司1983年年月曆廣告佣金優厚請將個人資料要求寄九龍旺角郵局信箱7905 0號

徵求文員

尖沙咀

証券公司聘請男女文員各一名應徵者請付履歷照片薪金及電話寄漢口道14—16號模漢大廈401室

聘練習生

會計助理

急聘練習生

足球會

急聘女教師

急聘

九龍津小助理書記

大五金廠

誠聘女文員中學程度24以下略有經驗優先薪酬面洽電：0—266742

市場調查

全職兼職

請練習生

聘請職員

男性職員一名中學程度待遇從優有意請函履歷地址電話要求待遇寄函本報323箱約洽。

上環古玩瓷器急聘

上環洋行聘女營業

天然公司

特殊學校誠聘

招請大廈管理員

中區聘華僑和國語說客語等

聘請書記

代課教師

港島私家醫院

聘請女病理檢驗室訓練生數名須中五或以上程度請附履歷相片電話函本報信箱414號

聘女校務員

女校務中五程度懂打字有意者携同証件到漆咸道270號近蕪湖街口 K639600

香港私家醫院

聘請書記

司機信差

灣仔錶廠

急聘文員

服裝理貨

某大美國銀行急聘練習生

誠聘教師

女收銀員

男練習生

木工助理

高薪招請

文員 女

會計

灣仔英中

誠聘校務文員多名中學程度懂打字能獨立處理文件或評卷者優先薪從優供午膳有意請詳函備覆履歷近照寄軒尼詩道郵箱二〇一六九號

聘女職員

元朗★大馬路新麗閣★
新張豪華高級理療院招請生熟手女助理護士年齡18—30有食宿生手專家指導（男女收銀員招待員）月入6000餘元起電0-792238 0-788788梁洽

幼稚園校務員

屯門區幼稚園急聘女校務員三名有意請電：K—428728約洽

招聘大廈管理

機器維修

本部請機器維修一名初學亦可凡年滿十九歲有意者請每日辦工時間帶備身份証到本報機房區君面洽

高薪招請

荃灣區女會計員有意者附近照函荃灣橫窩仔街13—23號安泰工業中心十樓。

女校務員

商科學校即聘全或兼職女校務員全職朝八晚五或朝九晚六兼職晚六至十或週末及週日上班應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦三字或九龍廣華街15號明威閣

南華體育會聘

會計員以中上程度有三年以上經驗並附近照及待遇要求函寄香港加路連山道南華會總幹事收

英語教師

浸信專校急聘各級英語教師日間或晚間上課應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍廣華街15號明威閣

校務主任

浸信商科專業學校聘香港及九龍分校主任應徵者必須具備學校行政經驗請親函履歷附近照到九龍梭椏道33號

聘請幼師及幼兒中心工作員

九龍塘區著名幼稚園請下年度幼師及幼兒中心工作員數名以合格訓練者為合適待遇從優有意者以履歷及希望待遇函本報1462號信箱

商科教師

浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF 等科教師請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街梭椏道33號

中學教師

浸信商學書院中學部誠聘中學高年級文、理、商各科日夜間教師港島或九龍上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處。

夜校主任

浸信商專誠聘香港及九龍區夜校主任多位應徵者需具學校行政經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

純女侍應

高級日本酒廊請品貌端正十八至二十五歲六小時工作月薪2500元起有日本料理工作經驗更佳，另請晚上六點至十二點工作女侍應一名薪面議。有意者請在本星期四至五下午六點至八點到灣仔杜老誌道杜智台一號舖內洽。

學校秘書

一名男女均可中學程度字體端正負責處理日常校務要忠誠盡責有庶務經驗更佳請詳履歷照案薪電話函大道西501號二樓合則約洽。

女會計文員 半日兼職

官塘區工廠請下午兼職有會計工作經驗識打字及略通中文，文件有意將簡歷相片要求薪酬函九龍窩打老道84號冠華園B 3座12樓楊洽

高薪招請

針織染廠化驗室女打色辦員有意者附近照函荃灣橫窩仔街13—23號安泰工業中心十樓或親到上址面洽。

男女校工

浸信商專急聘香港及九龍區男工校工多名應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈3字或九龍廣華道15號校務處

語言教師

浸信專校擴校即聘全或兼職：英語會話、文法、拼音、會考英文、日語、國語、法文、德文等科教師。請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街梭椏道33號

暑假教師

浸信商專誠聘商科、電腦、英語、日語暑假教師港島或九龍區上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

中立誠聘 營業代表

男性，F.5畢業程度，懂英語，須有工作經驗，底薪1800元起，有津貼，另有多項佣金制度，試工期滿加薪，誠意者請詳履歷電話近照函葵涌大連排道182號金龍工業中心第四座B地下人事部洽

業務助理

子均可；貿易公司誠聘業務助理男女，本公司佣金另優，電話$1800起，學歷及程度函第5列，信箱1號，請詳$1600或至9

上海夜總會（光麗茶舞）

業務日夜蓬勃，場面擠擁，豪客名流來往最衆，爲擴張日場茶舞，急聘過埸主任、公關小姐及各部門女職員，不限經驗有專人指導可借上期過萬搵錢至上制度好有意投身娛樂事業者中午12時後親臨尖沙咀德興街9—10號7樓（按6字）何經理胡小姐洽電③7220385　③7220821

信差

中區律師樓欲急聘信差一名中學程度無需經驗有升職機會請即電⑤223057鄭小姐約見

九龍塘來來酒店

請女收銀至1900元
請女清潔至2200元
工作十小時供膳另有假期津貼年尾雙糧花紅及其他福利九龍塘窩打老道131號

聘女校務文員

九龍區某商科學校誠聘下列女文員：
㊀日校全職（9：00a m—6：00p m）識打字
㊁夜校兼職（6：00p m—9：45p m）大埔道新校一識簿記
應徵者須中學程度請附電話函九龍彌敦道570號二樓

中區會計師行

聘 速記打字員各級核數員練習生。
請函學歷附近照及聯絡電話寄本報信箱407號

誠聘教師及校工

香港道教聯合會會屬小學聘請一九八二年度各科教師及校工
應徵者請詳履歷近照寄九龍深水埗大南街176至178號金寧大厦三樓香港道教聯合會秘書處收。　會屬小學：
㊀香港道教聯合會學校（九龍牛頭角上邨）㊁道教紀純紀念學校（新界葵盛邨）
㊂香港道教聯合會圓玄小學校（新界屯門青山道）㊃香港道教聯合會石圍角小學（新界荃灣石圍角邨）

中區廣告出版公司誠聘 男女學生兼職

多名年十五至十八品行端正工作四小時上下午均可無須經驗居住港島爲宜工作易學易做待遇好有升級加薪機會約見請電：⑤四三四七零四譚小姐

松坂屋聘 女售貨員

F.4或以上程度年17至25歲經驗不拘8小時工作月薪1400起供膳有薪年假病假及醫療津貼勤工獎超額獎有意請於每日下午2至6時帶學歷身份証相片到百德新街恒隆中心松坂屋人事課或電⑤7906622（每日下午二時）

松坂屋聘女收銀員

F4或以上程度年17至25歲經驗不拘8小時工作月薪1450起供膳有薪年假病假及醫療津貼勤工獎超額獎有意請於每日下午2至6時帶學歷身份証相片到百德新街恒隆中心松坂屋人事課或電⑤7906622　每日下午二時

大生行飼料有限公司

誠聘男性文員

年四十歲以下，中三程度在元朗新圍區工作。
有意者請具簡歷地址電話近照及要求待遇函元朗阜財街71—73號本公司收。

醫藥

穴位推拿

著名男推拿

手汗 口臭 黃鍾麟

專醫脫髮

女中醫師

女中醫推拿

博愛護士

深圳醫院

深圳 第一醫院婦科
一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口入）
詢問電話：③882369。

廣州坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕抽筋痲痹關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰腎，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369　⑤286592

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後四小時即通先進醫學安全無疼請你放心月事過期驗孕即知國產痕癢沖洗高級特效藥根治一切毒症精改單眼皮整容暗瘡痕斑肥減肥健美根治紅腫暗瘡痔瘡臭狐迅速見效廣州中山醫學院婦科兩名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座，彌敦道578號十樓C座（登打士街口入）詢問電話：3—882369

廣州臭狐專科

男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影响交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所爲你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369．⑤286592請告知親友參攷，假日照常

周大文皮膚專科

診斷正確用藥力強迅速痊癒
頭手脚癬．陰癬股癬．濕疹皮炎全身痕癢．汗斑白蝕．紅腫暗瘡灰甲黑痣．流膿剌痛．起粒疱疹無痛電脫．治療臭狐．外皮改良
彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓電話③882369⑤286592七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

訪尋

葉施興尋

汽車

迅誠汽車有限公司

72平治280	$15000	
72保時捷911T	$63000	
72保時捷911T	$58000	
73雅馬士G.L	$14500	
76富田80式	$16500	
76寶本百$38000		
77積架XJ 6	$65000	
77平治280 G E	$120000	
77平治300 D	$88000	
78雪鐵龍	$32000	
79平治280 E	$108000	
79雅迪	$109000	

電話：H七七九九七二六
電話：H七七九七五

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：047 048 063 099 102 105 108 115 123 127 129 132 136 139 140 146 151 155 156 157 160 163 185 186 187 188 190 192 193 194 201 206 208 209 210 211 215 216 217 219 222 225 226 242 243 246 249 251 252 253 257 259 260 263 275 279 281 285 286 290 292 294 295 298 299 301 303 304 305 393 183

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 904 905 906 907 908 911 914 919 920 921 922 924 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 939 940 941 942 944 945 946 948 949 950 980 981 983 984 995 1000

中區辦事處信箱號碼：401 402 418 424 438 440 449 452 454 457 458 459 461 469 470 471 472 477 479 481 482 484 486 487 488 490 493 495 496 499

旺角辦事處信箱號碼：1001 1004 1006 1008 1017 1018 1019 1022 1030 1032 1034 1035 1039 1041 1043 1044 1045 1048 1052 1361 1380 1381 1386 1392 1393 1394 1397 1398 1400 1428 1430 1432 1436 1440 1441 1443 1446 1456 1457 1459 1460 1463

北角分處信箱號碼：1581 1582 1583 1585 1587 1591 1592 1593 1595 1598 1601 1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1623 1626 1631 1632 1633 1634 1635 1637 1651

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

珠寶

光珠寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

富士78年貨 旅客行車五門首千六新油電：CCK 8940228莊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十元

招生

舞 尖沙咀 包教識 包速成 50元不限 日時③667962 女教可來 男女同來 獨來各有優待

昇華鋼琴學院 教授鋼琴古箏琵琶 冷氣琴室 旺角彌敦道 K946404

北京音院 一至八級文憑 教授鋼琴樂理視唱練耳 特設國外留學預科班 北角708918

氣功太極拳 楊澄甫嫡系第二傳人 吳鑑泉再傳大師 趙中道再傳氣功 電K672402

香港學 得勝新車 經驗教授 初學路試 易學速成 H633944

偉堯設計 荃灣大會堂室內設計課程招生 工業學院導師教授 有志者電○一四○八五七三

教授命理 陳萬宜教授子平命理卜卦及易經 實用速成 下午電九龍三○一九七五號洽

英人會話 不限程度 個別小組商討 實用交際出國 業 彌敦道554號五樓 電K846468

新舊數理 英文百五元 P5—F5例題條教 詳明補過大考關莫條運 駱克道H722304徐洽。

學 豐田車教 荃灣英涌 急考補習 歡迎試學 260675

標準國語 經驗教師專教國語拼音 會話特別速成 電K453832洽

快活托兒院 政府註冊護士主理 環境設備一流 交通便利 灣仔軒尼詩道333號四樓⑤730354洽

調酒專科 家鄉雞 南乳牛肉乾 齋鹵味 調酒 H726554

林氏琴室 女教師授各級鋼琴樂理保考各級 導電子琴手風琴速成 租練琴室K328474洽。另指

佳家托兒 油蔴地敦煌酒樓附近 有意電K316757洽

遊艇班 青年會窩打老道會所 月十四日開課 電③ 911130 轉2315

學 新車 用新法教 急考補鐘 保易成功 K938001

史正中藝院 成人兒童大書法 日夜教授 隨時入學 彌敦道234號K685028

日英人人 個別小組 時費月費 旺角彌敦道8022 ③911608★

幼稚托兒 灣仔幼稚園 安全清潔 方便 收費廉 電⑤275592

鍋爐船主大偈 商船漁船遊艇考牌 有機教包快合格 九上課H566755李景棠

中醫學院 小組教授 外內全科深入淺出 易學 港九二處上課 實用 夜電K758862 9 或早

教打網球 歡迎個人或小組個別教授 私家場地公共場任揀 夜六時後電K825777

由根基始 種子琴室 專授兒童鋼琴 星期六大會堂授課 0-404705⑤28638(四時後)

教電子琴 H7905465

室內設計 留歐設計師速成教授設計材料價格承裝修K671989

女游泳班 YMCA 五月十日開課 H四○○二六

王莉 敏授泳 專業訓練 泳賽得獎 初學深造 個別小組 H782148

海洋冷氣工程 西灣河街62E地下 5-670087 5-675538 一專營一 廠房大機・設計安裝 定期保養・緊急修理 通風系統・無任歡迎

太陽日語 日本女師 初級會話5月4日開班 中級高級插班會話文法 晨班晚班個別歡迎試聽 日間個別教授 太子道141號長榮大廈11字 彌敦道口新觀酒樓樓上11字K813772

襄勤婦女學校補習 西婦會話 英文拼音 中文國語 北角英皇道391號五B H785654

自我催眠 香港心理研究中心主辦 採用新法訓練 每科新學員 保證 時間方便 62號三樓③834470

鑽石玉器傳授 首創 品質保證 優劣價錢定 K438424 K417127 珠寶訓練中心 黃偉乾 桃李滿天下 全譽十載

溫兆明 授泳 留英國際游泳教練 本港冠軍 親授各級 小組個別 H六三八四四六

YMCA 社交舞班 美容全科 五月新班 中區 H3222335262

英語小組 英美加移民留學 會話文法 早午晚 個別小組 尖沙咀 旺角 868720 819952

油畫 素描水彩 兒童畫班 五月份招新生週末週日兒童畫班，查詢請電③一850403張洽

紅磡坊會進修中心 英語 國畫 室內設計 建築計則 繪圖 管工(2至10時) K631667 K942381

YMCA 大偈班 五月八日開課 中區安樂園大廈12樓 H2232532226

婦女學校補習 香港尖沙咀漆咸道113號5樓 電630895 英語會話 英文打字 初學 移民 國語文任選 夜學校

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361李

英日國語 會話即招 個別小組 旺 3一950125擇用店

YMCA 公共關係班 五月五日開課 全期12課 中區安樂園大廈12樓 H222332566

YMCA 日文初班 五月六日開課 內容由最常用及日常會話開始注重實用 中區安樂園大廈十二樓 H222322或H223356

昭容畫苑 留英法畫家任教 兒童水彩油畫 素描考術畫 H769464 K7411095

請芭蕾舞導師 (一)國際皇家芭蕾舞(二)經驗高級(三)凡持有 請電五一五一九二四

訓練畫師 油畫、水彩、廣告畫各科招生理論技法並重學成推薦職業 查詢請電③850403 宇宙畫廊

古箏琵琶 東方藝術 東安大廈 鐵站出口 K87118

絲網印刷 教授印刷 廣告版面雕刻 冷氣課室

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 日夜週末 初中高級 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

凱鯊游泳學院 (私家專池男女教練授泳專車接送) 教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班 報名九龍旺角洗衣街德寶大廈26號地下商場 詢電：K651023。

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字(新鱷魚恤樓上)⑤772431

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 附設英專 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668・749741・737278

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

英專 P4—F5 會話 速成 ★電腦部記★ 會計・打字・日文 彌敦道717號二樓 K一954187 K一950125

德法速成烹飪專科學校 ★名廚賓石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 國際名師簽發文憑 彌敦道494號21樓K306427 K300110

日本語文化館 日語專科一採用半年升班制 班時最多一晨七時至晚十時 彌敦道524號僑江大廈2字(窩打老道地鐵口側)③323331一2

視聽 日本語 ★視聽教學實習最多★ 五月份加開會話班及早午晚新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之一(英國烹飪學會會士)

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌唱 鋼琴 提琴 電子琴 結他 樂理 古箏 二胡 笛子 長笛 口琴 即興 附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座18字或電③329139③328525

海燕藝術學院 古箏 二胡 小提琴 笛子 結他 電子琴 保送各級考試 鋼琴 樂理 個別及集體班 歌唱 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等 佐敦及旺角地鐵口③951437③962824

大環山街坊福利會 專科 香港版 中文打字 台灣版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號地下電話③330408

女青年會 手力治療班 陳國富醫師親授 H2855900

立案大專華夏書院(日夜校) 室內設計學院 花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 全科電腦 英專TOEFL 日文法文 國語西文 創辦十餘年班級多師資好加設暑期班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 打字 航空地勤 出入口班 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 速記簿記

港九樂聲琴行主辦 專教 師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

香港標準商科外文學校 教署立案・招五月份新生及插班生 英皇道425—431全座北角碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 文字速記 打字班

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀。九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校 5月6,7日新班開課 ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K305075 ★汽車修理及柴油車修理專科(日、夜班) ★C&G TELECOM(倫考英國試) 汽車 電油 柴油 電器 全科

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 電子儀器減肥 運動機增高 速成器械健身 每月30特設中學生 高・強・美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

浸信商科專業學校主辦 日文班 五月十日開課 早、午、晚 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈⑤739760 旺角彌敦道719號銀都大廈③920801 荃灣大河道路德圍 0432143

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：5月11日(逢星期二) 中班：5月6日(逢星期四) 高班：5月7日(逢星期五) 課程：八種舞 (時間晚上七時) 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館 5一775367

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道(公園對面)高威樓七樓C電話768484 南方畫院方劍青教授

政府註冊 香港東南書院校友會主辦東南中醫學院 針灸(指壓)・跌打護士班 短期速成・發給証書 報名：九龍旺角新填地街427號A二樓每日下午四時至六時(星期日休息) 院長：梁平 教務長：余雯

女青年會 速記班 70—80 90—100 110—120 120—140 W.P.M.

社交舞中班 五月份插班 英國名報必參加試八班 月底生可 ⑤265599

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870 英文 英語 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告 國語 秘書實務班 商業全科班

羅馬鋼琴學院 ★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 ★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 ★電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

工商業會計 員帳眞憑 各行業全盤 結帳報稅 入口工廠 出口 CO 等會計 會計學習

國際聯邦書院 美國密蘇里洲國際大學 合辦：各級學位課程暨舉辦各級學位校外試 ★即接受申請★ 註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號3840485；下午3—6時

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號三樓 電話：5-747479 分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0-778870 中英部 會計 信札 C.I.F 中英打字 速記 秘書實務班 週末週日班 日文法文班 商業全科班

遺失

遺失聲明 茲遺失東亞銀行元朗分行儲蓄存摺 42-10-00843-5 特此登報聲明作廢 陳鑑標啟

遺失會証 鄭雪會員証遺失香港八和會館特登報聲明作廢 呂擬會員

遺失聲明 本人遺失油蔴地小輪公司員工家屬免費醫療證編號2479號現登報作廢 李秀芳啟

符樹嶺章 因遺失登報日起作廢無效。

遺失聲明 茲遺失九龍汽車(1933)有限公司制服按金200元收據壹張號碼B7822 特此聲明作廢。編號6249姓名：李祥

遺失聲明 茲遺失本人名下所佔先施保險有限公司股份二千股票一張第七號該股票經已報失 現特此聲明請該股東於1982年5月4日起 作廢 胡惠珍啟

徵求

家庭托兒 尖沙咀 環境清靜 日托三歲以下幼兒 名額有一 如有意請電661939

誠徵女友 粵男38歲 大學畢業正職 體健高6尺 誠徵端正美貌女性 可電照本報1060信箱 失婚亦可

徵男友 女端正職 31歲 本人 粵男 ... 本報1094箱

徵男友 佳偶此中尋 各界高尚男女眾多供選 早日委託機會較勝一籌 九龍尖沙咀郵箱96683

淑婦徵伴 40歲未婚清白 忠實可靠 物業單身 有事業友 請函本報924箱

誠徵單身 少婦 人在新界 樓宇倍六十歲老人 租有意函電址九龍中央郵局信箱2162號

誠徵女友 粵男 35歲 未婚高五呎六 品貌佳 單身 詳白女仕為友 照址本報1361箱

急徵舊鋼琴 初學練習 價不拘 即搬 電H612067黎太

誠徵女友 男 49 體健 誠實有正職 不吸煙不飲 酒 心徵求45以下女友 請來函電本報信箱498

誠徵男友 女 29 文職 誠品學良有事業 體健男士為友 詳函本報 信箱947號 無電照不覆

徵女伴 粵男56歲 單身 44—50歲 女士有興趣 裝精品商先友後婚 請電 本報941箱 不合秘退

徵求女友 婚粵男 38有正職 未婚 女士為友貌端 函附照 近2438 本報1636信箱 守秘

徵男友 女端正 31歲 男仕有事業基礎 徵為友 誠意請函本報940箱

徵女友 粵中年純商 寬互勉慈淑女士為友 角郵箱七八六〇四 不拘失離 函電照 互慰寂旺

徵男友 女38歲 正職 誠徵 基礎男仕 40以上有事業 為友誠意請函 本報九四八信箱

徵鋼琴 高價付千餘至五千餘收購舊琴或名廠琴 電H648042

初學徵鋼琴 付價千餘至五千 亦合即取 K314842羅太

自購馬主 你想選高質本金寄來函電話 一匹新價錢中等 良駒 451號專家 信箱 露

徵女友 粵男 36歲 未婚 五呎六 有事業基礎 下清秀女士為友 誠意者 照址本報信箱1041號 電30高佳

誠徵女友 男35歲 職品純正 生活安定 呎二 下少女為友 誠意者 來電照本報1057信箱

自用徵鋼琴 初學急用 好壞均可 高價 電K446541 王太

誠徵女友 24歲 爽直內向 結交異性 誠徵同感女友 附電照機會少 旺角郵箱7964 8號

誠徵女友 男25 大學畢 高5呎9 品貌佳 誠徵文職 女友 函址照 本報507箱

徵男友 本人年34 誠徵一位溫柔男士 有中年事業基礎 知己 玩弄 勿 試函本報958箱

誠徵男伴 女30未婚 正職 清秀純樸 基礎穩重 老實有事業 男仕 為友 函電本報952箱

徵女友 粵男44 有自置物業商人 首 失婚 經濟好 30以下健美具中學 女友 照電本報922箱

徵女朋友 正職公務員年28 興趣相向 為伴 郊遊攝影護理研討 附電寄本報1449箱

徵求包裝 用透明玻璃紙規格：28—30克不防潮不帶雜色無霉點筒裝 數量：二十噸 請電5一981 7733李先生洽

徵男伴 女36 貌端正素 經濟好 樸實 長嗜好 忠誠 職業 年輕男仕為伴 華僑玩 ... 五勿 試 ... 請函 信箱 洽

誠徵女友 粵男36 單身 體健 正職 高五呎四 婚失離 亦可徵 36下女士 寄址本報1043箱

求姻緣 男36大學 技術職 健高57 俊 華僑港 印38 下 樸 失 未 婚 無職 女友 誠電照本報1053箱

徵友 女28未婚 五呎七 有物業 35至 經濟基礎 以上 正職男仕 友 請函電照 本報506 為及歲徵

誠徵女友 男30 打工 仔 現年30 以下 和 女 子 徵 品性 新隆園 12號陳 友函元朗八鄉 重德 勿 弄

徵求舊琴 初學徵舊鋼琴新舊好壞不拘 請於晚上八一十時 電③843308陳生洽

淑婦徵婚 女34 失婚 賢淑 嫺靜 內向 有事業 基礎 中年男仕為友 誠意 函電本報九四九箱

誠徵女友 除工作 紀30 正派 端貌 徵 照本報930 無電 不合守秘退回 律徐 不悉

徵女友 港男29 公屋 技術 職 未 婚 基 礎 下 孩 純樸 女友 誠 電本報1054箱 無29住 失徵 健

徵鋼琴 價高 自用 現金二千至五千 名牌 另議 H615351袁 太 餘

自用徵鋼琴 高價徵舊鋼琴好壞均 合請電K312680梁太洽

代女徵友 女端貌 淑30 高 左右 未婚 書 25 歲有 正 職 為友 電照 本報1637信箱 基礎 徵賢

誠徵女友 粵男30 端 5呎6吋 高 正職 26歲 下淑女為友 誠 本報信箱1448 無電照不覆

誠徵良友 正單身 內淑 徵65 下 生活安定 格高尚 友函 一歷 電照 九龍中央郵箱一四二八寄 職

大學畢 男30 未婚 多餘 5 樓 呎6 品貌佳 月入過萬 健美女性 必須 電照 郵局K3248寄 體重身高中央

誠徵女友 男31 端正 五呎六 職 新 請30 下 純品 女友 高 誠 詳函本報1463號。 誠意徵貌

五金加工 外發加工 有壹萬 以上者如有 意請電 車配五 3 4 1 4 0鄧 先 生洽 K 4 啤件金

誠交女友 男大學30 正職 六呎 高 誠徵 女友 意請附照 函 山 對保 密 郵有 箱47263

誠徵男友 女好貌 1.6 程度 中學 36以下 大學 人仕為友 畢業 身高 華僑報 1635箱 照

電腦約會 辦電腦配 婚姻異性良 友 ... 4 城苑15F D 美家沙田 大學生主

男擇配 因保現主如不要密欲情刊所 ... 請尚臨有即大問題真選量 ★其中不乏品學兼優 ... 經濟佳

29電腦七千28西藥五千 35公務七千23建築4500 31銀行八千58經理八千 38廠商四千21傳播三千 29理工四千36會計3800 35公務五千31銀行2500 31理工五千31技師3700 41留學七千42廚師3100 48大學萬餘30電訊三千 35給圖四千57國醫七千 34專業萬餘35珠寶四千 47經商七千31技師四千 33大學八千32營業五千 32美國萬餘34公務七千 35公務華僑32行政七千 46津教七千39教師六千 32工業八千31工師五千 29電人五千50教理七千 40商醫六千35留師九千 43西醫萬餘29碩士五千 26技術四千32留學4500 35公務五千30銀行四千 44華僑經商62廠九千 46理工五千31銀行四千 32廠理萬餘37講師四千 35理工八千34滬籍萬餘 32行政七千25首飾商 30行政萬餘30技師3200 34公務五千24公務3600 30行人九千34車主五千 28公人五千34文員3千5 55商計四千35繪圖五千 30設理八千30銀行四千 29經理四千58商人萬 30行政四千34理工二千 38商人四千59商人數萬 38商行萬餘32商才萬 49商人四千34文職四千 31設計四千28商人八千

★★★★ 熱心★虛資中婚姻事擇歡 ... ★歡迎婚姻中心 ★大家大合服務中保研究 ★收費廉長事理務 ★新法 ...

委託介紹 有成功另再介於 ★另 理女有功介紹雙託 由23各酬紹第方及 ...

婚姻信 樂 研究擇偶問題 男女委託各界大量擇偶

電話委託 ★誠意委託更快 ★大道中37號余生行712 ⑤225171 10—4時

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便 首創設電腦報刊傳播界訪問120次 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 據合遍世界佳偶請臨此中求 創立11載美加澳英比荷等均有分行 囍

亞地置業有限公司 誠購不交吉 地舖或可供重建之舊樓 本集團資金充裕請 電⑤489192內線10洽商

先友後婚 您想尋覓終身伴侶嗎？ 電話委託可快捷？ ⑤8921282 ★★洛克道186號 國際電腦婚姻協進會 1403室

誠徵女友 男41高5呎六體健貌端正職有事業基礎並無不良嗜好徵30至38中學程度或以下未婚高五呎二起女友有誠意請電函本報信箱403號

國際電腦婚姻協進會 信譽好★資料多 成功易・保密 歡迎電話委託 電H8921282 電腦化・政府註册 香港洛克道186號銀城商業大廈1403室 先友後婚

司公務服姻婚美善眞 首創香港 務服姻婚流一第際國譽享，界世遍合撮載17立創 樓字4厦大華威66道老威連加樓二165 道油泥黃 ：運再莫事大身終，老人催校穿月日 H770404 763006 K672894-10-6 地中集擇選偶佳性男是 密宇德重 簡料資姻婚一唯性女是 造檔無絕 。欄專座講姻婚，誌雜代時助互，報日僑華閱請

徵求校舍 作夜校用途 有意請函九龍郵箱K2629號

補習

中小補習 替中五以下及小學生 補習全科 九龍區 意請電③756413 合 有生誠工 理

大學理科 區各級中小學生補 數理化生各科耐心盡責 電K712493 5洽

數理化生 中大理科生各系 聯合替中學小組 或個別小組 可各 電K712780 7 式形級

中大電子 會考五優 旺角紅磡新界為中小同學補習 佳者 電K798149洽

元朗中英 中大畢業 職律校教師 個人小組 會話文法 小學全科 電0-75 046鄭小姐 持證報名 優待

經驗教師 中學英文小學全科 精補 師範 傾數學法鋼琴 大坑午晚電⑤729403 馬地 跑馬

中大二年 誠替中小學生補習 有意請電③248089陳洽

中大預科 誠替中二或以下同學補習 各科有經驗 以港九市區為合 電③083836潘洽

中小補習 到府 來校 遠近皆可 彌敦道740 14樓 ③911 6 08

三優六良 會考畢業 預科 誠替中小各級補習 耐心 盡責尤精數理英 富經驗 電③633031陳洽

現職教師 小學精補 各科班 盡責耐心尤精英數 保證成績優良中區觀 旺角石峽尾H547130洽

中大醫科 精補會考 CU中小各級中英數理 化經驗足 盡責有意請 電0-217370洽

專教成人 英語會話 文法作文經驗精 教不限時間 年齡 初學至會考應試 任擇早午晚K325022

中大廉補 中大理科及文理社 各科補習費廉 效大 生兩名誠替中小學 K750512 8李洽

名校 畢業 高班 立年 小學補 尤重 新法 經驗教師 見效 心理 指導 精補 統 穩根基 透視 分析 短期 ⑤539820

大學 化 晚電⑤436704 補習 數學 理級 中數 學師 英文 誠替 各級

數學物理 誠補中學各級數理化 上下午補習 九龍市 為合 電③618928 傅洽 學生 科目 區 中大

數 數學系畢業教師 純數新數應用數 高等微積 附加數理 分專 英文 九龍 K315930葉松

港大培正 現職 教師 F6 預科中小各級 午後特 佳 盡責 英 文 電③233692

精勤專數 C 致數學 及中英 數學指導 座道油新 寶寧大厦 地預 K304935

勤業專補 中英數理 北角琴室 新租 都城 ⑤663739 教授 國語 設 各級 鋼琴

溫習課室 新考生時間選擇 ⑤663739 氣 溫 補課 冷 北角 都城 ... 近

中大英文 中小 誠 替 各級 補習 電K601 1 2 9 各科 有耐 心 早 或午 間 蕭洽

替小學補 每週三 晚七時 下午 八點 左右 1 8 4 4 7 9 何小姐 電H 合 8 洽

港大中大 替中小學補習 舍均可 ㊙657482 3 請來 晚到府 文科 理 誠洽

中大理科 學生 各科 精補 中小 耐心盡責 價廉 收 2 陳 洽 電H 6 8 3 2 6

補習 小學可預 科 替中 小學 生 補 電H6 1 北角請電 2739 習

港大預科 畢業 經驗 耐心 願替中小學補 考 六時後 午 H69 4564 趙小姐洽 電

職業補習 專補中一以下請電：H6144998 梁錫華君

中大數學 三年級 仁華 畢業 替中三以上同學 精補 數學 有意 請電 H 8 3 7 1 9 關仕 洽。4

英文文法 補習班 一人 適合初中 程度 K 9 1 4 4 4 9洽。五

經驗補習 中大 精補 生誠 替九龍荃灣中小學 ○一二五六四四三 請電 鄒洽

中小補習 到府 來校 遠近皆可 彌敦道740 14樓③911608

F4同學注意 「香港考試研究中心」現招升班試及明年「會考保證及格班」學員科目包括英文、新數、物理、化學。報名從速額滿即止。旺角彌敦道611—615號萬隆大廈(金寶酒樓電梯9字國際酒樓對面)3一316834。

邦文公開試輔導中心 保證及格83英文課程 入學時發出及格保證書。保證會考取得E級或以上。否則退還一切學費。 中四升中五全科課程 ・小組上課・大學導師・設備優良・ 深水埗順寧道306號③618913

聖若瑟 畢業 專補 中一以下 電H6149498 華君 請

津中教師 誠替中小各級及荃灣區補習尤精 旺角 電0-439683洽 請 以 晚

英文數理 華仁 中三評核 會考 經驗 成人入門 文法 速成 康K759115 全科 會話 小 師範

精補會考 生組 中學 供擬 心理 習行 K 6 8 4 6 1 生 各科 中 補 個別 形式 試題 小 大

港大畢業 專補中小英文及數 學 不到府 二○六三二 請電 唐洽 八九 一 師 職 現 教 仔

中大二年 皇仁 畢業 精補 中小學 數理化英文 全科 電⑤436627 鄧洽 系 學

專補會考 及中小學各級 CU 數理化 並教授鋼琴 ③ 二 一 二 四 九 二 樂理 及 洽 精補 會考

港大預科 中三以下各級 英文 尤精 數理化 ⑤743750 佳 時後 請 有 誠 男生 諮洽 電 生

中大理科 中小 各級 補習 尤精 數理化 ③3 4 0 4 3 7 0 7 4 2 9 何 吳 洽 誠 替 電

經驗教師 旺角 子道 英文 月費 近 中小 各級 尤精 方法 先進 四元 330 電③ 9 6 5 0 7 9

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 5月初新班每月85元(五位一齊報名者80元) ㈠83年會考英文保証合格班 ㈡83年會考數學班及理科及附加數班 ㈢83年中三評核試班 ㈣小學補習班 ㈤中小學及成人個別(250元) 灣仔堅拿道西十五號永德大廈2樓B1⑤8914692 荃灣河背街57號二樓0-460508(11時至六時)

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班 科目：英文(課程甲)、英文(課程乙)、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文 新班開課日期： 五月八日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街模範道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

數學理化 補習中學各級8.2會考 中三評核小學升中各科 詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗 可上門下午電K885494 彌敦道540智慧補習社

精補中小學會考 港大畢業現職中學註册教師親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩.454 四樓 彌敦道759九樓B H7904168

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票 支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天為荷 此致 華僑日報

刊戶： 啓 一九 年 月 日
住址： 電話：

(請注意)每段大字四個 細字卅四個 每天十元(如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去(付郵票請用面額二角者為荷))

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十元，刊字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

原裝新琴 MAYER 特價發售 保養 $4950 歡迎分期。

出售遊艇

電子儀器

夜冷 設計公司結束工程部大批枱椅冷氣噴牆機及各種裝修生財工具平讓先到先得下午電③313227

鋼琴廉讓 YAMAHA

鋼琴廉讓 SAUTER

郵票平售

黏盒廠讓

好消息

翻紗機讓

英德鋼琴 一仟八佰 K 38 86 97 K 83 84 81

印刷廉讓

遊艇出讓

鋼琴電子琴

冷氣大小水柜

招標承購

出讓 什項

高級酒店傢俬廉讓

設備齊全百餘個套房包括彩色電視雪柜大小套床毛毡床單枕頭燈色粧枱茶几梳化窗簾毛巾地毡整批或零沽請到尖沙咀麼地道17號地下面洽

夜冷錶殼機器廠

大帮5呎大陸車床大陸橫囉床源華雙頭囉床16噸大陸開車啤企頭啤永記行形機半自動車殼機15至40匹風霸永安隆車床仔批殼機風鑽沙紙機打磨機囉牙機瑞士精密車床錶殼及膠盤錶底機牛角扁鋼字枱椅傢俬什物平沽葵涌梨木道61號地下洽

夜冷日本料理

大帮卡位、枱椅、燈飾、名牌音響、收銀機、四門、雙門肉食柜、玻璃門菜柜、切肉機、攪拌機、咖啡機、不銹鋼案枱、一切生財用具 大平沽！地址：九龍尖沙咀新世界中心LI —22

夜冷存倉貨平沽

大帮4X8呎雙面六分防火膠夾板座枱收音鐘機威也那恤衫布尼龍补尼龍布防火布兔仔皮手表殼表肉小童膠拖鞋大帮平沽 葵涌梨木道61號地下洽

迫遷大平賣

大批漆皮線由24號至18號日本高溫漆皮英國BICC漆皮線平售 [illegible] 街1號地下 TEL 883991 850379

電子廠生財用具

大帮電子零件I.C P.V.C原子粒咪嗅中週電熔電阻電解喇叭火牛仔錫脚電線鑼絲銅柱全新2352 276G 8 儀器示波器運輸帶風泵風批咭線機錫爐鑽床咭鐘大批電子閙鐘收音機仔生財用具等大平賣 荃灣大霸街44號大生大厦7字樓內洽近大會堂

夜冷錶殼廠平沽

大帮永安隆車床仔雙頭囉床車牙機車殼機達興撤角機2000磅啤床西湖鑽床打床摩打磨光機砂紙機風扇冷氣寫字枱椅傢俬生財工具大平沽。新界葵涌梨木道32—50金運大厦第二期2字樓P座

夜冷酒吧餐廳

雙門四門肉食柜水吧柜菜柜枱凍肉柜出雪粒機汽水柜電熱茶柜高級音響器材電子琴大批不銹鋼厨具20至30大冷氣扒爐攪肉機切麵包機鷄亦枱高級傢俬枱椅燈飾生財用具限日沽清。尖沙咀金巴利道35A 地下歡迎參觀

夜冷（夜總會）平沽

大帮全新電子琴音响10—30匹開利柜型冷氣機出冰柜熱水柜汽水柜熱水柜彩色電視機舞台燈飾設備雪柜卡座新型枱椅大批洋酒汽水樓面用品瓷具不銹鋼具生財什物（品種多，限日沽清）油麻地長樂街6—12號二樓（即金禧夜總會）

清倉布疋時裝

大批恤衫布時裝布疋原套運動裝T恤牛仔衫及褲兔毛大褸大平賣。荃灣大霸街44號大生大厦7字樓內洽近大會堂

TELEX

新藝裝修

彈弓床 梳化椅

樓房裝修

冷氣雪櫃 清洗機90元 入雪種90元 包東保壹年 3—615305

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元 旅遊 商業 搬屋

商業

現成 酒樓租售

面積萬呎全新冷氣設備傢俬燈飾裝修祗用過5個月酒樓所需牌照齊備可立即營業租或售條件優厚葵涌石梨貝大隴街113至127號（石梨貝邨巴士總站對面）請電詢K 7501188蕭先生

夜冷手套廠

大批全新單頭啤31種工業車各種皮料時款工業手套英國新型電腦機40拉電話總機名廠電子度皮機打字機三菱20—30匹柜機玻璃組合貨架柜活動文件柜鋼木字枱名貴會議枱椅各種生財用具大平限日沽清。新界屯門天后道友德工業大厦8字樓電話〇—827788洽

釘裝器材

版房器材

美國撥床

遊艇

包渠通廁

傑豪裝修

日本時裝

中文打字

100元寫字樓 專人負責代聽電話收信打信旺角彌敦道607號2409A室 3—314311

專門註冊有限公司 5-772745 5-779373

曉記裝修

改厨改廁

通渠通廁

改建新建

鄉村屋宇 K—855011 叫2063

聯合鐵器

江記噴油

通渠改廁 大記 3—646188

打字機 I.B.M OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

欄河鐵閘

清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633

冷氣雪櫃

遊艇 K—427587

裝修20年

西裝專改

平價裝修

中英打字

遊艇 租賃 K 964076

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3-7780065 大明行

希古堂 ⑤—414431

鍾應堂 相命最準

冷氣雪柜

遊艇 經營指導 門平艇

斯雅工程 裝修 3—870806 住宅樓舖 樓房間格 泥水木造 牆紙乳膠 天台建築 土木工程 價平安捷 欽州街37號鄧洽傳呼機K 314401叫41

室內裝修 平靚一流 K 969303麥氏裝修工程

水晶地板

花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 大新行 ⑤456869 ★★★★★

遊艇 H 77 90 96 H 22 68 79

彩色電視 修理收購 K 33 94 39 群聲

東方專影 晒圖

八十

梳化餐椅 翻新 〇—255192 〇—203280

印刷

五色電腦 綉花綉章 代客加工 〇—252998

牆紙裝修

特廉批發

鋁質專科 承接大小工程 0—203365嘉美程

藝成裝修 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼 ⑤284222叫6785

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶各類石章名家篆刻字畫出售大角咀富多來新邨商場二期一樓電話③914578

化糞池 K 7437002

執漏水 華記

遊艇 門遊門遊 平艇平艇

羽毛粉

萬能角鋼 東方公司 窗簾美路

水晶 專科水晶板 H 724717

車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835

美英加大學

彩色電視 專修西德 0 218257 或電傳呼③7423569 叫8680

油印 中文打字 電子製版 另有油印機廉讓 H—445641

光明裝修

冷氣 ③962161 ③467439 志成

牆紙專家

地板專門

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong Mail Sales

永記公司 裝修工程 泥水木工鐵器磁磚牆紙油漆樓宇間格大小歡迎 H 775720 H 763921

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 K 666427 特約快餐 服務第一 K 697808

打字機 專營買賣精工修理舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓恒利打字機公司 日H 437326夜H 517034

漏水專門

美容服務

冷氣 買賣修理 新舊冷氣雪柜平售 洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

設計裝修 承餐廳寫字樓改裝住宅廠舖金屬工程電K 209847 上海永昌工程公司

海陸遊艇

專接錦綉 花園裝修

跳樓蜂鳴器 (BUZZER) H491868 H494824

萬能組合陳列架 歡迎定做 全港最平 鋼管，組合接頭 零沽批發，一律歡迎 TEL: 0-6049628, 0-6049374 香港雅思公司

電手熱動 蛋及撈脚機動 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149③332035國華

室內設計 裝修 傢俬間格 牆紙油漆 坭水做木 字樓店舖 大小工程 歡迎來電 K915929洽

執漏 裝修 ③869527永利公司

裝修工程 坭水做木噴漆油漆鐵器花架鋁質門窗歡迎大小工程請電 K—830780

執漏專家 ★★★★★

乒乓用品二週年紀念大減價七折起

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動彌敦道313號五樓寶來公司③840931

超音波 驅鼠／狗器 榮獲美國環境保護局証實有效對人體無害並予註冊別於本港同類產品多名利洋行：批發零售 ③952342 ③911038

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

藝思設計裝修公司 本公司專誠爲閣下精心設計裝修各類樓房、園林、別墅、寫字樓、廠房、店舖、商場等。歡迎來電話詢，當速安排派員聯絡。香港中環德輔道中216—220號三昌大厦702室 電話⑤410896-7 ⑤415841

宇宙防水工程行

漏水

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毡 清潔抹窗 K 864181 K 795896 翡翠屋水晶地板公司

膠袋 紙袋 印刷廠

餅盒飯盒

移民裝箱 安全快捷，取價公道 3-7578811 安捷搬運有限公司

維新 樂記 水工程防

漏水

水晶地板 華强公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③31438 叫 2638 3668

三聯土木工程 請電㊂九二八六三〇鍾洽

水晶地板 新舖地板 翻舖樓板 K 7437438 K 7411603 傳呼：K 7419400 叫260 萬興水晶地板工程

科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

執漏專門

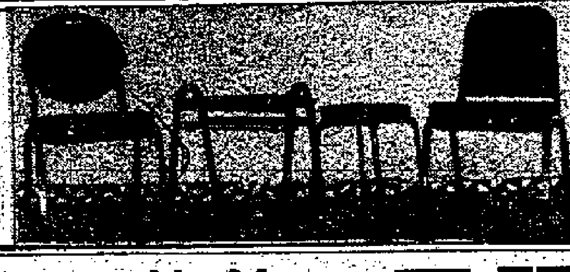
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 公司⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 夜K 7174557

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話: 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



鋼琴、樂譜八週年紀念大減價

總代理德國（Trebel ）及各國名廠鋼琴，貨式齊備，因其款式新、音色美，常被搶購一空，現今大量新琴運抵本港，適逢本行八週年紀念大減價，鋼琴、樂譜由五折起，鋼琴由三千餘元至二萬餘元止，特價平售，貨式齊備，歡迎分期租用及舊換新，可免首期，另有二用鋼琴平價租售80元起。請光臨或垂詢 五洲行：中環與昌利街21—27號地下5—239392 5—237890 薄扶林道64—68號地下5—488138—0

美國巴拿馬財務

美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情 （政府註册接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	16.25%	16.85%	16.85%	16.15%
美金利率	14.00%	14.00%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

立信清潔 乾洗地毡 打腊抹窗 水晶地腊 3-601560 3-874993

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大厦14樓H座電話K 315403

石頭洗水

石頭洗水廠旭日有限公司新置正宗日本石頭洗水機器設備，保証質量佳，起貨快，歡迎來服裝加工石頭洗水，廠址：觀塘巧明街97號旭日工業大厦地下電話：3—437461

水晶地板

車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

港島私家偵探社

政府註册．港島總社③843513 847655 保密服務．港島分社⑤407392 435715 業務：工商調查．行蹤調查．攝影錄音．離婚證據．分租調查．婚姻家世．物業偵查．保護遠行 九龍總社：旺角通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港分社：皇后大道中328號中源中心204室

香港私家偵探社

自置總社③818008 818781 819666 香港分社⑤783600 783699 政府註册

世聯界邦私家偵探局

K 935511K 932892 攝影錄音．跟踪偵查 離婚証據．商業調查 樓宇糾紛．代收債款 彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院便上）

台灣四天 $768 4天單人房十機票十接機838合法百貨免費遊埠台證80台北來回620誠昌旅運公司中環租庇利街10號502室（中央市場側）H 486105H 486215

旅遊介紹

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 美孚新邨 718177 718469 土瓜灣 622834 622863 [illegible] 944231 944232

吉祥 搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利 搬屋 搬屋搬廠搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

電子錶、錶肉 男女裝多款，質優、價平現貨供應，數量不拘，各方君子無任歡迎。地址：彌敦道589號廣東省銀行大厦12／F 1204室 電話：③301373 3—301374

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國 1500	倫敦 1550	溫哥華 1750	台北 640
紐約 2490	南美 4200	多倫多 2750	東京 1050
巴黎 1850	巴西 5700	椰加達 1890	星馬 1300
漢城 1300	澳洲 1600	馬尼拉 590	曼谷 950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

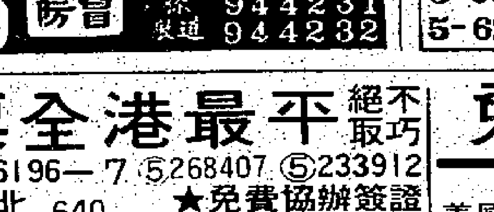
免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國990	加拿大970	英國1050	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

電子錶大特價



來客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（本售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及閙表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、閙錶 太陽能電子錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

康樂旅遊★特平機票 代辦簽證 信可靠 絕不取巧

香港中環先施公司對面 世瑛大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

每日均有團體票依期出發

BKK$1000 TPE$ 660 LAX$1850
SIN$1400 MNL$ 1100 NYC$2700
台證$90 特快泰馬証(24小時可取)

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

遠道閱戶 請就近向報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181 內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

香　江 主辦 本市，新界及離島風景名勝精華遊。

①東平洲 郊野公園遊更樓石、雞過水、海螺洞、龍落水、䴕頸洲、宜影釣泳、燒烤、放風箏。日期本周末下午2時半翌日返食住交105 周4周日上午8時半下午返食交65

②東龍島 參觀古物再訪大廟宜泳、釣、影、食交65日期周4周日上午8時半出發

③蒲苔島 上午9時出發訪鬼屋、佛平岩、僧人石靈龜石、天后廟豐富海鮮膳65本周4周日、宜影、釣

以上全老幼適宜大小同價，報名彌敦道546旺角大樓5樓A按4（即油蔴地，地鐵站口渣打銀行樓上）。歡迎電話留位K 311944。

社團、工廠、學校或個別歡迎特約

海明威旅運 3-958807・3-958547

台灣百貨

賺機票

★四天三晚單人房 ｝920
來回機票包接送 ｝天天出發
★特快簽證160十天出證
★台北來回機票640

旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！

★特快收費90★ **台證** 台北機票—特平 **百貨** 往台灣可帶合法

旺角彌敦道607 號1817室電梯18字
旺角電話：③301275　③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

華僑日報讀者
七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票
服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5－413083

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤分享顧客

阿里山 九天超值豪華團 $1798

＊眞正阿里山專綫，內陸機往花蓮，旅遊節目最豐富
＊多晚夜總會，住美琪、嘉年華大飯店，食宿最豪華
＊團團獨立，專人領隊，歡迎參加比較

四天超值團・天天出發
全程住宿來來香格里拉大飯店 $1050

美麗寶島 有限公司

中環域多利皇后街裕成商業大厦703A5-216409
九龍油蔴地彌敦道534嘉榮大厦19字B3-321315
九龍尖沙咀海防道34號寶豐大厦4字D座3-699393
九龍旺角彌敦道655號胡社生行902室3-910546

台証90　CI簽証70

慶祝泰國曼谷建都200週年紀念獨家主辦

全泰國 曼谷芭堤雅六天豪華團 $1798

＊住宿全泰國最新最豪華五星級曼谷皇宮大酒店（BANG KOK PALACE HOTEL）芭堤雅住宿麗晶大酒店
＊來回乘搭泰國國際航空公司，早機去，晚機返；足六天行程，逢星期六出發
＊嘉樂斯夜總會豪華乳豬席，行程應有盡有，獨立成團，專人領隊，超值享受

代理曼谷皇宮大酒店訂房服務 $480
四天三晚・天天出發

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室　5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6(假日照常)

韓　國
4天豪華團$ 2090
★早機去，晚機返
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發
免費L依生I藝妻

日　本
本州8天豪華團$ 2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士噏樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
7天貴賓團$ 1850
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星　馬
7天豪華團$ 2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，絕無自費一
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 1090
★馬尼拉四天三晚$ 1350
天天出發渡假公幹最佳選擇

桂林陽朔
5天豪華團$ 1690
★來回直航機、舒適省時
★遊覽秦始皇建設之靈渠
★專人領隊，隨團服務
每星期均有團出發

江　南
10天高級團$ 3250
★香港直飛杭州、南京返港
★遍遊江南六大名城
★全程住宿澳資賓館
★品嚐江南名饌及各地名菜
4月25　5月4、13、22
每十天依期出發

藍天碧海任遨遊　海闊天空任翱翔
翡翠灣——現代世外挑源・旅遊新焦點具

有夏威夷WAIKIKI海灘的優美景色，狄斯尼樂園之奇幻有趣設施，泰國PATAYA之新奇刺激遊樂活動凡55種，祇有參加本團，才能眞正享受最愉快、舒適、難忘、盡興之黃金假期

報名查詢
翡翠寶島 3-328819 3-855411 3-881381 假日照常
5-730445 5-7227135 5-734131 朝九晚七

九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室
香港灣仔軒尼詩道253號依時商業大厦802室

四天超值酬賓團
1098

台証90

全台灣
•阿里山高級豪華團•
五天1298 七天1498 九天1698

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
嶄新行程　全港獨有　早去晚歸　天天出發
第一天：香港、台北、中正紀念堂、豪華夜總會
第二天：故宮、忠烈祠、石門水庫、六福村野生動物園
第三天：地獄谷、陽明山、翡翠灣世外挑源
第四天：台北、香港（可自由逗留、不另收費）
全程住宿西門町最新落成之三陽大飯店
四天酒店十來回機票＝**1050**
※天天出發※
全程住宿來來香格里拉大飯店

署期青年11天渡假團，現已接受報名，歡迎學校社團委托代辦，特價優待

BEAUTIFUL HOLIDAYS TOURS 美麗假期

曼谷・芭提雅
7天 $1798
逢星期日出發
遍遊：古都皇城，中國宮殿，佛寺、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖、珊瑚島。多次夜總會，住宿膳食均一流享受。

清邁・曼谷 芭提雅
6天 $2098
逢星期二出發
行程緊湊，節省行車時間，乘飛機直飛清邁，內陸機返曼谷，早機去，夜機返，足六天行程，遍遊泰國名勝古蹟。

世外桃源 布吉島—曼谷
6天$2698
逢星期日出發
乘內陸飛機往返布吉島、曼谷，遍遊布吉島及攀訝海濱艷麗風光美景如畫，媲美桂林，及曼谷名勝。

漢城・仁川 華克山
4天 $2198
逢星期日出發
遍遊：漢城仁川名勝景福宮、北岳、南山。
＊回程可停留台北＊

請向各大旅行社洽詢

中國風貌 旅行團

桂林、陽朔五天酬賓團 $1388
港穗冷氣快車、回程星湖輪、穗桂來回中國民航客機，保證住宿桂林丹桂飯店。（雙人冷氣套房）
遍遊：七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山、獨秀峰、漓江、陽朔、專人領隊。4月29起 逢星期六出發

桂林、陽朔、靈渠 5天 航空團$1788
4月15,19,23,27日
5月1,5,9,13,17,21,25,29日
6月2,6,10,14,18,22,26,30日
香港廣州桂林航機往返
保證住宿桂林丹桂飯店

華東八天直航團 HK$3,388 逢星期日出發
香港直飛杭州、南京直飛返香港、住宿上海國際、杭州花港、蘇州姑蘇、無錫水秀、南京丁山、均住各地新型澳資賓館、全部雙人房套房。
《特別安排招待品嚐江南風味餐》
請向下列各大旅行社查詢

華東、北京十三天豪華團
HK$4,988 逢星期日出發。
北京六天直航團
HK$3,488 逢星期日出發。
昆明五天直航團
HK$2,388 逢星期二出發。
代辦香港往國內各地民航機票

順通旅運公司
星湖、鼎湖、肇慶、廣州
逢星期一，四晚三日（星湖輪往返） $650
石景山、中山、江門、新會、台山
逢星期五，四天，水翼船來回 $590
石景山、中山、江門、新會
逢星期五，三天，水翼船來回 $490
從化、廣州、惠州、博羅、羅浮山、東樵山（禁區）
逢星期五，四天，星湖輪上 $530
惠州、西湖、湯泉、博羅、羅浮山、東樵山（禁區）
逢星期六，二天 $310，三天 $210
九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號
電話：3—880214　3—325282　3—325239

瑞興旅遊
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$500 逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西麗／小梅沙燒烤渡假團 霹靂團 $130 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午出發・歡迎社團包團・可自定日期・行程・特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽證及南東亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九・電話：3-816528、3-816629（假日辦公）

太平洋旅遊公司
專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
太平、虎門、東莞
特價酬賓豪華團只收 $230
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
專人領隊★隨團服務★信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大厦307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

致利旅遊貿易發展公司
北京八天豪華團$2,200
單程飛機・臥舖火車返 4月17,25日 5月1日
廣州七星岩三天遊$460
普通車往，星湖輪返 逢星期六出發
中山、石景山、翠亨村
兩天$420　三天$520
水翼船往返，住石景山賓館 逢星期六出發
韶關、丹霞山、南華寺四天團$650
快車往，飛翔船返 逢星期三、六出發
九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦601室
電話：3-302275-6

美景 彌敦道466號恩佳大廈9字A座（敦煌酒樓對面） 3-323613
北京
九天遊 $1680
逢星期六出發

捷達旅遊
陽春、新興、凌霄岩、星湖
五天 $660
從化、星湖、鼎湖
四天 $540 五天 $680
從化、韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天$540 五天 $680
團團獨立，經驗領隊，隨團出發。
快車來回　（以上各團之出發日期，請致電查詢）（假日照常）
油蔴地彌敦道471號新光商業大厦908室　電話：3-322621-2
旺角彌敦道582號信和中心二樓商場229室　電話：3-850022-3

哥頓 電話：5-446955 3線 5-412988
桂林陽朔五天 $1680
直航機往返・雙人空調房
出發日期：4月19,23,27日
5月1,5,9,13,17,21,25,29日
專售英、美、加學生移民機票
北京直航豪華團六天 $3280
北京火車觀光團八天 $1580
中山溫泉長江水庫三天 $580
中環德輔道中185號李寶樁大厦1215-6室

東昇旅行社
惠州惠線冷氣直通巴士來回
惠州中旅社主辦（住弧山賓館套房）
三天團——逢星期五出發 $406
兩天團——逢星期六出發 $306
歡迎團體訂位包團、自選日期
代理各地簽證，機票及東南亞旅行團
※代購各線直通巴士來回票※
旺角彌敦道655號胡社生行1805室
電話：3-965493　3-969102-3

KAL 冠洲旅遊業有限公司 3-886186-7　3-884159-0
桂林靈渠五天直航團 $1688
4月11,15,19,23,27,以後每五天一團
曼谷芭堤雅六天團 $1690
馬星檳城七天渡假團 $2488
日本本州八天團 $3290
韓國四天渡假團 $2190
代售世界各地機票及酒店訂房
九龍彌敦道490-492號合發商業中心11字（全層）
電話：3-886186-7，3-884159-0

中航旅遊貿易中心
北京酬賓火車八天團
港→穗直通車，穗→京特快臥舖火車
逢星期日出發 $1,580
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天團
港→穗星湖輪，穗→桂豪華巴，桂→穗飛機
逢星期日出發 $1,480
韶關、丹霞山、錦江從化溫泉五天
逢星期五出發 $650
小梅沙海濱渡假天半團
天天出發，冷氣房假日 $190　非假日$165
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B38
電話：3-320011-3

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平

星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室

旺角彌敦道582號信和中心1002室

5-444644　3-322301

星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2990　十一天 $3290

全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790

泰國、星加坡八天豪華團 $2490

天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

全泰國 清邁八天 $2190　曼谷七天 $1750

逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。

住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。

清邁團天天出發

全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

星馬泰特快簽証・機票＋酒店天天出發

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

江南

上海・蘇州・杭州
無錫・南京
九天高級豪華團

- 來回直航飛機。
- 遍遊江南五大名城。
- 住宿演資賓館。
- 嚐江南點心餐,及各地名菜。

—逢星期六出發—

$3290

桂林

桂林直航五天豪華團

- 來回直航機,舒適省時
- 獨家安排遊覽秦始皇三大建設之靈渠。
- 專人領隊,隨團服務

逢星期六出發

$1750

桂柳南八天豪華團

逢星期六出發 $1990

北京直航

七天高級豪華團

- 來回直航機舒適省時。
- 住宿最豪華之京都賓館。
- 行程精心策劃,暢遊北京各大名勝古蹟。
- 專人領隊,隨團服務。

5月4, 9, 14, 19, 24, 29日

$2990起

泰星

芭堤雅・桂河橋
裕華園・珍珠坊
八天高級豪華團

- 全港獨有行程。
- 全程乘日航,服務一流。
- 八天遍遊兩邦,超值享受。
- 團團獨立,專人領隊。

—逢星期一、三出發—

$2460

星馬

聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團

- 乘新航747,舒適省時
- 兩晚住宿雲頂新館。
- 三晚住宿新加坡,特別適合探親購物。
- 全程豪華享受,超無自費。

—逢星期三、六出發—

$2490

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中52號401—3室　電話：5 256243 假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號　電話3—7 66993　假日照常辦公

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5 705352 5 703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1025室　電話 3 694447　假日照常辦公

旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557

荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83 05　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$ 1790　天天出發

（住律賓他尼大酒店）

曼谷布吉島七天豪華團$ 2290逢星期四出發

（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團 $ 2690　逢星期六出發

馬星酬賓七天豪華團 $ 2499　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團	$ 3580	4月3, 4, 5日 5月18日 6月15日
泰馬星十二天豪華團	$ 3580	4月2, 3, 4日 5月14日6月11日
泰馬星十天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團	$ 3880	4月3, 8, 9日 5月13日 6月10日

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

高豪七級華天 $1750　清曼八邁谷天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚・膳食好・免費任意品嘗泰國生菓

遍遊：佛寺、玫瑰花園、佛統、桂河橋、金龍鐘乳石洞、戰俘紀念墓園、龍山寺、四面神、水上市場、鄭皇廟、大皇宮、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、長勝灘、仙猴山、伊甸菓園、泰國迪士尼樂園、古城、清邁、雙龍廟、素貼山、美人窩等。

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

＊天天出發＊

星馬（檳怡城保）泰

新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷

星檳七馬城天 $2490　星檳泰十馬城國天 $3490

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊豪華團膳食、絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。
＊乘星航747客機、早機去、晚機返

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓

電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天 $2990

暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。

逢星期日出發

韓國四天 $2290

1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚

逢星期六出發

美加・歐洲

1	夏威夷八天列島	$ 5889
2	夏威夷八天消遙	$ 3990
3	美國西岸6天	$ 5499
4	美國西岸9天	$ 6989
5	美加西岸12天	$ 9999
6	美加東岸10天	$ 10989
7	歐洲10天	$ 6480
8	歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬泰

星馬檳城7天　$ 2599
星馬泰11天　$ 3490
逢週三、六、日出發
印尼7天　$ 2990
逢週一出發
曼谷7天　$ 1790
逢週六出發

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金霞閣地下(近佐敦道碼頭)
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士噫遊樂場

東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六

直航大阪・東京往返
豪華八天$2990
遍遊:大涌谷・箱根・名古屋・京都・大阪・奈良・梅花鹿公園
逢星期六、日

高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團

新加坡航空公司鼎力贊助　國泰航空公司鼎力贊助

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

韓台七天2190

逢星期五乘華航早機出發　CAL 鼎力贊助

漢城、華克山莊、板門店、仁川
景福宮、自然農園、民族村、台北

- 全程住宿華克山莊喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟大酒店
- 早機去，晚機返，回程可由台北或高雄返港，不另收費
- 歡迎持綠印身份証明書參加，護照CI　免簽証

台灣澎湖

利華旅運　香港九龍彌敦道636號銀行中心905室　TEL: 3—306331 4線 3—309925

九天環島豪華團 $1899

四程飛機・一程冷氣火車・三晚夜總會・逢一三六出發

1	香港—台北—總統府—中正堂—夜總會	宿台北天成
2	忠烈祠—故宮—野生動物園—石門水庫	宿桃園假日
3	乘莒光號冷氣火車經北迴鐵路往花蓮—夜總會	宿花蓮統帥
4	花蓮—太魯閣—橫貫公路—梨山—台中	宿台中鴻賓
5	台中孔廟—彰化大佛—台南—高雄澄清湖	宿高雄松柏
6	高雄飛機往澎湖—林投公園—古榕—大橋	宿澎湖豐國
7	澎湖飛機返嘉義—溪頭—日月潭	宿涵碧樓
8	日月潭—台中寶覺寺—陽明山—地獄谷	宿台北天成
9	野柳奇石公園—自由活動—返港	

mas

日期：7月20, 27日, 8月3, 10, 17, 24日

暑期11天環島$1690　歡迎學校社團委託

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3590

韓國四天逢星期六

台北●東京●曼谷機票連酒店

1) 台北機票十酒店十機場接送 三晚四天，多種選擇　$1009
2) 曼谷機票十酒店十機場接送 住納萊或文華大酒店 芭堤雅夏宮大酒店，多種選擇　$1749
3) 東京機票十酒店十機場接送 住太陽城、銀座大酒店等　$2449

天天乘新航出發，渡假公幹最佳選擇

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期六、日、一、二出發

七天特價$1990　六天特價$1890

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590 九天 $1890

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）

＊持證參加者送銀行現金禮券一份 天天出發

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城

八天日航 $2990 ＊全港獨有：①日本環球片塲 ②琵琶湖

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機

減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返 ＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店 ＊獨立成團、專人領隊

天天出發（回程可停台北）

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5-256243（假日照常辦公）
九龍塘分社：德福商場G 43號 電話：3-7566993（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83905 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

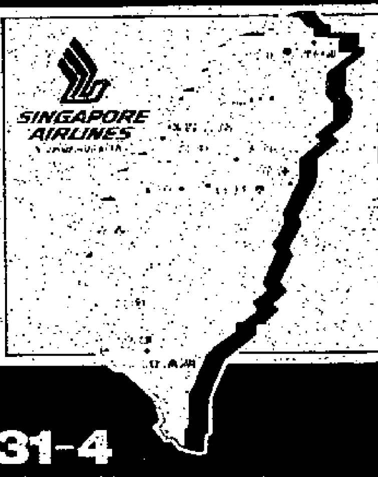
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $1890逢星期五、日出發
菲律賓六天豪華團 $1790逢星期一出發

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：逢星期四、六
日本	本州七天HK$2,890 免收日本機場稅$60 出發日期：逢星期一、三、六；九州七天HK$2,790	出發日期：逢星期四
泰國	七天HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,890	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期三、六



SINGAPORE AIRLINES

台灣豪華彩虹假期 七天$1,690 九天$1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票 台北 $1,009 曼谷 $1,750 東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1—F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花爸山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市塲、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天$2790十二天$3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

●乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市、夏威夷、東京及台北。
●取價特廉，增稱超值享受。（特價由即日起至6月30日止）

逢星期四出發 美國西岸十天 $7690 美加西岸十二天 $9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納莱，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

天天出發 曼谷七天團 $1760 清邁八天團 $2190

全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1090 七天 $1490 九天 $1890

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希爾敦、三德、國聯、統帥、華園、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。

逢星期二、四、五、六出發 （台証$100）

專辦豪華團・不辦普通團 ＊復活節加班：4月3,6,8,9,10日＊

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6

實力雄厚・穩健可靠

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國 漢城、華克山莊、仁川 板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團$2090

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。

逢星期一、二、三、五、六、日出發

歷史悠久＊專業旅遊 **康泰旅行社有限公司**

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環大道中70號連卡佛大廈10字 5-211411
尖沙彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：3-676171 5-240061
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

高級豪華四天$1490 七天$1950 九天$2250
豪華四天$1390 七天$1750 九天$1990

天天出發（乘搭華航 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

華航鼎力贊助

康泰美加高級豪華團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘搭中華747SP豪華客機 （回程可延期返港）

遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片塲、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990	5.美加東岸八天觀光／探親團	$10390
2.美國西岸八天豪華觀光團	$7390	6.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290	7.夏威夷八天列島聯遊	$5880
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990		

行程充實＊節目豐富

逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：逢星期四、六
台灣	七天HK$1,690 九天HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,890	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天HK$2,890 逢一、三、六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790 逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

酒店＋機票 台北 $1,009 曼谷 $1,750 東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1—F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機塲，多餘漫覽時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機 天天出發 九天$1950 七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期四九州七天	$2990
逢星期一、三九州八天	$3290
逢星期六九州九天	$3690